СБОРНИКЪ

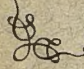
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ТОМЪ ВОСЕМЬДЕСЯТЪ ШЕСТОЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1909.

ПРОДАЕТСЯ У КОМИССІОНЕРОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ:
И. И. Глазунова и К. Л. Риккера въ Санктпетербургѣ; Н. П. Карбасникова въ Санктпетербургѣ, Москвѣ, Варшавѣ и Вильнѣ; Н. Я. Оглоблина въ Санктпетербургѣ и Кіевѣ; Н. Киммеля въ Ригѣ; у Фоссъ (Г. Зоргенфрей) въ Лейпцигѣ; у Г. Люзакъ и Комп. въ Лондонѣ, а также и въ Книжномъ складѣ Императорской Академіи Наукъ.



Цѣна этого тома **Сборника** *4 руб.*

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ТОМЪ ВОСЕМЬДЕСЯТЪ ШЕСТОЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1909.

СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ LXXXVI, № 1.

М. Р. Фасмеръ.

ГРЕКО-СЛАВЯНСКІЕ ЭТЮДЫ.

III.

ГРЕЧЕСКІЯ ЗАИМСТВОВАНІЯ ВЪ РУССКОМЪ ЯЗЫКѢ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1909.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Февраль 1909. Непремѣнный Секретарь, Академикъ *С. Ольденбургъ*.

Введенiе.

За продолженiемъ своей работы о греческихъ элементахъ въ славянскихъ языкахъ я сохранилъ прежнее заглавiе: «Греко-славянскихъ этюдовъ», хотя оно отличается отъ первыхъ двухъ частей моихъ этюдовъ не только по содержанiю, но и по методу. Въ I части (Извѣстiя XI, кн. 2, стр. 386—413) я предполагалъ дать нѣчто въ родѣ программы изслѣдованiя греко-славянскихъ языковыхъ отношенiй. Къ сожалѣнiю, попытка эта не удалась и не могла удасться въ то время, когда я только что начиналъ работать въ этой области. Недостатокъ второй части «Этюдовъ» (Извѣстiя XII, кн. 2, стр. 197—289) главнымъ образомъ заключается въ *не достаточно-филологическомъ ея характерѣ*: «Старославянскiй языкъ» тамъ еще понимается точно такъ же, какъ его понималъ Миклошичъ при составленiи своего Lexicon Palaeoslovenicum, включая туда всѣ средне-болгарскiе, древне-русскiе и древне-сербскiе памятники. Эту ошибку, поскольку я могъ, я старался исправить въ настоящей своей работѣ и, по мѣрѣ возможности, исправлю по части южнославянскихъ языковъ въ продолженiи этихъ этюдовъ, а по части старо-славянскаго языка — въ подготовляемой мною статьѣ въ «Славянской Энциклопедiи».

Съ другой стороны, кое въ чемъ, и, какъ мнѣ кажется, справедливо, я продолжаю придерживаться прежняго метода; глав-

нымъ образомъ, наприм. въ стремленіи къ *краткости изложенія*. Такъ имена Ducange, Sophoclis и др. составителей средне-греческихъ словарей во всей работѣ замѣняютъ выраженіе: «это слово существуетъ въ средне-греческихъ текстахъ» имена Vizantios, Vlachos и т. д. замѣняютъ всюду заявленіе: «слово—обще-ново-греческое». То же самое, mutatis mutandis, соблюдалось и при ссылкѣ на русскіе словари. Это можетъ показаться педантизмомъ, но въ точности ссылокъ я вижу единственный способъ избѣжанія ошибки, въ которую неоднократно впадаютъ даже самые авторитетные составители этимологическихъ словарей: *вслѣдствіе недоразумѣнія или опечатки часто приписывается какому-либо языку не существующее въ немъ слово и, такимъ образомъ, вносятся въ науку ложные факты.* Къ моему удивленію, *слависты* меня упрекаютъ въ недостаточномъ вниманіи къ *исторіи греческаго языка.* Я думаю, это зависитъ отъ того, что моимъ ссылкамъ на литературу предмета не удѣляется достаточно вниманія. Между тѣмъ эти ссылки даютъ по части и фонетическихъ и морфологическихъ явленій возможность провѣрить предполагаемую мною хронолологію этихъ явленій. Вмѣстѣ съ тѣмъ я прошу обращать вниманіе и на *тексты,* изъ которыхъ мною приводятся свидѣтельства: такъ, слова въ родѣ *мулъ, розмаринъ* и проч. въ *современный* русскій языкъ проникли съ Запада, но тексты, въ которыхъ я нахожу первое о нихъ свидѣтельство, заставляютъ признать эти слова для *того* времени еще чужими, воспринимавшимися, какъ *греческія.*

Нуждается въ оговоркѣ и включеніе въ мою работу офенскихъ матеріаловъ. Я конечно на условные языки смотрю такъ же, какъ напр. Бодуэнъ де Куртенэ въ предисловіи къ книгѣ Трахтенберга, Блатная музыка р. V sq., но включить ихъ сюда мнѣ казалось необходимымъ въ виду того, что офенскіе матеріалы *безъ оговорокъ* уже включены напр. въ общерусскіе словари, и оттуда проникаютъ въ лингвистическія сочиненія. Включеніе этихъ словъ въ алфавитный порядокъ моей работы вмѣстѣ съ другими, стало быть, преслѣдуетъ цѣль, подчеркнуть *офенское происхож-*

деніе этихъ словъ и предостеречь такимъ образомъ этимологовъ, не знакомыхъ съ источниками офенскаго языка.

Вмѣстѣ съ тѣмъ измѣнились у меня *обще-этимологическіе принципы.* Я считаю нужнымъ вкратцѣ привести ихъ здѣсь, такъ какъ они также выясняютъ планъ моей работы:

1) Лишь мало по малу въ наукѣ выработалось сознаніе закономѣрности фонетическихъ измѣненій. Если раньше все неясное съ перваго взгляда на скорую руку объяснялось всюду примѣнимымъ «спорадическимъ измѣненіемъ» въ языкѣ, то теперь углубленіе въ психологію языка заставило большинство ученыхъ признать существованіе въ языкѣ *измѣненій психологическаго характера* (аналогія, народное осмысленіе и проч.). Такимъ образомъ, было возведено въ догматъ то положеніе, которое создало младограмматическую школу и выражено въ словахъ: Ausnahmslosigkeit der Lautgesetze (см. подробности Wundt, Sprachpsychologie I², 360 sq.)[1]). Это положеніе должно быть примѣнено и къ изученію заимствованій, съ той только разницей, что здѣсь изслѣдователю приходится считаться съ данными исторической грамматики двухъ, по крайней мѣрѣ, языковъ; въ нашемъ случаѣ *русскаго* и *греческаго*[2]). Стало быть, устанавливается

1) Я нарочно предпочитаю въ своихъ работахъ названіе «фонетическое измѣненіе» названію «законъ», въ виду того, что согласенъ съ O. Bremer'омъ, Deutsche Phonetik p. XIV sq: «Die organische Lautveränderung bleibt immer auf einen kleinen Kreis von Personen beschränkt—örtlich und sozial. Ausnahmslos ist der Lautwandel nicht an sich, sondern er wird es erfahrungsmässig erst durch die Mischung der einzelnen Individualsprachen innerhalb derselben Verkehrs - und Sprachgenossenschaft. Die lautlichen Veränderungen, die eine ganze Sprache durchgemacht hat, sind, wie alle Veränderungen der Sprache überhaupt, bei der grossen Mehrzahl der Sprachgenossen nicht organisch entstanden, nicht autochthon, sondern von jenem kleineren Kreise, mit dem die übrigen im sprachlichen Austausch stehen, im Laufe der Generationen übernommen worden». — Точно такъ же я понимаю и «законы» семасіологическихъ измѣненій (о чемъ ниже).

2) Идеаломъ такихъ работъ съ этой точки зрѣнія мнѣ представляются изслѣдованія *V. Thomsen*'a, Über den Einfluss d. germ. Spr. auf d. finnisch-lappischen, Halle 1870, и Beröringer mellem de finske og de baltiske (litauisk-lettiske) Sprog, København 1890, затѣмъ работа *Setälä*, Zur Herkunft u. Chronologie d. älteren finnischen Lehnworte in den ostseefinnischen Sprachen, Journ. Soc. Finn-Ougr. XXXIII № 1.

тезисъ: *звуковыя соотвѣтствія въ заимствованіяхъ должны быть одинаковы въ одинъ и тотъ же періодъ, если имъ не противодѣйствуютъ психологическіе факторы* [1]).

2) Если нѣсколько лѣтъ тому назадъ этимологическая наука еще довольствовалась почти исключительно изученіемъ *древнѣйшаго* этимологическаго состава отдѣльныхъ языковъ, то теперь она приходитъ къ выводу, что изученіе *позднѣйшихъ* заимствованій главнымъ образомъ интересно для углубленія въ *семасіологію*. Этимологическая наука нашихъ дней не ограничивается опредѣленіемъ древнѣйшаго словарнаго состава какого-нибудь языка, но считаетъ своей цѣлью выясненіе происхожденія и увеличеніе словарнаго матеріала любого періода исторіи даннаго языка. Въ этой области, дѣйствительно, она уже достигла замѣчательныхъ результатовъ, оказывая услуги культурно-историческимъ разысканіямъ, отчасти богато иллюстрируя результаты культурно-историческаго изслѣдованія, отчасти указывая и открывая послѣднему новые пути (см. Thurneysen, Die Etymologie, Eine akademische Rede, Freiburg i. B. 1905, p. 26 sq. Osthoff, Etym. Parerga I, p. III sq.). Именно такого рода изслѣдованія все съ бóльшей ясностью указываютъ на *закономѣрность семасіологическихъ измѣненій*. «*Семасіологическія измѣненія въ языкѣ подчинены, подобно фонетическимъ, строгой закономѣрности, познаніе которой только во многихъ случаяхъ осложняется одновременнымъ дѣйствіемъ разнообразнѣйшихъ факторовъ различнаго происхожденія*» (см. Wundt, Sprachpsychologie II², 466 sq. [2]). Съ этой закономѣрностью и я стараюсь считаться въ своей работѣ [3]). Я даже вижу

1) Именно поэтому я и присоединяю къ своимъ работамъ введенія о фонетическихъ соотвѣтствіяхъ. Я бы не сталъ на это даже указывать здѣсь, если бы не зналъ, что съ этимъ мнѣніемъ не согласны Hesseling, Spreken en hooren, Taal en Letteren XI, afl. XI, p. 1 — 7, Prellwitz, Etym. Wb.² p. X sq.

2) Dittrich, Grundzüge d. Sprachpsychologie² 71 Anm. придерживается того же взгляда. Очень неясныя разсужденія о семасіологическихъ измѣненіяхъ находимъ у Gabelentz'a, Sprachwissenschaft² p. 229—239, который даже смѣшиваетъ семасіологическую контаминацію съ формальной (стр. 234).

3) Для тѣхъ, кто боится новизны, можетъ быть утѣшеніемъ, что закономѣрность семасіологическихъ измѣненій чувствовалась уже индійскимъ грам-

разницу между измѣненіями значенія *спонтанеическимъ*, *комбинаторнымъ* и *Sandhi'ческимъ*:

а) *Спонтанеическимъ измѣненіемъ значенія я называю всякое измѣненіе, происшедшее исключительно вслѣдствіе какихъ-либо экономическихъ, этнографическихъ и тому подобныхъ* (такъ сказать «внѣ-языковыхъ») *причинъ*. Прекрасный примѣръ такого измѣненія приводитъ Wundt, Sprachpsychologie II² 462 sq. Изъ своей работы приведу измѣненія: «корзина» > «сыръ» (см. *панеръ*), «бревно» > «полъ» (см. *патерица, полъ*), «дерево» > «лодка» (см. *моноксила*).

б) *Комбинаторнымъ (или контаминаціоннымъ) измѣненіемъ я называю всякое, происшедшее вслѣдствіе контаминаціи неродственныхъ первоначально этимологическихъ группъ — контаминаціи, вызванной звуковой близостью двухъ группъ или народнымъ осмысленіемъ*[1]). Это измѣненіе значенія отмѣчаетъ и Wundt, Sprachpsychologie II², 517 sq. Такимъ путемъ получилось: *ка́дка*, «горло» изъ *ка́дка*, «buttis» × *кады́къ*, см. еще s. v. *макътра*, *саломата*.

в) *Sandhi'ческимъ я считаю измѣненіе значенія, которому подвергается слово исключительно въ силу положенія въ предложеніи, вслѣдствіе постояннаго повторенія въ одномъ и томъ же сочетаніи*. Однимъ изъ частныхъ случаевъ его является субстантивизація adjectivi. Такимъ образомъ получилось, напр., греч.

матикомъ Gārgya, см. Nir. I, 12 sq. übers. u. erkl. v. Roth, сюда же M. Müller ASL 164 sq.: не соглашаясь съ общепринятой въ то время этимологіей слова *açva*, «equus», отъ корня *aç-*, «zurücklegen» (z. B. den Weg), онъ задаетъ вопросъ, почему другія животныя не имѣютъ такихъ же названій отъ прохожденія пути», см. Wackernagel, Aind. Grammatik I, p. LXIX.

1) Случайно мнѣ не приходится здѣсь имѣть дѣла съ чрезвычайно важными для семасіологіи фактами, которые Delbrück, Grundfr. 154 обозначаетъ словами Auslese и Differenzierung. Не приходится касаться и семасіологическихъ замѣчаній Paul'a, Prinzipien³ 67—86, 229—241, Rozwadowski, Wortbildung u. Wortbed. 23—43. Но крайне неопредѣленнымъ мнѣ представляется сужденіе о «метафорахъ» у Delbrück'a, Grundfragen 162, Paul'a, Prinzipien³ 86—95, Bréal'a Sémantique 124—137, Противъ объясненія «метафорами» выступаетъ и Wundt, Sprachpsychol. II², 539 sq. и 582 sq.

γαιετανόν изъ γαιετανὸν δέσμα, ῥιζικό изъ ῥιζικὸν λιθάριον, πατερικόν изъ πατερικὸν βιβλίον, μουσική изъ μουσικὴ τέχνη и проч.

Послѣ сказаннаго сейчасъ само собой разумѣется, что я сознаю всю важность того направленія, которое считаетъ необходимымъ изученіе исторіи словъ и ихъ значенія въ связи съ исторіей предметовъ (см. Meringer, JF XVI, 101, Solmsen, JF Anz. XIX, 23 sq., Meillet, L'état actuel p. 12).

2) *Тезисъ W. Schulze, Z. Gesch. lat. Eigenn. 414: «ближайшая цѣль всякаго серьезнаго изслѣдованія въ области италійской ономатологіи заключается въ установленіи типовъ словообразованія* (Bildungstypen)» *— долженъ быть примѣненъ ко всякимъ разысканіямъ въ области исторіи словъ* (см. Schwyzer, Mélanges De Saussure 250).

4) Возстанавливаемымъ сравнительной грамматикой «корнямъ» до сихъ поръ почти всегда давалось только *абстрактное значеніе*, — пріемъ для праязыка довольно рискованный (см. Meringer, JF XVI, 101, еще болѣе подробно Wundt, Sprachpsychologie II², 543 sq.). Подробнѣйшее изученіе *спонтанеическихъ измѣненій значенія, сначала на позднѣйшихъ матеріалахъ, является единственнымъ надежнымъ средствомъ для точнаго установленія значенія праязыковыхъ «корней»* [1]).

Въ обращеніи вниманія на фонетику, словообразованіе и семасіологію (въ самомъ широкомъ смыслѣ) заключается задача и прогрессъ современной этимологической науки. Посильная формулировка здѣсь ея принциповъ мнѣ казалась нелишней въ виду того, что нѣкоторые лингвисты теперь еще убѣждены въ томъ, что «никогда не будетъ отмѣченъ прогрессъ въ методѣ этимологическаго изслѣдованія» (см. O. Hoffmann у Kroll'a, Die Altertumswissenschaft im letzten Vierteljahrhundert 81). Я, ко-

---

1) Если Schrader, Sprachvergl. u. Urgeschichte I³, 202 говоритъ еще про: «rudis indigestaque moles des Bedeutungswandels», то мы въ правѣ удивляться этому, тѣмъ болѣе, что его же труды часто указываютъ намъ «законы семасіологическихъ измѣненій» (см. напр. ниже s. v. *полъ* и *патерица*).

печно, этимъ не хочу наивно сказать, что моя работа является образцомъ выполненія всѣхъ выставленныхъ здѣсь desiderata, напротивъ, недостатки ея очень ясно сознаются мной, но крайняя разбросанность матеріаловъ оправдываетъ незначительность добытыхъ здѣсь результатовъ.

Въ заключеніе считаю своимъ долгомъ поблагодарить всѣхъ лицъ, помогавшихъ мнѣ при чтеніи корректуръ цѣнными совѣтами и указаніями.

Греко-славянскіе этюды.

III. Греческіе элементы въ русскомъ языкѣ.

Греческія заимствованія въ русскомъ языкѣ нами изслѣдуются уже не впервые. Изъ работъ, раньше посвященныхъ изученію ихъ, кромѣ упомянутыхъ уже по другому поводу (см. Извѣстія, XII, 2, 197 сл.), мнѣ извѣстны слѣдующія:

Буслаевъ Ѳ. О вліяніи христіанства на славянскій языкъ, Москва 1848, гдѣ на стр. 89—149, 200—207 указываются словарныя, а отчасти и семасіологическія заимствованія изъ греческаго языка.

Соболевскій А. И. Русскія заимствованныя слова, Литографированный курсъ лекцій, Спб. 1891. На стр. 80—95, 143—151 сопоставлены греческія заимствованія, при чемъ проводится (хотя и не вездѣ) разница между заимствованіями книжными и народными. Слишкомъ мало вниманія обращено на церковнославянское посредничество при изученіи греческихъ заимствованій въ русскомъ языкѣ.

Линдеманъ І. Греческія слова въ русскомъ языкѣ, Москва 1896.

Поспишилъ, Греческія слова въ русскомъ языкѣ, Кіевъ 1901, 84 стр.

Горяевъ Н. В., Сравнительный этимологическій словарь русскаго языка, Тифлисъ 1896. Дополненія и поправки къ словарю, Тифлисъ 1901.—Эти послѣднія работы изъ которыхъ двѣ первыя намъ, къ сожалѣнію, недоступны, представляютъ регистрировку *книжныхъ* заимствованій а также и греческихъ словъ, проникшихъ въ русскій языкъ чрезъ посредство западноевропейскихъ языковъ. Непосредственное вліяніе греческаго языка отмѣчается очень случайно и безъ знакомства съ исторіей греческаго языка и новогреческой діалектологіей. Этимъ обстоятельствомъ и оправдывается появленіе въ свѣтъ нашей работы.

Греческія заимствованія въ русскій языкъ проникали *разными путями*. Прежде всего необходимо провести грань между заимствованіями *книжными* и *народными*:

I. *Книжныя*: 1) *непосредственно* заимствованныя изъ греческаго языка: акинтъ, алаксатисѧ, алекторъ, алкионъ, алфавитъ, амигдаль, анагностъ, аналавъ, анафора, антій, антиминсъ, апострофъ, артофоръ, архиаторъ, асинкритъ, аскитникъ, аспидъ, аспръ, варимантиꙗ, вариꙗ, варка, варь, високосъ, гаросъ, гипсъ, гогоулиꙗ, гонтъ, дарикъ, деисоусъ, диадима, диалектъ, диафрагма, диафраѕма, диделфъ, дикела, дикирии, дисагъ, дискосъ, диффера, доместикъ, дора, драконъ, иподиаконъ, евеньскъ, евноухъ, еклисиархъ, еклисиастъ, ексапостиларии, ектениꙗ, елеинъ, елеѳандъ, емволъ, ендивии, енколпионъ, епархъ, епистолиꙗ, епитафиꙗ, еродии, зигисать, иклисиꙗ, икономъ, иконостасъ, илектръ, имарменииꙗ, индитиꙗ, ипакои, иперпиръ, калима, камбанъ, камбанарии, канискъ, канпилии, караксъ, кардамонъ, касиꙗ, касторъ, ката, катавасиꙗ, катихизисъ, катихоуменъ, кациꙗ, каѳедра, каѳисма, каѳоликиꙗ, кентръ, кидонии, киликъ, кимвалъ, кимилиархъ, киноварь, киновиархъ, киръ, климатъ, клисоура, козмьникъ, кокинъ, колимвифра, коливо, коматъ, комидь, кондиꙗ, кофтъ, кроконъ, кротафъ, ксилалои, ктиторъ, коуестеръ, коулиѕма, коумеркиарии, коупсель, коупоуръ, коуролесъ, кюминъ, лагана, лагоунъ, ладанъ, левкасъ, левкои, легатосъ, лексиконъ, леонтопардосъ, лимонарь, лироподъ, литонъ, логоѳетъ, мавротъ, магериꙗ, магистръ, макелиꙗ, маноуалии, маргаритъ, марсипионъ, мартиросъ, мастика, мегистанъ, мерида, метаниꙗ, метохиꙗ, меѳимонъ, мигдалъ, милотиꙗ, милиꙗ, мирисать, мирра, мирсина, мюрона, моусиꙗ, моусикиꙗ, моусоугръ, одигитриꙗ, оксиꙗ, октоихъ, олифить, оловиръ, омофоръ, опорьчистъ, органъ, орологионъ, остиарии, охра, палоута, панагиꙗ, панътократныи, парадеклисиархъ, параклисъ, парамандъ, паримиꙗ, патерикъ, патимата, патрикѣи, пермиꙗ, пиргъ, питропъ, питакиꙗ, пифарь, пификъ, плаѕма, плака, платанъ, плоимъ, погонатионъ, подагра, подарика, подиръ, поклисарь, полиелеосъ, полиставрии, политиканъ, поихрониꙗ, портарии, прокименъ, прокоураторъ, прологъ, проскомидиꙗ, просхоменъ, протостраторъ, протропь, пситакъ, псифида, псифиꙗ, псора, радостома, риксъ, романистъ, роупосъ, саванъ, саввата, сакомахионъ, саракинъ, сардоникъ, серь, сикинъ, сигъно, сиклъ, сикома, сикомориꙗ, синапь, синедрионъ, протосингелъ, синодикъ, синтаксисъ, синхитъ, сирадь, сиринъ, скалидиꙗ, скарлатъ, скила, скитъ, скиѳъ, скютомъ, солеꙗ, сорокооустиꙗ, спафарии, стивиꙗ, стипсь, стиракъ, стихъ, соурикъ, сфекло, сфрагида, схимонахъ, схиниѕма, теревинфъ, тетигыи, тиранноусъ, титла, торакъ, трапеѕа, трефолои, трикирии, триодь, трипсидь, тристатъ, троксимо, троктъ, троулъ, фалконъ, фарь, фелонъ, фиалъ, филактериꙗ, филь, фирникъ, хартиꙗ, химипетъ, хирогриль, хитонъ, холера, хоръ, хронографъ.

Эти заимствованія являются результатомъ переводовъ съ греческаго языка непосредственно на русскій (см. Пыпинъ, И. Р. Л. I² 66—108), а также путешествій въ Царьградъ и на Аѳонъ русскихъ паломниковъ (см. Пыпинъ, I, 360—402, II, 201—240, Голубинскій, И. Р. Ц. I², 2, 741—745).

2) *Заимствованія чрезъ посредничество старославянскаго языка* [1]): авгоустъ, аеръ, агиасма, адамантъ, адъ, аꙁматикъ, азоумъ, акадистъ, акрида, акровѵстиꙗ, акротомъ, акты, алавастръ, аладии, алилоугиꙗ, алилоугиарь, алъгоуи, алътарь, амбакъ, амъвонъ, аметѵсонъ, аминь, аналогии, анадема, ангелъ, архангелъ, антидоръ, антипасха, антипатъ, антифонъ, антихристъ, анфракъсъ, апокалипси, апостолъ, апракосъ, априль, армариѥ, ароматъ, артава, архиѥреи, архимандритъ, архимагеръ, архисинагогъ, архистратигъ, архитектонъ, архитриклинъ, аскомониꙗ, аскъ, аспида, ассарии, астрологиꙗ, астрономиꙗ, ахатъ, адира, ваиѥ, варваръ, василискъ, висъ, власвимисати, вравиꙗ, вроухъ, гаꙁа, гаꙁофилакиꙗ, галина, генварь, геенна, гета, гигантъ, гипъ, гнафѣи, гонатъ, граматикиꙗ, граматикъ, декабрь, дельфисъ, демонъ, деспотъ, дефеньсоръ, диꙗволъ, диаконъ, дидрагма, диктамонъ, димотъ, динарии, диптихъ, догъматъ, драгъма, доуксъ, еванъгелиѥ, евреи, егѵпътъ, ексапсалъмъ, ексархъ, ексориꙗ, елеи, полѵелеонъ, еллинъ, епендитъ, епископъ, епитимиꙗ, епифаниѥ, епомида, ѥрархъ, ердань, ѥреи, ѥроусивь, ересь, еретикъ, ерьгастирь, етеръ, ефера, ефимериꙗ, ехидьна, ехинъ, змиръна, иасписъ, ивинъ, игемонъ, игоуменъ, идолъ, измарагдъ, иꙁмюлаѯъ, изографъ, икона, икосъ, икътеръ, икътинъ, иматиꙁмъ, индиктъ, ипархъ, иподрома, ипокритъ, ипостась, ирмосъ, ирои, иссопъ, иоулии, иоунии, кавида, кавка, кавкалъ, каланъди, калиграфъ, калогеръ, камасии, камиль, канонъ, каркынъ, каситеръ, катанотии, катапетаꙁма, катарть, кедръ, келарь, келиꙗ, кендема, кенътинарии, кенътавръ, кенътоурионъ, кератъ, кесарь, кивоtъ, кивотъ, кидаръ, киновиꙗ, киноникъ, кинъсонъ, кѵпарисъ, китоврасъ, китръ, клеврѣтъ, клирикъ, клиросъ, книдалъ, кодименъто, конъдратъ, коловии, колоуриꙗ, комисъ, конъдакъ, конопионъ, коньхилиꙗ, коръвана, кориванътии, костель, котелиꙗ, кохль, кранииѥ, кротафъ, кринъ, крипида, крьстианинъ, коустодиꙗ, лавра, лавръ, лакиниꙗ, ламъпада, латиньскъ, легеонъ, лекътикиѥ, ленъта, лепта, ливанъ, лира, литиꙗ, литоургиꙗ, литра, лома, лоръ, лоупинарь, протомагеръ, маи, маꙁарионъ, малакиꙗ, малакиꙗ 2, мамона, манастириꙗ, мана, манътиꙗ, маргониѥ, мартъ, мессиꙗ, милиꙗ, минеꙗ, миро, митрополитъ, мънасъ, монахъ, монастырь, мраморъ, наѵгинъ, навла, наръдъ, номосъ, нотарии, ноꙗбрь, океанъ, окътомврь, олокаѵтома, онагръ, онѵхионъ, павликианинъ, паоунь, палеꙗ, палимпсестъ, панаретосъ, пандектъ, панигоурь, панихида, папиръ, параклитъ, парамонарь, пасха, паска, патриархъ, певгъ, пенътикостиѥ, петала, пиганъ, пира, пирамида, планита, плинфъ, плоскы, поганъ, попъ, попадиꙗ, порода, поръфира, потиръ, прасъ, пресвитеръ, преторъ, префектъ, прионъ, програмата, проꙁмонарь, проскоупии, просфора, псалъмъ, псалътырь, рака, рамьна, раса, ревиньфиꙗ, ритина, риторъ, рогъдица, родиꙗ 1, родиꙗ 2, роиска, ропата, роусалиꙗ, сагъ, сакелиѥ, саламандра, самвикъ, санъдалиѥ, санъфиръ, сардии, сата, сатана, семидалъ, сентꙗбрь, серафимъ, сикра, символъ, синаксарь, синкелъ, синклитъ, сканъдалъ, скарамангиꙗ, скаръ, скевофѵлакиꙗ, скиниꙗ, скинопигиꙗ, скипьтръ, скорпионъ, скривонъ, смиръна, сотона, спира, сплина, стадиѥ, стакть, статирь, стихарь, стихира, стихиѥ, стихологии, стихъ, стомахъ, стратигъ, стратилатъ, стратопедархъ, строфингъ, строуфокамилъ,

---

1) Этотъ путь впервые отмѣченъ, хотя только въ общихъ чертахъ, Matzenauer'омъ, Cizí slova 4 sq, затѣмъ Карскимъ, Переводы псалт. 159—166, 270—424. Надо еще замѣтить, что при современномъ состояніи изученія памятниковъ древне-русской письменности разграниченіе книжныхъ заимствованій первой и второй категоріи является дѣломъ довольно рискованнымъ и не можетъ еще дать постоянныхъ результатовъ. Всетаки мы взялись за него, хотя сознаемъ и то, что часто даже одно и то же слово съ одинаковымъ правомъ можетъ быть причислено къ обѣимъ категоріямъ.

соударь, соукаминъ, соукомориꙗ, схизма, схима, схолиꙗ, тавоуларии, таланътъ, тапади, тартаръ, тектонъ, тенъта, тетрархъ, тетръ, тиара, тиганъ, тигръ, трагикъ, триволъ, тривоунъ, триира, трискиꙗ, трихаптонъ, тропарь, трохилъ, тоумпанъ, тоумпазии, тьмьꙗнъ, ѵпатъ, фамилиꙗ, фарисѣи, февраль, философъ, финикъсъ, фридакъ, херотонисати, хероувимъ, хламида, хризма.

И этотъ рядъ заимствованій не удивитъ ни лингвиста, ни историка. Онъ свидѣтельствуетъ о безъ того уже извѣстномъ *вліяніи церковнославянскаго языка на русскій* (см. Буличъ, Церк.-сл. элем. 1 сл. Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 326—746 passim, Пыпинъ, И. Р. Л. I² 218—270). Тѣмъ не менѣе необходимо замѣтить, что и эти книжныя заимствованія имѣютъ лингвистическій интересъ: изъ литературнаго языка они проникли (хотя и не всѣ) въ народный, и здѣсь подверглись очень любопытнымъ семагіологическимъ измѣненіямъ. Ссылаясь вообще на словарную часть своей работы, укажу для примѣра: азимъ, катавасиꙗ, куролесить, политикъ, содома, хероувимъ и проч.

Болѣе, чѣмъ эти книжно-греческіе элементы, насъ интересуютъ:

II. *Народныя заимствованія*: 1) *Непосредственно-греческія*: a) Общерусскія (Историческія условія см. Мищенко, Кіев. Ст. XV, 349—355, Ключевскій, Русск. Ист. I, 143 гл.): аксамитъ, аналой, анитъ, арапъ, арахнида, арганъ, артоусъ, астрагалъ, асфодилъ, бандꙋра, баниꙗ, блинъ, блискоунъ, бꙋиволъ, бꙋмага, ваганъ, вапить, василекъ, ватъ, вика, вишьниꙗ, воликъ, галеꙗ, гаргара, гардамъ, гдоуниꙗ, герань, гистерна, гипъ, ганпати, грамота, дарикъ, демественикъ, диакъ, подиакъ, драконка, жболъ, епитрахиль, ермолои, зипоунъ, иготь, известь, индикъ, переперъ, подроумиѥ, исполать, кабатъ, кадь, каламарь, *калигы, камилавкл, канава, канархать, канатъ, канъдило, кандель, кандыкъ, канка, каноунъ, капитанъ, катарга, керамида, кивоть, клепсидра, клизма, колачь, колиба, комара, коминъ, конопатить, копань, корабль, корецъ, корида, короуна, костеръ, котопанъ, котъ, красоуль, криница, кровать, крока, крокодилъ, крокоусъ, кроусталъ, коубара, коукоуль, коукла, коуличь, кипсеи, коуртина, коутиꙗ, коухъль, коуцый, лазоурь, ланио, лапота, лахана, ливада, лимень, литавра, ловьць, лохань, магазеꙗ, макътра, макъ, мартолой, маоунъ, миндаль, миронъ, миса, молока, молъ, мора, *моры, моромоpъ, москолоудъ, моуксоунъ, милъ, моускоусъ, моусоръ, мѧта, невръ, огоурець, оладиꙗ, олꙗдь, орьница, охреꙗнъ, охрита, павꙋнъ, полата, палекида, пардоусъ, пароусъ, паста, патерица, перцика, пизма, пита, поталь, плинтоусъ, пола, полъ, псюрка, псофиꙗ, поулъ, *рака, ревитъ, рефть, рипида, рогостырь, романъ, роуга 1, роуга 2, роуга 3, рюма, сакъ, *сакы, саламата, сандалъ, сандаракъ, сапа, сапоунка, сорога, сахаръ, свекла, скала, скамиꙗ, скедиꙗ, скимьнъ, скнипа, скоморохъ, скопа, скорода, скорпена, скриниꙗ, скоуфиꙗ, сливосать, спирида, ставрата, стамна, стафида, стафиль, соулинарь, тавла, тавлеꙗ, талерь, таль,

терємъ, тетрадь, тормазъ, трапе́за, тѫбло, оуксоусъ, оурарь, фаса, фелонь, фитиль, фонарь, фрѫгъ, хандра, харадрионъ, харизна, хр8ль, циганъ, черешнꙗ, щоуръ, ꙗрь.

b) *Малорусскія* (историческія подтвержденія см. Успенскій Кіев. Ст. XXV, 253—294, Багалѣй, Кіев. Ст. XXVI, 110—148, Ястребовъ, Кіев. Ст. VIII, 673—684, особенно Житецкій, Кіев. Ст. X, 416 сл.): *аравона, арγатъ, атерина, гинекей, дзема, доматоръ, дрокъ, другъ, дука, еля, еродула, каистра, калосъ, камакъ, камата, капилія, кирея, клока, книшъ, котилъ, кораль, кордовникъ, кофа, хтиторъ, лавута, ладка, лаката, моноксила, море, мурей, мустъ, оцъль, паорка, паленица, папołома, парипа, партъ, пательня, патъ, паца, порняла, пуга, пуля́, раматъ, ритина, свландаръ, салата, саранда, сарделя, сколопендра, сомаръ, спудея, таистра, тарахта, товаръ, торникъ, трындафилъ, фаланга, фалуда, фасу́ля, фоль, фортуна, халазія, халастра, халепа, харашити, харный.*

c) *Черноморскія* (историческія данныя см. Успенскій, Кіев. Ст. XXV, 253—294, Ястребовъ, Кіев. Ст. VIII, 673—684): *барбуня, бора, буруны, визъ, глоса, каламаръ, капся́, кефаль, лакерда, луфаръ, паламида, пасюкъ, салпа, сарганъ, сингиль, скопердинъ, скумбрія, спаръ, цирусъ.*

d) *великорусскія діалектическія: бяго, друмъ, кокачь, кокура, кортель, палика, ситаръ, скафа, спафеи.*

e) *бѣлорусскія: каистра, керить, килиндать, мирмякъ.*

2) *Турецкое посредничество* (историческія данныя см. Ключевскій, Р. И. I, 143 сл. Стороженко, Кіев. Ст. LXIV, 283—290, Blau, ZDMG XXIX, 556—587, М. Фасмеръ, Извѣстія XI, 2, 391; Багалѣй, Матеріалы для колонизаціи Московскаго Государства XVI—XVIII вв., стр. 1 сл.): *алмазъ, аиръ, арнаутъ, гайтанъ, демено, дефтеръ, звиня́ръ, изумрудъ, калыпъ, контаръ, юмрукъ, юмрукчій, легинъ, леферъ, лиманъ, лыскаръ, мальхамъ, маринаръ, мугамула́, нефть, панеръ, перна́ръ, пиала, построма, саянъ, семакъ, стамбулка, сундукъ, сурьма, таганъ, тагаръ, талисманъ, тесьма, ту́нецъ, турγунъ, ферязь, фисташка, фундукъ, чаганъ.*

3) *Румынское посредство* (историческія данныя см. Jorga, Gesch. d. rum. Volkes I, 78—81, 110—120, 148—154): *джерга, зястра, петекъ, спуза, урма, чума, чутура, чѫбръ.*

4) *Польское посредничество* (см. Пыпинъ, И. Р. Л. II², 297—343. Платоновъ, Очерки ист. смуты 52—58 pass.): *кала́маръ, памфилъ, папуга, параличь, паро́хія, по́липъ, ти́ранъ, цвикля, цвинтаръ.*

5) *Мадьярское посредство: гомба, карика, чекула, хусаръ.*

6) *Литовское посредство: гирка* (?).

7) Посредничество татскаго населенія на сѣверномъ берегу Чернаго моря (см. Blau, ZDMG XXVIII, 578, М. Фасмеръ, Извѣстія XII, 2, 392) [1]): *андрусъ, борматуха, букла, волонецъ, враки, гальмо, декапенда, декунъ, дикнуть, дурно,*

---

1) Примѣры, которые подводитъ подъ этотъ разрядъ Blau c. l., всѣ должны быть отнесены къ остаткамъ *византійскаго* вліянія на русскій языкъ. Но вообще мысль о заимствованіи греческихъ элементовъ въ русскіе офенскіе языки чрезъ посредничество *татовъ* должна быть признана правильной. Вѣдь иначе было бы совершенно непонятно, какимъ образомъ въ русскихъ условныхъ языкахъ появилось такъ много греческихъ заимствованій (см. еще историческія данныя у Платонова, Оч. ист. смуты 67—78 passim).

дюръ, еной, ерой, зетать, иперить, кавка, каня, касулъ, ка́чацъ, кимать, копсать, корья, креасо, крижъ, кудомникъ, ловакъ, логъ, лыкосъ, маница, масъ, махеръ, мерухъ, микрый, митесъ, офенскій, пёнда, петра, пленить, поса, псалить, псалка, псулъ, пулить, саянъ, севрить, снодъ, скиль, склавыга, стехнать, стронуть, сумаръ, ти́сaръ, трапезовать, троить, тыри́нъ, улеповать, фёсъ, фока, ходарки, хезать, хирка, хорія, хрима, хрунья, цапать, явлыда, явро́, ялась.

8) *Посредничество западно-европейскихъ языковъ* [1]) (см. историческія данныя Пыпинъ, И. Р. Л. II², 349—399): *анисъ, апсида, грифъ, грькъ, дремодаръ, канапа, китля, нафта, па́мфиль, пансырь, пантера, панто́фель, пелеканъ, фата, пластырь, рискъ, спаржа, трепанъ, химера, химія, *цьркы.*

III. *Народно-греческія* ἅπαξ εἰρημένα (историч. данныя Пыпинъ, I², 360—409, II, 201—245 [2]): *аликъ, амфора, анактосъ, арія, аркуда, армея, афтопудъ, вато, вердунъ, вила, дамаскина, идрисъ, илесъ, каламари, каравидесъ, каравокирисъ, карафалъ, каридія, кастаня, кастанъ, кастель, керасъ, кодикъ, крана, кума́рья, кумба, кундура, мера, мидія, муларъ, неранцъ, певка, петалида, пина, роида, розмаринъ, салиангозъ, салосъ, салама, стридія, супя, типикаръ, флабураръ, хухля.*

Фонетическія и морфологическія замѣчанія, сдѣланныя нами въ изслѣдованіи о греческихъ заимствованіяхъ въ старославянскомъ языкѣ (см. Извѣстія XII, 2, 201—215), позволяютъ намъ уже не повторять отмѣченныхъ нами раньше фактовъ и перейти прямо къ сопоставленію того, что *еще* важно для исторіи *русскаго* языка:

Извѣстно, что на русской почвѣ рефлексомъ общеславянскаго *ǫ* является *u* (см. Соболевскій, Лекціи⁴ 19 сл., Будде 25); измѣненіе *ǫ* > *u* должно было произойти путемъ постепеннаго съуженія гласнаго *ǫ* въ *ų*, откуда, чрезъ утрату носового призвука,—*u*. Для насъ важно, что рядъ заимствованій изъ греческаго языка имѣетъ *ǫ* > *u* на мѣстѣ греческаго сочетанія ου + nasalis : пѫга > *пуга*, ποῦγγα; дрѫгарь > *другарь*, δρουγγάριος. Если еще принять во вниманіе передачу др.-русск. ж чрезъ

---

1) Полное перечисленіе заимствованій, проникшихъ этимъ путемъ, можетъ быть предметомъ особаго изслѣдованія. Я поэтому здѣсь привожу лишь слова, интересныя для исторіи греческаго языка (впрочемъ, см. Горяевъ, Этим. словарь, стр. XX сл., Линдеманъ 1 сл.).

2) И этотъ отдѣлъ мы не старались здѣсь исчерпать: такъ совершенно пока оставлены въ сторонѣ древнерусскіе азбуковники (см. пока Извѣстія XI, 2, 412 сл.), которымъ мы надѣемся со временемъ посвятить особое изслѣдованіе.

un въ финскихъ языкахъ, напр. финск. *kuontalo* < кѫдѣль, *suntia*, сѫдии, *und* < ѫда (см. Mikkola, Berührungen 47—50), то можно сдѣлать выводъ, что всѣ отмѣченныя сейчасъ формы относятся къ періоду, когда въ исторіи русскаго языка *о уже измѣнилось въ ų, но когда носовой призвукъ еще существовалъ.*

Праславянское ę въ современный свой рефлексъ въ русскомъ языкѣ, — *а* съ предшествующей среднеязычностью (см. Mikkola с. l., Будде с. l., Соболевскій с. l.), измѣнилось *чрезъ посредство звука ą̈, носового гласнаго, близкаго къ ą.* Это доказывается тѣмъ, что греческое сочетаніе *a* + nasalis на русской почвѣ передается чрезъ ѧ, а не чрезъ ѫ, какъ это замѣчено нами въ старославянскомъ языкѣ (см. Извѣстія XII, 2, 203): костѧтинъ (Богосл. Дамаскина, XII в., 2, Остр. Ев. 370β) < Κωσταντῖνος [1]), фрѧгъ < φράγκος, скоромѧга < σκαράμαγκον, бѧго < βάγκος, сюда же: мѧтелъ < ср.-в.-н. mantel. Къ болѣе раннему времени, когда еще существовалъ на русской почвѣ носовой ę, относится заимствованіе: мѧта, μίνθα, мирмѧкъ, μυρμίγκι, чѧбръ < рум. čimbru < θύμβρος, тѧбло, τέμπλον.

Svarabhakti гласнаго ъ въ русскихъ заимствованіяхъ наблюдается такое же, какъ и въ старославянскомъ языкѣ (см. Извѣстія XII, 2, 201 сл.). Подтвержденіемъ нашего мнѣнія о фонетическомъ значеніи этого ъ служатъ: χαρτί > харътиꙗ > харътьꙗ > *харотья*, μαντί > манътиꙗ > манътьꙗ < *манотья*, βίσεξτος > *висекъстъ, > висекостъ, гдѣ *о* только и можетъ быть объяснено изъ болѣе древняго ъ (о кот. Соболевскій, Лекціи[4] 46—50).

Ассимиляціей гласныхъ звуковъ объясняется (объ этомъ см.

---

1) Если въ Остр. Ев. чаще встрѣчается костанътинъ (см. Востоковъ, Index s. v.), то это слѣдуетъ считать уже старославянскимъ элементомъ. За то для насъ имѣетъ несомнѣнный интересъ форма костѧнтинъ, Нест. Ж. Θеод., см. Лукьяненко, Р. Ф. В. LVIII, 46. Сюда же подошло бы и слово олыдь, если бы можно было доказать его происхожденіе изъ греч. χελάνδιον. Но при этомъ остается необъясненнымъ изчезновеніе начальнаго χ. (см. ниже подъ этимъ словомъ).

Шахматовъ, Р. Ф. В. XXIX, 24. Vondrák, Vgl. Gr. I, 177 sq): катарга < катерга, κάτεργο, високость < висекъстъ, βίσεξτος, дементии, < доментии < Δομέντιος, патрахиль, < питрахиль, πιτραχήλι, канастасъ < иконостасъ, εἰκονοστάσι, кендема < кендима, κέντημα, коупоуръ < кипоуръ < κηπουρός, панафида < паннхида < παννυχίδα, патáль < петáль < πετάλι, татрадь < тетрадь, τετράδι, *волоня* < **велоня*, φαιλόνι, *хавронья* < *ховрóнья* < *февронья*, Φεβρωνία [1]).

Аріоевроп. дифтонгъ *eu* на славянской почвѣ имѣетъ рефлексъ *u* съ предшествующей среднеязычностью [2]), (см. Ильинскій, Archiv XXIX 481—497, уже раньше, но менѣе подробно, J. Schmidt, KZ XXXII, 352 sq., Berneker IF X, 145—167, Zupitza, Gutturale 145, Brugmann, IF XI 111—112). Для насъ важно, что это ученіе подтверждается нашими матеріалами; греч. *eu* въ древнѣйшихъ заимствованіяхъ соотвѣтствуетъ *u* съ предшествующей среднеязычностью: рюма, ῥεῦμα.

Общеславянскія сочетанія -tort-, -tert-, въ русскомъ языкѣ имѣютъ рефлексы: -torot-, -teret- (см. Pedersen, KZ XXXVIII 307—209, Torbiörnsson I 22—26, II 1—118). Это отразилось и на древнѣйшихъ заимствованіяхъ: 1) мороморъ < μάρμαρος, скоморохъ < *σκώμμαρχος, скорода < σκόρδον [3]), *скоропея*

---

1) Для исторіи звука ѣ на русской почвѣ я не нахожу ничего замѣчательнаго. Едва ли правильно Шахматовъ, Р. Ф. В. XXIX, 23 приписываетъ написаніямъ въ родѣ: гѣрмана, Тит. Ев. XIII в., хѣровима Сент. Мин. 1095 г. (Ягичъ, Критич. замѣтки 28) и проч. *фонетическое* значеніе.

2) Это положеніе можетъ считаться вполнѣ доказаннымъ послѣ того обильнаго количества примѣровъ, которое привелъ Ильинскій с. l.; но и раньше этого оно было единственнымъ, выдерживающимъ критику съ точки зрѣнія физіологіи звука, ибо объясненія Vondrák'a, Vgl. Gramm. I 16 (*eu* > ᵉ*ou* > ᵉᵒ*u* > ъо*u*) и Mikkola IF XVI, 95—101 (Славянск. palatalis + *u* изъ аріоевр. ᵉu̯ или ᵉ*u*), не опирающіяся совершенно на факты изъ живыхъ языковъ, должны быть признаны совершенно невѣроятными.

3) На первый взглядъ можетъ показаться непонятнымъ, почему я здѣсь предполагаю столь древнее заимствованіе, казалось бы проще объяснить слово изъ болѣе древняго греч. σκόροδον; казалось бы также рискованнымъ предположеніе, что форма σκόρδον изъ σκόροδον образовалась до установленія въ рус-

< σκορπιός. 2) **черешьня**, < н. в.-н. kersa + **вишьня**, **теремъ** < **теремьнъ**, τέρεμνον. Въ словѣ **перепєръ** < πέρπερο мы имѣемъ дѣло только съ мнимымъ случаемъ полногласія: здѣсь произошло народно-этимологическое введеніе предлога **пере-**. За то для славянской сравнительной грамматики очень интересны формы: **паполома** < πάπλωμα и **коровать** < χραββάτι. Я не вижу для нихъ другого объясненія и поэтому готовъ ихъ считать подтвержденіемъ гипотезы Torbiörnsson'a Liquidamet. I 12 sq. B B XXX 62—100 объ измѣненіи -tort-, -tołt- > -trot-, -tłot--, откуда далѣе -torot-, -tołot- [1]): они могли быть заимствованы въ русскій языкъ, въ то время, когда изъ общ.-сл. -tort- etc. уже получилось -trot- и затѣмъ могли уже раздѣлить на русской почвѣ судьбу «полногласныхъ» формъ. Я сознаю шаткость этого объясненія, въ виду того, что оно опирается на недоказанную еще

скомъ языкѣ «полногласія». Но эти возраженія не опровергаютъ моего вывода: Crönert, Mem. Hercul. 132, Kretschmer, Glotta I, 36 доказали, что въ эллинистическомъ языкѣ уже была форма σκόρδον; форма же σκόροδον если вообще потомъ встрѣчается, то только въ памятникахъ литературныхъ. Такимъ образомъ, если возводить къ греч. σκόροδον русское *скорода*, то придется предположить, что слово заимствовано книжнымъ путемъ. Это же предположеніе *невозможно* въ виду ударенія *скородá*. Такимъ образомъ приходится соглашаться, что слово заимствовано изъ народнаго языка, а этотъ фактъ позволяетъ безъ всякихъ оговорокъ тѣ выводы, которые я позволилъ себѣ сдѣлать по поводу этого слова.

1) Я здѣсь передаю эту гипотезу въ нѣсколько измѣненномъ видѣ, ибо не могу согласиться съ предположеніемъ Torbiörnsson'a (c. l.), что изъ -tort- etc. получилось -tor̥t-, откуда -tr̥ot- > -torot-. Уже лучше тогда думать объ измѣненіи -tort-, -tołt- > -tərot-, -təlot (см. Pedersen c. l.). Замѣчанія Vondrák'a, Vgl. Gr. I, 310 sq. D. Lit. Zeit. XXIII 1117 sq. Solmsen'a Archiv XXIV 568—579, Jagić'a Archiv XX 48 — 53, по поводу теоріи полногласія Torbiörnsson'a (c. l.) не опровергаютъ ее. Вѣдь финскіе примѣры съ сочетаніемъ -tart- etc. могутъ быть уже общеславянскими (см. Mikkola, Berührungen 43 sq.). Вмѣстѣ съ тѣмъ Wiklund, Nordiska Studier 152 sq., Torbiörnsson B. B. XXX 79 sq. доказали, что источникомъ напр. финск. palttina съ одинаковымъ правомъ можно считать какъ **polt̆ьno*, такъ и **płotьno*.—Моя статья была уже закончена въ рукописи, когда я ознакомился со статьей Brückner'a KZ XLII, 39 — 52. Такъ какъ онъ, кромѣ частныхъ этимологическихъ поправокъ, не вноситъ ничего новаго, то я не считаю нужнымъ вступать съ нимъ въ полемику. Его статья, уже до ея появленія, въ принципѣ опровергнута Torbiörnsson'омъ B. B. XXX 62—100.

вполнѣ гипотезу, но включая его въ свою статью, чтобы этимъ ускорить рѣшеніе этого вопроса[1]).

Греческое *α* въ народныхъ заимствованіяхъ болѣе древняго времени передается чрезъ русское *о* (см. M. Vasmer, KZ. XLI 157 sq.), чему въ книжнихъ заимствованіяхъ позднѣйшаго времени соотвѣтствуетъ русск. *а* (см. Крымскій, Извѣстія XI, 3, 406 — 410). Это отношеніе сохранено и въ позднѣйшихъ заимствованіяхъ книжныхъ словъ изъ литературнаго языка въ народный: *аксамитъ* < *оксамитъ*, *амбонъ* > *омбонъ*, *анафема* > *онахима*, *панагия* > *поногея*, *антипасха* > *онтипасха*, *патріархъ* > *потріархъ*, *амвонъ* > *омвонъ*, *алътарь* > *олътарь*, *акровистиґа* > *окровистиґа*, *аѳанасій* > *оѳонасій*, *александръ* > *олександръ*, *аграфена* > *огрофена* (см. Крымскій с. l.), *андрей* > *ондрей*, *антонъ* > *онтонъ*, *агафья* > *огáфья*, *акулина* > *окулина* и пр. (ошибочно эти формы объясняетъ Шахматовъ, Р. Ф. В. XXIX 28).

Именно вслѣдствіе такихъ соотвѣтствій литературнаго *а* народному *о*, въ литературномъ языкѣ появилось *а* тамъ, гдѣ первоначально было *о*, то есть въ соотвѣтствіе греч. *ο* (ошибочно Шахматовъ, Р. Ф. В. XXIX 28): *овдотья* > *авдотья*, *оксенья* > *аксенья*, *овтухъ* > *автухъ*, *онисимъ* > *анисимъ*, *онуфрій* > *ануфрій* и проч.[2]).

---

1) Къ тому же времени, если правильно наше объясненіе, можетъ относиться и заимствованіе *корочýнъ* sm. изъ румын. crăciún «Weihnachten» (что изъ лат. calatione(m), см. Puşcariu I, 35, Papahagi, Conv. lit. XXXVII, 670—672), хотя и здѣсь возможно еще другое толкованіе: слово можетъ быть заимствовано уже изъ др.-рум. *cărătšune. Въ послѣднемъ случаѣ, русская форма была бы болѣе интересна для романистовъ (о словѣ *корчоунъ ошибочно Torbiörnsson II, 31). Кстати замѣчу, что въ пользу гипотезы Torbiörnsson'а, с. l. говоритъ еще одинъ *фактъ*: народно-русское слово πράχ у Конст. Багрянородн. среди названій Днѣпровскихъ пороговъ. Это слово только и можетъ быть понято какъ др. русск. *прогъ < общ.-сл. порГъ (откуда соврем. *порогъ*, см. Torbiörnsson II, 53).

2) Замѣчаніе Крымскаго, Извѣстія XI, 3, 409 о смѣшеніи на русской почвѣ именъ 'Ονήσιμος и 'Ανύσιμος остается въ силѣ, но надо замѣтить, что изъ 'Ανύσιμος въ народномъ языкѣ также должно было получиться *Онисимъ*, равно какъ изъ 'Ονήσιμος. Значитъ, контаминаціи обоихъ именъ здѣсь способствовали и фонетическія причины.

Особаго вниманія заслуживаютъ тѣ случаи, гдѣ греч. ε въ началѣ словъ соотвѣтствуетъ русск. *о* или же *а*, получившееся изъ *о* въ силу отмѣченныхъ сейчасъ причинъ (см. Шахматовъ, РФВ XXIX 24 сл., Соболевскій, РФВ VIII, 179 сл., Лекціи[4] 31 — 33): Εὐγένεια > *Овгенья* > *Авгі́ння* (бѣлр. Носовичъ 2), Εὐδόκιμος > *Овдокимъ* > *Авдокимъ*, Εὐδοκία > *Овдотья* > *Авдотья*, Εὐξένεια > *Оксенья* > *Аксенья*, ἐκκλησιαστής > *еклисиастъ* > *оклисиастъ*, Εὐτύχις > *Овтухъ* > *Автухъ*, ἐκτένεια > *ектениꙗ* > *октёнья*, Ἑλένα > *Олена*, Αἰμιλιανός > *Омелько (Емельянъ)*, Εὐσέβις > *Овсе́й*, ἐπιτίμιον > *опитемья*, ἐπορκιστής > *опоръкистъ*, Εὐστράτι(ο)ς > *Овстратъ*, Εὐπάτις > *Овпатъ*, Εὐστάθις > *Остапъ*, Ἐφραίμης > *Офремъ* и пр. (см. Соболевскій с. l.). Соболевскій въ этихъ случаяхъ видитъ результатъ измѣненія начальныхъ гласныхъ уже на греческой почвѣ при Sandhi'ческихъ условіяхъ[1]). Мы уже нѣсколько разъ намекали на то (напр. Виз. Врем. XIII, 452 сл., Жив. Стар. XVII, 1), что объясненіе начальнаго *о* изъ *е* въ этихъ словахъ съ точки зрѣнія исторіи греческаго языка *совершенно невозможно*. Дѣло въ томъ, что греческое явленіе, которое здѣсь предполагаетъ Соболевскій (с. l.), возможно только въ *народныхъ* говорахъ, въ словахъ *некнижнаго* происхожденія. Таковыми же не могутъ считаться отмѣченные здѣсь примѣры[2]). Наконецъ, нѣтъ даже и *никакой надобности* приписывать измѣненіе начальнаго *е* > *о* греческому языку, разъ имѣется объясненіе явленія на русской почвѣ (о чемъ Шахматовъ, РФВ XXIX 24 сл., Будде 37 сл.).

1) Чего онъ, впрочемъ, самъ не сознаетъ вполнѣ ясно. Иначе трудно объяснить себѣ его слова: «измѣненіе *е* > *о* всего чаще передъ *в*». (! см. Лекціи [4] 33). Значитъ, онъ, такъ же какъ и Brückner KZ XLII 39 — 52, все еще вѣритъ въ спорадическія измѣненія.

2) Напр. изъ ἐκτένεια въ греческомъ народномъ языкѣ безъ книжнаго вліянія могло получиться только *οχτένεια, изъ Εὐστράτιος, Εὐσέβιος, если вообще было возможно совершенное обособленіе этихъ христіанскихъ именъ отъ вліянія книги и церкви, — только *ὀψτράτις, *ὀψέβις, что, однако, не засвидѣтельствовано и, кромѣ того, по звукамъ не подходитъ къ русскимъ именамъ. Наконецъ, слова въ родѣ оклисиастъ совершенно не производятъ впечатлѣнія, будто они могли проникнуть въ русскій языкъ изъ *народной* рѣчи (ошибочно Будде 38).

Слѣдствіемъ новгородскаго діалектическаго измѣненія *ѣ* > *і* (о чемъ Соболевскій, Лекціи[4] 73—75), было появленіе написаній: *кандѣло* < *кандило*, *κάνδηλον*, *комѣдь* < *комидь*, *κομμίδι*, *олѣфить* < *олифить*, *ἀλείφω*.

Измѣненіемъ неударяемаго *е* > *а* въ малорусскихъ говорахъ (о чемъ Крымскій, Кіев. Ст. LXIV, 12—16) объясняется: *Явдокымъ* > *Евдокимъ*, Εὐδόκιμος, *Ятухъ* < *Евтухъ*, Εὐτύχιος, *Явдоха*, < *Евдоха* < Εὐδοχία, *Явреи* < *Евреи*, Ἑβραῖος, *Явхимъ* < *Евхимъ*, Εὐθύμιος, *яхидна* < *ехидна* ἔχιδνα, и проч. (см. Соболевскій, Ж. М. Н. Пр. 1894, апрѣль, стр. 432, Шахматовъ, Р. Ф. В. XXIX 241 сл.).

Измѣненіемъ *ij* > *ъj* > *ej* (о чемъ Шахматовъ, РФВ XXIX 34 сл. Будде 143 сл.) на русской почвѣ объясняется образованіе формъ въ родѣ: *магазéя* < *магазья*, μαγαζί; *понагея* < *понагья* < **понагиꙗ**, παναγία; *парафея*, < **парафьꙗ** < **парафиꙗ**, < parochia; *паремея* < *паремья*, < **паремиꙗ** < παροιμία; *скумбрея* < *скумбрья* < **скоумбриꙗ**, σκουμβρί; *скоропея* < *скоропья* < **скоропиꙗ**, σκορπίος, *тавлея* < *тавлья* > **тавлиꙗ**, ταβλί и проч. [1]).

Измѣненіе *il* > *el* (см. Соболевскій Лекціи 85) на русской почвѣ произошло въ: *апрель* < *априль*, *питрахель* < *питрахиль*, *кандель* < *кандиль*, **капеликъ** < **капиликъ**. Путемъ *морфологической абсорпціи*, вызванной въ Sandhi столкновеніемъ нѣсколькихъ гласныхъ (см. Богородицкій, Очерки 260—262, Karłowicz, Archiv XIII, 319, Jagić, Archiv XII, 315) получилось: **матизмъ** < **иматизмъ**, ἱματισμός; **кулина** < **акулина**, Ἀκυλῖνα; **кїанъ** < **окїанъ** < ὠκεανός, **коностасъ** < **иконостасъ**, εἰκονοστάσι(ον), **кътинъ** < **икътинъ**, ἰκτῖνος; **марменіꙗ** < **имарменіꙗ**, εἱμαρμένη.

---

1) Такъ какъ для измѣненія *ъj* > *ej* предполагается слогъ закрытый или же закрывшійся впослѣдствіи (см. Будде с. l.), то для всѣхъ приведенныхъ здѣсь примѣровъ необходимо предположить фонетическое измѣненіе только въ формахъ Gen. pl. *магазии* > *магазьи* > *магазей*, *понагии* > *понагьи* > *понагей*, *парафии* > *парафьи* > *парафей*, etc. откуда, путемъ уподобленія, уже «законный» въ такихъ случаяхъ звукъ *е* перенесенъ на другія формы, гдѣ его не слѣдовало бы быть «по фонетическимъ законамъ»: *магазéя*, *тавлея*, *понагея*, *парафея* и проч.

Аплологическая (слоговая) *диссимиляція* на русской почвѣ (см. Brugmann, Kurz. Vgl. Gramm. 244 сл., JF. XXI, 367—368, Niedermann, Contribution 20 sq.) произошла въ: *конархати* < канонархати, κανοναρχῶ; конархъ < канонархъ, κανονάρχης; схимонахъ < схимомонахъ, по литаврамъ < по политаврамъ[1]), скютомъ < скютотомъ, σκυτοτόμος.

Изъ области консонантизма общеславянскимъ измѣненіемъ *к*, *g*, > *č*, *ž* (см. Vondrák, Vgl. Gram. I, 261 sq.) при извѣстныхъ условіяхъ объясняется: *чулиндать*, κυλινδῶ; *Чупро*, Κύπριος, *Чурило* Κύριλλος, *куличь*, κουλλίκιν.

Измѣненіе *k'*, *g'* въ *t' d'* (см. Baudouin de Courtenay, IF. IV, 52 sq., Vondrák, c. l. 261 sq.) на русской почвѣ произошло въ: *áнделъ* < áнгелъ, *ивáндиль* < *еванiелье*, *кутья* < **кукья* и проч.

Греческое φ въ древнѣйшихъ заимствованіяхъ передается черезъ славянское *п* (см. Соболевскій, Фонетика 47, Веселовскій, Сб. XXXVI, 79, М. Фасмеръ, Извѣстія XII, 2, 204 сл.). Точно такъ же при заимствованіи изъ литературнаго языка въ народный литературному *ф* соотвѣтствуетъ народное *п*: *Агафонъ* > *Гапонъ* (мр., Кіев. Стар. XV, 468), Ἀγάθων; *Агафья* > *Гапья* (бѣл.-р. Носовичъ 109, мр. Кіев. Ст. XV, 468), Ἀγάθη, *Евстафъ* > *Остапъ*, Εὐστάθιος; *Афросинья*, > *Проська*, Εὐφροσύνη, *Іосифъ* > *Осипъ*, Ἰώσηφος, *Федора* > *Педора*, Θεδώρα, *Федоръ* > *Педоръ*, Θέδωρος, *Филипъ* > *Пилипъ*, Φίλιππος, *Софронъ* > *Сопронъ*, Σωφρόνιος.

Діалектическое малорусское измѣненіе f > v (см. Житецкій, Кіев. Стар. XXII, 266—267) отразилось въ: *хвортуна* <

---

1) Что *литавры* изъ *политавры*, πολυταυρέα, дѣйствительно получилось такимъ путемъ, доказывается на основаніи памятниковъ: въ Хож. Котова, Извѣстія XII, 1, 85 сл. это слово встрѣчается только въ выраженіи: *бить по литаврамъ*, стр. 96, 100, 103, 104, 105, затѣмъ сочетаніе *по литаврамъ* повторяется въ Чудес. преп. Сергія 62, въ Космограф. 1670 г., р. 42. Другіе примѣры, въ родѣ: амфора, ἀμφορεύς < ἀμφιφορεύς, *драконка* < δραχάντιον < τραγαχάνθιον, etc. необходимо приписать греческому языку.

фортуна, *парахвія* < *парафія*, *ахвёсъ* < *афёсъ* < *фёсъ;* Малорусское діалектическое измѣненіе *f* > *χ*: *хадора* < *федора*, Θεδώρα, *евхимъ* < *евфимъ*, Εὐθύμι(ο)ς, *охрïмъ* < *офримъ*, Ἐφραίμης, *трохимъ* < *трофимъ*, Τρόφιμος, *хавронья* > *февронья*, Φεβρωνία.

Слѣдствіемъ измѣненія *ł* > *u̯*, и *v* > *u̯* въ нѣкоторыхъ бѣлорусскихъ и малорусскихъ говорахъ было появленіе въ «литературномъ» языкѣ полуграмотныхъ носителей этихъ говоровъ звука *ł* въ соотвѣтствіе болѣе древнему u̯: *алдакимъ* < *аўдакимъ* < *авдакимъ* : *евдокимъ*, Εὐδόκιμος *алдотья*, *аўдотья* < *авдотья*, Εὐδοκία; *олпатъ оўпатъ* < *овпатъ*, Εὐπάτιος.

Между двумя гласными на русской почвѣ появился переходный согласный v въ слѣдующихъ случаяхъ: *говитанъ* < *гоитанъ*, γαιτάνι < γαιετανόν; *лавута* < *лаута*, λαοῦτον; *иванъ* < **ианъ*, *иоанъ*, Ἰωάννης; *левонъ* < *леонъ*, Λεόντις; *ловакъ* < **лоакъ*, (ἀ)λογάκι и проч. [1]). Слѣдствіемъ этого явленія было исчезновеніе интервокальнаго *v* въ литературномъ языкѣ, въ случаяхъ въ родѣ: *киотъ* < *кивотъ*, κιβωτός; *херуимъ* < *херувимъ*, χερουβίμ; (по поводу *красоўля* вспомнимъ измѣненіе *vu* > *u*, отмѣчаемое Соболевскимъ, Лекціи[4] 142).

Въ сочетаніяхъ explosiv. + sonor. или spirans произошло исчезновеніе начальнаго взрывного согласнаго на русской почвѣ: *дуня* < *гдуня*, κυδώνι; *линъ* < *глинъ*, γλῖνος; *митрии* < *дмитрии*, Δμήτρ(ι)ς, *лукерья* < *глукерья*, Γλυκερία, *севрить* < *ксеврить*, ξεύρω; *сумарь* < *псумарь*, ψωμάρι.

Исчезновеніе глухихъ гласныхъ *ъ* и *ь* въ концѣ словъ привело къ совпаденію въ концѣ словъ звонкихъ согласныхъ съ соотвѣтствующими глухими (см. Соболевскій, Лекціи[4] 119 сл., М. Фасмеръ, Ж. Ст. XVII, 2, 147). Такимъ образомъ получилось чередованіе въ склоненіи формъ съ звонкимъ и глухимъ соглас-

---

1) Стремленіемъ къ избѣжанію гласнаго Anlaut'а объясняется появленіе v въ началѣ словъ передъ гласными звуками задней артикуляціи: *волтарь* < *олтарь*, *варганъ* < *арганъ*. *вангель* < *ангель*, *вохра* < *охра* (см. также Vondrák, Vgl. Gr. I, 180 sq.).

нымъ, какъ: drúk: drúga, łuk: ługa и проч. по аналогіи которыхъ вновь созданы отношенія въ родѣ: *тормосъ*, τόρμος: gen. s. *тóрмоза*, откуда графическій nom. sing. *тормозъ*; *дисакъ*, δισάκκι(ον), gen. s. *дисага*, > nom. s. *дисагъ; певкъ*, πεῦκος, gen. s. *певга*, > nom. s. *певгъ*; *фёсъ*, θιός: gen. s. *фёза*, > nom. s. *фёзъ; елефантъ*, ἐλέφαντες; gen. s. *елефанда* > *елефандъ*; напротивъ: *другъ* (<**дрѫгъ**, δροῦγγος) > *друкъ*, **игъдь** > *игодь* > *иготь* (ἴγδι); *тетрадь*, τετράδι, > *тетрать*.

Исчезновеніе глухихъ гласныхъ въ открывшихся слогахъ и измѣненіе *ъ*, *ь* > *о*, *е* въ закрывшихся (см. Соболевскій, Лекціи [4] 46 сл.) привело къ образованію въ русскомъ языкѣ склоненій въ родѣ: *пес: пса, лед: льда* и проч. Это повліяло и на заимствованія, гдѣ появились склоненія въ родѣ: *панаретъ*, πανάρετος > gen. s. *панарта; прокименъ*, προκείμενον, > gen. s. *прокимна*. Наоборотъ: *теревинфъ*: gen. s. *теревинфа* (τερέβινθος), откуда уже вновь образованъ nom. s. *теревинефъ* (Iudic. VI, 11, XIV в.).

Къ образованію морфемы *-ѣи* въ старославянскомъ языкѣ см. Извѣстія XII, 2, 202 сл. Если Некрасовъ, Извѣстія I, 900, старается объяснить разницу между *-ѣи* и *-еи* тѣмъ, что первое передавало греч. *-αῖος*, то онъ забываетъ, что между *αι* и ε въ то время въ греческомъ языкѣ различія уже не было. Васильевъ, Извѣстія X, 2, 205 сл. правильно отмѣтилъ, что первоначально всюду имѣлось *-ѣи*, которое подъ удареніемъ сохранилось въ московскомъ говорѣ до XVII вѣка, а при отсутствіи ударенія измѣнилось въ *-еи*. Такъ какъ для *ѣ* въ морфемѣ *-ѣи* съ точки зрѣнія греческаго языка нѣтъ объясненія, кромѣ изложеннаго нами, Извѣстія XII, 2, 202 сл., то мы полагаемъ, что *-ѣи* отъ словъ въ родѣ **грамотѣи, иерѣи**, гдѣ оно было «законно», по аналогіи перепесено на собственныя имена въ родѣ: **Олексѣи, Матвѣи, Дорофѣи** и проч.

Народноэтимологическое введеніе предлоговъ отмѣчено уже неоднократно, см. Буличъ, Ц.-слав. элем. 32—35, Zubatý, Archiv XVI, 402, Malinowskí, Kuhns Btr. VI, 302 sq.. Prace I, 269—317; II, 240—262, 452—465, III, 741—786. M. Фас-

меръ, Извѣстія XII, 2, 208. Здѣсь можно отмѣтить еще цѣлый рядъ такихъ случаевъ: введеніе предлога *подъ: подъдьяконъ* < ὑποδιάκονος; *поддьякъ* < ποδιάκος; введеніе *изъ*: *изумрудъ* < осм. zümrüd, *измарагдъ* < σμάραγδος; **измюлаѯъ** < σμῖλαξ, **изосима** < Ζωσιμᾶς,[1]), **изахариꙗ** < Ζαχαρίας, **исполать** < σπολλάτη; введеніе *по*: *постась* < ὑπόστασις; **погонатнонъ** < ὑπογονάτιον; введеніе *пере-*: *перемида* < *пирамида*, πυραμίδα, *перепеоъ* < *перперъ*, ὑπέρπυρον.

Не менѣе интересны случаи контаминаціи иноязычныхъ словъ съ исконнославянскими; я выбираю лишь наиболѣе любопытные, и въ общемъ ссылаюсь на словарную часть своей работы: такъ изъ κρέας получилось *креáсо*, вслѣдствіе контаминаціи съ *мясо*; отъ γέρος > *ерóй*, путемъ контаминаціи съ *старúкъ*, получилось — *ерúкъ*, затѣмъ изъ *ерóй* + *старýха* > *ерýха*, *ерóй* + *стáрость* > *ѐрость*, *ерóй* + *староста* > *ѐроста*; μικρός > *микрый* + *мáленькій* дало — *мúкренькій*; изъ греч. δωρειανό «gratis» должно было получиться **дуряно́*, но вслѣдствіе контаминаціи съ *дурнóй* «malus», получилось *дýрно* «gratis» (см. еще Ж. Ст. XVI, 2, 78 сл.).

Народнымъ осмысленіемъ (Volksetymologie), безсмысленнымъ въ виду его безсознательности (см. Wundt, Völkerpsychologie I^2, 1, 464 sq., Kjederquist, PB. Btr. XXVII, 409), объяс-

---

1) Ошибочно Соболевскій, Заимств. 95 объясняетъ здѣсь появленіе начальнаго *и* греческимъ, предполагаемымъ имъ, фонетическимъ явленіемъ. На греческой почвѣ дѣйствительно наблюдается діалектическое (Мал. Азія) появленіе *ί* въ началѣ словъ передъ *σ*, но только, если за этимъ *σ* слѣдуетъ согласный, см. Thumb, Hellenismus 144 sq., IE VII, 15, Dieterich, Unters. 34 sq., W. Schmid, Wochschr. kl. Phil. XVI, 511, XVIII 602, Attizismus IV, 243, J. Schmitt, IF Anz. XII, 73—76. — Thumb c. l. ошибочно объясняетъ это явленіе вліяніемъ фригійскаго языка (напротивъ J. Schmitt c. l., Schweizer 103); вѣдь, если бы этотъ языкъ оказалъ вліяніе на *фонетику* греческихъ говоровъ въ М. Азіи, то вліяніе его на мѣстный *словарь* было бы болѣе значительно. Кромѣ того, на мой взглядъ, къ объясненіямъ иноязычнымъ вліяніемъ на *фонетику* слѣдуетъ прибѣгать только въ тѣхъ случаяхъ, когда объясняемыя явленія не согласуются съ физіологическимъ характеромъ *другихъ* явленій даннаго языка, чего мы здѣсь, однако, не замѣчаемъ (см. еще J. Schmitt c. l.).

няется: радостьма «aqua rosacea» изъ *родостома*, ῥοδόσταμμα + радость; нефимонъ изъ медимонъ, μεθ' ἡμῶν + не; съ другой стороны медимонъ + ефимъ, Εὐθύμιος, дало ефимонъ. Интересно, кромѣ того, отмѣченное Сумцовымъ, Кіев. Стар. XV, 487 народноэтимологическое введеніе слова *полье* въ малорусскихъ мѣстныхъ названіяхъ на -πόλις > *-поль* : *Орестополье*, изъ *Орестополь*, *Фониполье* < *Фониполь*, *Ольгополье* < *Ольгополь*, *Андріанополье* < *Андріанополь* и др.

Мы уже замѣтили, что заимствованіе греческихъ элементовъ въ старославянскій языкъ происходило не только въ формѣ nom. sing., но и въ формѣ косвенныхъ падежей, откуда nom. s. реконструировался уже на основаніи славянскихъ морфологическихъ отношеній (Извѣстія XII, 2, 207, Claussen 28). Такъ заимствованіями изъ nom. pl. neutr. gen. слѣдуетъ считать: *камата*, κάματα, *грамота*, γράμματα, *лапота*, λάπαθα, *лахана*, λάχανα, *катарга*, κάτεργα, стадиа, στάδια, сата, σάτα, *баня*, βάνια, раса, ῥάσα, дора, δῶρα, диграгъма, δίδραγμα, лагана, λάγανα, *моноксила*, μονόξυλα, ставрата, σταυράτα, *хорья*, χωριά, лепта, λεπτά и проч.

Книжными заимствованіями изъ nom. pl. ἀδάμαντες, ἐλέφαντες, γόητες, γίγαντες, λυρόποδες слѣдуетъ считать адамантъ, елефантъ, гоитъ, гигантъ, лироподъ (объясненіе д-ра Hesseling'а въ письмѣ отъ 20/XI, 1907 г.). Точно такъ же изъ nom. pl. δόγματα, ἀρώματα, ἀξιώματα, догматъ, ароматъ, аксиоматъ etc.; хотя Radermacher, Philologus LXIII, 1—11 доказалъ переходъ склоненія основъ средн. рода на *-n̥t-* въ склоненія neutr. gen. основъ на *-o-* уже для эллинистическаго языка, но я не считаю возможнымъ выводить эти славянскія формы изъ греческихъ δόγματον, ἀρώματον, ἀξιώματον, такъ какъ значеніе и употребленіе этихъ греческихъ заимствованій въ славянскихъ источникахъ указываетъ на ихъ принадлежность литературному языку.

Механическая передача греческихъ словъ книжнымъ путемъ также происходила не только въ формѣ nom. sing. Такъ изъ acc. sing. заимствованы: аминь < ἀμήν : ἄμη; кроконъ < κρόκον :

κρόκος; **аметусонъ** < ἀμέθυσον : ἀμέθυσος; и проч. Изъ nom. pl.: **патимата** < παθήματα, **програмата** < προγράμματα, **олокавтомата** < ὁλοκαυτώματα; — изъ gen. pl.: **скривонъ** < σκριβῶν : σκρίβας. Наконецъ, какъ подтвержденіе своей этимологіи слова **теремъ** < ***теремьнъ** (Извѣстія XII, 2, 283) укажу на нѣсколько другихъ случаевъ адъективизаціи греческихъ substantiva на русской почвѣ: ἔχιδνα > **ехидьна**, σκύμνος > **скимьнъ**, наконецъ, **аворъ** изъ ***аворьнъ** < др.-в.-н. ahorn (см. Berneker, Et. slav. Wb. 34 sq.). Конечное **-ьнъ** въ этихъ случаяхъ было принято за прилагательную морфему **-ьнъ**, распространенную въ исконнославянскихъ adiectiva (см. Vondrák, Vgl. Gramm. I, 426 sq.), и уже отъ этихъ мнимыхъ adiectiva были образованы новыя существительныя: **ехидъ**, **скимъ**[1]).

Перехожу къ сопоставленію наиболѣе важныхъ для исторіи греческаго языка фактовъ[2]):

Важнѣйшимъ вопросомъ въ этой области въ настоящее время представляется вопросъ о *происхожденіи эллинистическаго языка* (Κοινή). — Kretschmer, Entst. 6 sq., R. Meister, Wien. Stud. XXIX 229 этотъ языкъ считаютъ «страннымъ смѣшеніемъ разнообразнѣйшихъ діалектовъ». Wittkowski, Prodromus 3 основнымъ элементомъ эллинистическаго языка считаетъ «македонскій діалектъ въ сильно-іонической окраскѣ» (Der stark jonisch-gefärbte makedonische Dialekt), Schulze, Berl. phil. Wschr. XIII, 227, Wilamowitz, Verh. d. Phil. Vers. XXXII, 40, Schweizer 32 sq. считаютъ его «вульгарнымъ іоническимъ діалектомъ», наконецъ, большинство лингви-

---

1) Значитъ ошибочно Ильинскій, Сборникъ статей въ честь проф. Сумцова 1—4, выступаетъ противъ нашего толкованія **теремъ**.

2) Моя статья настолько разрослась, что приходится отложить обѣщанное раньше (Извѣстія XII, 2, 204) *полное* использованіе имѣющагося здѣсь этимологическаго матеріала для исторіи греческаго языка. Надѣюсь его представить въ постепенно подготовляемой мною грамматикѣ греческихъ надписей южной Россіи. Эти послѣднія настолько интересны въ лингвистическомъ отношеніи, что краткое лишь указаніе ихъ особенностей прямо было бы преступленіемъ по отношенію къ греческому языкознанію.

стовъ, напр. Thumb, Hellenismus 202—253, Hatzidakis, Einl. 186 sq., Schmid, Gött. gel. Anz. 1895, 30 sq., Wschr. kl. Phil. XVIII, 597, Krauss I 226 sq., Wackernagel, Theol. Liter. Zeit. XXXIII, 34—49, Helbing, Gram. d. Sept. VI sq. Krumbacher, BZ XVII 578—581, Wahrmann, Prolegomena 1 sq., Deissmann, Realenzykl. f. protest. Theologie VII 627 sq. Schwyzer, N. J. k. A. VII 233 sq., Mayser I, 1 sq. признаютъ *аттическую основу эллинистическаго языка*, а изъ погибшихъ древнихъ діалектовъ, *вслѣдъ за аттическимъ, главную роль въ образованіи* Κοινή *приписываютъ іоническому діалекту* (въ Малой Азіи, см. Oeconomides, Lautlehre d. Pont. 1 sq.)[1]. *Этотъ обще-эллинистическій языкъ не проникъ однако, въ цаконскую языковую область, современный говоръ которой является историческимъ продолженіемъ древне-лаконскаго діалекта*[2]) (см. Thumb, Hellenismus c. l.). Къ этому выводу и насъ привело изученіе греческой исторической грамматики (см. M. Vasmer, B. Z. XVII, 116 sq.). Теперь для насъ важно, что славянскія заимствованія даютъ нѣкоторые матеріалы для рѣшенія вопроса о *не-іоническо-аттическихъ* остаткахъ въ эллинистической Κοινή. Такъ, слово σάπα «serpentis genus» (см. ниже s. v. сапа) восходитъ не къ іоническо-аттическому σήψ, а къ дорическому σᾶψ, вошедшему въ эллинистическій языкъ въ видѣ σᾶπα. — Относительно слова макъ, въ виду его существованія во всѣхъ славянскихъ языкахъ (см. Miklošić, Et. Wb. 181) не можетъ быть сомнѣнія, что это—очень древнее заимствованіе. Возникаетъ вопросъ, относится ли оно къ *древне-греческимъ*, т. е. до-эллинистическимъ, элементамъ славянскихъ языковъ, или же къ древнѣйшимъ заим-

---

1) Отсутствіемъ исторической перспективы объясняется неправильная точка зрѣнія Psichari, Revue d. ét. juives LV 184 сл., вновь выдвигающаго давно уже, казалось, оставленный наукой тезисъ: «le grec de la Septante et le grec moderne sont une seule et même langue».

2) Мнѣніе Hesseling'a, Verslagen en Mededeelingen d. Ak. Wet. VII 133—169 о вліяніи какого-то тюрскаго племени на образованіе цаконскаго говора, должно быть признано очень рискованнымъ уже по географическимъ причинамъ.

ствованіямъ уже изъ эллинистической Κοινή? И здѣсь рѣшающее значеніе имѣютъ факты сравнительной славянской грамматики[1]). Если бы было заимствовано до-эллинистическое дорическое μάχων (: атт.-іон. μήκων), то слѣдовало бы ожидать слав. *макы, gen. sing. *мачене (подобно камы, камене etc. см. Vondrák, Vgl. Gramm. I, 489). Разъ же имѣется форма макъ, то она должна быть признана эллинистическимъ заимствованіемъ. Для Κοινή мы такимъ образомъ, опять нашли новый дорическій остатокъ — μάκος[2]).

Обращаюсь къ исторической фонетикѣ, поскольку она не затронута уже въ Извѣстіяхъ XII, 2, 208—216:

Для исторіи звука υ (см. Извѣстія XII, 2, 210) новыя свѣдѣнія очень скудны: лишь орѳографическое значеніе я приписываю русск. *у* въ слѣдующихъ словахъ, хотя нѣкоторыя изъ нихъ проникли въ народную рѣчь, ибо, по другимъ фонетическимъ признакамъ, эти слова — книжнаго происхожденія: *автухъ* < Εὐτύχιος; азумъ < ἄζυμος, окровустиꙗ < ἀκροβυστία, акулина < Ἀκυλῖνα, аметусонъ < ἀμέθυσον, ерусивь < ἐρυσίβη, змурьна < σμύρνα, упостась < ὑπόστασις, усопь < ὕσσωπος, *кипарисъ* < κυπάρισσος, *Купріянъ* < Κυπριανός, *Курила* < Κύριλλος, курелѣсоу <

---

1) Исконное родство однозвучныхъ названій мака въ аріоевропейскихъ языкахъ Европы я считаю невозможнымъ въ виду того, что ср.-в.-нѣм. māhen: др.-в.-нѣм. *māhan, рядомъ съ др.-в.-нѣм. māgo предполагаетъ болѣе древнее mēkon - (см. Kluge 271), которое только и можетъ быть понято, какъ древнее заимствованіе изъ іон.-аттич. μήκων. Изъ др.-в.-нѣм. māgo заимствовано латышск. magone, «макъ», а изъ славянск. макъ > прусск. moke, (неточно Prellwitz ² 292; о дальнѣйшемъ распространеніи см. Schrader, Reall. 545 sq).

2) Форма μάκος получилась изъ болѣе древняго μᾱκων, подобно δράκος изъ δράκων и проч. см. Thumb, Hellenismus 67, Kretschmer, Entst. 18, Hatzidakis, Einl. 99, Korais, Ἄτακτα II, 69, Hoffmann, Makedonen 29 sq. Эти ученые считаютъ новогреч. μάκος продолженіемъ того же эллинистическаго «доризма», но не принимаютъ во вниманіе, что новогреч. μάκους сохранено только въ Македоніи и тамъ должно быть признано обратнымъ заимствованіемъ изъ славянскихъ языковъ, см. М. Фасмеръ, Извѣстія XI, 2, 407, BZ XVII, 116, G. Meyer, Ngr. St. II 39. Тѣмъ болѣе слѣдуетъ, на мой взглядъ, дорожить случайной находкой уже не существующаго, но несомнѣнно существовавшаго, доризма въ эллинистической Κοινή.

κύριε ἐλέησον, *лагунъ* < λάγυνος, *лукерія* < Γλυκερία, *муро* < μύρον, *рупосъ* < ῥύπος, **скумьнъ** < σκύμνος, **смурьна** < σμύρνα, *сукаминъ* < συκάμινος, *сукомориа* < συκομορέα, *сурикъ* < συρικόν, *сурьма* < σύρμα, **тумпанъ** < τύμπανον, **ѵпатъ** < ὕπατος, **фулакионъ** < φυλακεῖον, **фуникъ** < φοῖνιξ. Точно такъ же, лишь орѳографическое значеніе я приписываю написанію *ю*: **скютомъ** < σκυτοτόμος, **кюръ** < κύρις, **кюпарисъ** < κυπάρισσος. Эти формы *не позволяютъ намъ дѣлать какіе-либо выводы относительно произношенія* υ *и его рефлексовъ въ среднегреческомъ языкѣ*. Правда, Будде, Лекціи 152, Thumb, Hellenismus 193 этому *ю* и *у* стараются придать фонетическое значеніе, но они забываютъ, что въ эпоху этихъ позднихъ заимствованій на греческой почвѣ уже установился такъ назв. *итацизмъ* (о чемъ Thumb Hellenismus 227 sq. Mayser I, 87 sq.[1]).

За то древнѣйшія русскія заимствованія: *чурило*, Κύριλλος, *чулиндать*, κυλινδῶ, *чупро*, Κύπριος, *чуръ*, Κύριος являются свидѣтельствами о фонетическомъ значеніи υ = *ju*, которое доказано для эллинистическаго языка и на основаніи другихъ источниковъ (см. Dieterich, Unters. 23 sq., Thumb, B. Z. IX, 397—399, IF VIII, 196, Hellenismus 193 sq.). Измѣненіе εο > ε (о кот. Dieterich, Unters. 47 sq., G. Meyer, Gr. Gr.[3] 162 sq.) въ нашихъ матеріалахъ отмѣчено очень часто: *Федосій* < Θεδόσιος < Θεοδόσιος; *Федосья* < Θεδοσία < Θεοδοσία; *Федора* < Θεδώρα < Θεοδώρα; **Федоръ** < Θέδωρος < Θεόδωρος, (**Федорко**, грам. 1284 г. Буслаевъ Хрест. 410), **Фектистъ** (Минея 1095, p. 23, 4; 24, 1; 5; 8; и проч.) *Θέκτιστος < Θεόκτιστος; **Федилактъ** (Новг. Л. 223, 17) < *Θεφύλακτος : Θεοφύλακτος, **Федотъ** (Новг. Л. 223, 16) < Θέδωτος : Θεόδωτος [2]).

Измѣненіе въ греческомъ языкѣ πφ, τθ, κχ > μφ, νθ, γχ до-

1) Та же ошибка у Philippide, Bausteine Mussafia 49, Principiĭ de istor. limbiĭ 159, Miklošić, Btr. z. rum. Vokal. III, 17, Vgl. Gramm. I, 181 sq.

2) Я не знаю поэтому, какимъ образомъ Шахматовъ, РФВ XXIX 24 старается объяснить русское *е* въ такого рода случаяхъ отраженіемъ измѣненія *е* > *ö* на русской почвѣ.

казалъ Hatzidakis, Μεσαιων. II 550 — 555. Къ немногочисленнымъ его примѣрамъ прибавлю: **самфиръ**, σάμφειρος < σάπφειρος; вторичная назализація (о кот. W. Schulze, KZ XXXIII, 366 sq., Dieterich, Untersuchungen 92 sq. Thumb, BZ IX, 409, Hellenismus 135 sq.): **тѹмпазии**, τομπάζιον : τοπάζιον; и проч.[1]).

Измѣненіе αο > α (см. Dieterich, Untersuchungen 75 sq.[2]): *Никола* < Νικόλας, *Ермола* (1358 г.) < Ἑρμόλας.

Ассимиляція гласныхъ (о кот. J. Schmidt, KZ XXXII, 321 sq. Nachmanson 66 sq., Schweizer 98 sq. Brugmann, Gr. Gr.[3] 68 sq., Dieterich, Untersuchungen 19 sq.) произошла въ: **каторга**, χάταργα < χάτεργα; **котопанъ**, καταπάνος < κατεπάνος; **лоханъ** < λαχάνη : λεχάνη; **паламида** παλαμύδα : πηλαμύδα; **деместикъ**, δεμέστιχος < δομέστιχος.

Общегреческое измѣненіе *о* > *и*: *кудомникъ* < κουδώνι < κωδώνιον; *куличъ* < κουλλίκι : κολλίκιον; **коумеркиарии** < κουμμερκιάριος; *кундура* < κουντούρα, *кутья* < κουκκιά, *кукль* < κουκλί : κλωκίον; *пулитъ* < πουλῶ; *скумбрія* < σκουμβριά, *сулинаръ* < σουληνάρι.

Сѣверногреческое съуженіе неударяемаго вокализма,—примѣрами *о* > *и* : *артусъ* < ἄρτους : ἄρτος; *крокусъ* < κρόκους : κρόκος; *Кузьма* < Κουσμᾶς : Κοσμᾶς; *парусъ* < φάρους : φᾶρος, **ноутаръ** < νουτάρς : νοτάριος (1280 г.), затѣмъ формами съ исчезновеніемъ *ι* : **дмитрии**, Δμήτρς : Δημήτριος (1118 г.), **пармиꙗ**, παρμιά : παροιμία (XII в.), **сноксаръ**, σναξάρ' < συναξάριον и проч. — *засвидѣтельствовано, какъ явленіе, во всякомъ случаѣ уже существовавшее въ XII вѣкѣ.*

Измѣненіе ϑ > φ въ греческомъ языкѣ извѣстно изъ со-

---

1) Schulze c. l. то же объясненіе предлагаетъ для *Кондратъ* < Κοδράνης, что мнѣ кажется сомнительнымъ, пока не засвидѣтельствовано греч. *Κονδράτης, да и въ такомъ случаѣ осталось бы неяснымъ исчезновеніе ν во второмъ слогѣ. Имя *Дементій* < Δομέτιος, я сюда не отношу, такъ какъ оно получилось изъ **Доментій* < *Дометій* подъ вліяніемъ *Лаврентій, Терентій.*

2) Dieterich, Unters. c. l. ошибочно относитъ это явленіе только къ неударяемымъ слогамъ, см. Thumb, BZ IX, 236.

временнаго говора Каппадокіи (см. Hatzidakis, Einl. 158). Для насъ важно, что въ Син. Патер. XI вѣка сохранились двѣ формы, которыя только и можно объяснить этимъ явленіемъ: **канпилии**, *χανφήλιος < χανθήλιος; **пермик**, *φέρμιον < θέρμιον.

Sandhi'ческимъ измѣненіемъ начальныхъ гласныхъ уже въ греческомъ языкѣ (о чемъ Foy, BB XII, 39 sg., Lautsystem 117, Thumb, Handbuch 39 sq., IF VII, 1 sq., VIII, 14 sq., Jannaris, Hist. gr. gr. 81, Dieterich, Unters. 29—37, Hatzidakis, Einl. 321 sq., Kretschmer, Lesb. Dial. 133 sq. Пападимитріу, Лѣтоп. Нвр. Унив. VI, 172—176) объясняется: 1) *аксамитъ*, ἀξάμιτος, *оладья*, ἀλάδια, *аргатъ*, ἀργάτης, *охрита*, ὄχθρητα, *арганъ*, ἄργανον[1]), *афтопудъ*, ἀφταπόδι, **жволъ**, *ὄμβολος. 2) *аскамонија* ἀσκαμωνία, **идрисъ**, ἴδρῦς. 3) **стридиꙗ**, στρίδι, **сидоръ**, Σίδωρος, *лаката*, λάκατα, **левтерии**, λευθέριος, **вергетии** (Новг. Л. 184, 20), βεργέτης (εὐεργέτης).

Измѣненія глухихъ смычныхъ согласныхъ въ соотвѣтствующіе звонкіе, въ силу Sandhi'ческихъ условій, нами объяснены въ BZ XVI, 544—549, см. еще Jannaris, Hist. gr. gr. 80. Изъ заимствованій этимъ явленіемъ объясняется: *бандура* < bανδοῦρα : πανδοῦρα, **гистерна** < γιστέρνα : κιστέρνα; *бумага* < bάμbακας < πάμβακας, *гаитанъ* < γαιετάνι : Caieta; *гомба* < gόμbα : κόμβα; *гугля* < gοῦκλα : κοῦκλα; *горделя* < gορδέλλα : κορδέλλα[2]).

Замѣна именъ существительныхъ fem. gen. на -η именами

1) Этимъ самымъ явленіемъ объясняется цѣлый рядъ неясныхъ до сихъ поръ фактовъ изъ области греческихъ элементовъ въ Талмудѣ, на которыхъ не останавливается Krauss 1, 16 и 84: такъ сем. argalījā объясняется изъ ἀργαλεῖον, семитич. argatīs < ἀργάτης и проч. Только такъ и можно понять, почему греческому ε литературнаго языка въ этихъ заимствованіяхъ соотвѣтствуетъ въ срединѣ словъ семитич. *e*, а въ началѣ — *a*. Точно такъ же объясняются вульгарно-лат. arganum и astracum; неясно Claussen 103. Для Sandhi'ческаго исчезновенія начальныхъ гласныхъ, также см. примѣры Krauss I, 123 и 137—140.

2) Этимъ же явленіемъ на греческой почвѣ, объясняется появленіе *g* вм. *k* въ началѣ словъ въ греческихъ заимствованіяхъ въ романскихъ языкахъ, котораго не объяснилъ Claussen 74 sq. и также въ семитическихъ, чего не принялъ во вниманіе Krauss I, 5 и 97.

на -α (см. Извѣстія XII, 2, 215, Hatzidakis, Einl. 86 sq., 90 sq., Μεσαιων. I, 73[1]) наблюдается въ: **артава**, ἀρτάβα : ἀρτάβη; **галина**, γαλήνα : γαλήνη; **короуна**, χορώνα : χορώνη; **молоха**, μολόχα : μολόχη; **мирсина**, μυρσίνα : μυρσίνη; **салпа**, σάλπα : σάλπη; **мѧта**, μίνθα : μίνθη; **коньхила**, κογχύλα : κογχύλη.

Augmentativa на -α, вновь образованы къ deminutiv'амъ на -ίον (о чемъ Hatzidakis Einl. 93 и 364 sq., Kretschmer, BZ X, 584, Извѣстія XII, 2, 215) въ слѣдующихъ случаяхъ: **трапеза**, τραπέζα, **фаланга**, φαλάγγα, **пердика**, περδίκα, **ропата**, ῥαπάτα.

Извѣстно, что вліяніе склоненій вокальныхъ основъ на консонантическія, кончившееся полнымъ исчезновеніемъ послѣднихъ въ новогреческомъ языкѣ (см. Dieterich, Untersuchungen 154—169, Mayser 286 sq.), началось уже въ эллинистическій періодъ. Слѣдствіемъ этого вліянія былъ переходъ всѣхъ консонантическихъ feminina въ склоненія основъ на -α, напр. **апсида**, ἀψίδα; **арахнида**, ἀραχνίδα; *аравона*, ἀρραβῶνα; **епомида**, ἐπωμίδα; **корида**, χορίδα; **мерида**, μερίδα; **палекида**, παλλεχίδα; **псифида**, ψηφίδα; **рипида**, ῥιπίδα; **спирида**, σπυρίδα; **стафида**, σταφίδα; **сфрагида**, σφραγίδα; **хламида**, χλαμύδα; затѣмъ: **сапа** < σάπα : σάψ; **скнипа** < σχνίπα : σχνίψ; и проч.[2]).

Имена же masculini generis перешли въ разрядъ склоненія основъ на -α или -ο. Изъ заимствованій для насъ, такимъ образомъ, становятся понятны: **мартиросъ** < μάρτυρος : μάρτυς; **анактосъ** < ἄνακτος : ἄναξ; **скевофилакосъ** < σχευοφύλακος : σχευοφύλαξ. Эти послѣднія образованія относятся *уже къ эпохѣ образованія* Κοινή, *а не къ позднѣйшему времени, ибо въ среднегреческомъ народномъ языкѣ вообще уже не существовали консонантическія склоненія* (см. Thumb, Hellenismus 126 sq., Solmsen, IF III, 90 sq., W. Schmid, Wschr. kl. Phil. XVI, 541 sq., XVIII,

1) Вслѣдствіе незнакомства съ этимъ явленіемъ въ исторіи греческаго языка, Krauss I, 83 относитъ его къ «спорадическимъ фонетическимъ явленіямъ».

2) До сихъ поръ необъясненныя семитическія параллели у Krauss'а I, 65 sq.

602, Gött. Gel. Anz. 1895, 42[1]). Между прочимъ, подтвержденіемъ этого мнѣнія является цѣлый рядъ греческихъ заимствованій въ вульгарной латыни: abacus < ἄβακος : ἄβαξ; grypus < γρύπος : γρύψ; delphinus < δελφῖνος : δελφίς; clonus < κλῶνος : κλών; trugonus < τρυγώνος : τρυγών — съ другой стороны, и aulona < αὐλῶνα : αὐλών; cassida < κασσίδα : κασσίς; hebdomada < ἑβδομάδα : ἑβδομάς, spelunca < σπηλύγκα : σπῆλυγξ; magida < μαγίδα : μαγίς; lampada < λαμπάδα : λαμπάς; coronida < κορωνίδα : κορωνίς (см. также W. Meyer-Lübke, Einführung 150, Rom. Gramm. II, § 29).

августъ sm. mensis < ст.-слав. **авгоустъ** (Остр. Ев. 283, Изб. Св. 1073 г. л. 251) изъ греч. αὔγουστος, см. Изв. XII, 2, 218.

автономъ sm. autonomus, ст.-слав. Минея 1095 г. р. 104, 10; 105, 23; 107, 1; < греч. αὐτονόμος.

аеръ sm. aer, XIII сл. Григор. Богосл. 156β, 305γ, 333δ, < ст.-слав. **аеръ**, см. Будиловичъ, Языкъ 124 < греч. ἀγέρας, см. Извѣстія XII, 2, 218.

агафонъ [2]) sm. nomen proprium, < Ἀγάθων (см. Pape 6); отсюда **агафо́нъ**, homo stultus, Москва, Сб. LXVIII, 111 [3]); народное заимств. изъ литературнаго языка: **Гапо́нъ**, мрусск. Кіев. Стар. XV, 468. **Агафья** sf. Nomen, откуда мрусск. *Гапья*, *Гапуся*, мрусск. ibid. < греч. Ἀγάθη (см. Pape 5).

агіасма sf. aqua benedicta, Срезневскій I, 5 < ст.-слав. **агиасма** < ἁγίασμα, см. G. Meyer Alb. Wb. 6, Извѣстія XII, 2, 218.

---

1) Подробности объ этомъ любопытномъ вопросѣ уже въ другомъ мѣстѣ.

2) Заимствованнымъ изъ греческаго языка славянскимъ собственнымъ именамъ, такъ-же какъ и заимствованіямъ *по значенію* со временемъ нами будетъ, можетъ быть, посвящено особое изслѣдованіе. Здѣсь мы приводимъ только *тѣ* собственныя имена, которыя заслуживаютъ вниманія въ семасіологическомъ отношеніи. Да и это дѣлается довольно случайно.

3) Можетъ быть на это слово съ семасіологической стороны повліяло нѣмецк. gaffer «ротозѣй», gaffen «зѣвать» (о кот. Kluge 130).

агрикъ sm. «ferus», Былины, Рыбниковъ II p. XXV sq. < ἀγροῖκος.

адамъ sm. «nomen proprium», > *ада́мъ* «огромный человѣкъ» [1]), Москва, Сб. LXVIII, 111. Изъ греч. Ἀδάμ «nom. propr.».

адамантъ sm. «adamas», Изб. Свят. 1073 г. p. 120β < ст.-слав. **адамантъ** < греч. ἀδάμας, pl. ἀδάμαντες, неточно Соболевскій, Заимств. 82, Matzenauer 95, см. еще Извѣстія XII, 2, 218, Brockelmann ZDMG XLVII, 6; о романскихъ заимствованіяхъ см. Körting[3] 17. Отсюда, чрезъ латинское посредство, н.-в.-нѣм. *demant* (см. Kluge 74), откуда уже русск. *деманитъ*, см. Карамзинъ, И. Г. Р. X, пр. 130; изъ нѣм. *diamant* > бѣл.-русск. *дыяментъ*, см. Носовичъ 149. *алмазъ* «idem» (съ 1639 г. см. Туниковъ 38) < осм. *almas* < ἀδάμας, Mi. EW 2, Mi DWA XXXIV, 293; XV, 74, Соболевскій, Заимств. 76, Berneker 27, Извѣстія XI, 2, 391, Rudow, Zschr. rom. Phil. XVII, 380, неточно Hehn[7] 594. Путемъ народнаго осмысленія съ *адамантъ* связано слово *адама́шка* sf. «serica», бѣл.-русск. (Носов. 3), въ памятникахъ съ XVI в., что изъ ит. *damasco*, id. (о кот. Körting[3] 330 sq.). Изъ русск. яз. > рум. *adamască* «schwerer schwarzer Wollenstoff, rot karriert», см. Weigand J. J. R. Spr. IX, 224.

адъ sm. Гал. Ев. (Matth. XI, 23) < ст.-сл. **адъ** (XIII сл. Григ. Богосл. см. Будиловичъ 124, index s. v.) < греч. ᾅδης, Извѣстія XII, 2, 218, Matzenauer 95.

азматикъ sm. cantus eccles., Нижегор. Конд. XI—XII вв., p. 114—121, см. Срезневскій I, 9; < ᾀσματικός (scil. κανών) Soph. 263.

азүмъ, азимъ sm. panis, Genes. XIX, 3 (XV saec.), Срезневскій I, 10 < ἄζυμος (scil. ἄρτος), Soph. 85 sq., откуда лат. *azymus*, см. Körting[3] 85 sq. Отсюда мрусск. *адзимка* «panis infermentatus» Želech. 2.

аиръ sm. acorus calamus, < осм. aǵer «calamus» < греч ἄκορος Soph. 107, id.; см. Berneker 25, Горяевъ 2, Mi EW 2, G. Meyer

---

1) Причины этого измѣненія значенія для меня не ясны.

TSt. I, 29, Mi. Nachtr. I, 34, II, 111. Отсюда вел.-русск. *игиръ*, id., *иръ*, *аиръ*, мрусск. *ирникъ*, 1) acorus, 2) asellus, Želech. 324.

акадистъ sm. «hymnus sine sessione canendus», Проск. Арс. Сух. 74, Срезневскій, I 12 < греч. ἀκάθιστος (scil. ὕμνος), (Duc. 37), см. Θεμέλης, Νέα Σιών III, 44—58. Къ этимололіи Горяевъ 438, Karłowicz, Sl. wyr. 3.

акинтъ sm. hyacinthus, Срезн. I, 12 рядомъ съ **иакиндъ** Проскин. XVII в., p. 16; < ὑάκινθος, Soph. 1101 sq., сюда же относится осм. *jakut*, G. Meyer TSt. 36, заставляющее предположить народное русское ***ıакѫтъ** > **ıакоутъ** (вытѣсненное потомъ литературнымъ **ıакиндъ**) изъ ср.-в.-нѣм. *jachant*, откуда также позднѣйшее русск. **ıахонтъ**, см. Соболевскій, Заимств. 104, Matzenauer 182, Schrader, Reall. 151.

акрида sf. locusta, > мрусск. *окрида*, см. Даль I, 21, Срезневскій I, 12; изъ ст.-слав. **акрида** (Остр. Ев. Matth. III, 4) < греч. ἀκρίδα, см. Извѣст. XI, 2, 393, XII, 2, 218.

акровистиıа sf. «praeputium», Срезневскій I, 13; < стар.-сл. **акровистиıа** > ст.-сл. **акровьствиѥ** (XIII сл. Григ. Богосл. 159б, см. Будиловичъ, Языкъ 124). Изъ греч. ἀκροβυστία, см. Изв. XII, 218 sq. Изъ литературнаго языка > народн. *окровустія*, Апостолъ 1220 г., 3, 19, см. Соболевскій Лекціи[3] 39.

акротомъ sm. durissima petra, зап.-русск. примѣры Карскій, Перев. Пс. 271, < ст.-сл. **акротомъ** < ἀκρότομος, см. Извѣстія XII, 2, 219.

аксáмитъ sm. examitum, Вых. Ал. Мих. 1659 г., p. 319, мр. бр. Želech. 3, Витеб. Ст. V, 629; см. Соболевскій Лекціи[3] 32 > народн. **оксамитъ**, Собол. Заимств. 81, Mi EW 2, DWA XV, 73. Изъ греч. ἀξάμιτον < ἑξάμιτον, см. Извѣстія XII, 2, 219, Berneker 27 [1]). Съ запада: *акшамéтъ* sm. «казацкая одежда» Даль I[3], 24.

---

1) Интересны въ семасіологическомъ отношеніи: *аксамúтка* sf. 1) tagetes patula, 2) amaranthus caudatus, Даль I[3] 22, 3) flos africanus, брусск. Носовичъ 4, 4) aquilegia vulgaris, 5) thalietrum strictum, Želech. 566. Къ значенію **аксамитъ**, см. Савваитовъ, Описаніе 148 сл.

аксіоматъ sm. axioma, мр. Želech. 3. < ἀξίωμα, pl. ἀξιώματα.

акты, litus maritimum, ст.-слав. Іо. экз. Болг. 153. < ст.-сл. < ἀκτή, Срезневскій I, 13.

акулина sf. nomen propr. > *кулйна*, 1) nomen pr. 2) stulta, б.-р. Носовичъ 268, *кулйна*, *килйна*, м.-р. Кіев. Стар. XV, 468. Изъ греч. Ἀκυλῖνα < лат. *Aquilina*, см. Wessely, Wien. St. XXV, 70, Pape 70 [1]).

алавастръ sm. 1) alabaster, 2) vas, cum myro sancto, Даль I, 24. < ст.-сл. **алавастръ** < ἀλάβαστρον [2]), см. Извѣстія XII, 2, 219. Съ Запада: *алябастра*, Двор. цес. тур. 12, *любастарь*, Калуга, РФВ XLIX, 333.

алаксатисѧ v. «vestes mutare», Сб. Троиц. XII в. р. 51 < ἀλλάσσω, см. Срезн. I, 14.

аладии «genus palmarum», Ант. Панд. XI в. 20, Срезневскій I, 15 выводитъ изъ ἐλάτη «pinus», что невозможно какъ въ фонетическомъ, такъ и въ семасіологическомъ отношеніи.

алекторъ sm. gallus, Хож. Игн. Смол. 24; 190; < ἀλέκτωρ (о кот. сомнительно Prellwitz[2] 24). Народное ἀλέχτορας по фонетическимъ причинамъ не можетъ быть его источникомъ [3]).

аликъ sm. adeps, Проск. Арс. Сух. 8. < греч. ἄλιξ, 1) Speltgraupen, 2) Fischsouce (Soph. 114), см. еще Körting[3] 44.

алилоугиарь sm. versus ecclesiasticus, Уст. XII в. 20. < ἀλληλουγιάρι, Извѣстія XII, 2, 219; **алилоуга**, halleluia, Толк. Пс. XI в., см. Срезневскій I, 16 сл., **алилоугиа**, 1419 г. Павловъ Памятники № 48, col. 408, см. Голубинскій И. Р. Ц. II, 1, 464. Изъ греч. ἀλληλούϊα, Berneker 27.

---

1) Сюда же: *кулйны* pl. «dies festus St. Aquilinae» Карауловъ, Р. Ф. В. XLIV, 97. Pluralis по аналогіи: *крестйны*, *именйны* etc.

2) Къ значенію: ἀλάβαστρον. μυροθήκη λίθινος ἢ ψήφινος, Hesych. 84. Сюда же я отношу: ἀλάβαστος, λήκυθος, Hesych. с. l.

3) **алембикъ** sm. «vas chymicum» < польск. *alembik*, см. Karłowicz 4 sq. Послѣднее чрезъ посредство фрнц. *alambic* < араб. *al-anbik* (см. Körting[3] 38 и 582) изъ греч. ἄμβιχος (Soph. 124) < др.-греч. ἄμβιξ (см. Duc. 57 sq.), см. еще Mi TE I, 245, G. Meyer Ngr. St. IV, 42, Kretschmer Lesb. Dial. 719.

алкионъ sm. alcedo, Matzenauer 96. < ἀλκυών, id., см. Walde 17, ошибочно Prellwitz[2] 26. Отсюда рукописное, графическое искаженіе: **алконостъ-птица** изъ **алкионъ есть птица** (Пал. XIV в.; Срезн. I, 17), см. Пыпинъ, И. Р. Л. I[2] 242.

алои sm. aloe, Пам. XVI в. см. Срезневскій I, 17 сл. < ἀλόη, см. Извѣстія XII, 2, 219.

алътарь sm. altare[1]). Остр. Ев. 215, 278а. < ст.-слав. **алътарь** < ἀλτάριν, Извѣст. XII, 2, 220. Народн. **олтарь**, Панд. Ант. XI в. р. 116, Нест. Ж. Ѳеод. 73, см. Лукьяненко Р. Ф. В. LVIII, 44. > **волтарь**, Поликарп. Ев., мр. *вïвтарь*, см. Соболевскій, Лекціи[3] 141. Заимств. 91, Горяевъ 238.

алфа sf. 1) alpha, 2) initium, Срезневскій I, 18 < ἄλφα; **алфавитъ** (XVI—XVII вв.) < ἀλφάβητος, см. Горяевъ 3.

амвонъ sm. ambo, Даль I, 37, Срезн. I, 20 < ἄμβων, см. Голубинскій И. Р. Ц. I, 2, 231 сл. Изъ **амвонъ** > **омво́нъ** «Trauerbühne», мр. Žel. 568. Народное: **амвонъ** > **омъвонъ**, Новг. Крм. 1280 г., Ник. 2, 14, см. Срезн. II, 666; *амбо́на* «pulpitum», мр. Žel. 4, б.-р. Носовичъ 6. < ἄμβωνας (Vizant. 21), неточно Горяевъ 4, Matzenauer 97, Karłowicz 8.

аметусонъ sm. amethystus, Апок. XIV в., см. Срезн. I, 21. < acc. s. ἀμέθυσον : ἀμέθυσος (Soph. 125), см. дальше Brockelmann, ZDMG XLVII, 6.

амигда́ль sm. amygdala, < ἀμυγδάλη. Отсюда мр. *мигда́лï* pl. Пискуновъ 135. бѣл.-р. *мигда́лы*, Сб. XII, 216 [2]). Народн. заимств.: **минда́лъ** sm. Хожд. Котова, Изв. XII, 1, 76; (XVII в.), Хож. Триф. Короб. 66, теперь: мрусск. Želech. 437, *миндаль*, amygdalus communis, Даль I[3], 853. > *мандáль*, id. Терск., Сб.

---

1) **алтарь** Даль I, 31; мр. *вïвтарь* < ***олътарь**. Соболевскій Сб. LXXII, 29 приводитъ олонецк. *болтарь*. Не опечатка ли это вм. *волтарь?*

2) Изъ *мигда́лъ* (Аѳ. Гора 23) > *магда́лъ* (ib. 72) чрезъ ассимиляцію, если последнее не описка, что вѣроятнѣе, такъ какъ оно въ современномъ языкѣ не встрѣчается. Къ слав. *мигдалъ* восходитъ рум. migdală, на окончаніе котораго повліяло исконно-рум. *mandulă*. Ошибочно Körting[3] 68, см. Claussen 35 и 82, Nigra, Romania XXXI, 560 sq.

LXXI, 78 [1]); > *миндáльничать* v. «любезничать», Кашинъ, Сб. LXX, 99; эти формы мы объяснили изъ *μυνδάλιν < ἀμυνδάλιον < ἀμυδδάλιον [2]), см. Извѣстія XI, 2, 396, XII, 2, 257.

аминъ, amen, Остр. Ев. (Востоков. Index s. v.), *аминь*, id. Гал. Ев. (Matth. X, 42) < ст.-сл. **аминь** (XIII сл. Григ. Богосл. 10β, 96α, см. Будиловичъ, Языкъ 124) < ἀμήν, Изв. XII, 2, 220. Теперь: *амúн*, finis, бѣл.-р. Носовичъ, 6, ворон. Доп. Оп. 2, *амúнь-амúнь*! = ба! ба!, Кашинъ, Сб. LXX, 2; *заамúнить* v. «произнесеніемъ слова аминь оградить себя отъ непріятныхъ обстоятельствъ», Вологда, Ж. Ст. V, 3, 389.

аминь cf. hama, Пат. Син. XI в. р. 112 < ἄμην acc. s. < ἄμη см. Срезневскій I, 21. Къ этимологіи греч. слова Walde 22, Prellwitz[2] 33 [3]).

амфора sf. vas, Проск. Арс. Сух. 313. < лат. amphora «Vas» < греч. ἀμφορεύς (Duc. 64) < ἀμφιφορεύς. Греческое ἀμφορεύς было заимствовано римлянами въ видѣ **amphoreus*, а отсюда, по аналогіи отношеній, въ родѣ purpureus : purpura, вновь образовано слово *amphora*, которое, впрочемъ, отсутствуетъ въ романскихъ языкахъ, см. Körting[3] 67. Совершенно безъ основаній Meringer, JF XVIII 206 отдѣляетъ предполагаемое имъ *ἄμφορᾱ (изъ *ham-phorā) отъ ἀμφορεύς.

анагностъ sm. lector, Патер. XIV в., 38; < ἀναγνώστης, id. (Soph. 137), см. Срезневскій I, 21.

анактосъ sm. magistratus ecclesiasticus, Нест. Исканд. 40; < *ἄνακτος < ἄναξ.

---

1) Изъ нѣм. *mandel* это слово, въ виду ударенія, не можетъ быть выведено. Напротивъ, мрусск. *мандула* (Mi EW 197) изъ лат. mandula (неточно Брандтъ, РФВ XVIII, 9; Соболевскій Заимств. 82, Горяевъ 209).

2) Форма ἀμυδδάλιον предполагается современнымъ *amíḍḍalo*, Bova, Pellegrini 10.

3) Офенск. *амильясъ, амельясъ* «медъ», порт.; *емеля*, id. прасол. Извѣстія III, 256; *амелюсъ, мельязъ, имелька, мелюсъ*, Бѣлорусск. Сб. LXXI, 15, *јемéля*, «медъ» Kuhns Beitr. IV, 334; *јемельяшникъ*, «пряникъ», ibid. 340, я не рѣшаюсь связать съ греч. μέλι и скорѣе готовъ считать заимствованіемъ изъ готск. *miliþ* «медъ», о кот. Schrader Reall. 85 sq.

аналавъ sm. succinctorium monachorum, Даль I, 39; впервые Чин. постр. XIV в., см. Срезневскій I, 21 сл. < ἀνάλαβος (Soph. 144, Duc. 69).

аналогии sm. pulpitum, Св. Аѳ. Гора 35, < ἀναλόγιον (Duc. 69); *аналóй*, *налóй*, Проск. Арс. Сух. 50, см. Извѣстія XII, 2, 220, Горяевъ 225, Malinowski, Prace II, 453. Berneker 28.

Ананья sm. nomen proprium, < Ἀνανίας + Ἀνάνιος (см. Pape 83). Отсюда: *ана́нья* «ласковый», Новгород. Доп. Оп. 2 [3]).

Анаста́съ sm. Nomen pr. Арх. Ев., Стихир. 1157 г., см. РФВ IX, 3 < Ἀναστάσις < Ἀναστάσιος (Pape 85).

анафора sf. hostia, Ж. Серг. Радон. XXII, Уст. XII в., л. 228, Новг. Корм. 1280 г., 461, см. Срезневскій I, 22 < ἀναφορά «idem», (Duc. 73 сл.) см. Berneker 28.

анадема sf. anathema, Уст. гр. Смол. 1150 г. < ст.-сл. **анафема** (Минея 1096 г. 78) < ἀνάθεμα, «id.» Къ значенію «проклятіе», см. Deissmann, Zschr. nt. Wiss. I, 336—338. Изъ литерат. яз. > народн. **онахи́ма**, id. мр. Žel. 569 [1]).

ангелъ sm. angelus, < ст.-слав. **аньгелъ** (Остр. Ев. 5α, 256β, 55β, etc). < ἄγγελος, см. Извѣстія XII, 2, 221, Будиловичъ, Языкъ 124. Народное: *áндилъ*, Москва, Сб. LXVIII, 111; *анделъ*, Кашинъ; Сб. LXX, 2; *áнгиль*, Вятка, И. О. А. К. У. V, 8; *áньдель*, Арханг. Подвысоцкій 2; *анёлокъ*, бѣл.-р. Носовичъ 6; *áнгюлъ*, Олонецк. Куликовскій 1; *вáнгель*, бѣл.-русск. Носовичъ 43 [2]).—**аръхангелъ**, Остр. Ев. 231γ < ἀρχάγγελος. Soph. 255.

андрóнъ sm. nomen proprium. < Ἄνδρων × Ἀνδρώνιος (Pape 89). Откуда: *андрóнъ* sm. 1) шестъ, жердь; 2) совокъ, черпакъ; 3) двѣ палки, замѣсто кочерги и щипцовъ, для ухода за очагомъ въ юртѣ, Даль IV³ 43 [3]).

---

1) Сюда же: *анáхима*, «ругательн. слово», бѣл.-русск. Носовичъ 6; *анáхимъ*, ibid. *анáхтема*, *анáфтема* «anathema» мр. Žel. 4.

2) Сюда же: *анéльскій*, 1) монашескій, 2) ангельскій, бѣл.-русск., Носовичъ, с. 1. *ангéли*, восклицаніе при испугѣ, Архангельскъ, Подвысоцкій 1.

3) Переходъ значенія здѣсь во всякомъ случаѣ комбинаторный.

а́ндрусъ, *вандрусъ*, «братъ» офенск., бѣлор. *а́ндрусъ*, *я́ндрусъ*, «мужчина», Черниговъ, Сб. LXXI, 10; *андруска*, *вандруска*, сестра», бѣлор., Черниговъ, ibid. *а́ндрус*, братъ, Минскъ, Сб. XXI, 23, *андрусы* pl. близнецы, ibid.; *андруска*, сестра, ibid. 30; *а́ндрусъ*, товарищъ, с. l. 31. < греч. ἄνδρας : ἀνήρ (Duc. 74). Отсюда польск. andrus, воръ, см. Kolberg, Lud I, 282 sq., неточно Słown. język. polsk. I, 36; Landau, Archiv XXIV, 141.

анисъ sm. pimpinella anisum, Pavlovskij 14. < ἄνισον, см. Lundström, Eranos V, 133; неточно Kluge 15 sq, Mi EW 3, Соболевскій, Заимств. 82, G. Meyer, TSt. 27 sq.

анитъ sm. anethum graveolens, Pavlovskij 14 < ἄνηθον. Это слово не находится въ этимологическомъ родствѣ съ ἄνισον, см. Hatzidakis, Μεσαιών. II 602 sq., Thumb, JF Anz. XII, 225, неточно Горяевъ 4, Christ, Sitzb. Bayr. Ak. 1906, p. 166.

антидоръ sm. «donum», Проск. Арс. Сух. 60, < ἀντίδωρον (Duc. 84).

антїи sm. antichristus, раскольнич. Даль IV[3], 45 < Ἄντιος, Hostis, Pape 98.

антимисъ sm. antimensium, Духовн. 1669 г. p. 139 (П. Д. П. I, 1880), **антиминсъ**, Проск. Арс. Сух. 29. Изъ греч. ἀντιμήσι(ον) > ἀντιμήνσι(ον), см. Извѣстія XII, 2, 221, неточно Соболевскій, Заим. 15, Горяевъ 5, Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 181.

антипасха sf. Уст. XII в. p. 28; 29; < ἀντίπασχα (Duc. 87), см. Срезневскій I, 24.

антипатъ sm. proconsul, Ж. Кондр. XI в. < ἀνθύπατος (Duc. 78 сл.), см. Срезневскій I, 24.

антифонъ sm. cantus ecclesiasticus, Церк. Уст. XI в., 23. < ἀντίφωνον (Duc. 89); теперь: врусск. мрусск. Даль I, 47, Želech. 5. Любопытно нов.-греч. ἀντίφωνον, «эхо», Carpathos, Μνημεῖα I, 331.

антихристъ sm. Библ. XIV в. < ἀντίχριστος (Soph. 192), см. Срезневскій I, 25. Отсюда: *антїхристъ*, judaeus, бѣл.-р. Носовичъ 6.

анфракъ sm. gemma rubinus, Шест. Георг. Пис. (XIV в.) p. 44, < ц.-слав. **анъфракъ** (Изб. Свят. 1073 г. p. 121 об.) < ἄνθραξ, см. Срезневскій I, 25, Извѣстія XII, 2, 220. Сюда же **анътраксъ**, Пар. Григор. 107, 14.

апокалипсисъ, sm. liber revelationum, Срезневскій, I, 25 < ἀποκάλυψις (Duc. 102).

апостолъ sm. 1) apostolus, 2) liber ecclesiasticus, < ст.-сл. **апостолъ** (XIII сл. Григорія Богосл., см. Будиловичъ, Языкъ, 124 Index) < ἀπόστολος (Duc. 110), см. Извѣстія XII, 2, 221.

апострофъ sm. signum, Букварь XVII в. p. 12; < ἀπόστροφος (Duc. 110). Изъ греч. ἀποστρόφι > **апострофь**, id. Сб. XVII в. см. Симони, Обиходъ 58.

апракосъ sm. liber ecclesiasticus, Пс. 1296 г. см. Срезн. I, 26. Изъ греч. народн. ἄπραγος[1]) можетъ быть первоначально получилось ***апрагосъ**, откуда gen. sing. ***апракса**, отъ котораго уже образованъ новый nom. s. **апракосъ**; иначе я затрудняюсь объяснить это слово; неточно Matzenauer 405.

апрель, sm. aprilis, Колом. Палея 1406 г. л. 12; см. Соболевскій, Лекціи^3 85. < **априль**, id. Новг. I Л. 121, 10; < ст.-сл. **априль** (Остр. Ев. 270), < ἀπρίλις, см. Извѣстія XII, 2, 221.

апсида sf. apsida, Даль IV^3, 5 < польск. *apsyda* (Karłowicz, 1) < лат. *apsida* < греч. ἀψίδα : ἀψίς (Duc. 164), неточно Körting^3 7.

арапъ sm. maurus, Хож. Іон. Мал. 2; 19; < греч. ἀράπης < ἄραψ[2]). Теперь; *арáпъ*, 1) негръ, 2) черная собака, мр. Пискуновъ 6.

аравона sf. arrha, мр. Mi EW 3, DWA XV, 75 < ἀρραβῶνα, «залогъ» < ἀρραβών, о кот. Dieterich NJkA XI, 696.

---

1) Народное ἄπραγος теперь: Karpathos, Nisyros, Kythnos, Thera, Кипръ, Rhodos, см. Dieterich, Sporadendial. 163, Понтъ, Ioannidis 5. Объ образованіи этой девербативной формы см. Thumb, NJ k A XVII, 249.

2) Отсюда рум. arap, негръ, ошибочно Rudow, Zschr. rom. Phil. XVII, 382; Şaineanu, Romania XXXI, 558.

арахнида sf. aranea, Даль IV³, 54; < *ἀραχνίδα < *ἀραχνίς, id. предполагаемое ср.-греческимъ ἀραχνίδιον (Soph. 243).

аргатъ sm. 1) рыболовъ. 2) бродяга, мр. Želech. 5; < ἀργάτης[1]) < ἐργάτης (Duc. 114). Сюда же новообразованія на русской почвѣ: *аргатаръ*, sm. «Arbeitgeber», ibid., затѣмъ *аргáтница* sf. «Arbeiterin», *аргатувáти* v. «sich als Tagelöhner verdingen», ошибочно Mi DWA XXXIV, 294, EW. 4. Сопоставленіе: *рогáлія* sf. землекопное орудіе, Даль III³, 1692: съ ἀργαλειό : ἐργαλεῖον, «instrumentum», см. Dieterich NJkA. XI, 693, нгреч. ἀργαλειό, μέρος τοῦ λάκκου, τ. ἔ. ὁ μοχλός, περὶ ὃν ἐλίσσεται ὁ στήμων, Θракія, Ψάλτης 172, ἀργαλειά, «espèce de cabestan, avec lequel on pêche les huîtres», Vizant. 157, ἀργαλειός, «τὸ γνωστὸν ἐργαλεῖον, δι' οὗ ὑφαίνουσι», Leukas, Syll. VIII, 389, остается сомнительнымъ, ибо значеніе греческаго слова не вполнѣ соотвѣтствуетъ русскому.

аристотель sm. «vir doctus», Пыпинъ II², 304 < Ἀριστοτέλης, Pape 134 sq.

арїа sf. arbor, Пут. Игн. 6; Св. Аѳ. Гора 90 < ἀριά, «родъ липы», Vizant. 46.

аркоуда sf. ursa, Ж. Серг. Радонеж. р. XXII. < ἀρκοῦδα (Duc. 120) < ἄρκος < ἄρξ < ἄρκτος. Теперь: ἀρκοῦδα, Македонія, Ἀρχεῖα I, 2, 75 и вообще всюду въ н.-греч. языковой области[2]).

армарик sm. armarium, Пат. Син. XI в. 101, см. Срезневскій I, 27; < ἀρμάριον, см. Извѣстія XII, 2, 221 сл., гдѣ серб. *ормар* и проч. ошибочно считается заимствованіемъ изъ *греч. яз.* см. Berneker 30.

---

1) Сравни: ἀργάτες, «рабочій», Понтъ, Syllogos XVIII, 125; Ἀρχεῖα I, 3, 156. Ошибочно Berneker 30 высказывается за заимствованіе мр. слова черезъ румынское посредничество. Сюда ли относятся: *аргýнъ*, «владимирскій торговецъ», Даль IV³, 56; мр. *аргóль*, «нива, поле», Пискуновъ 6? Слово *рогáль*, *рогýль*, «рукоятка у сохи», Вятка, Ж. Ст. VIII, 3, 450. Спб. Даль III³, 1692 я также не рѣшаюсь связать съ греч. ἀργαλειός.

2) Объ историческомъ взаимоотношеніи греческихъ формъ этого слова см. нашу статью въ KZ въ ближайшемъ будущемъ.

армѣи sf. salsugo, muria, Церк. уст. 140 < *ἀρμέα «salsugo», которое предполагается формой: ἀρμνιά, «salsugo», Θракія, Ψάλτης 172, ἀρμιά, id., Македонія, Ἀρχεῖα I, 2, 75; ср.-гр. ἅρμη < ἅλμη, Duc. 123.

арнаутъ sm. albanus, Опис. тур. имп. 38. < осм. arnaut, id. < греч. ἀρναβίτης < ἀρβανίτης < ἀλβανίτης, см. Mi DWA XXXIV 249, EW 4, Karłowicz 16, G. Meyer Alb. Wb. 16. Отсюда *арнаýтъ* sm. «извергъ», Курскъ, Калуга, Даль I³, 60, затѣмъ: *арнаýтка*, южн. «бѣлотурка», вост. «бѣлая пшеница», Даль с. l. [1]), малор. 1) Spätheidekorn, 2) Triticum vulgare, Žel. 6.

ароматъ sm. aroma, Остр. Ев. 17γ, 206α, 195α; < ст.-сл. **ароматъ** < ἄρωμα : ἀρώματα, см. Извѣстія XII, 2, 222; отсюда: **араматы** pl. Добрил. Ев. 14, Ев. Георг. сына попа Лотыша 8. см. РФ. В. IX, 5 [2]).

артава sf. mensurae species, Никон. Панд. 46. < ст.-сл. **артава** (Парем. Григоров. 139, 8); < ἀρτάβα < ἀρτάβη, id.; Duc. 125 ошибочно пишетъ: ἀρταβή.

артоусъ sm. panis, Никиф. м. на лат. 1121 г. Срезневскій I, 28; теперь: мрусск. Želech. 6, врусск. Даль I, 63, Кашинъ, Сб. LXX, 2; < ἄρτους < ἄρτος, см. Изв. XII, 2, 222. Греч. ἄρτος, Phertakaena, Krinopulos 42, Sinassos, Φαρασόπουλος 114; Sarantidis 225; Thera, Petalas 33;—**артофоръ** sm. «pyxis in qua sacrae hostiae ad alias liturgias reponuntur», Вопр. Лук. Ст. о прич., Сбор. XV в., см. Срезневскій I, 28, < ἀρτοφόρι(ον), Duc. 128.

архи, initium, Сб. Арх. XVI в., см. Извѣстія VIII, 4, 224. < ἀρχή.

*__архиатъръ__ > *архіаторъ* sm. primus inter medicos, < ἀρχιατρός (Soph. 257), см. Matzenauer 257.

---

1) Отсюда рум. *arnăút*, «langgraniger Weizen», см. Weigand, J. J. R. Spr. IX, 224.

2) **арониа** sf. mespilus, Matzenauer 99 и 383 выводитъ изъ ср.-греч. ἀρονία idem (Duc. 124). Русскаго слова у Даля не имѣется и поэтому оно мнѣ кажется несуществующимъ.

архимандритъ sm. Грам. кн. Всев. 1136 г. < ἀρχιμανδρίτης, (Duc. 141)[1]).

архисинагогъ sm. Гал. Ев. (Luc. V, 22) ст.-сл. < ἀρχισυναγωγός, Soph. 259.

архитектонъ sm. Посл. пр. Лют. 15 < ἀρχιτέκτων, Soph. 259.

архитриклинъ sm. magister convivii, Гал. Ев. (Ioann. II, 8) < ст.-слав. **архитриклинъ** (Остр. Ев. 12α) < ἀρχιτρίκλινος, Soph. 259.

асинкритъ sm. secretarius, Срезневскій I, 31 < ἀσηκρῆτις × ἀσύγκριτος, см. Извѣстія XII, 2, 222.

аскитникъ sm. asceta, Проскин. XVII в. р. 52; < ἀσκητής, (Duc. 140 sq.).

аскомония sf. planta quaedam, Шест. Георг. Пис. 29 (XIV в.) < * ἀσκαμωνία > σκαμωνία, см. Hehn^{7} 208, Kretschmer KZ, XXIX, 440[2]).

askъ sm. «мѣхъ», Пал. XIV в. (ошибочно Срезневскій I, 31: «корзина») < ἀσκός, «id.», о кот. очень рисковано Prellwitz^{2} 58.

аспида sf. «доска», Св. Аѳ. Гора, 35 < ἀσπίδα : ἀσπίς; **аспи́да**, sf. serpens, XIII сл. Григ. Богосл. 104α, 132β, ошибочно Будиловичъ, Языкъ, 124; < ст.-слав. **аспида**, о кот. Извѣстія XII, 2, 222, Berneker 32. Сюда же: *јаспïда* sf. «furiosa», мр. Žel. 1116, брусск. *áспида*, 1) змѣя, 2) злая женщина, Носовичъ, 8.

аспидъ sm. hiaspis, Стеф. Новг. 1347 г.; чрезъ контаминацію: ἀσπίδα × ἴασπις, которой объясняется также форма: *áспидъ*, sm. serpens, Даль I, 68; *іаспидъ* sm. serpens, Даль I, 850, мрусск. *гáспид*, Želech. 6; неточно Соболевскій, Заим. 81, Горяевъ 437. Наконецъ: *áспис*, «kleiner eiserner Amboss zum Stiefelbeschlagen», мр. Žel. 6.

аспръ sm. moneta argentea, Проск. Арс. Сух. 94; Аѳ. Гора

---

1) Я не знаю какъ объяснить форму **архимаритъ**, Чудеса преп. Сергія 31; 32; 36; 37 etc. Она слишкомъ часто встрѣчается, чтобъ ее можно было признать опиской. Можетъ быть это только графическое сокращеніе?

2) Значеніе греческаго слова также не ясно (см. Stephanus, Thesaurus VII, 318). Нѣтъ ли его гдѣ нибудь въ новогреческихъ діалектахъ?

13; 14; 16; < ἄσπρος : ἄσπρον, см. литературу Извѣстія XII, 2, 222.

ассарии sm. moneta, Гал. Ев. (Matth. X, 29) < ст.-сл. **ассарии** (Остр. Ев. 234β) < ἀσσάριον, Duc. 145.

астрагалъ sm. astragalus, Алабинъ, Назв. раст.[2] 77; < ἀστράγαλος, id. Dioscor. IV, 62, см. Soph. 266. Слово существуетъ и теперь, см. Dieterich, Sporadendial. 209.

астрологиꙗ sf. astrologia, Изб. 1073 г. < ст.-сл. **астрологиꙗ**, < ἀστρολογία, см. Срезневскій I, 32.

астрономиꙗ sf. astronomia, XIII сл. Григ. Богосл. 4α. < ст.-сл. **астрономиꙗ** < ἀστρονομία, см. Будиловичъ, Языкъ, 124.

асфодилъ sm. asphodelus luteus, Алабинъ, Назв. раст.[2] 72 < ἀσφόδελος, id., см. Prellwitz[2] 59.

**атерúна* sf. > demin. *атерúнка* sf. «leuciscus erythrophthalmus», мр. Želech. 6, 375. > ἀθερῖνα, со временъ Аристотеля, также въ ср.-греч. Opsarologos, см. Krumbacher, Sitzb. bayer. Ak. 1903, p. 372, въ н.-греч. говорахъ: Rhodos, Venetoklis 96, Кипръ, Sakellarios II, 433 sq., Amorgos, JF II, 2, общегреч. ἀθερῖνα, «atherina hepsetus», Apostolidis 27, Hoffman & Jordan 252, см. G. Meyer, T. St. 21.

афтопоудъ sm. polypus, Проск. Арс. Сух. 357, < ἀφταπόδι, изъ ἀχταπόδι+ἐφτά, < ὀκταπόδιον < ὀκταπόδης, «sepia octopus», см. G. Meyer, Alb. Wb. 3, Türk. St. 21. Изъ позднѣйшаго φταπόδι > русск. **фтаподи**, id. Св. Аѳ. Гора 71. Другія заимствованія см. Mi DWA XXXIV, 243, Matzenauer L. F. VII, 4; Psichari, Etudes LXXV.

ахатъ sm. achates, Изб. 1073 г., 153β < ст.-сл. **ахатъ**, < ἀχάτης, см. Lundström, Eranos V, 133, откуда арм. ak̔at, см. Brockelmann, ZDMG XLVII, 6.

ахинéя sf. absurdus, мр. Žel. 7, Matzenauer, LF VII, 1, выводитъ изъ неизвѣстнаго мнѣ греч. ἀχηνία (?). Зеленинъ, РФВ LIV, 113, Гротъ, Филол. Разыск. II[2], 329 связываютъ съ *ахинéя* слово **аѳинéя*, «аѳинейская мудрость» изъ ἀθηναῖος. Меня и эта этимологія со стороны значенія не удовлетворяетъ.

адира sf. pulmentum, Ник. Панд. 46, ошибочно Срезневскій I, 33. < ἀθήρα, idem, см. Duc. 33.

бамберекъ, байберекъ sm. «ткань изъ крученаго шелку, съ золотыми и серебряными узорами или гладкая», Савваитовъ, Опис. 153. < греч. ƀαμƀακερόν (Duc. 968), при чемъ фонетика прямо препятствуетъ такому сопоставленію. Сюда же *байбаракъ*, «weibliches Oberkleid», мр. Žel. 9.

бандура sf. 1) музыкальный инструментъ, 2) скрипка, вр. бр. мр. Даль I, 112, Носовичъ 14, Žel. 12. < ƀανδοῦρα < πανδοῦρα[1]), неточно Mi EW 7, DWA XV, 76, Веселовскій, Сб. XXXII, 160, Berneker 43.

бани sf. balneum, Ант. Новг. 106, 8. < ƀάνειο, pl. ƀάνεια < итал. bagno < лат. balneum × stagnum, см. Claussen 41, Körting³ 134, G. Meyer, Ngr. St. IV, 58. Данныя нелингвистическія подтверждаютъ эту этимологію, предполагающую греческое посредство, см. Голубинскій И. Р. Ц. I, 2, 23—26, Texier & Poulland, Architect. byz. 173 sq., Соболевскій, Заимств. 37 сл.[2]).

барбу́ня, откуда *барабу́ня*, *барбу́ля*, чрнм. «mulus piscis», Mi DWA XXXVII, 11, EW 7; < ƀαρƀούνι, ƀαρƀούνια, pl. id., о которомъ G. Meyer TSt. 21, Ngr. St. IV, 58, Kretschmer, Lesb. Dial.

---

1) Къ этимологіи слова, см. Lagarde, Gesam. Abh., 274, L. Meyer II, 575. Данныя этнографическія (о кот. Хоткевичъ, Этн. Обозр., LVIII, 87—107), заставляютъ меня считать русское слово греческимъ, а не романскимъ заимствованіемъ. О дальнѣйшемъ его распространеніи см. Brockelmann, ZDMG, XLVII, 3; Karłowicz, 31, G. Meyer, T. St. 61, Möhl, M. S. L. VII, 402 sq., Körting³ 714. Claussen 71, напрасно предполагаетъ народное осмысленіе *bandura* въ сторону *banda*, ибо здѣсь имѣется Sandhi'ческое измѣненіе. Русск. *банду́ра*, «дуракъ», получило свое значеніе, можетъ быть, путемъ сближенія съ *дура́къ*, *ду́ра*.

2) Fick I⁴ 494, Vaniček 182, ошибочно сравниваютъ бани: др.-в.-н. bāen, н.-в.-н. bähen, лат. foveo, см. Walde 241. Körting³ 134 вслѣдствіе недоразумѣнія, приводитъ несуществующее греч. βάνειο, очевидно, выводя его прямо изъ βαλανεῖον. Berneker 42 сл. повторяетъ ошибочное объясненіе Körting'а (с. l.), не понявшаго значенія греческаго ƀάνειον, сообщеннаго ему Thumb'омъ. Для славянскаго бани, «runde Kuppel, Gefäss», откуда русск. **банька* > *ба́нка*, я признаю этимологическое родство съ этимъ бáни (какъ, колеблясь, дѣлаетъ и Berneker 43) и ссылаюсь на семасіологическія параллели въ родѣ греч. κολυμβήθρα (см. ниже).

412, Korsch, Archiv IX, 488. Теперь: bαρbούνι, «mulus surmulentus», Hoffman & Iordan 268, откуда рум. barbun, id., ошибочно Rudow, Zschr. rom. Phil. XVII, 388. Греч. слово восходитъ къ лат. *barbus*, Aus. Mosell. 94, 134, объ этимологіи котораго Nigra, Romania XXXI, 501—506.

блинъ sm. placenta, Даль I³, 239 сл. впервые: Домострой 78, 104. Моя этимологія Извѣстія XII, 2, 257 теперь мнѣ кажется сомнительной. Совсѣмъ плохо Дикаревъ, Кіевск. Стар. LXVI, 32 сближаетъ это слово съ греч. πέλανος. Лучше, по моему, принять объясненіе Solmsen'a, KZ XXXVII, 587 sq., Walde 227: *млинъ* : мрусск. *млїти*, «gar werden» : лат. flaccus, греч. βλᾱξ.

блискоунъ, блѣскоунъ sm. papaver, Сильв. и Ант. вопр. 101, см. Срезневск. I, 115, Mi LP 31 sq. < βλησκούνι, «pulegium» (Soph. 311, Duc. 207) + **блискати, блѣскъ**. Отношеніе βλησκούνι : βλήχων, впрочемъ, не выяснено, несмотря на старанія Dieterich'a, Sporadendial. 167 sq.

бора sf. «Nordwind, Sturm», мр. Žel. 39, рядомъ съ *борва*, id. < bόρα, «буря» < итал. венец. *bora*, «Nordwind», см. G. Meyer N. St. IV, 61. Сюда же: bουρούνι, «порывъ вѣтра», изъ вен. *bora*, откуда *бурунъ*, «Sturmwelle», Даль I, 572, «Brandung», мр. Žel. 51, «множество», Ростовъ, Сб. LXXII, 22; иначе Matzenauer 22, Горяевъ 34, Доп. 6. Изъ греч. bόρα : bουρί, pl. bουριά, чрезъ контоминацію съ *струя*, получилось: *бруя*, нврск. «струя отъ быстраго теченія», Даль I, 323.

борматуха sf. ovis, офен. Извѣстія IV, 291. Изъ греч. πρόβατον > **провота*, откуда, чрезъ контаминацію съ *бормотать* и введеніе морфемы—*уха* > *борматуха* [1]).

---

1) Мрусск. *бросква, брескиня*, «персикъ», Žel., 43, объясняется изъ *порскы контаминаціей съ *кроскы, «brassica», которая произошла въ польскомъ языкѣ: *broskiew*, 1) persicum, 2) brassica, см. Karłowicz, 70. Въ польскій языкъ слово попало изъ романскихъ языковъ. Ошибочно Извѣстія XII, 2, 223 и 268, Matzenauer 384, Mi EW, 415, Loewe, KZ, XXXIX, 325, см. Berneker 51.

быволъ sm. bubalus. Чрезъ осмысленіе въ сторону **боуи** + **волъ** > **боуиколъ**, Хож. Котова, Извѣстія XII, 1, 105, **боуволъ**, Новг. I Л. 216, 13; мрусск. *буйволъ*, *буйло*, *байволъ*, etc. Mi EW 27; < греч. βούβαλος, см. Извѣстія XII, 2, 223, Matzenauer 23, Горяевъ 32, съ поправкой Berneker'а 112.

бу́кла sf. «стаканъ», офенск.; изъ *бу́кла* + *стака́нъ* > *букля́нъ*, портн. Извѣстія III, 260, *бухла́нка* sf. «бутылка», Извѣстія IV, 278, *бухля́*, id., *бухля́чка*, id., *бухля́нка*, «стаканъ», Kuhns Beitr. IV, 337; *букле́нистый* adj., толстый, *букле́ня*, *буклёха*, «толстякъ», *буклёшка*, *букляшка*, «чурбанъ, обрубокъ», новообразованіе, на которое повліяло *фляжка*. Уже отсюда образовано: *буклинка*, «дубинка», Даль I, 341, *букла́*, дубина, Извѣстія III, 253; *букла*, «палка», ibid. 257 [1]). ← греч. βοῦκλα, «flasca», что не изъ роман. *buticla* (см. Weigand, Olympowlachen 38), а изъ ит. *bottiglia* (см. G. Meyer, Ngr. St. III, 18, Alb. Wb. 52, ошибочно Ngr. St. II, 45).

бумага sm. изъ ***боубага** < ***бѫбага** sf. 1) вата, хлопокъ, Хож. Котова, Извѣстія XII, 1, 95; Хож. Позн. 27, 2) papyrus, Прологъ 1481 г., см. Соболевскій, Палеогр. I, 28. Откуда путемъ ассимиляціи: *гума́га*, тмб. прм. каз. вят. спб. Даль I, 1008, арханг. Подвысоцкій 37; Вятка, И. О. А. К. У. V 17; Печора, Ончуковъ, Печ. был. 26; 47; <рум. bumbác, «хлопокъ», + морфема *-а́га*; рум. слово изъ лат. bombacum (см. Byhan, JJRSpr. VI, 201; Puşcariu I, 19 сл.), что изъ греч. βόμβυξ + πάμβαξ (о кот. Коршъ, Извѣстія VIII, 4, 55—58) [2]). Соболевскій, Заимств. 7

1) Слово *бока́лъ*, откуда *бука́лъ*, «стаканъ», Мосальск.. Извѣстія IV, 1408. прямо изъ ит. *boccale*.

2) Körting[3] 138 и 177 sq. смѣшиваетъ разныя формы этого слова. Мы различаемъ: 1) вульг.-лат. *bămbācĭŭm > ит. bambagio, bambagia, др.-фрц. banbace, 2) вульг.-лат. *bŏmbācĭŭm > ст.-фрц. bombace, 3) вульг.-лат. bombyx > ит. bigatto, bigolone, bighellone.—Şaineanu, Romania XXXI, 559 ошибочно выводитъ рум bumbac изъ тур. pambuk, см. еще Thomas, Romania XXXI, 2, Karłowicz, 60, Савваитовъ, Описаніе, 161.—Только по отпечатаніи всего этого, я узнаю, что Berneker 100 sq. предполагаетъ заимствованіе слова *бумага* черезъ турецкое посредничество прямо изъ иранскихъ языковъ (осет. *bambak*). Здѣсь окончательное рѣшеніе должно уже быть предоставлено исторіи, такъ какъ фонетика дѣлаетъ возможными обѣ комбинаціи.

и 75 выводитъ *бумага* прямо изъ осм. pambuk, что фонетически невозможно. Позднѣе изъ греч. bαμbάκι заимствовано: *бамбáкъ*, 1) хлопокъ, 2) asbestum, Носовичъ 14, см. Mi EW 230 sq., DWA XXXIV, 139.

***бæго** sn. scamnum, > *бя́го* sn. деревянный стулъ, вокругъ котораго загибается пологъ, Любимовск., Ж. Ст. IX, 4, 249. Изъ греч. bάγκος [1]), «mensa nummularia» (Duc. 967), см. G. Meyer, Ngr. St. IV, 67, откуда алб. *bango*, id., ошибочно G. Meyer, Alb. Wb. 26.

ваганъ sm. vas, встрѣчается какъ прозвище съ 1564 г., см. Тупиковъ 135. Теперь: *вагáн*, корыто, деревянная миска, мр. Żel. 53, *ваганóк*, 1) корыто, 2) пирогъ, с. l.; *вагáнъ*, «мужикъ, крестьянинъ», *вагáнка*, «крестьянка», Ярослав. Доп. Оп. 17 [2]); изъ греч. βαγάνι «корыто», что изъ γαβάνι, «сковорода», Lesbos, Kretschmer, Lesb. Dial. 440; γάβανους sm. «ein Stoss kupferner Gefässe um Speisen zu transportieren», ibid. 466, augment. γαβάνα, «kl. Holzgefäss», Понтъ, Syllogos XVIII, 128; которое G. Meyer, Ngr. St. III, 19 ошибочно связываетъ съ γαβάθα.—Изъ βαγάνι, въ греч. языкѣ, путемъ контаминаціи съ λαγένι, «лохань», получилось: βαγένι, «butis», Leukas, Syllogos VIII, 417; Epirus, Μνημ. I, 1; Pio 22; а изъ γαβάνι + γοῦβα, «Höhlung» (о кот. G. Meyer, Ngr. St. IV, 24) > γουβάνι, «Bienenstock», Понтъ, Oeconomides 39. Слово γαβάνι я вывожу изъ лат. **cavaneus* (: cavus), откуда ит. монтал. gavagno, «корзина», ломб. cavagni, сицил. cavagnu, см. Caix Studj 261, Körting[3] 257. Для перехода значенія: mensura < vas < cavus я ссылаюсь на греч. κύτος «Wölbung», Prellwitz[2] 253, откуда слова, сопоставленныя ниже s. v. *чутора*. G. Meyer Ngr. St. II, 15 считаетъ βαγένι славянскимъ заимствованіемъ, но не выясняетъ этимологіи самого славянскаго слова;

---

1) Сюда же πάγκος, «скамья», Kretschmer, Lesb. Dial., 422, πάγκος, «ящикъ для храненія съѣстныхъ припасовъ», Syme, Syllogos VIII, 476.

2) Сюда же чешск. словац. vahan, «Wagschale»; хорв. vagan, «Metzen», серб. *ваган*, «mensura», болг. *ваган*, «vas», прусск. vogonis, «Stülpschüssel»; изъ слав. языковъ > лит. vagonas «Art Krug», *vogonas*, «runde Blechbüchse», Mi EW, 374. Иначе, но не совсѣмъ убѣдительно, о послѣднихъ K. Būgá, Aistiški Studijai I, 58.

см. еще Matzenauer 86, Горяевъ 37. Къ измѣненію γαβάνι > βαγάνι, см. наше BZ XVII, 110 sq.

ваиѧ sf. palma, coll. **ваиѥ** sn. Пат. Син. XI в., р. 205, теперь: вр. Даль I, 394 < ст.-сл. **ваиѥ** < βαΐον, см. Извѣстія XII, 2, 223.

вапить v. tingere, *вапно́* sn. calx, *вапни́ти*, calcare, мр. Žel. 56; *ва́пна* sf. asbestum, вр. Даль I, 402, б.-р. Носовичъ 43, **ва́па**, color, Новг. Кормч. 1280 г., 377; **вапьнъ** adj. coloratus, Шест. Гр. Пис. 37, изъ греч. βαφή, см. Извѣстія XII, 2, 224 [1]).

варваръ sm. barbarus, XIII сл. Григор. Богосл. 258γ, < ст.-сл. **варваръ**, id., см. Извѣстія XII, 2, 224. Отсюда: *варваръ* sm. «необразованный, грубый невѣжа, свирѣпый, жестокій», затѣмъ *ва́рварка* sf. barbarea vulgaris, Даль I[3], 404.

варимантиѧ sf. mantile, Срезневскій I, 228. < *βαρυμάντιον, id.

вариѧ sf. accentus, Букварь XVII в. р. 11 < βαρεῖα [2]), id. ошибочно Срезневскій I, 229.

варка sf. navigii genus, Срезневскій I, 229 < βάρκα < лат. barca, о чемъ Körting[3] 142, Psichari, Rom. Jahrb. II, 263, G. Meyer, Ngr. St. III, 13, ошибочно Matzenauer 364, Hehn[7] 586, и Schrader, Handelsgesch. I, 44 и 49, считаютъ слово германскимъ.

варь sf. turris, Толк. пс. Аѳан. Ал. < βᾶρις, id., къ этимологіи Извѣстія XII, 2, 224, Erman, BB VII, 96, Weise BB VII, 170, Muss-Arnolt 121.

василёкъ sm. centaurea cyanus, Калуга, Сб. LXXVI, 40; мр. *василе́къ*, «ocimum basilicum»; Želech. 57. < βασιλικόν (scl.

---

1) Изъ βαφή было, вѣроятно, заимствовано первоначально *вапь, откуда adj. вапьнъ и уже вновь образованное отсюда вапа.—Кстати *варака* sf. mons, Св. Аѳ. Гора 68, было бы соблазнительно сопоставить съ греч. φάραγξ; но, принимая во вниманіе современное: *вара́ка*, *вара́ха*, «скала, гранитный щебень, каменистое мѣсто», Олонецк., Куликовскій 8, я согласенъ съ Погодинымъ, Варш. Унив. Изв. 1904, IV, 19, что это слово заимствовано изъ финск. *vaarakka*.

2) Слово *варя* sf. «тяжесть», Олонецк. Ж. Ст. II, 3, 160, Куликовскій, 144, относится уже не сюда, ибо заимствовано изъ фин. vaга, «сила», см. Погодинъ, Варш. Унив. Изв. 1904, IV, р. 19.

φυτόν) см. Soph. 302, *василиса*, gentiana cruciata, Вятка, Даль I, 409 cq. < βασίλισσα, см. Mi EW 19; DWA XV, 78; Korsch, Archiv IX, 500.

василискъ sm. serpens, XIII сл. Григ. Богосл. 104β. < ст.-сл. **василискъ** < βασιλίσκος, см. Горяевъ 40, Будиловичъ, Языкъ 124 [1]).

вато sn. rubus, Св. Аѳ. Гора 72 < βάτος, «Brombeerstrauch», см. L. Meyer III, 81. Hehn⁷ 383 и 386, откуда осм. *batos*, id., см. G. Meyer T. St. 28.

ватъ sm. raja batis, Даль I³, 412, < βάτος, id., Hoffman & Iordan 237 sq., Krumbacher, Sitzb. bayer. Ak. 1903, p. 373, G. Meyer, T. St. 26, ошибочно Matzenauer 365, Горяевъ 40.

вердоунъ sm. mulus, Аѳ. Гора 28 < βορδόνι(ον), изъ βόρδων «mulus», что изъ лат. burdo, см. G. Meyer Ngr. St. IV, 19, который ошибочно считаетъ это латинское уже заимствованіе,— какъ видно изъ среднегреч. примѣровъ (см. Duc. 211),—романскимъ. Къ его примѣрамъ прибавимъ: βουρδόν, mulus, Phertakaena, Δελτίον I, 492. Другія заимств. см. Kluge, Grdr. I, 335, Burckhardt 27.

вигла sf. vigilia, Хож. Игн. Смол. 26. < βίγλα, см. G. Meyer, Ngr. St. III, 15 < лат. vigilare.

визъ sm. чрнм. piscis, acipenser huso, вр. Даль I³, 499, мр. Žel. 74. < βυζί(ον), «титька», напр. Понтъ, Syllogos XVIII, 128. Къ значенію сравни: γόγγρος sm. 1) титька, 2) названіе рыбы, см. L. Meyer III, 23. Или лучше разсматривать это *βυζί(ον), «рыба», какъ образованіе отъ βύζα, «сова» (см. L. Meyer III, 93)? Въ такомъ случаѣ къ измѣненію значенія могла бы быть приведена параллель: γλαύξ, «сова» : γλαῦκος, «рыба», см. L. Meyer III, 69 [2]).

---

1) Слово *ватра*, «огонь», Mi DWA XXVII, 92, EW, 376, выводитъ изъ греч. βάθρον, «ступень», что невозможно въ виду значенія. G. Meyer, Alb. Wb., 464 sq. совсѣмъ не объясняетъ этого слова, а Pedersen, KZ XXXVIII, 311, правдоподобно сравниваетъ серб. *vȁtra*, «огонь» съ авест. *ātar*, «idem».

2) Во всякомъ случаѣ окончательное рѣшеніе этой этимологіи станетъ возможно только при лучшемъ знакомствѣ съ греческой діалектологіей, чѣмъ оно возможно теперь, при печальномъ положеніи греческой лексикографіи. Въ н.-греч. говорахъ слѣдовъ этого слова мнѣ пока отыскать не удалось.

вӥка sf. mensura aridorum, мр. Želˌ 105 < βῦχα : βυχίον : βῦχος, «dolium», о кот. G. Meyer, Ngr. St. III, 15. Изъ βυχίον > **викиꙗ** sf. vas, Нест. Ж. Өеод. 76, см. Лукьяненко, РФВ LVIII, 77; др. примѣры Симони, Обиходъ 15 [1]).

високосъ sm. «bissextus», < **високо́стьнъ** < **висекъстьнъ** < **висекъстъ**, изъ греч. βίσσεξτος < лат. bissextus, см. М. Фасмеръ, Жив. Ст. XVII, 2, 139 sq. Изъ народно-греч. βίσεχτος > мр. *висектъ*, Пискуновъ 36, откуда также рум. *visect*, id., ошибочно Körting[3] 168.

висъ sm. byssus, Даль I[3], 832; **вусонъ**, Гал. Ев. Luc. XVI, 19; < ст.-сл. **вусонъ** < βύσσον acc.: βύσσος, см. Извѣстія XII, 2, 225. Отсюда, путемъ присоединенія уменьшительной морфемы -*окъ*: *висо́къ* sm, «вымытая тряпка, полотенце», Вологда, Ж. Ст. V, 3, 387.

вити́на sf. navigii genus, мин. грод. ков. Даль I[3], 509, откуда лит. witine, idem, < греч. βιτίνα, «cadus» (Duc. 205), о кот. см. G. Meyer, Ngr. St. III, 17 sq., Matzenauer 369 [2]).

вишьнꙗ sf. cerasus : βυσσινιά : βύσσινος, см. Извѣстія XII, 2, 225, Schrader, JF XVII, 30 sq., ошибочно Соболевскій, Заимств. 40, Matzenauer 88.—Mikkola, BB XXII, 247, Vondrák, BB XXIX, 202 предполагаютъ древнѣйшую форму: **вишнꙗ** изъ *vinksnjā : lit. vìkšna «ulnus campestris». Въ такомъ случаѣ, помимо крайней натянутости значенія, остается необъясненнымъ чешск. víšně, вм. ожидаемаго *višně [3]).

власвимисати v. Остр. Ев. 235γ, < ст.-сл. **власвимисати**

1) Уже не сюда относится: *вйка* sf. 1) vicia crappa, 2) vicia sativa, 3) vicia faba, см. Даль I[3], 499, Извѣстія III, 849, мр. Želˌ 76, заимствованное изъ н.-в.-н. *wicke* < др.-в.-н. wiccha, см. Kluge[6] 423. Къ лат. vicia восходитъ греч. βιχίον, «vicia sativa», см. Hehn[7] 216 и 220; G. Meyer, Ngr. St. III, 15; ошибочно L. Meyer III, 79.

2) Здѣсь приходится предположить уже греческое βιτίνα, «navigium», причемъ измѣненіе значенія vas > cymba имѣетъ параллели, см. G. Meyer, Ngr. St. III, 15.

3) Сюда же: *вишня́къ*, 1) вишенникъ, 2) медъ, настоенный на вишняхъ, б.-р. Носовичъ 59, *ивйшенье*, sn. coll. «вишенье», вост. грибы, agaricus prunulus, Даль II[3], 4.

< βλασφημῶ, Извѣстія XII, 2, 225; **власвимиꙗ** sf. Остр. Ев. 291β < ст.-сл. **власвимиꙗ** < βλασφημία.

воидъ sm. lychnis viscaria, приводитъ Matzenauer 370, выводя его изъ греч. βοίδη, «ferulago», Interpolat. Diosc. 739 (Duc. 258). Русское слово мнѣ неизвѣстно, поэтому и этимологію указываю съ осторожностью.

во́ликъ sm. navigium graecum, Даль I³, 568 < βολίκι(ον), «trabs» (Duc. 210). Къ измѣненію значенія: trabs > navis см. *моноксила* и сравни греч. ξύλον, 1) trabs, 2) navis.

вравиꙗ sf. praemium, Срезневскій I, 310; < βραβεῖον (Soph. 316).

враки sf. pl. «штаны», офенск. *ўра́ки*, Бѣлор. Калуга, Сб. LXXI, 17; *jевра́хи*, «Unterhosen», Kuhns Beitr. IV, 339; *овра́ки*, id. Jagic, Geheimspr. 11; *jевраки́*, Рязань, Этн. Об. XXXIX, 147; < βράκα, id. < лат. braca, см. G. Meyer, Ngr. St. III, 19, ошибочно L. Meyer III, 116 sq. это слово считаетъ исконногреческимъ.

вроухъ sm. locusta, < ст.-сл. **вроухъ** < βροῦχος, см. Горяевъ 57, Извѣстія XII, 2, 225.

газа sf. thesaurus, Апост. XVI в. < ст.-сл. **газа**, < γάζα, см. Изв. XII, 2, 226.

газофоулакиꙗ sf. aerarium, Ев. 1144 г.. р. 99, см. Срезневскій I, 508 < ст.-сл. **газофулакиꙗ** < γαζοφυλάκιον, Изв. XII, 2, 226.

гантанъ sm. funis, Собр. Гос. Грам. и Догов. № 131 (1503 г.), см. Korsch, Archiv IX, 508. Теперь: *гайта́нъ*, «тесьма, на кот. виситъ натѣльный крестъ или натѣльная киса съ деньгами», Кашинъ, Изв. IV, 1069; Рязань, Ж. Ст. VIII, 2, 209; 1) снурокъ, 2) ламповый фитиль, Орелъ, Сб. LXVIII, 13; «Gürtel mit benagelter Tasche, worin Ahle, Messer u. Wurmzange», klr. Żel. 134, *гайта́нъ* (Пш. Лп.), *гойтя́нъ*[1]) (Пуд. у.), *готя́нъ*,

1) Форма **гойта́нъ** впервые Патр. Ѳеостириктъ, 22; отсюда, путемъ слоговой ассимиляціи,—*гонта́нъ*, вор. тул.;—*гойта́нъ*, новг. «снурокъ», Даль, I, 923; *гонтай*, твр., *готя́нъ*, сѣв. Даль, I, 957; *говета́нъ*, «веревка», Арх. Подвысоцкій, 31; *говита́нье* sn. «шолковый снурокъ для обшивки сарафановъ», новг. Даль I, 895.

(Крг.) «тесьма, на кот. носятъ крестъ», Олон., Куликовскій 14. *гайта́нъ*, 1) длинная лента, вплетаемая дѣвушками въ косу, Запечор. 2) синяя или красная тесьма, которою обшиваютъ воротникъ, а иногда и рукава въ мужскихъ сорочкахъ, Пин. 3) *гайта́нъ*, *гостя́нъ*, *готя́нъ*, тка́нецъ, ленточка или шнурокъ на шеѣ для креста, съ привѣшиваемымъ тутъ же талисманомъ, 4) вплетаемый въ косу шнурокъ, Арх. Подвысоцкій 29, *ганта́й*, нвг. ряз., *ганта́нъ*, Даль I, 845, *гита́нъ*, Калуга, Ворон., Курскъ, Орелъ, Тула, Извѣстія III, 860, Сб. LXXVI, 118; *гавита́нъ*, Кашинъ, Сб. LXX, 25, < осм. gajtan < греч. γαιετανόν, см. Извѣстія, XI, 2, 394, G. Meyer, T. St. 91[1]).

галиꙗ sf. navigium, Хож. Дан. 91, **галеꙗ**, sf. id. Чуд. Ник. Мурл. 41 < γαλέα, id. см. Duc. 235.

галина sf. serenitas, Шест. Георг. Пис. 35; < ст.-сл. **галина**, < γαλήνα < γαλήνη, Soph. 323.

галье́ sn. lac, офенск. Калуга, Извѣстія IV, 1393, *гальмо́*, *гальми́на*, порт. Калуга, Изв. III, 256; *галимо́*, id. Изв. IV, 290, Дорогобуж. Изв. II, 343; Суздаль, Изв. I, 427; *гальмо́*, Москва, Kuhns Btr. IV, 331, Jagić, Geheimspr. 17; *галемо*, *гальмо́*, *гальмъ*, б.-р. Сб. LXXI, 5; Минскъ, Сб. XXI, 26; ~ γάλα, «lac» (о кот. Schrader, Reall. 542 sq.); русскія морфемы мнѣ не ясны.

ганγу́лики pl. «Mistklümpchen am Felle des Viehes», мр. Žel. 167 я не рѣшаюсь выводить изъ греч. γαγγλίον, «Geschwulst» и

1) Коршъ, Archiv IX, 508; Извѣстія VIII, 4, 35 и 37, Меліоранскій, Извѣстія VII, 2, 286, Горяевъ 64, Соболевскій, Заимств. 75, это слово считаютъ исконно-турецкимъ (см. еще Mi EW 60, Türk. El. I, 86, Mikkola 61), но этимологіи его они не приводятъ. G. Meyer, Türk. St. 91, Alb. Wb. 117 затрудняется выводить слово γαιετανόν изъ лат. Cajeta, не признавая измѣненія *c* > *g* на латинской почвѣ въ столь раннее время, ибо γαιετανόν встрѣчается уже у Galen. X, 317d; противъ этого мы возразили уже въ Извѣстіяхъ XI, 2, 394. Но сдѣланное тамъ предположеніе теперь намъ кажется излишнимъ: *g* изъ *k* въ началѣ слова могло получиться и на греческой почвѣ (см. M. Vasmer, BZ XVI, 544). Наконецъ, русское слово могло быть заимствовано изъ греч. γαjτάνι (теперь напр. Македонія, Ἀρχεῖα I, 2, 80) < γαιετάνιον < γαιετανόν (scil. δέσμα) и безъ турецкаго посредничества. Ошибочно Rudow, Zschr. rom. Phil. XVIII, 82; Șaineanu, Romania XXXI, 564.

привожу здѣсь только, чтобы вызвать толкованіе этого неяснаго для меня слова.

гаргáра sf. неугомонная, бранчивая женщина, б.-р. Носовичъ 109; < γαργάρα, «гóворъ, брань», Vizand. 87: γαργαρίζω, «gurgeln», см. Prellwitz² 90. Къ измѣненію значенія отъ nomen actionis въ nomen agentis см. выше s. v. *анаѳема*.

гаросъ sm. liquamen piscium, sale conditorum, < γάρος, id. Срезневскій I, 510, см. Извѣстія XII, 2, 226 [1]).

гдуня sf. «cydonium» [2]), Сб. XVI в., см. Срезневскій I, 512; изъ ***къдоуниꙗ** < κυδώνιον, id. (Duc. 762). Отсюда: *гдýля*, 1) pyrus, 2) кукишъ, вр. Даль I³, 1245, мр. Žel. 209; также *дýля*, «pyrus», Домостр. 169 [3]), см. Mi EW 61, Hehn⁷ 247, Горяевъ 85 и 99, Matzenauer 171. Книжное заимствованіе: **кидонии**, «cydonium», Св. Аѳ. Гора 72; < κυδώνιον.

геноуарии sm. Бес. Тр. Свят. 129, < ст.-сл. **геноуарин** (Остр. Ев. 256α) < γενουάριος; **генкарь**, Мст. Ев. 1117 г., р. 182β < γενουάρις < jenuarius, см. Извѣстія XII, 2, 226, ошибочно Горяевъ 435, Доп. 60, Ляпуновъ 44.

геона sf. gehenna, Остр. Ев. 215β, 234β, 235β < ст.-сл. **геона** < γέεννα, см. Извѣстія XII, 2, 226.

герáнь, *ерáнь*, sf. geranium, Даль I, 858 < γεράνι < γεράνιον, Duc. 245, неточно Горяевъ 66 и 439. Др.-греч. γέρανος, см. L. Meyer III, 41 sq.

---

1) Уже не сюда, конечно, относится: *гáрусъ*, «шерстяная матерія», бѣл.-р. Носовичъ 110; < польск. *harus*, id., о кот. Karłowicz 14.

2) Кстати: мрусск. *гáч*, demin. *гáчик*, «Haken», Žel. 138, было бы соблазнительно сопоставить съ греч. γάντσος, «idem» < итал. gancio, см. G. Meyer, T. St. I, 48, Ngr. St. IV, 22, ошибочно Mi Türk. El. I, 89; тѣмъ не менѣе,—такъ какъ заимствованіе изъ этого источника дало бы **ганчъ* или **гáнцъ*, — я предпочитаю возвести слово *гачъ* къ болѣе древнему: *гакъ*, «желѣзный крюкъ», Даль I³, 838, и вижу въ *гáчъ* новообразованіе къ «правильному» *гáчикъ* (отъ *гакъ*) по образцу, напр. *мячъ* : *мячикъ*. Слово *гакъ* изъ польск. hak, id. < др.-в.-н. hāko, см. Mikl. EW 60, Kluge 158.

3) вр. *дýля*, «долгая женская шуба», Даль I³ 1245 этимологически не ясно, но сюда, конечно, не подходитъ. Русск. *гутей*, мр. *гутея*, «cydonium», < др.-в.-н. chutina (Kluge 306), фонетически тоже не выяснено.

гигантъ sm. gigas, Библ. 1499 г. рядомъ съ **гигасъ**, id. Изб. 1073 г., 68; < ст.-сл. **гигантъ** < γίγας, см. Веселовскій Изв. XI, 3, 14, М. Фасмеръ, Извѣстія XII, 2, 226.

гїнекéй sm. Frauengemach, мр. Žel. 168. < γυναικεῖον, id. Soph. 341, откуда лат. gynaeceum, Claussen 106.

гипсъ sm. gypsus, Проск. Арс. Сух. 147, **гипсоусъ**, id. ibid. 169, < γύψος (о кот. Schrader, Reall. 314, Prellwitz^2 102), неточно Горяевъ 67.

гипъ sm. avis genus, Шест. Георг. Пис. 33, < ст.-сл. **гипъ**, < γύψ.

гистерна sf. cisterna, Ж. Ѳеод. Сик. Мин. Чет. апр. 521, **истерна**, Хож. Дан. 82, **стерьна**, id. Агреѳ. 12 < στέρνα (напр. Leukas, Syll. VIII, 407, Критъ, Jeannarakis) < γιστέρνα (напр. Chron. Morea 8201, 8204, 8212, 8221, ed. J. Schmitt), см. Извѣстія XII, 2, 227[1]).

***глинъ** > *линъ*, cyprinus tinca, бѣл.-р. Носовичъ, 268, вел.-р. Даль II^3, 653, *линь*, урал. западн., Даль II^3, 653 (впервые Домострой 160), откуда, чрезъ контаминацію съ *мень*[2]) > *лень* (Домостр. 162), теперь: бѣл.-р. Носовичъ, Сб. XII, 215; < греч. γλίνος, «piscis» < др.-гр. βλίνος (см. Duc. 252).

глипать, v. 1) mattblicken, 2) kränkeln, мр. Žel. 143 < вр. *глúпать*, «видѣть», Даль I^3, 876. < γλέπω < βλέπω, Извѣстія XII, 2, 227; отсюда же офенск. *влипáти*, мр. Кіев. Стар. XXIX, 129.

глоса sf. platessa luscus, чрнм. Даль I, 878. < γλῶσσα, 1) eucitharus linguatula, Hoffman & Jordan 277; 2) solea solea,

1) Формой **истерна**, «cisterna», Георг. Ам. 11, (1389 г.) р. 340 доказывается принадлежность слова ст.-слав. языку, см. Срезневскій I, 1143.

2) Слово *мѣнь*, gadus lota, Даль II^3, 830 (впервые Домострой 176) относится къ лит. menkė, «gadus callarias», латышск. menza, «dorsch», англ. minnow, «leuciscus phoxinus», ср.-англ. minowe, англ.-сакс. mynwe (Kluge & Lutz 139) греч. μαινίς, см. Solmsen KZ XXXVII, 584 sq., Karłowicz 379 Matzenauer LF X, 68, Uhlenbeck, PBr B XXIX, 334—335. Изъ *μαίνη > вульг. лат. *maena* > *maenula* > ит. menola, см. Thomas, Romania XXVI, 430 — 431. Кромѣ того, въ русск. яз. имѣется: *ментю́къ*, *меню́къ*, смол.; *мену́къ*, курск.; *мѣ̃нъ*, пск. твр.; *мѣ̃нышъ*, *мéнтусъ*, *ми́нтусъ*, фонетическое и морфологическое взаимоотношеніе которыхъ мнѣ неясно.

ibid. 278; : др.-греч. γλωσσίς, «avis», L. Meyer III, 65. Къ значенію см. *визъ*.

гнафѣи sm. «бѣлильщикъ», Ев. 1307 г. р. 119 < γναφέας, id. < γναφεύς, id. см. Извѣстія XII, 2, 228.

гогоулиꙗ sf. vas, Сб. Копенг. XVII в. см. Срезневскій I, 534; < γογγύλιον, «чара» (Soph. 335) < γογγύλη, id. къ значенію: poculum > vas, сравни лат. *cucuma*, 1) Kürbiss, 2) Kochgeschirr[1]), которыя напрасно раздѣлены у Walde 154, Körting[3] 320; другіе примѣры Schrader, Reall. 483—486.

гоитъ sm. incantator, Аѳ. Алекс. см. Срезневскій I, 541 < γόης, pl. γόητες, см. Извѣстія XII, 2, 228.

гόмба sf., Knopf, мр. Žel. 169; < мадьяр. *gomb* < греч. κόμβος, см. G. Meyer, Alb. Wb. 196, Štrekelj, DWA L, 22: Mi EW 80, при чемъ femininum русскаго слова подъ вліяніемъ однозначущаго **пѫгва**. Отсюда же польск. *gombica*, «naszyjnik męski z wieloma długimi sznureczkami, ozdobionymi kolorowymi szkiełkami, Malinowski, Rozprawy XVII, 22, *gombík*, «knoflik», Bartoš, Dial. 211.

гонатъ sm. genu, Георг. Ам. 1389 г., см. Срезневскій I, 548; < ст.-сл. **гонатъ**, id. < γόνατον : γόνυ (Soph. 336).

граматикиꙗ sf. grammatica, Нест. Ж. Ѳеод., см. Пыпинъ I[2], 81 < ст.-сл. **граматикиꙗ** (XIII сл. Гр. Богосл. 43β) < γραμματική (см. Soph. 338), **граматикъ** sm. grammaticus, XIII сл. Гр. Богосл. 272γ < ст.-сл. **граматикъ** < γραμματικός (Soph. 338), откуда новообразованіе: *граматикáр*, «id.», мр. Žel. 157. — **грамота** sf. 1) epistula 2) diploma, Новг. I Л. 236, 13; 3) scientia, Пал. XIV в., 63, см. Срезневскій I, 578[2]). Теперь: *грамота*,

---

1) Точно также cucurbita, 1) Kürbis, 2) Kürbisflasche, Körting[3] 320. Поэтому ошибочно Walde 154 и М. Фасмеръ, Извѣстія XII, 2, 249. Кстати *уголь*, sm. agrostema, бѣл.-р. Носовичъ 124 уже относится не сюда, такъ какъ можетъ быть объяснено изъ др. р. **кѫколь**.

2) Къ исторіи значеній см. еще Голубинскій И. Р. Ц. II, 1, 27; Соболевскій, Заимств. 88; Палеогр. I, 11.

1) diploma, 2) epistula, 3) scientia, Даль I, 963; *гра́мотка* sf. чистая бумага, Калуга, Тула, Изв. III, 860; Кострома, Ж. Ст. V, 3, 413; Рязань, Ж. Ст. VIII, 2, 210; Ростовъ, Сб. LXXII, 28; *гра́мота*, «школа», Усень-Ивановск. Изв. X, 2, 108; *грамота*, «всякая бумага», Вологда, Арханг. Сб. XVII, 337, Москва, Сб. LXVIII, 117; *гра́мота* sf. 1) scientia, 2) diploma, 3) abecedarius, 4) catalogus mortuorum, 5) Taschenbuch, мр. Žel. 157, *гра́мотъ* sf. «бумага», Калуга, РФВ XLIX, 331. < γράμματα pl. см. Извѣстія XII, 2, 228, G. Meyer, Alb. Wb. 128; неточно Горяевъ 78. — **грамотѣи** sm. 1) doctus, 2) scriba, вр. мр. Žel. 157 < γραμματέας : γραμματεύς, ошибочно Буличъ, Церк.-слав. элем. 46.

графиꙗ sf. scriptura, Стихир. XVII в. < γραφεῖον, id. Soph. 339 (ошибочно Körting[3] 492), откуда: *графья́*, punctura, Срезневскій I, 585, Matzenauer 387.

грькъ sm. graecus. < ст.-сл. **грькъ** < изъ **грѣкъ**, gen. s. **грька́**, откуда **грькъ** < γραικός, см. Коршъ, Сб. Дринова 54 сл., неточно Mi DWA XV, 91, EW 77; отсюда *гречи́ха*, *гречу́ха* sf. солома съ гречи, Пск. Твер. Осташк. Доп. Оп. 37; **греча**[1]) sf. fagopyrum esculentum (Домострой 106), *гречи́на*, «melilotus», *гре́чье*, кур. «гречишное поле» etc. Даль I, 973; *грецъ!* teufel! курск. Даль с. l. (семасіологическое заимствованіе изъ ἕλλην, 1) graecus, 2) paganus). О греч. γραικός см. Korais, Ἄτακτα II, 95. Изъ русск. яз. > лит. gríkai, откуда польск. gryka, русск.

---

1) Такъ какъ трудно предположить, чтобы въ данномъ случаѣ произошло спонтанеическое семасіологическое измѣненіе, то я предполагаю, что слово *греча́* свое значеніе получило подъ вліяніемъ исконнославянскаго *gṛzd-a, находившагося въ родствѣ съ лат. hordeum, др.-в.-н. gersta, (о кот. Walde 289, Kluge 142), т. е. что иск.-слав. *гьрзда путемъ народно-этимологическаго сближенія съ грькъ получило форму грьча. Впрочемъ, подобный же переходъ значенія отъ названія народа къ хлѣбному растенію имѣется въ истр.-рум. turkín'e «Mais» < хорв. *тyркиња*, id. см. Nemanić II, 546, Byhan IIR Spr. VI, 373, истр.-рум. *sărătŝin*, *sărĕcin*, «Buchweizen» см. Byhan, IIR Spr. VI, 347. см. выше s. v. *арнаутка*.

гирка, «пшеница въ южной Россіи», Даль I, 865, неточно Karłowicz 193 [1]).

дамаскино sm. prunum, Св. Аѳ. Гора 72 < δαμάσκηνον, id. (scil. κοκκύμηλον) Soph. 345, см. Hehn[7] 378. Греч. слово теперь общегреч. (Vizant. 110), *damáscino*, Bova, Pellegrini 35, δαμάσκνου, Македонія, Ἀρχεῖα I, 2, 82.

дамиан҄ъ sm. nomen propr. Нест. Ж. Ѳеод. см. РФВ LVIII, 45; < Δαμιανός (Pape 268), отсюда **Демьꙗнъ** > *Демко*, мр. Кіев. Ст. XV, 468, *демьянка* sf. solanum melongena, Даль I[3], 1058.

дарикъ sm. moneta, Словарь I, 963 < δαρικός, id. О написаніи см. Hoffmann-Kutschke, Philologus LXVI, 182, ошибочно Prellwitz[2] 105.

дáскалъ sm. magister, мр. Žel. 172; **дасколъ**, Проск. Арс. Сух. 329; 335; < δάσκαλος (Duc. 273) < διδάσκαλος.

дафинъ sm. laurus, Св. Аѳ. Гора 74 < δάφινος : δάφνος : δάφνη, (Duc. 274).

десоусъ sm. «икона», Ипат. Л. 409, см. РФВ XLII, 102; < δέησις, «supplicatio» + **їисоусъ**, см. Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 212, Горяевъ 88.

---

1) Я останавливаюсь опять, въ алфавитномъ порядкѣ, на словахъ, ошибочно считавшихся греческими: *гýля* sf. «шишка», мр. Želech, 170, донск. Сб. LXVII, 29; *гýлька*, «шишка» Даль I, 1005; *гýля*, «выпуклость, шишка», бѣл.-р. Сб. LXXVII 171; сюда же *гуль* sm. Tölpel, мр. Žel. 163, *гулавый*, «wahnsinnig», ibid. Возведеніе ихъ къ греч. γουλί, pl. γουλιά, «шишка» невозможно въ виду ударенія (ошибочно Извѣстія XI, 2, 394). Правъ, вѣроятно, Ильинскій, РФВ LVIII, 226, Archiv XXIX, 166 и 497, видя въ *гýля*—праслав. goul- : geul-, что въ серб. *жулити* «abrinden»; неточно Горяевъ 84;

гýня sf. «сорочка заношенная, грязная, Песч., чистенькая одежда, Каргоп., Олон. Кулаковскій 18. *гýня*, «суконное лошадиное покрывало», бѣл.-р. Носовичъ 125; *гýнька* sf. «дѣтская пеленка», Новгор. Доп. Оп. 38; другіе примѣры Погóдинъ, Слѣды 232 сл. M. Vasmer, B. Z. XVI, 553 sq. Слово восходитъ къ инд.-евр. gūoų- : инд. gōna, «корова» etc. см. Uhlenbeck, Ai. Wb. 82, ошибочно Соболевскій, Заимств. 34, Mi EW 81, Matzenauer 32 sq., G. Meyer, Ngr. St. III, 20, Alb. Wb. 134 sq. Karłowicz 195. Уже не сюда относится *гунáнъ* sm. трехгодовалый теленокъ или жеребенокъ, Сибир. Доп. Оп. 38; что вмѣстѣ съ алт. телеут. лебед. кирг. джагат. *qunan*, idem (откуда *кунáнъ*, жеребенокъ по третьему году», Терск. Сб. LXXI, 74) восходитъ къ монгольск. *ɋunan*, id. см. Ramstedt, Journ. Soc. Finn. Ougr. XXIV, 7.

деканпе́нда, numer. 15, офен. Суздаль, Kuhns Beitr. IV, 329, Владимиръ, Ж. М. В. Д. (1854) IX, 115; — δεκαπέντε, id. Soph. 349.

де́канъ, numer. 10; офен. Извѣстія IV, 1402 sq.; *дзе́канъ*, Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 16; Мосальскій, Изв. IV, 1409; *деканъ*, бѣл.-р. Этн. Об. XXXIX, 146; Владимиръ, Ж. М. В. Д. (1854) IX, 115; *де́кунъ*, Калуга, Изв. IV, 1401; Дорогобуж. Изв. II, 345; IV, 290; Суздаль, Kuhns Beitr. IV, 329; < δέκα.

декѧбрь sm. december, < ст.-сл. **декѧбрь**, Остр. Ев. 243*α*. < δεκέμβρις, неточно Горяевъ, см. Изв. XII, 2, 229.

дельфисъ sm. delphinus, Проск. Арс. Сух. 10, < ст.-сл. **дельфисъ** (Григ. Богос. XIV в.) < δελφίς.

деме́но sn. gubernaculum, мр. Žel. 176, *деме́н* sm. 1) Ruderbank, 2) Boot, Nachen, *деменї́ти* v. «lange säumen», ibid. < осм. *dümén*, «gubernaculum» (см. G. Meyer I, St. 75, Alb. Wb. 78), < τιμόνι (Duc. 1579) < ит. timone, см. G. Meyer, Ngr. St. IV, 89, Mi DWA XXXVII, 31.

демонъ sm. daemon, < **дѣмонъ** (Минея 1095 г., 100, 2); < δαίμων, Извѣстія XII, 2, 229.

деспотъ sm. tyrannus, Арх. Сб. XVI в. см. Извѣстія VIII, 4, 224 < δεσπότης.

дефтерь sf. tabula scriptoria, Ярл. Узб. 1315 г., см. Mi DWA XV, 83. < араб.-осм. *tefter*, id. < διφθέρα, «corium», см. G. Meyer, Alb. Wb. 425, неправильно Срезневскій I, 661 сопоставляетъ слово съ δεύτερος, «secundus».

дефеньсоръ sm. defensor, Никон. Панд. 32 < ст.-сл. **дефенъсоръ**, Срезневскій I, 661 < δεφένσωρ (Duc. 285 сл.).

дже́рга, *дерга* sf. «Wolldecke», мр. Žel. 177 и 179 < рум. *čergă*, «Teppich, Decke» < цыган. čerga, «Zigeunerzelt» (aus Decken)[1]), < осм. *tšerge*, 1) leichtes Zelt (aus Wolldecken) 2) Hütte;

1) Отсюда: болг. *черга*, «grobe Deckĕ» серб. *черга*, «Zigeunerzelt», хорв. *черга*, «Hütte». Въ цыганскихъ говорахъ также разнообразіе: буковинск. *cъ́hra*, «Zelt», Mi DWA XXV, 12; греч. *cérga*, «Zelt», чешск. *cerha*, «Plache, Zelt», нѣм. čerka, «Tuch», Mi DWA XXVI, 189; исп. *cercha*, «Art Mantel», см. также Șaineanu, Romania XXXI, 561.

< алб. *tšergε*, 1) Wolldecke, 2) Zelt aus Decken, 3) Spinngewebe, 4) Lumpen < греч. τσέργα, «Decke». Это послѣднее я вывожу изъ исп. jerga, «Seidenzeug» < лат. *serica*, *serga*, id. (о кот. Körting[3] 880 sq., Gröber, ALL V, 466), см. особенно Thumb IF XIV, 354 sq. [1]) ошибочно G. Meyer, Ngr. St. II, 61.

дзéма sf. 1) Fleischbrühe, 2) Art Brei, мр. Žel. 180 < ζέμα, «jus» < ζεῦμα (Duc. 460), откуда рум. zeamă, id., неточно Mi EW 53.

диаволъ sm. diabolus, XIII сл. Григ. Богосл., Будиловичъ, Языкъ 124, index; < ст.-сл. **диаволъ** < διάβολος, см. Извѣстія XII, 2, 230, Горяевъ 100, Mi EW 45 сл.

диадима sf. diadema, Стат. сп. XVI в., 23; < διάδημα, см. Савваитовъ, Описаніе 76 сл. и 166.

диакъ sm. diaconus, < ст.-сл. **диакъ**, Изб. 1073 г. р. 53 < διάκος, см. Извѣстія XI, 2, 395; XII, 2, 230; **подиакъ** sm. «subdiaconus», Чин. пост. митр. Іоас. 1539 г. < ὑπόδιακος. книжн.: **иподиаконъ** sm. Проск. Арс. Сух. 330; id. < ὑποδιάκονος, id. (Duc. 1644), см. Соболевскій, Заимств. 89 сл. Отсюда: *поддьяконъ*, *поддьякъ*, *подъячій* (Даль III[3], 438) съ народноэтимологическимъ введеніемъ предлога **подъ-**. О титулѣ *«думный дьякъ»*, см. Платоновъ, Статьи по русск. ист. 211—219.

диалектъ sm. dialectus, Св. Аѳ. Гора 14 < διάλεκτος, Горяевъ 446.

диафрáгма sf. 1) Zwerchfell, 2) diafragma in oculari instrum. astronomici, Даль I[3], 1091, < διάφραγμα; *диафрáзма* sf. круглое отверстіе въ зрительн. трубѣ, < διάφρασμα. Оба слова отно-

---

1) Соглашаясь съ Thumb'омъ с. l. вообще, я не могу допустить заимствованія этого слова изъ лат. яз., ибо оно 1) слишкомъ мало распространено въ греческихъ говорахъ, 2) имѣетъ соотвѣтствіе греч. τσ=лат. *s*, не отмѣченное пока въ *латинскихъ* заимствованіяхъ. Поэтому приходится допускать перенесеніе испанскаго слова на Балканскій Полуостровъ чрезъ посредство испанскихъ евреевъ, которые распространили и слово παλάβρα, см. Krumbacher, BZ II, 305—306. Дальнѣйшее распространеніе слова произведено вѣроятно *цыганами*, какъ показываетъ значеніе, см. еще нашу статью Виз. Врем. XIII, 456.

сятся между собой, какъ φάνταγμα : φάντασμα, см. BZ XVII, 117 sq.

дидельфъ sm. didelphys dorsigera, мр. Žel. 1045 < δίδελφυς.

дидрагъма sf. moneta, Гал. Ев. (Matth. XVII, 17) < ст.-сл. **дидрагъма** < δίδραγμον, Извѣстія XII, 2, 229.

дикела sf. ligo, Діоптр. Филип. XV в. < δίκελλα, см. Срезневскій I, 665, ошибочно Mi DWA XXXIV, 284 это слово считаетъ турецкимъ.

дикирии sm. lucerna, Словарь II, 1029 < δικήριον, Duc. 310.

дикнýть v. «дать», Калуга, Изв. IV, 1389; *аддикни́*, «обними́», ib. Изв. IV, 1397; *аддéкавать*, платить, ibid. Изв. IV, 1397; *дякать*, «давать», *аддзéкаць*, «передавать», *выдзéкаць*, «выдавать», *падзéкнуць*, «подать», см. Jagić, Geheimspr. 16, *дя́кать*, «говорить», Калуга, Изв. IV, 1403; *выдѣ̂кывать*, выговаривать, ib. Извѣстія IV, 1405; *дéкать*, «давать», Галичъ, Изв. I, 428; Глинка, Письма къ другу II, 11; *дзíкаць*, «дать», бѣлор. *дечить*, Черниговъ, *удя́кать*, Гомель, *дякать*, «дать», Орелъ, Сб. LXXI, 28 < δείκνω < δεικνύω < δείκνυμι, «показывать».

диктамонъ sm. plantae genus, Шест. Георг. Пис. 29 (XIV в.) < ст.-сл. **диктамонъ** < δίκταμον, Soph. 382.

димитрии sm. nomen propr. < Δημήτριος, Pape 290. Изъ народн. Δημήτρις (Pape 289) > **Дьмитръ**, Новг. I Л. s. a. 1118, теперь: *Дмитрó*, мр. Žel. 187; *митрó*, мр. Кіев. Ст. XV, 468, что изъ греч. Δημητρός, напр. Θракія, Ψάλτης 142.

димотъ sm. unus ex plebe, Пат. Син. XI в., 207 < δημότης, id. Срезн. I, 666.

динарии sm. denarius, < ст.-сл. **динарии**, id. (Остр. Ев., 223α) < δηνάριον, см. Извѣстія XII, 2, 229 sq.

диптихъ sm. diptychum, Георг. Ам. 266 об. < ст.-сл. **диптихъ** < δίπτυχον (s. c. δελτίον), см. Срезневскій I, 666.

дисагъ sm. pera, Жит. Θед. Сик. 64, изъ ***дисакъ** < δισάκκι(ον), id. (Duc. 314), см. Срезневскій I, 666. Можетъ быть на измѣненіе конечнаго согласнаго повліяло сближеніе съ *сагъ* (о кот. ниже).

дискъ sm. discus diaconi, Проск. Арс. Сух. 50; изъ греч.: δίσκος, Soph. 387; сюда же *диски*, pl. «игра въ городки, въ чурки», Даль I^3, 1085.

диффера sf. vestis genus, Прав. митр. Кир. < διφθέρα, id. Срезневскій I, 666.

догъматъ sm. dogma, < ст.-сл. **догъматъ** < δόγμα, pl. δόγματα, см. Горяевъ 93.

доматоръ sm. pater familias, мр. Mi DWA XV, 84, EW 48 это слово считалъ румынскимъ (?). Нельзя ли предположить греч. *δωμάτωρ : δῶμα (Soph. 408)?

доместикъ sm. domesticus, Нест. Искaнд. 22; < δομέστικος, см. Извѣстія XII, 2, 230; изъ народн. δεμέστικος (Chron. Morea 2606) > *деместикъ*, id. Нест. Ж. Θеод. 91 (XII в.), Уст. 1193 г., ошибочно Лукьяненко, РФВ. LVIII, 34 и 78, Коршъ, Сб. Дринова 55, Горяевъ 88, Соболевскій, РФВ X, 164, см. особенно М. Фасмеръ, Извѣстія XI, 2, 394.

дора sf. panis paschalis (1390 г.), см. Срезневскій I, 706, теперь: мр., Žel. 198 < δῶρον, pl. δῶρα, Mi EW 49.

драконка sf. dracaena planta, Даль I^2, 1217 sq. < δράκοντον, id. Duc. 331 изъ δράκοντος < τραγάκανθος + δράκων. Н.-греч. τράκαντον > δράκαντον (Somavera 86), откуда венец. *drágantì*, ит. *dragante*, ср.-лат. *dragantea*, *dragontea*, Schrader, Reall. 144; ошибочно G. Meyer Ngr. St. IV, 26 считаетъ это слово романскимъ.

драконъ sm. draco, Макс. Грекъ, см. Срезневскій I, 720. < δράκων, см. Извѣстія XII, 2, 231. Горяевъ 96. Народн. *дракъ*, мр. «serpens mythica» изъ δράκος, откуда также польск. *drak*, «id.», нѣм.- баварск. *drack*, см. Karłowicz, Arch. f. Relgwiss. III, 185, который ошибочно признаетъ это слово германскимъ[1]).

1) **дротъ**, hasta, можно было бы сопоставить съ греч. δόρατον : δόρυ (Mi EW 79 и 420), но, такъ какъ при этомъ остается неяснымъ исчезновеніе перваго *o*, то я скорѣе согласенъ видѣть въ **дротъ** заимствованіе изъ шведск. *dart*, «sica, pugio», др.-сѣв. darraðr, «hasta», англ.-сакс. daroth, см. Uhlenbeck, Archiv XV, 486, Körting^8 331, Matzenauer 147, хотя и этому сопоставленію мѣшаютъ фонетическія затрудненія.

Раньше заимствовано: *дрокъ*, «оводъ-воинъ, нападающій на скотъ», мр. Малинка, Этн. Обозр. XV, 191 [1]).

драгъма sf. drachma, < ст.-сл. драгъма (XIII сл. Григ. Богосл. 158α, 352γ) < δράγμα, см. Извѣстія XII, 2, 231.

*дрѫгъ sm. [2]) > *дрýк* sm. 1) Stange, Stock. 2) Hebel, Hebebaum, 3) Taugenichts, мр. Žel. 207, отсюда *дружóк*, «петля, вдѣваемая въ бердо», Галицк.-бойк., Ж. Ст. X, 1, 216; — δροῦγγος, «громада», *дрѫгарь > *друγáр*, «1) junges Kiefernbäumchen, 2) Ruder, мр. Žel. 208, *другáр*, sm. «рычаг у плотины, к которому привязывают кормило», Галиція, Ж. Ст. X, 1, 316; < δρουγγάρις, откуда, черезъ диссимиляцію: *дрýγаль*, sm. «Querbalken beim Floss», мр. Žel. 207. Всетаки семасіологическая сторона не выяснена, см. еще Thumb, Germ. Abh. f. H. Paul 235.

доуксъ, sm. dux, Пат. Син. XI в., 60; < δοῦξ, см. G. Meyer, Ngr. St. III, 21; Срезневскій I, 742. архидоуксъ, Нест. Искянд. 21 < ἀρχιδοῦξ. Народн. δούκας, id. > *дука*, *дукъ* sm. «вельможа», вр. южн. зап. Даль I[3], 1245; мр. Žel. 209: *дукáр, дукасáр.* Körting[3] 369 ошибочно считаетъ форму δούκας только романскимъ заимствованіемъ, см. Извѣстія XII, 2, 231. Офенск. *дюкáтка, дюксá*, «копейка», Калуга, Изв. III, 254, заимствовано изъ ит. ducato, о кот. Körting[3] 370.

дýрно, adv. frustra, мр. Žel. 210; *дýрно*, «gratis», Курск. Доп. Оп. 320; Донск., Сб. LXVIII, 30; < δωρειανό, «gratis» + доурьнъ, «malus», см. М. Фасмеръ, Извѣстія XI, 2, 395.

дю́рь, numer. 2; Дорогобуж. Извѣстія III, 254; Калуга, Изв.

1) Дѣйствительно изъ нѣм. Drache заимствовано польск. *drach, zdrach, drachel*, 1) Papierdrachen, 2) unerträglicher Kerl, см. Máchal, Nakres Slov. bájeslovi 152—153.

2) Возстанавливается на основаніи болг. дрѫгъ, «Stange», польск. *drąg*, чешск. *drúh*, слов. *drōg*, серб. *дрỳга*, Mi EW 51.—Погодинъ, Слѣды 256 sq. эти слова связываетъ съ *drog-*, *dreng* (дрож-ать),—на какихъ семасіологическихъ основаніяхъ,—мнѣ не ясно. Буслаевъ, Христіанство 194 сл. связываетъ съ δροῦγγος слово *дружина* (: дроугъ). И это не доказано.

IV, 1390; *здю*, 2, Дорогобужъ, Изв. IV, 279, Мосальскъ, Изв. IV, 1409; *здюй*, Калуга, Изв. III, 248 < δύο.

евангелиѥ sn. evangelium, Изб. 1073 г., 177; < ст.-сл. **евангелиѥ** < εὐαγγέλιον, Извѣстія XII, 2, 232. Теперь: *ивáндиль*, *явáндиль*, Москва, Сб. LXVIII, 120; *вангелье*, бѣлор. Носовичъ 730, *воянгелье*, Даль I, 621.

евеньскъ adj. ebeninus, Козм. Инд., см. Срезневскій I, 807 < ἔβενος, см. Prellwitz² 125.

евноухъ sm. eunuchus, Двор. цес. тур. 29, < εὐνοῦχος, id. (Soph. 540), Горяевъ 446.

егупътъ, Aegyptus, < ст.-сл. **егупътъ** (Остр. Ев. 253α) < Αἴγυπτος. Отсюда: мр. *eúnma* sf. «Feldplage: Mäuse, Insekten, Frösche», Želech. 213.

еклисиархъ sm. custos ecclesiae, Ж. Серг. Радон. XXII < ἐκκλησιάρχης, id. (Duc. 364), отсюда: *клисиярхъ*, Žel. 349.

еклисиастъ sm. Прол. Финл. XIII в. № 20; < ἐκκλησιαστής, см. Срезневскій I, 822; **оклисиастъ**, Панд. Ант. 79 об. (XI saec.), см. Соболевскій Лекціи³ 32.

ексапостилáрій sm. hymnus ecclesiasticus, Даль I³, 1289 < ἐξαποστειλάριον, id. Duc. 394.

ексапсалмъ sm. sex psalmi, Ник. Панд. 29, ст.-сл. > русск. **оксапсалмъ**, ibid. < ἑξάψαλμος, id. (Duc. 401), см. Срезневскій I, 822, II, 653.

ексархъ sm. princeps, Нест. Ж. Θ., см. РФВ LVIII, 45; < ἔξαρχος, id., Duc. 395.

ексорию sf. exilium, Пат. Син. XI в., 169. < ἐξορία, «relegatio», Duc. 406.

ектению sf. series precum, Тріод. пост. XI в. Срезн. I, 822, > **октению**, idem, Хож. Дан. 140 (см. еще Соболевскій, Лекціи³ 32, Срезн. II, 654) < ἐκτενή (scil. εὐχή, Duc. 367), см. Горяевъ 103.

екъдикъ sm. defensor civitatis, Ефр. крм. Халк. 24; < ἔκδικος, см. Срезн. I, 414.

елеи sm. oleum, < ст.-сл. **елеи** (Остр. Ев. 148β, 290β, 223β, etc.) < ἔλαιον, Извѣстія XII, 2, 232; сюда же πολυέλαιος, Soph. 905 < **полуелеионъ**, «polycandela», Св. Аѳ. Гора 21.

елеинъ adj. «жалостливый», < ἐλεεινός (Soph. 449), см. Горяевъ 103.

елефандъ sm. elephans, Стеф. и Ихн. 6; 8; < ἐλέφας : ἐλέφαντες pl.

еллинъ sm. paganus, < ст.-сл. **еллинъ** (XIII сл. Григ. Богосл. см. Будиловичъ, Языкъ 122) < ἕλλην, см. Извѣстія XII, 2, 232, Пыпинъ, И. Р. Л. II², 95.

елоуръ sm. mustela, < ст.-сл. **елоуръ**, Георг. Ам. 41, 47; < αἴλουρος, см. Срезневскій I, 825, Извѣстія XII, 2, 232.

еля́, «Scheuchruf d. Schweine», мр. Želʼ. 214; < ἔλα, «пошелъ!» (Duc. 369), нгр. напр. Leukas, Syllogos VIII, 371.

емволъ sm. porticus, Ж. Андр. Юр. VI, 30; см. Срезневскій I, 827; < ἔμβολος, «porticus» (Duc. 378); отсюда народное **омволъ**, Новг. I Л. 186, 7; **амволъ**, Ант. Новг. 107, 7; см. Соболевскій, Лекціи³, 32, который приводитъ форму: **оуволъ** < **жволъ**.

ендивій, sm. cichorium intybus, Алабинъ, Сл. раст.² 175; < ἐντύβιον, «intubus» (Duc. 390). Въ виду звука υ въ греческомъ словѣ, G. Meyer, Ngr. St. IV, 11, во всякомъ случаѣ не правъ, считая греческое слово романскимъ заимствованіемъ.

енколпионъ sm. theca sanctorum reliquias continens, Проск. Арс. Сух. 254; < ἐγκόλπιον, id. Duc. 345.

еной, primus, офенск. Калуга, Извѣстія III, 257, *јоный*, общеоф. Извѣстія IV, 1394; 1401; Мосальскъ, Изв. IV, 1409; *ијоный*, одинъ, Калуга, Извѣст. III, 248; *јоный*, Изв. II, 346; *јоной*, Галичъ, Изв. I, 428; Ѳ. Глинка, Письма II, 11; Kuhns Btr. IV, 328; *јоный*, Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 16; Рязань, Этн. Об. XXXIX. 146. < ἕνας < εἷς, см. Korais, Ἄτακτα IV, 120 sq.

епархъ sm. praefectus urbis, Ант. Новг. 164, 5; < ἔπαρχος, id. (Duc. 416), см. Горяевъ 104; *епа́рхія* sf. «Sprengel d. Bischofs», мр. Želʼ. 214; < ἐπαρχία·

епендитъ sm. mantile, Гал. Ев. (Joann. XXI, 7) < ст.-сл. **епенъдитъ** < ἐπενδύτης, см. Извѣстія XII, 2, 232.

епископъ sm. episcopus, < ст.-сл. **епископъ** (XIII сл. Григ. Богосл. 1α, 47γ, Изб. Св. 1073 г., р. 57, 12; 61, 11) < ἐπίσκοπος. Отсюда же: **епискоупъ**, Нест. Ж. Θеод. 63, см. Лукьяненко, РФВ. LVIII, 46; < ст.-сл. **епискоупъ** (XIII сл. Григ. Богосл. 64α, 65γ); **пискоупъ**, ibid. 278γ. < русск. **пискоупъ**, Новг. I Л. 187, 16; 253, 2; 256, 4; см. Berneker 58, Извѣстія XII, 2, 232.

епистолиꙗ sf. epistula, Нест. Ж. Θеод. 85, см. Лукьяненко, РФВ, LVIII, 45 и 78; < ἐπιστόλιον (Duc. 428), см. Изв. XII, 2, 242. Теперь *епистóлія*, sf. офенск. 1) книга, 2) письмо, см. Изв. III, 249.

епитáфія sf. inscriptio sepulcralis, мр. Žel. 215 < ἐπιτάφιον, (Duc. 429).

епитимиꙗ sf. poena, Нест. Ж. Θеод., см. Лукьяненко, РФВ LVIII, 45, откуда **опитемьꙗ**, Новг. I Л. 294, 15; < **опитимиꙗ**, Кормч. 1282 г., Новг. I Л. 267, 8; см. Срезневскій II, 682, Ляпуновъ 196, Соболевскій, Лекціи[3] 32. Изъ греч. ἐπιτίμιον, id. (Duc. 429), см. Matzenauer 400, Извѣстія XII, 2, 232 sq.

епитрахиль sf. stola sacerdotis, мр. Žel. 215, вр. Горяевъ 104, < ἐπιτραχήλι(ον), (Duc. 430), см. Ключевскій, Жит. св. 133, Голубинскій, ИРЦ. II[2], 225; народн. *патрахúль*, *патрафíль*, мр. Žel. 605, **патрахель** (впервые: Проск. Арс. Сух. 52) < πετραχήλι[1]).

епифаниѥ sn. festum Natalis Christi, < ст.-сл. **епифаниѥ** (Остр. Ев. 260) < ἐπιφάνεια, pl. (Duc. 134), см. Срезневскій I, 830.

епомида sf. stola sacerdotis, Мин. XII в., р. 80, см. Срезневскій I, 830; < ἐπωμίδα (Duc. 432) < ἐπωμίς, неточно Matzenauer 152.

ерархъ, **иерархъ**, sm. primus inter sacerdotes, Даль II[3], 161 < ἱεράρχης, Soph. 593.

---

1) Напр. πετραξήλι, Amorgos, JF VII, 6.

ердань sf. «водяной бассеинъ», Хож. Кот. (XVII в.), Извѣстія XII, 1, 83; теперь Тверск. Даль II[3], 163. < ст.-сл. **ердань**, **иерьдань** (Остр. Ев., Востоковъ index) < Ἰορδάνης (см. Pape 555, Soph. 601). Отсюда русск. *ердáнь*, «прорубь во льду, гдѣ въ день Богоявл. освѣщаютъ воду, бѣл.-р. Носовичъ 151, архапг. Подвысоцкій 42, олон. Куликовскій 22, *јордáнь* sf. мѣсто водоосвященія на рѣкѣ, см. Даль II[3], 163, Сб. LXX, 44; мр. *ордáнь*, id. Mi EW 105; *ердáнь*, «прорубь во льду для доставленія оконныхъ льдинъ», Колымск. Сб. LXVIII, 50; «прорубь, куда закидываютъ неводъ при зимней ловлѣ», Олон. Куликовскій 22, Арханг. Подвыс. 42; Тобольскъ, Ж. Ст. IX, 4, 494; *јордáнка* sf. «ружье, заговоренное при водосвятіи на іордани», Зап.-р. Даль, c. l.

ереи, **иереи** sm. «sacerdos», Гал. Ев. (Matth. XII, 4); < ст.-сл. **иереи** (Остр. Ев. index, XIII сл. Григ. Бог. ind., см. Будиловичъ, Языкъ 125) < ἱερέας, см. Извѣстія XII, 2, 233. **архиереи**, Гал. Ев. (Matth. II, 4); < ст.-сл. **архиереи**, Остр. Ев. ind., XIII сл. Гр. Бог. 375β) < ἀρχιερέας, см. Извѣстія c. l., неточно Горяевъ 125.

иресевь sf. «erugo», Псалт. 77, 46 (XVII в.), см. Карскій, Пер. псалт. 309; < ст.-сл. **иру̂сивь** (Jo. Лѣств. XIV в., см. Срезневскій I, 832) + **иресь** < ἐρυσίβη, id. о кот. см. Prellwitz[2] 158.

иресь sf. haeresis, < ст.-сл. **иресь** (Мин. 1096 г. р. 97, см. Срезневскій I, 831) < αἵρεσις, см. Извѣстія XII, 2, 233; изъ литерат. языка—народное: *ересь*[1]) sf. «ворчанье, брань», Сибирь, Доп. Оп. 46; браньчивость, Арх. Подвысоцкій 43; *éресть*, *éрестъ* (Заонеж.), вранье, Олон. Куликовскій 22; *ереслúвый*, *ерестлúвый*[2]) adj. ссорливый, Перм. Шадр. Иркутск. Доп. Оп. 46; Кар-

1) *ересь*, кромѣ значенія nomen actionis имѣетъ также значеніе nomen agentis: воркунъ, ворчунья, недовольный услугой, беспрестанно бранящійся, Сибирь, Доп. Оп. 46. Къ значенію см. s. v. *анаѳема*, *рюма*.

2) Здѣсь мы имѣемъ дѣло только съ разницей въ написаніи, но въ виду того, что между *с* и *л* «фонетически правильно» появился звукъ *т*, то отъ *ерестливый* по аналогіи напр. съ *завистливый* : *зависть* etc. образовано новое существ.— *ересть*.

гополь, Куликовскій 22; *ересни́къ*, Кенозеро, ib., *ересту́нъ*, sm. «клеветникъ, раздражительный человѣкъ», Олон. ibid., Арханг. Подвысоцкій 43; *ерети́къ* sm. haereticus, Новг. I Л. 57, 6; < ст.-сл. **еретикъ** (XIII сл. Григ. Богосл. 148γ, см. Будиловичъ, Языкъ 124) < αἱρετικός, см. Извѣстія XII, 2, 233; изъ литературнаго языка > народное: *ерети́къ* sm. нечистая сила, Арх. Подвысоцкій 43 и 158; чертъ, дьяволъ, Олон. Куликовскій 22; мр. Želech. 215, *ерети́къ*, бранное слово, Каргополь, Ж. Ст. II, 3, 161; Колымск. Сб. LXVIII, 50; *ерети́ца* sf. 1) колдунья, Олон. 2) змѣя мелкой породы, Псковъ, Доп. Оп. 47, *ерети́къ* sm. упырь съ желѣзными зубами, живущій въ глубинѣ лѣсовъ (въ сказкахъ), Колымск. Сб. LXVIII, 50, Псковъ, Доп. Оп. 46.

Ермола́й sm. Nomen, Словарь II, 130; < Ἑρμόλαος (Pape, 386). Изъ народнаго Ἑρμόλας > русск. **Ѥрмола**, Ев. 1358 г. Моск. Син. Библ. № 69, л. 208, см. Соболевскій РФВ. IX, 4; отсюда сокращенное, *Ерма́къ*, бѣл.-русск. Носовичъ 151. Сюда же: *ермо́лка*, sf. войлочная крестьянская шапка, болѣе конусообразная, бѣл.-р. ibid. *ерму́лка*, «еврейская скуфейка», ibid., которое получило свое значеніе по непонятнымъ для меня причинамъ.

ермолой sm. liber ecclesiasticus, Отп. Коряж. Ник. мон. XVI в. см. Срезн. I, 832 < ἑρμολόγι < εἱρμολόγιον, id. (Duc. 357), см. Соболевскій, РФВ IX, 2; сюда же Зеленинъ, РФВ LIV, 115 относитъ слово *ермола́фія*, «болтовня», что мнѣ кажется сомнительнымъ.

ероди́й sm. ardea, Словарь II, 133. < ἐρῳδιός, о кот. Solmsen, Unters. 75 sq., Prellwitz[2] 159, Matzenauer 185.

ероду́ла sf. tempeldienerin, мр. Žel. 215, < *ἱεροδοῦλα, «id.» подобно засвидѣтельствованному ἱεροδοῦλος (Soph. 594). Въ новогреч. яз. имѣется δοῦλα, «serva», Vizant. 126, такъ что существованіе слова *ἱεροδοῦλα не подлежитъ сомнѣнію.

еро́й adj. старый, офенск., Могилевъ, Ж. Ср. I, 1, 11; *ёрый*, ibid. 15; Минскъ, Сб. XXI, 30; *ероста*, «староста», бѣл.-р. Сб. LXXI, 11; *jо́раста*, «id.», Минскъ, Сб. XXI, 30; *херустъ*, Москва,

Извѣстія IV, 1408; *ыраста*, «староста», Калуга, Извѣстія III, 260; *яршина́*, «старшина», бѣл.-р. Сб. LXXI, 11; *jо́ростъ*, «старость», Минскъ, Сб. XXI, 30; *jо́ритца*, старѣться, бѣл.-р. Сб. LXXI, 29; *яру́ха*, «старуха», *яри́къ*, «старикъ», Калуга, Изв. II, 352; IV, 1394; *яро́хъ*, «старикъ», *яру́ха*, «старуха», Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 13; *хирусъ*, «староста», Дорогобужъ, Изв. IV, 1396; *гиръ*, старикъ, Суздаль, Изв. I, 427; Галичъ, ibid., *гы́рый*, старый, **гирѣ́хъ*, старикъ, *гиру́ха*, старуха, Суздаль, Kuhns Btr. IV, 330; наконецъ **герякъ* > *деря́къ*, старикъ», *дери́ха*, «старуха», Дорогобужъ, Изв. IV, 278; *ерякъ*, «старикъ», Олон. Куликовскій 22. Всѣ эти формы—результатъ контаминаціи съ исконнорусскими словами первоначальнаго *ѥръ, «старый», что изъ γέρος, «старикъ», см. Ж. Стар. XVI, 2, 78 сл., ошибочно Погодинъ, Варш. Ун. Изв. 1904, IV, p. 23, см. выше стр. 16.

ергастирь sf. рабочая комната, Іо. Злат. Ант. XVI в. см. Срезневскій I, 833. < ἐργαστήριον, id., Duc. 433 sq.

етеръ sm. sodalis, collega, Пат. Син. XI в., p. 145; < ἑταῖρος, см. Срезневскій I, 835.

ефера sf. aether, < ст.-сл. **ефера**, Шест. Георг. Пис. 34; < αἰθήρ > acc. αἰθέρα, сюда же: **етерь**, Іо. экз. Болг. 151, см. Срезневскій I, 835.

ехидьна sf. vipera, откуда: *ехи́дна*, «Natter, Eidechse», мр. Žel. 215, изъ ст.-слав. **ѥхидьна** (XIII сл. Григ. Богосл. 207β) < ἔχιδνα, см. Извѣстія XII, 2, 233. Отсюда народное: *охи́дна*, см. Соболевскій, Лекціи[3] 32, затѣмъ: *ехи́да*, 1) vipera, 2) homo malus, Словарь II, 165; *ехи́дъ*, *ахи́дъ*, «злой человѣкъ», вят., перм., «скряга», мск., ниж., «пьяный», влд., «обжора», ниж.-мак. Даль I, 78; *а́хидъ*, злой, Ростовъ, Сб. LXXII, 19 (о нихъ см. выше стр. 18).

ехинъ sm. erinaceus, < ст.-сл. **ѥхинъ**, Шест. Георг. Пис. 35 (XIV в.) < ἐχῖνος, см. Извѣстія XII, 2, 233.

звиня́ръ sm. «поясъ», офенск. Минскъ, Сб. XXI, 29; *звинеръ*, id. бѣлор. Сб. LXXI, 17; < осм. *zinar*, id. < греч. ζουνάρι(ον):

ζώνη, см. G. Meyer, TSt. I, 54, Brockelmann, ZDMG XLVII, 30; Krauss II, 245. Изъ **зинáрь* получилось *звинярь* > *звинерь* путемъ народнаго осмысленія въ сторону звьнѣти, «sonare»[1]).

зетать v. просить, офен. Калуга, Изв. III, 258; Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 15; Калуга, Изв. IV, 1390, бѣл.-р. Изв. II, 346; *ззéтать*, спрашивать, Калуга, Изв. IV, 1394; *пазéтать*, искать, ib. 1397; *дазéтъ* (< *до* + *зетъ*), договоръ, Изв. IV, 1400; *ззéтывать*, спрашивать, ib. 1402; *сзéтай*! скажи! Мосальскъ, Изв. IV, 1408; *зéтить*, смотрѣть, Кашинъ, Изв. IV, 1072; *зéтить*, говорить, Дорогобужъ, Изв. IV, 279, 290, Владимиръ, Ж. М. В. Д. IX (1854), 116; Суздаль, Kuhns Btr. IV, 333, *зéтить*, бѣлор. «просить», *зетать*, id. Гомель, Орелъ, Сб. LXXI, 28, *зéтить*, *зехáть*, «смотрѣть», Кашинъ, Изв. VII, 3, 100; < греч. ζετῶ (Маріуполь) < ζητῶ, «просить». Измѣненіе значенія произошло на русской почвѣ: «просить» > «спрашивать» > «разузнавать» > «смотрѣть съ просьбой» > 1) «смотрѣть», 2) «говорить».

зигисати v. pendere, librare, Сб. XV в. см. Симони, Обиходъ 14 < греч. *ζυγίζω, id. рядомъ съ засвидѣтельствованнымъ ζυγιάζω, «librare», Duc. 468.

зипýнъ sm. русскій кафтанъ безъ козыря, Даль I³, 1703, (см. изображеніе у Савваитова, Описаніе 70 и 174 sq.), *зипýнъ*, кафтанъ, Велик. Устюгъ, Ж. Ст. VIII, 3, 445; Рязань, Ж. Ст. VIII, 2, 212; Вятка, Ж. Ст. VIII, 3, 449; *зипýнъ*, «чекмень, черкеска», Терск. Сб. LXXI, 63; 1) крестьянскій рабочій кафтанъ, 2) поддѣвка изъ домотканнаго сѣраго сукна, Кашинъ, Сб. LXX,

---

1) Какъ фонетика такъ и семагіологія мѣшаютъ намъ выводить изъ греч. ζιγγίβερις > ζιγγίβερι (Soph. 556) русск. *зинзивей*, althaea officinalis, Даль I³, 1703, *зензевель*, *зензевéла*, sf. бріонія, Даль I³, 1696; *дзеньдзúвиръ*, sm. «неповоротливый человѣкъ, лѣнтяй», *дзеньдзúвирицъ*, лѣниться, бѣл.-р. Носовичъ 129; *дзї́ндзї́веръ*, malva mauritiana, мр. Želech. 180. Фонетически ближе всего подходитъ ит. *zenzóvero*, *zénzcro*, *gengióvo* (изъ лат. zingiber, см. Körting³ 1044, Schrader Reall. 398), но до значенія русскихъ словъ все еще далеко. Matzenauer 375 ихъ выводитъ изъ греч. ζιντζίφιον, «serica» (Duc. 464), что совершенно невозможно. Надѣюсь, что эта замѣтка побудитъ высказаться по этому поводу болѣе свѣдущихъ этимологовъ.

57; Калуга, РФВ XLIX, 332. < греч. ζιπούνί, «Jacke, Wams» < венец. *zipon*, < ит. *giubbone*, см. G. Meyer, Ngr. St. IV, 66, къ чему я прибавлю: ζιπούνι, id. Smyrna, Δελτίον VI, 179; ζιbούνα, Понтъ, Oeconomides 37. Ошибочно, какъ показываютъ фонетическія данныя, G. Meyer, Alb. Wb. 82, Mi. T. E. I, 55, выводятъ русскія формы изъ осм. *zubun*. Лишь случайно по звукамъ подходитъ сюда русск. *супо́нь*, «ремень, которымъ затягиваютъ хомутъ», Онеж. Арх. Подвысоцкій 168, *супо́ня*, id. мр. Подв. с. l., которыя получились изъ *сѫ-понь, что относится къ пѧто, см. Mi EW 237 sq.

**змі́лька* sf. > *пазмі́лька*, plantae genus, мр. Žel. 596. Я сопоставляю это слово съ греч. σμῖλος «taxus» (Prellwitz[2] 422), но сознаю проблематичность этого сближенія, пока не установлено болѣе точное значеніе мр. слова.

змурьна sf. myrrha, < ст.-сл. **змурьна**, Остр. Ев. 252β, < σμύρνα, Извѣстія XII, 2, 234; см. Горяевъ 331 [1]).

зя́стра sf. dos, мр. Žel. 319; < рум. zestra, «id.» для котораго Weigand, JJR. Spr. IX, 225, Pușcariu I, 181 не знаютъ этимологіи. Послѣднее я склоненъ сближать съ греч. *ξέστρα : ξέστης, «sextarius» (о послѣдн. G. Meyer, Ngr. St. III, 49). Слово *ξέστρα для греч. яз. должно быть предположено въ виду алб. *ksestrε*, «sextarius» (не объясн. G. Meyer'омъ, Alb. Wb. 208). Относительно морфемы—στρα, замѣняющей—στα, см. G. Meyer, JF II, 441—445 [1]). Но какъ тогда объяснить начальное z?

иаспись sm. iaspis, Изб. 1073 г. < ст.-сл. **иаспись** < ἴασπις, id., см. Срезневскій I, 1018, а также выше s. v. **аспись**.

ивинъ sm. ibis, Даль II[3], 2, < ст.-сл. **ивинъ** (Шест. Георг. Пис. 35) < ἶβις, id., см. Извѣстія XII, 2, 234.

игемонъ sm. dux, < ст.-сл. **игемонъ** (Остр. Ев. ind. Востоковъ 121) < ἡγεμών, Извѣстія XII, 2, 234.

---

1) Можетъ быть, всетаки правъ Hasdeu, Ib. IX, 225, выводящій это слово изъ лат. *dextrae*, «Gabe».

***игъдь** sf. mortarium, > ***игъть** > *иготь*, id. изъ ἴγδι(ον), id. (Duc. 505) < ἴγδη, см. Изв. XII, 2, 234.

игоуменъ sm. hegumenus, вр. Даль II[3], 10, мр. Žel. 321, < ст.-сл. **игоуменъ** (Минея 1095 г., р. 83, 8; etc.) < ἡγούμενος, Извѣстія XII, 2, 234. Сюда же: *игýменья*, «Abtissin», Žel. 321 изъ ἡγουμένη, затѣмъ *игумéнъ* sm. родъ кулика, Сиб. Даль II[3], 10; къ значенію сравни: н.-в.-нѣм. *dompfaffe*, *pfaffe*, 1) «pyrrhula», 2) fulica, см. Liebich, Wortfamilien 294.

идолъ sm. idolum, вр. Даль II[3], 11; < ст.-сл. **идолъ**, «id.» Минея 1096 г., р. 159; < εἴδωλον, см. Извѣстія XII, 2, 234. Теперь: *ї́дóлъ*, sm. diabolus, мр. Žel. 329, бѣл.-р. Носовичъ 224, *идолъ*, бранное слово, Кашинъ, Сб. LXX, 60; *и́долка*, чертовка, бѣл.-р. Носовичъ с. l., что съ такимъ значеніемъ могло быть заимствовано уже изъ греч. яз., какъ показываетъ напр. εἴδωλον, «diabolus», Понтъ, Joannidis 11. Къ измѣненію значенія: *бревно*, *дерево* > *богъ*, *идолъ*, см. Schrader, Reallexikon 860, Meringer, JF XVII 159, XVIII 277, XIX 444 sq., XXI, 301 sq., Berneker 41; о формѣ идоловъ см. Фаминцынъ, Этн. Обозр. XXVI, 39—43.

идрисъ sm. quercus, Св. Аѳ. Гора 88; < ἴδρῦς (Duc. 508) < др.-гр. δρῦς. Теперь δρῦς, «quercus», Kos, Кипръ, Leros, ἄδρῦς, «id.» Ikaria, δρῦς, Naxos, Andros, см. Dieterich, Sporadendial. 173. Въ Ѳессаліи: δρῦς, «дерево», см. Μνημεῖα I, 438.

извисть sm. calx viva, Новг. I Л. 139, 9; Мин. Окт. Новг. XII в. > **извѣсть** (грам. 1669 г. см. ПДП 1880, I, р. 138); теперь: общр. Даль II[3], 23; *извя́стка*, Вятка, Сб. LXXVI, 62; < ἄσβεστος + **изъ**, см. Извѣстія XII, 2, 234; Соболевскій, Заимств. 85, Горяевъ 121.

измарагдъ sm. smaragdus, Сказ. Св. Соф. 14; < ст.-сл. **змарагдъ**, Шест. Георг. Пис. р. 37, 44, < σμάραγδος, см. Извѣстія XII, 2, 234, Соболевскій, Заим. 82, Срезневскій I, 1063. Книжн. *смарагдъ*, Горяевъ 331; черезъ турецкое посредство въ русскій языкъ попало слово **изоумроудъ** (впервые Духовн. кн. Темкина-Ростовск. 1661 г. р. 137, см. ПДП. 1880, I), изъ ***зоумроудъ**

< осм. zümrüd < σμάραγδος, см. G. Meyer, T. St. 37, Извѣстія XI, 2, 391; Zubatý, Archiv XVI, 402; Соболевскій Заимств. 76, Mi EW 404, Matzenauer 182, LF VIII, 15, Горяевъ 122. Прямо изъ инд. marakatam > др.-р. **марокатъ**, smaragdus, Сказ. Инд. Ц. 12 (П. Д. П. III). Объ инд. словѣ см. Prellwitz[2] 281, Uhlenbeck, Ai. Wb. 216.

измилаксъ sm. hedera taxus, Никон. Панд. сл. 31; < σμῖλαξ, (Soph. 999), см. Срезневскій I, 1069.

изографъ sm. pictor, Сказ. Епиф. мн. 3, 5; < ст.-сл. **изографъ** < ζωγράφος, см. Извѣстія XII, 2, 234; **изографиıа** sf. pictura, < ст.-сл. **зографиıа** (XIII сл. Гр. Богосл. 258α) < ζωγραφία.

иклисиıа sf. ecclesia, Нест. Бор. Гл. 40; < ἐκκλησία[1]), латинскія заимствованія см. Körting[3] 375, Schuchardt, Zschr. rom. Phil. XXV, 344 sq.

икона sf. Новг. I Л. 3, 15; < ст.-сл. **икона** (XIII сл. Григ. Богосл. 156β) < εἰκόνα : εἰκών, см. Извѣстія XII, 2, 235, теперь: вр. Даль II[3], 90, мр. Žel. 327. Отсюда же рум. *icoană*, «Heiligenbild»; затѣмъ, изъ **icona*, путемъ контаминаціи съ *anca*, «Höhlung», > ит. *ancona*, «Heiligenbild», ошибочно Körting[3] 378. — **иконостасъ** sm. «murus ecclesiasticus imaginibus sanctorum ornatus», Св. Аѳ. Гора 32; теперь: мр. *канаста́с*, Žel. 333, вр. *коностас*, Калуга, Сб. LXXVI, 53; < εἰκονοστάσι(ον), id. Duc. 352. Теперь: εἰκονοστάσ, Понтъ, Syllogos XVIII, 133; см. Голубинскій ИРЦ. I, 2, 214 sq., Горяевъ 112.

икономъ sm. oeconomus, Хожд. Дан. 128; Нест. Ж. Ѳеод. см. Лукьяненко, РФВ, LVIII, 46, теперь: *иконо́мъ*, 1) управляющій имѣніемъ, 2) экономъ въ монастырѣ, 3) хорошій хозяинъ,

---

1) Заимствованіе—книжное, ибо въ греч. народн. языкѣ: ἐgλησια, Понтъ, Joannidis 267, или же χλησιά, см. Pernot, Rom. Jahrb. IV, 350; только случайно по звукамъ подходитъ: офенск. *хлю́са*, «церковь», Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 14; Бѣлорусск., Сб. LXXI, 4; *клю́са*, id., *клю́сникъ*, «крестъ», мр. Кіев. Ст. XXVI, 705; *клюса́*, «храмъ», Минскъ, Сб. XXI, 31, что изъ др.-в.-нѣм. *klūsa*, «Klause, Wohnung d. Mönche» < вульг.-лат. clōsa < clausa, о кот. Burckhardt 71, но на значеніе котораго (а также и на удареніе *клюса́*) повліяло упомянутое χλησιά.

бѣл.-р. Носовичъ 224; *аконóмъ*, id. Носовичъ 4; < οἰκονόμος (Duc. 1032).—**икономиꙗ** sf. oeconomia, Апост. посл. 1220 г. < οἰκονομία, см. Срезневскій I, 1087. Съ Запада: русск. *экономъ*, oeconomus, отсюда: *эконóмъ*, любовникъ, *экономка*, любовница, Колымск. Сб. LXVIII, 161.

икосъ sm. hymnus ecclesiasticus, Даль II[3], 91 и 162; < ст.-сл. **икосъ** (Мин. 1095, p. 4, 44, 162, 481 etc.) < οἶκος, см. Извѣстія XII, 2, 235.

иктеръ sm. icterus, < ст.-сл. **икътеръ** (XIII сл. Григ. Богосл. 313β) < ἴκτερος, см. Будиловичъ, Языкъ 125, Извѣстія XII, 2, 235.

икътинъ sm. milvus, Lev. XI, 14 (XIV в.) < ст.-сл. **икътинъ** < ἰκτῖνος, см. Извѣстія XII, 2, 235. Изъ **икътинъ** > ***кътинъ** > **котинъ**, см. Срезневскій I, 1300.

илектръ sm. electrum, Пыпинъ, И. Р. Л. II[2], 462, **илектронъ**, id. < ἤλεκτρον (Soph. 562). Сюда же Надеждинъ, Русск. Бесѣда 1857, IV, 2, 36—38 присоединяетъ слово *алатырь*, *латырь*[1]), а также *янтáрь* (что изъ лит. *gintāras*), что теперь не допустимо, см. Būga 111, Mikkola, BB XXI, 120; Brückner, Slav. Lehnw. 23, Карскій, РФВ XLIX, 22.—Соболевскій, Эгн. Обозр. VIII, 254 очень невѣроятно объясняетъ *алатырь* > *латырь* изъ *лáтыгорь*. Правильное объясненіе еще не найдено (см. еще *илúторъ*, Кирѣевскій, Пѣсни IV, стр. V сл.), но врядъ ли это греческія заимствованія[2]).

имарменнꙗ sf. fatum[3]), Кирил. Іерус. XII в. < εἱμαρμένη, id.

1) Кстати: изъ *бѣлъ алатырь*, путемъ слоговой диссимиляціи, получилось *бѣлатырь*, которое приводитъ Кирѣевскій, Пѣсни IV, стр. I сл.

2) Веселовскій, Сб. XXVIII, 1 sq., Jagić, Archiv I, 90 sq. сближаютъ *алатырь* со словомъ **алътарь**; на какихъ основаніяхъ—для меня не ясно. См. также противъ нихъ Ciszewski, Archiv XVI, 601 sq.

3) **илъ** sm. (впервые Проск. Арс. Сух. 46), Sommer, Gr. Lautst. 32 считаетъ заимствованіемъ изъ греч. ἴλῡς. Такъ какъ послѣднее въ позднѣйшемъ греческомъ языкѣ не засвидѣтельствовано, то я стою за исконное родство этихъ словъ. См. также Mi EW, 95, Prellwitz[2] 196, Bezzenberger, BB XXVII, 164; Uhlenbeck, KZ XL, 556.

Soph. 425, откуда: **мармениꙗ**, Никон. Панд. сл. 47. см. Срезневскій I, 1091, затѣмъ ср.-болг. **мармена**, рожденица, Амарт. IX гл. (1386 г.), см. Поливка, Этн. Обозр. VIII, 253 сл.

иматизмъ sm. vestis, Псалт. XI в. см. Срезневскій I, 1092 < ἱματισμός (Soph. 598), см. Карскій, Пер. Пс. 321, **матизмъ**, Гал. Ев. 1144 г. (Іоан. XIX, 24), см. Срезн. II, 119.

индикътъ sm. indictio, Новг. I Л. 121, 6; 129, 13; < ст.-сл. **индикътъ** (Минея 1095, р. 3, 2) < ἴνδικτος, см. G. Meyer, Ngr. St. III, 22, Извѣстія XII, 2, 235.

индикъ sm. gallus indicus, Птиц. Сказ. 9, теперь: *индыкъ* sm. 1) индюкъ, 2) инд. куры вообще, бѣл.-р. Носовичъ 225, *индикъ*, вр. Даль II[3], 100 сл. < ἰνδικός. Отсюда: мр. *индичá* sn. Junges vom Truthahn, Žel. 323; см. Matzenauer LF VIII, 12; Mi EW 96.

индитиꙗ sf. Altartuch, Сказ. св. Соф. 16, **индтьꙗ**, Ипат. Л, П. С. Л. II, 27, 12; < ἐνδυτή, id. Soph. 465. Ошибочно Срезневскій I, 1100 приписываетъ слову значеніе «платье».

ипакои sm. hymnus, Даль IV[2], 704 (впервые Проск. Арс. Сух. 238). < ὑπακοή, id. Duc. 1632.

ипархъ sm. praefectus. < ст.-сл. **ѵпархъ** (XIII сл. Гр. Богосл. 63γ, 64α, 69β) < ὕπαρχος, см. Будиловичъ, Языкъ 125.

ипатъ sm. consul, < ст.-сл. **ипатъ** (XIII сл. Гр. Богосл. 285α) < ὕπατος, см. Matzenauer 359.

иперить v. офенск. брать, красть, *объипéрить*, обыграть, обобрать, Дорогобужъ, Извѣстія II, 346; *япéрить*, брать, Минскъ, Сб. XXI, 23; *вепéрить*, взять, ibid. *япéрить*, брать, *уяпéрить*, украсть, *адепéрить*, вырвать, *заяпéрить*, занять, *деперитъся*, рваться, бѣлор. Jagić, Geheimspr. 59, *япéриць*, *зеперя́ць*, «брать», бѣлор. Сб. LXXI, 28.—ἐπαίρω, «брать» > παίρω, id., откуда современное παίρνω, idem.

иперпиръ sm. moneta, Голубинскій, И. Р. Ц. II, 1, 69; < ὑπέρπυρρον, id. (Duc. 1639). Изъ народнаго πέρπερον[1]), id.

1) Πέρπυρο, теперь Rhodos, Критъ, Karpathos, Ikaria, Chios, см. Dieterich, Sporadendialekte 225. Объясненіе ὑπέρπυρον, «moneta aurea» изъ ὑπέρπυρρος

(Duc. c. l., Пападимитріу, Лѣт. Нвр. Унив. VI, 251) > **перперъ**, Новг. Крмч. 1280 г. р. 320, см. Срезневскій II, 912, **перпера**, Ант. Новг. 173, 2; см. Извѣстія XII, 2, 264, Горяевъ 255.

иподромъ sm. circus, Нест. Искандер. 4; < ἱππόδρομος, Soph. 602; изъ ἱπποδρόμιον > **подроумиє**, Новг. I Л. 182, 6; **подромиє**, Хож. Триф. Короб. 45, см. Извѣстія XII, 2, 235.

ипокритъ sm. < ст.-сл. **ѵ҃покритъ** (Остр. Ев. 78β) < ὑποκριτής, см. Изв. XII, 2, 235.

ипостась sf. substantia, < ст.-сл. **ѵпостась** (Минея 1095 г., р. 12, 25; etc.) < ὑπόστασις, см. Изв. XII, 2, 235, Горяевъ 446. Изъ литературнаго языка > народн. *постáсь* sf. лицо, обличье, очеркъ, Псковъ, *постáсный*, adj. красивый, *постасный* adj. (раскольн.) имѣющій большую бороду, Курск. Обоян. Доп. Оп. 204.

ирмосъ sm. hymnus, Даль II³, 111; < ст.-сл. **ирмосъ** (Мин. 1095 г. р. 121) < εἱρμός. Изъ народн. ἑρμός > ст.-сл. **ермосъ** (Мин. 1095 г. р. 26, 28, 308, 309), см. Изв. XII, 2, 235.

иродъ sm. Nomen propr. < Ἡρώδης, Pape 473; изъ литер. яз. > народное *и́родъ*, «бранное слово», Кашинъ, Сб. LXX, 61; *и́родъ*, 1) безбожный человѣкъ, 2) скупой, 3) невѣрный; *и́родка*, безбожная женщина, бѣл.-р. Носовичъ 225, *и́родъ*, «чертъ», мр. Želech. 324. Это значеніе слово получило уже на греческой почвѣ: Γερώδης, «diabolus», Syme, Syllogos VIII, 469.

ирои sm. heros, мр. Žel. 324; < ст.-сл. **ирои**, (XIII сл. Григ. Богосл. 21) < ἥρως pl. ἥρωες, см. Будиловичъ, Языкъ 125.

«hochrot», предложенное Dieterich'омъ (c. l.), находитъ себѣ подтвержденіе въ семасіологическихъ параллеляхъ: нѣм. *Gulden* : *gold* (Kluge 154), русск. *золота* «moneta aurea», проникшее въ осм. *zolota* (Mikl. Sl. El. i. Türk. 24) и отсюда въ греч. ζολότα, id. см. G. Meyer, Ngr. St. II, 28, наконецъ русск. *червонецъ* : чьрвьнъ, «ruber», дальнѣйшія параллели Berneker 28. Вспомнимъ по этому поводу приводимыя тамъ слова E. Schröder'а, Jahrb. d. Vereins f. ndd. Sprchf. XXXIII, 117 sq.: «die Geschichte der Münzarten ist zumeist die Geschichte ihres sinkenden Wertes».

ирь sf. lilium, < ἶρις, id. Matzenauer 181, приводя русское слово не указываетъ источника., поэтому существованіе его мнѣ кажется сомнительнымъ.

исполать, adv. вр. Даль II[3], 128, мр. Žel. 906; *исполáть*, спасибо, Вятка, Ж. Ст. VIII, 3, 449; *спалáть*, тмб. *спáлать*, id. Даль IV[2], 293; (впервые **исполать**, Сб. XVI в. см. Извѣстія VIII, 4, 224) < 'σπολλάτη : εἰς πολλὰ ἔτη, см. Psichari, Rom. Jahrb. II, 262, неточно Mi EW 318, Горяевъ 124.

исопъ sm. hyssopus, Даль II[3], 123; < ст.-сл. **ѵссопъ** (Остр. Ев. 193β) < ὕσσωπος, см. Горяевъ 124, Matzenauer 416, Карскій, Пер. пс. 424.

іуда sm. измѣнникъ, предатель, Даль II[3], 164; < 'Ιούδας (Pape 556). И это значеніе получилось на греческой почвѣ, какъ показываетъ: Γιγούδας, «страшилище, нечистая сила», Syme, Syllogos VIII, 469.

иоудеи, sm. judaeus, < ст.-сл.- **иоудеи** (Остр. Ев. index) < 'Ιουδαῖος (Pape 556), см. Горяевъ 125.

іюль sm. julius, Даль II[5], 164, впервые Новг. I Л. 122, 4; < ст.-сл. **иоуль** < ἰούλις; изъ книжнаго: ἰούλιος > ст.-сл. **иоулии**, Остр. Ев. 281, см. Срезневскій 1, 1168, Извѣстія XII, 2, 135 сл.

іюнь sm. junius, Даль II[3], 164, впервые Новг. I Л. 137, 6; < ст.-сл. **иоунь** < γιούνις; изъ книжнаго: ἰούνιος < ст.-сл. **иоунии** (Остр. Ев. 274), см. Срезн. I, 1168, Извѣстія XII, 2, 236, Горяевъ 125.

кабатъ sm. рабочая рубашка, арх. влгд. см. Даль II[3], 168, Подвысоцкій 61; «куртка», смл. зап., *кабáтъ*, женское деревенск. платье, Вел. Устюгъ, Ж. Ст. VIII, 3, 445; *кабáтъ*, 1) Wams, 2) Weibl. Unterrock, 3) Soldatenkleidung, мр. Žel. 328, < ****кабадъ** < καβάδης, о чемъ Изв. XII, 2, 236; см. еще Савваитовъ, Опис. 179, Горяевъ 125, Mi EW 107.

кавида sm. ваятель, Ефр. Сир. XIII в. < καβιδᾶς, id.; **кавидарионъ**, sm. id. Пат. Син. XI в., 284; < καβιδάριος : acc. καβιδά-

ριον, см. Срезневскій I, 1170. О греческомъ словѣ см. Ihm, Rh. M. LXII, 323—325.

кавка sf. concubina, Regn. 2, V, 13 (1538 г.); < καῦκα, id., къ этимологіи послѣдняго, отъ καυκίον, «poculum» > καῦκα, «vulva», см. G. Meyer, BZ III, 162, M. Фасмеръ, Изв. XII, 2, 236, Dieterich, Sporadend. 180—181. Отъ καῦκα, «poculum» > русск. офенск. *кáвка*, «водка», Дорогобуж. Изв. II, 346. Къ значенію сравни нѣм. *Schoppen* (Kluge 352).

кавкалъ, ковкалъ sm. poculum, Горяевъ 126, **ковькалъ**, Пат. Син. XI в., 20, 63, см. Срезневскій I, 1243. < καύκαλον, id., см. Изв. XII, 2, 236. Теперь: καυκάλι, Θессалія, Οἰκονόμος II, 210; III, 322; Sinassos, Sarantidis 243, Karpathos, Manolakakis 195, Македонія, Ἀρχεῖα I, 2, 89[1]).

кадь sf. 1) cadus (XIV в.), см. Срезневскій I, 1172; 2) mensura aridorum, Хож. Дан. 40; теперь: *кáдь* sf. vas, Даль II[3], 174 сл.; *кадь*, мѣра хлѣба, Тул. Влд. Перм. Калуж. Костр. Даль, с. l.; *кадь, кадка*, «мѣра», Любим. Ж. Ст. X, 1, 249; Тобольскъ, Ж. Ст. IX, 4, 494; Ростовъ, Сб. LXXII, 38; *кáдка*, «ушатъ», Прм. Тобол., *кáця* (< ***кадьца**), 1) кадка съ помоями, а также для нагрѣванія пойла скоту, 2) кадка для чистой воды, Олон. Куликовскій 35; *кáдка*, 1) кадь, 2) тупой конецъ яйца, бѣл.-р. Носовичъ 227, *кадулька*, mensura, Вологда, Ж. Ст. V, 3, 390; сюда же *кáдка, кáдца*, Вятка, Васнецовъ 101, *кадýля, кадулька*, Псковъ, Твер.; *кáдь*, «толстая женщина», Твер.; *кадушка*, «кто пьетъ много чаю, кофе, квасу», Твер. Даль II[3],

---

1) Mi EW 136 сюда же присоединяетъ ст.-сл. ковъчегъ, выводя его изъ греч. καυκίον. Какъ мнѣ сообщилъ др. Рамстедтъ, слово ковъчегъ заимствовано изъ турецкихъ языковъ А. Н. Самойловичъ указываетъ мнѣ турецк. *kypčak*, «idem». Остается опредѣлить еще болѣе близкую форму.—Кстати: *кавьяръ*, икра, мр. Želь. 329, ю.-вр. Даль II[3], 171 < осм. χaviár, id. Karłowicz 265, откуда греч. χαβιάρι, Duc. 1722 sq., но я не могу согласиться съ производствомъ χαυγιάρι (= χαβιάρι) < *αὐγιάριον < *αὐγάριον < αὐγό, «яйцо», которое предполагаютъ Stamatelos, Syllogos VIII, 381, Joest, Verh. d. Berl. Ges. f. Anthrop. 1890, p. 210 sq. Politis, Ἑστία 1890, Aug, 12, см. Thumb, IF Anz. I, 46. Наконецъ, совсѣмъ неудачно сопоставленіе слова *χaviár* съ греч. ὤϝιον, игнорирующее всю исторію греческаго языка (Kleinpaul, D. Fremdwb. 91, Körting[3] 510).

174 сл. < греч. κάδι(ον): κάδος, см. Hatzidakis, KZ XXXI, 115, Korais, Ἄτακτα IV, 190, Извѣстія XII, 2, 236; Matzenauer 36, Горяевъ 126. Уже путемъ контаминаціи *кадка* + *кадыкъ* получилось: *кадка*, «горло», Олон. Куликовскій 32 (ошибочно Погодинъ, Варш. Ун. Изв. 1904, IV, 26). Наконецъ, такъ же путемъ контаминаціи съ этой группой совпало по звукамъ: *каця* sf. Stange mit Haken zum Fangen e. scheuen Schafes», мр. Žel. 338, *каця*, ручка цѣпа, Олон. Куликовскій 35; *кача*, *катиа*, id. Шенкурскъ, Подвысоцкій 64; *кадушка*, желѣзный обручъ на мельничномъ валу, Даль II³, 174 сл., *кадочка*, «конецъ палки, цѣпа, къ которому прибиваютъ на ремнѣ цѣпникъ», Симбирскъ, Сб. XLIV, 22; эти слова Погодинъ, Варш. Ун. Изв. 1904, IV, 27 сл. объясняетъ изъ финск. *käsi*, «рука», *kätö*, «ручка».

каинъ sm. наглый сорванецъ, готовый на все, Даль II³, 183; «проклятый, окаянный», бѣл.-р. Носовичъ 227; < Κάϊν (Pape 591).

каистра sf. 1) grosse Tasche, 2) Tragmulde der Maurer, мр. Žel. 330 < греч. χανίστρα + ταγίστρα, см. ниже s. v. *таистра*.

каламарь sf. чернильница, юж. вр. Даль II³, 186; *каламарь*, id. мр. Žel. 330; *калямаръ*, Сѣдлецъ, Сб. LXXV, 306; *каламаръ*, бѣл.-р. Носовичъ 228, рядомъ съ *коломаръ*, id. бѣл.-р. Сб. XII, 213. < καλαμάρι(ον)[1], откуда арм. *kalamar*, см. Brockelmann, ZDMG XLVII, 9. Греческое слово имѣетъ и значеніе «sepia piscis» (см. Duc. 546, Krumbacher, Sitzb. b. Ak. 1903, p. 352), откуда **каламарь**, «sepia», Св. Аѳ. Гора 71; теперь мр. Žel. 330. Къ значенію греческаго слова см. еще G. Meyer, T. St. 23, Alb. Wb. 168 sq., Protodikos, Ἁρμονία II, 327.

каланди sf. pl. calendae, Новг. I Л. 129, 11; < ст.-сл. **каланъди** (Изб. 1073 р. 247) < καλάνδαι, см. Срезневскій I, 1181, Извѣстія XII, 2, 244[2]).

---

1) Удареніе *каламарь* свидѣтельствуетъ о посредствѣ польскаго *kałamarz*, id., а удареніе *каламарь* о непосредственномъ заимствованіи изъ греч. языка, см. Извѣстія XI, 2, 395, XII, 2, 237.

2) Непосредственное заимствованіе изъ лат. *calendae* > русск. **коляда** > *коляда, коледа*, юж. зап. «святки и праздникъ Рож. Хр. и всѣ дни до крещенія»;

калиграфъ sn. scriptor egregius, Корм. 1280 г., р. 560, < καλλιγράφος; **калиграфиꙗ** sf. Пат. Син. XI в. 245 < καλλιγραφία.

калига sf. calceus, Новг. крм. 1280 г., откуда: *калйжки* sf. pl. башмаки, обувь, имѣющая видъ башмаковъ или опорковъ, Кашинъ, Сб. LXX, 64; «обувь изъ полотна, надѣваемая на ноги умершихъ», Арханг. Подвысоцкій 62; «обувь, сшитая изъ цѣльнаго куска кожи», Ростовъ, Сб. LXXII, 39; *калйги* pl. обувь, что на мертвыхъ кладутъ, Вел.-Устюгъ, Ж. Ст. VIII, 3, 445; < καλίγα, id. см. Извѣстія XII, 2, 237; Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 686. Изъ греч. καλίγιν < καλίγιον получилось ***калигы** sf., откуда *калигва* sf. calceus, сѣв. твр. влгд. влд. тмб.ниж. южн. Даль II³, 190; **калйговь** (впервые: Хож. Дан. 128), *калйговка*, sf. «бѣдная, скучная дѣвушка» твр. Даль с. l.[1]).

калі́ка sf. agaricus stypticus, мр. Žel. 331; < *καλύκα, «calix» < κάλυξ, id., о кот. G. Meyer, Alb. Wb. 178.

калима sf. покровъ, Проск. Арс. Сух. 292; < κάλυμμα, «a cloth for covering the sacred elements», Soph. 624.

калимохъ sm. dux, Бесѣда о Царьгр. XVI в., см. Сб. LI, 14 сл. < Καλλίμαχος (Pape 601).

новг. пск. «сочельникъ», новг. твр. 1) «колядованье, обрядъ хожденья по домамъ въ Рождество и Новый годъ, съ поздравленіемъ для сбора денегъ и пищи», 2) подарки, собранные при этомъ, 3) дневной сборъ милостыни нищими, 4) Свинья, убиваемая на рождество, 5) суматоха, запд. Даль II³, 343 сл.; *коляда*, «праздникъ Рож. Хр.», Галицко-бойк., Ж. Ст. X, 1, 218; Рязань, Ж. Ст. VIII, 2, 213; *коледъ*, Лазарева Суббота, Череп. Новг., Ж. Ст. VIII, 3, 402; *каляды́*, pl. праздникъ, бѣл.-р. Сб. LXXII, 32; *кóледа*, Вятка, Сб. LXXVI, 70, см. Пыпинъ И. Р. Л. III², 89 и 160, Горяевъ 153, неточно Извѣстія XII, 2, 244, къ значенію см. Berneker 66 sq.

1) Вс. Миллеръ-Горяевъ 128 сл. сюда же присоединяетъ слово *калика* sm. peregrinus, *калека*, (впервые каликъ (Хож. Дан. 13; и въ друг. пам. XII в. см. Пыпинъ, И. Р. Л. I³, 404), теперь: *калйки*, «люди, которые ходятъ изъ города въ городъ и спѣваютъ стихи», Вел. Устюгъ, Ж. Ст. VIII, 3, 445; *калѣка*, «debilis», Даль II³, 195 сл.) мр. *калі́ка*, id., *кáліч* sf. alles Verstümmelte», Žel. 331; *калека*, 1) лишившійся употребленія какого-либо члена, 2) рыба налимъ, бѣл.-р. Носовичъ 228; *каля́га* sm. безногій, Владиміръ, Доп. Оп. 76. Это слово скорѣе всего надо принять за заимствованіе изъ перс.-осм. *kâlak*, «missgestaltet», Mi DWA XV, 95, XXXIV, 106; EW, 109; Rössler, Roman. St. 254; Matzenauer 39; во всякомъ случаѣ значеніе мѣшаетъ признать его греческимъ.

калогеръ sm. monachus, Пат. Син. XI в., 56; Проскин. XVII в., p. 39; см. Срезневскій I, 1183; **калоугеръ**, Хожд. Вас. 5; Агреф. 7; etc. < καλόγερος, см. Изв. XII, 2, 237; теперь: *калу́гер*, мр. Žel. 331.

калосъ adj. bonus, мр. < καλός, id. Mi EW 109; уже раньше **калъ**, «bonus», Сказ. Св. Соф. 17.

калыпъ sf. *калыбъ*, сѣв. вост. 1) форма для отливки чего либо; 2) форма для пуль, вр. Даль II², 194; < осм. *kalɛp*, «Form, Modell» < καλόπους, «Schuhmodell», см. G. Meyer Alb. Wb. 169 sq. T. St. 48, Mi, DWA XV, 95, XXXIV, 323, XXXVII, 55. Сюда же: *калы́бъ*, «пулелейка», Сибирь, Ж. Ст. IX, 4, 495; рум. *calup*, «Modell», см. Rudow, Zschr. rom. Phil. XVII, 399, Şaineanu, Romania XXXI, 560, Karłowicz 238.

кама́къ sm. откуда *кима́къ*, «unbrauchbares Holzstück», мр. Žel. 332; < καμάκι(ον), (Duc. 558) «Stange»[1]) < κάμαξ, «Pfahl» (примѣры L. Meyer II, 336 sq.), см. G. Meyer, Alb. Wb. 171, неточно Mi DWA XXXIV, 328, XXXVII, 59.

камасии sm. vestis genus, Пат. Син. XI в. p. 193, 273. < καμάσιον, id. (Soph. 624), см. Срезневскій I, 1184.

кама́та sf. 1) Provision, 2) Prozent, мр. Žel. 332; < κάματον, «Zins», см. Извѣстія XII, 2, 237, G. Meyer, Alb. Wb. 172.

камбанъ sm. колоколъ, Ц. Уст. XV в. < καμπανός, id.; **камбанарии** sm. колокольня, Ц. Уст. XV в. < *καμπανάριον, см. Извѣстія XII, 2, 251, Срезневскій I, 1184.

камиль sf. camelus, < ст.-сл. **камиль** (Іо. Злат. Быт.) < καμήλι(ον)[2]), см. Срезневскій I, 1186, Извѣстія XII, 2, 237; **камилавка** sf. сара, Проск. Арс. Сух. 52, 54, теперь: вр. Даль II³, 202, мр. Žel. 332 < καμηλαῦκα, см. Извѣстія XII, 2, 237; Голубинскій И. Р. Ц. I, 2, 679; сюда же: **соукамилавка** sf. сара, Проск. Арс. Сух. 252, 272, которое я однако, не рѣшаюсь

---

1) Отсюда χαμάκ, «кочерга», Понтъ, Ioannidis 17.

2) Къ исторіи значенія греческаго κάμηλος, 1) camelus, 2) funis, см. Nestle, Zschr. f. nt. Wiss. VII, 182 sq., Denk, Zschr. f. nt. Wiss. V, 256 sq.

возвести къ греч. *σωκαμηλαῦκα изъ *ἐσωκαμηλαῦκα. Наконецъ, изъ καμηλαῦκα заимствовано офенск. *камлюга*, шапка, Калуга, Изв. III, 249; *камля*, «шляпа, картузъ», бѣл.-р. Изв. II, 346, IV, 285, *кóмель, комля́, комлю́ха*, шапка, Кашинъ, Изв. VII, 3, 96, *камúла*, бѣлор., *гамлю́ха*, Черниговъ, Сб. LXXI, 16.

канава sf. 1) долгая и узкая яма, неглубокій и неширокій ровъ, 2) каналъ, вр. Даль II[3], 205 сл., мр. Žel. 332. Это слово я вывожу изъ греч. κανάβα, «подвалъ» (Thera, Petalas 74), что изъ лат. *canava*, «погребъ» (о кот. Körting[3] 224); G. Meyer Ngr. St. IV, 31 ошибочно считаетъ его романскимъ заимствованіемъ; для измѣненія значенія: *домъ, хижина* > *канава* ссылаюсь на параллели въ родѣ: ст.-сл. хлѣвъ «stabulum» < готск. *hlaiva- id., откуда готск. hlaiv, «τάφος» (см. Meringer, IF XVI, 117 sq.), затѣмъ лат. dōgă, «бочка» > фрц. douve, «канава» (Körting[3] 361)[1]).

**канава* sf. конопля, офен.; < *канаўка*, id. бѣлор. Изв. II, 346; *канавли*, Орелъ, *кунавка*, Калуга, *канавошница*, «пенька», бѣлор. *конавница*, Орелъ, Сб. LXXI, 24; изъ греч. καννάβα: καννάβι(ον), «конопля» < др.-гр. κάνναβις (Soph. 626), см. Hehn[7] 190. G. Meyer, Ngr. St. IV, 31 это исконно-греческое слово считаетъ романскимъ заимствованіемъ(!)[2]). Изъ *καννα-βᾶτον, «Hanfgewebe» я вывожу русск. *коноватъ*, «родъ азіатской шелковой ткани», Даль II[3], 384, откуда путемъ народнаго осмысленія → *конёвóдка* sf. женская фата изъ золотой и шелковой персидской матеріи съ узорами», Тихв. Доп. Оп. 87.

---

1) Во всякомъ случаѣ фонетика мѣшаетъ намъ сопоставлять слово *канава* съ лат. *canalis*, какъ это дѣлаетъ Matzenauer 192.—Mi DWA XXXVII, 57 выводитъ наше слово изъ тур. *kanevat*, «canalis», чтó я провѣрить не компетентенъ. Онъ же EW 110 оставляетъ слово *канава* безъ объясненія.

2) Заимствованіе русск. слова изъ лат. cànnăbĭs (о кот. Körting[3] 227, Claussen 37) невѣроятно по фонетическимъ причинамъ. Чтó καννάβι не заимствовано, видно напр. изъ цаконск. κανάδι, Οἰκονόμος 75; также καννάβj, Понтъ, Syll. XVIII, 138; я не могу также понять, почему Kretschmer, Lesb. Dial. 416 выводитъ изъ ит. *canavaccio* → нгреческое καννaβούρι, «Hanfsamen», καννα-βιτσέλλι, «Jacke aus Leinwand».

канархати v. canones legere (Ж. Св. Алексія 269; Новг. арх. Генн. 1496 г.), см. Срезневскій I, 1268; отсюда: *канárхаць* v. «съ пѣніемъ просить», *канárханне*, sn. «настойчивое упрашиваніе, сопровождаемое плачемъ на распѣвъ», *канарниста*, *канархистъ*, 1) cantor, 2) затѣйщикъ, бѣлор. Носовичъ 229; *канárхати* v. «elend sein Dasein fristen», мр. Žel. 333; < κανοναρχῶ, «canones legere» (Duc. 584). Изъ κανονάρχης, «lector canonum» > **канархъ**, Соф. Л. 400; теперь *конáрхъ*, id. Даль II[3], 378; *конархистъ* (грам. 1365 г., см. Срезневскій I, 1268).

канатъ sm. rudens (впервые 1642 г., см. Дювернуа 80), теперь общер. Даль II[3], 206, необъясненное Mi EW 110,—Matzenauer 193 выводитъ изъ лат. *canna*. Я рѣшаюсь сопоставить его съ греч. καννάτα, «funis» (Duc. 570), предполагая форму *καννάτον, какъ ближайшій источникъ заимствованія.

кандило sm. candela[1]), Хож. Дан. 127, 128; теперь общерусск. Даль II[3], 207; < κάνδηλον × κανδήλα, см. Извѣстія XII, 2, 238, Голубинскій И. Р. Ц. I, 2, 280 сл., ошибочно G. Meyer, Alb. Wb. 173. Изъ греч. κανδήλι(ον) > русск. *кáндель*, «лампадка», Донск. Сб. LXVIII, 32; см. Извѣст. XI, 2, 395, также осм. *kandil* (ошибочно G. Meyer T. St. 46), арм. *kanťel*, Brockelmann, ZDMG XLVII, 9; изъ πολυκάνδηλον > **поликадило**, «candela», грамот. XVII в. И. О. А. К. У. XII, 475; откуда **паникандило** > **понекадило** (осмысленія въ сторону **кадити**), Новг. I Л. 96, 15; 186, 13; см. Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 280 сл., Извѣстія XII, 2, 238 сл.

кандыкъ sm. erythronium Deus Canis, Даль II[3], 208 < греч. *κάνδυκας, id. < σκάνδυξ, id., неточно Matzenauer 193, Горяевъ 131, Mi EW 110.

канискъ sm. canistrum, Пат. Син. XI в., 228; < κανίσκι(ον), id. (Duc. 574 sq.). Теперь *caníscі*, «корзина», Bova, Pellegrini

---

1) Новг. I Л. 111, 16 имѣетъ **кандѣло**. Этой формѣ я придаю только орѳографическое значеніе, видя въ *ѣ* графическое передачу звука *и*, какъ слѣдствіе фонетическаго измѣненія *ѣ* > *и* въ новгородскомъ говорѣ.

21, χανίσκι, Hochzeitsgeschenk», Astypalaea, Karpathos, Kreta, Кипръ, Dieterich, Sporadend. 214.

ка́нка sf. 1) scirpus lacustris, Teichbinse, 2) Kopfreif, мр. Žel. 333; изъ *кана; отсюда же: *ка́нка*, клистирная трубка, бѣлор. Носовичъ 229, < κάννα, «calamus», о кот. Hehn[7] 190, G. Meyer, Ngr. St. III, 25, Muss-Arnolt 108.—καννί(ον), «calamus» (Soph. 626) послужило источникомъ мр. *ка́ня* sf. 1) Gabelweihe, 2) Milvus regalis, Žel. 333. По фонетическимъ причинамъ я считаю невозможнымъ предполагать въ данномъ случаѣ заимствованіе изъ романскихъ языковъ (о лат. *canna*, etc. см. Körting[3] 227).

канонъ sm. officium ecclesiasticum, Новг. I Л. 78, 7; < ст.-сл. **канонъ** (Минея 1095 г., 209, 290) < κανών[1]), id. (Duc. 580), Извѣстія XII, 2, 238; народн. **каноунъ**, id. (Грам. 1382 г. см. Срезневскій I, 1191), < ст.-сл. **каноунъ**, id. (Мин. 1095 г. 270, 272). Отсюда же: *кану́нъ* sm. 1) dies praecedens festum, 2) officium vespertinum ante festum, 3) кисель съ сытой или блины съ медомъ, кутья, 4) медъ, пиво по усопшемъ, Курск.; бура́къ съ пивомъ, приносимый въ церковь для освященія къ празднику, Костр., *кану́нъ*, «мирской пиръ», южн. Даль II[3], 210 сл., *кану́нъ*, «складъ сыченія меду, отъ котораго воскъ отдавался на церкви, Витеб. Стар. V, 634; *кано́нъ*, кутья, разведенная водой съ медомъ, употребляемая при поминовеніи, бѣлор. Носовичъ 229; *кану́нъ*, пиво, приноси-

---

1) Для объясненія измѣненія значенія слова очень важно замѣчаніе Кирѣевскаго, Пѣсни V, 17: «церковное празднованіе извѣстнаго дня начинается съ вечера, съ вечерни, *канона* или *кануна*, откуда наше *наканунѣ*, а самыя кушанья и питья, заготовленныя съ вечера подъ праздникъ, назывались и называются *сладкимъ, честнымъ кануномъ*». — Но надо принять во вниманіе, что совпаденіе значеній: «officium ecclesiasticum» и «*пиво*» произошло вслѣдствіе контаминаціи κανών, «canon» и κανοῦν, «canistrum» уже на греческой почвѣ. Слово κανοῦν, «корзина» въ послѣклассическомъ языкѣ получило значеніе: «sportula, quae dabatur clericis», чему мы находимъ полное соотвѣтствіе въ лат. sportula, сначала «корзина», а затѣмъ «подать, плата» (см. Körting[3] 910), что́ сохранилось въ нѣм. *sportel*. Но такъ какъ плата духовенству большею частью состояла изъ съѣстныхъ припасовъ, то слово *кану́нъ* получило значеніе кушанья.

мое въ Ильинъ день въ церковь для освященія, Вятка, Сб. LXXVI, 65; *канунъ*, 1) день, предыдущій празднику, 2) сусло, приготовляемое къ празднику и приносимое въ буракахъ въ церковь для освященія», Вологда, Ж. Ст. V, 3, 390; *канунъ*, кутья, Донск., Сб. LXVIII, 32; *канунъ*, «особое мѣсто въ церкви для поминовенія умершихъ», Орелъ, Сб. LXVIII, 19; *канунница*, «каша съ медомъ, около которой горятъ свѣчи съ Распятіемъ», ibid.: *канунъ*, 1) праздникъ св. пр. Ильи, 2) пиво, варимое къ нему, Олонец. Куликовскій 33, *канонъ*, 1) officium, 2) cantus eccles. мр. Žel. 333. Ошибочно Соболевскій, Заимств. 91, Matzenauer 194, Горяевъ 131. Сюда же νομοκανών, «liber ex canonibus seu conciliorum decretis et legibus civilibus contextus», (Duc. 1001 sq.). > **номоканонъ** (Новг. крм. 1280 г. см. Срезн. II, 465 сл.), **моноканоунъ**, откуда, путемъ сближенія съ **манастырь** etc.,—**манаканоунъ** (Сб. Кир. Бѣл. XV в. см. Срезн. II, 109), ошибочно Голубинскій, И. Р. Ц. I, 1, 642, Соболевскій, Заимств. 93.

канпилии sm. onus asini, Пат. Син. XI в., 134, см. Срезневскій I, 1191; < κανθήλιος, corbis, Duc. 573, см. еще Körting[3] 228 сл., гдѣ сопоставляются романскія заимствованія изъ того же источника. см. выше стр. 23.

капа sf. mensura, Сказ. Св. Соф., см. Срезневскій I, 1192, теперь общ.-р. Даль II[3], 212; Бѣлорусск., Сб. LXXXII, 176; затѣмъ: *кáпа* sf. 1) Cappa, 2) Schirm über dem Küchenherd, мр. Žel. 333; «легкое покрывало, одѣяло или простыня»[1]), бѣл.-р. Носовичъ 229. < κάππα, «cappa», см. Извѣстія XII, 2, 239. Изъ греч. *καπάνι, «mensura» (не засвидѣтельствованнаго) можно объяснить русс. *капáнъ*, «хлѣбная мѣра», Кавказъ, Даль II[3], 212.

капестра sf. capistrum, мр. Žel. 334; < рум. căpestru : лат. capistrum, см. Körting[3] 231, Puşcariu I, 23 sq.; хотя на *родъ*

1) Это значеніе получилось на греческой почвѣ, въ чемъ мы наблюдились при изученіи на мѣстѣ говоровъ восточной Македоніи (Халкидики).

слова оказало вліяніе греч. *καπίστρα* : *καπίστριον*, о кот. Извѣстія XII, 2, 239.

капи́лія sf. taberna, мр. Кіевск. Ст. XXVI, 705; < καπηλεῖον : καπηλειό (Visant. 208). Изъ того же источника: **капилиѥ** sn. caupona, Ж. Андр. Юр. II, 16; IV, 23, см. Срезневскій I, 1192. Отсюда же и арм. *kapeλay*, id., см. Brockelmann, ZDMG XLVII, 22; Thumb BZ IX, 395.

капся́ sf. чрнм. «рыба похожая на кильку», Даль II^{3}, 218; это необъясненное слово я рѣшаюсь сопоставить съ греч. χαψί, «engraulis encrasicholus», см. Apostolidis 32, Hoffman & Jordan 244, pl. χαψιά. Начальное *к* можетъ быть объяснено вліяніемъ слова *капсуля*[1]).

каравидесъ sm. cancer, Св. Аѳ. Гора 71; < καραβίδα, pl. καραβίδες : καραβίς, Duc. 589, см. также G. Meyer, Alb. Wb. 177.

каравокирисъ sm. «nauarchus», Проск. Арс. Сух. 6; 7; также **каравокиръ**, ibid. 6; 7; < καραβοκύρις, id. < καραβοκύριος (Duc. 590).

караксь sf. линейка, Сб. XVI в. см. Симони, Обиходъ 34, < χάραξις, id. Soph. 1161, откуда н.-гр. χαράκι, id. Viz. 521; χάρακας, id. Ѳракія, Ψάλτης 210, см. Thumb, BZ IX, 439.

карафалъ sm. «орѣшки мускатны», (Mi DWA XXXIV, 327; къ сожалѣнію безъ указанія источника). Если такое слово существуетъ, то въ немъ надо видѣть контаминацію изъ осм. *karanfil*, «caryophyllus aromaticus» + греч. γαρόφαλον (о кот. G. Meyer, Ngr. St. IV, 22), причемъ конечный источникъ этихъ словъ — др.-гр. καρυόφυλλον, см. Körting^{3} 248, G. Meyer, Alb. Wb. 177, T. St. 31, Hehn^{7} 511. Рум. *carofil* прямо заимствовано изъ греч. καρυοφύλλι(ον), ошибочно Körting^{3} 248, Claussen 48. — Изъ καρυόφυλλον Karłowicz 254 объясняетъ русск. *кану́перъ*, *кану́феръ*, *калу́феръ*, balsamita. Для этого необходимо допустить

---

1) Этимологія греческаго слова мнѣ не извѣстна. Если бы можно было доказать, что χαψί — неточная запись вм. *καψί или *γαψί, то оно дѣйствительно находилось бы въ родствѣ съ κάψα (о кот. G. Meyer, Ng. St. III 29). Въ послѣднемъ случаѣ (*γαψί) необходимо предположить озвонченіе начальнаго согласнаго въ силу Sandhi'ческихъ причинъ. Для измѣненія значенія сошлюсь на нѣмецкое *Butte*, «rhombus piscis» изъ *Butte*, «buttis», которыя напрасно раздѣляетъ Kluge 66.

болѣе древнее **каруфилъ* > **калуфиръ* > *калуферъ* > *кануферъ*. Но причина появленія звука *н* въ этомъ словѣ для меня не ясна.

кардамо́нъ, кардамо́мъ sm. nasturtii species, Даль II[3], 227; **кардамонъ**, (Проск. Арс. Сух. 74, Оп. Кит. Земли 25). < καρδάμωμον, откуда сначала *кардамомъ*, затѣмъ, подъ вліяніемъ κάρδαμον — *кардамонъ*. Неточно Matzenauer 196.

каридиа sf. nux, Св. Аѳ. Гора 83; < καρύδι : др.-греч. κάρυον, Hehn[7] 396 sq. Теперь: καρύδj, Понтъ, Syllogos XVIII, 139; *carídi*, Bova, Pellegrini 22.

карика sf. «кольцо», мр.[1]) Mi EW 112, < мадьяр. *karika*, «Ring» < серб. *ка̏рика*, «id.» < греч. κρίκος, см. Štrekelj, DWA L, 26; который, однако, какъ и я, не въ состояніи разрѣшить фонетическихъ затрудненій [2]).

каркынъ sm. cancer, Іо. Лѣств. XIV в.; **карькинъ**, cancer (болѣзнь), Пат. Син. XI в., p. 72; < ст.-сл. **карькинъ** (Изб. 1073 г., p. 116) < καρκίνος (ошибочно Duc. 593), см. Срезневскій I, 1196 [3]).

---

1) Если только у Mi. не опечатка: *klr.* вм. *kr.* Мнѣ кажется очень вѣроятнымъ, именно такое предположеніе, въ виду того, что въ малорусскихъ словаряхъ я не нахожу этого слова.

2) Если объяснять, подобно Štrekelj'у (с. l.) появленіе *а* въ *ка̏рика* уже изъ балканскихъ языковъ, такъ скорѣе всего слѣдуетъ его приписывать албанскому языку, но не какъ фонетическое явленіе, а какъ измѣненіе психологическое,—контаминацію алб. *k'ark*, «кольцо» (что изъ κρίκος, см. G. Meyer, Alb. Wb. 220) съ алб. *karik'e*, «Samenkapsel der Baumwolle» (о кот. G. Meyer, Alb. Wb. 178).—Къ упомянутому *карика* только случайно подходитъ по звукамъ русск. *кури́къ*, «палка съ толстымъ концомъ, родъ деревяннаго молота; цилиндрической формы кусокъ дерева, прикрѣпленный къ снасти, для того, чтобы она не засѣдала въ илъ», Онежск. Куликовскій 46; Петрозаводскъ, Подвысоцкій 78. < финн. карельск. *kurikka*, «Schlägel, Keule, Klöppel», см. Погодинъ, Варш. Изв. Унв. 1904, IV, 37 сл. — Наконецъ, для меня не ясно по происхожденію слово **карикъ**, «кошелекъ», Двор. цес. тур. 18.

3) *картýзъ*, «petasus» Matzenauer 380, выводитъ изъ греч. καρκέσι (по его мнѣнію «pileus», но на самомъ дѣлѣ слово только имѣетъ значеніе «Mastkorb»! см. G. Meyer, Ngr. St. IV, 33); значитъ эта этимологія одинаково невѣроятна какъ въ фонетическомъ, такъ и въ семасіологическомъ отношеніи, см. удачнѣе Matzenauer 198.

каръ sm. Karren, мр. Mi EW 112 прямо заимств. изъ рум. *kar*, «id.» < лат. *carrum*, см. Puşcariu I, 25.

касиꙗ sf. mimosa farnesiana, Муч. Ѳекл. см. Срезн. I, 1198; < *κασσία*, «Zimmet», см. Prellwitz² 211, Muss-Arnolt 115 sq., G. Meyer, T. St. 30.

каситєръ sm. stannum, Іо. Лѣств. XIV в. см. Срезневскій I, 1198; < *κασσίτερος*, id. см. Извѣстія XII, 2, 246.

кастанꙗ sf. castanea, Св. Аѳ. Гора 72; < *καστανιά* : *καστανέα* (см. Soph. 632); другія заимствованія отсюда см. Körting³ 250; **кастанъ** sm. castanum, Св. Аѳ. Гора 23; < *κάστανον* (Soph. 632).

касторъ sm. crocus, Козм. Инд. см. Срезневскій I, 1198; < *κάστωρ*, «crocus», Interpol. Dioscor. 25, см. Duc. 605.

касу́лъ sm. рубль, офенск. Калуга, Извѣстія III, 259; < *κασοῦλι*, «платье», о кот. G. Meyer, Ngr. St. III, 29, M. Vasmer, Jagić-Festschrift 274 сл. Семасіологическое подтвержденіе — цѣлый рядъ названій монетъ отъ названій одеждъ, о кот. Schrader, Reall. 283 ¹).

ката praep. по, Сб. XV в. см. Срезневскій I, 1198, отсюда въ сложныхъ словахъ: **катадьневьнъ**, см. Срезн. c. l. < *κατά*, id. (Soph. 633), откуда лат. *cătă*, см. Kröting³ 251 sq. Разумѣется, заимствованіе здѣсь произошло книжнымъ путемъ, ошибочно Погодинъ, Слѣды 209.

катавасиꙗ sf. 1) hymnus ecclesiasticus, Проск. Арс. Сух. 242. 2) locus sub altari, < *καταβάσιον*, id. Duc. 606. Отсюда: *катава́-*

---

1) Напр. русск. **рѣзань : рѣзати**, **ржбль : ржбити > ржбъ**, *полтина* : *полоть*. Непосредственнымъ заимствованіемъ изъ лат. *casula* объясняется русск. *кошу́ля* sf. «рубашка, сорочка», Запд., Курскъ, Смол., Кострома, Яросл. Вологд. Даль II³, 470, *кошу́ля*, «крытый холстомъ полушубокъ; верхняя теплая будничная одежда, Вятка, Сб. LXXVI, 75; *ко́шля*, *ко́шулъ*, *кошу́ля*, «крытый сукномъ и отороченный какимъ-нибудь болѣе цѣннымъ мѣхомъ овчинный тулупъ», Арханг. Подвысоцкій 73, см. M. Vasmer, Jagić-Festschr. 274 sq., Karłowicz 304. Путемъ контаминаціи со стороны *формы*, сюда присоединились образованія отъ слова **кошь**, «корзина» (: лат. quālus, quasillus < *quas-slo-s, см. Schulze, Lat. Eigenn. 462, Sommer, Gr. Lautst. 76 и 162 Būga, Aist. Stud. I 119) : *кошу́ля* sf. корзина, Твер. Пск. см. Даль II³, 470; *ко́шель*, «плетеная изъ лыкъ корзина съ крышкой», Симбирскъ, Сб. XLIV, 24; «большая круглая корзина сплетенная изъ прутьевъ съ дугообразной ручкой, Новгородъ, Сб. LXXVII, 37; см. еще G. Meyer, Alb. Wb. 190 sq. и 201 sq., Mi EW 134, Matzenauer 392.

сія sf. 1) побои, драка, Курскъ, Псковъ, Тверь; 2) дурачество, шалость, Псковъ, Тверь, Доп. Оп. 78. Это значеніе уже установилось на греческой почвѣ, какъ показываетъ глаголъ καταβάζω, «convincere, usurpare» (Duc. 605) > *катавáситься* v. «производить свалку», Псковъ, Тверь, Доп. Оп. 78. Къ значенію сравни *куролесить*.

катанотии sm. vestis, Никон. Панд. 45, см. Срезневскій I, 1198, < κατανώτιον, «pallium, quod dorso imponitur» (Duc. 611).

катапетазма sf. velum, < ст.-сл. **катапетазма** (Остр. Ев. 200γ, 190γ), < καταπέτασμα, Извѣстія XII, 2, 240; откуда: **катапетасма**, Проскин. XVII в., p. 15; затѣмъ изъ pl. καταπετάσματα > ст.-сл. **катапетазмата**, Остр. Ев. 192β; наконецъ καταπετασμότης > καταπετασμότητα > **катапетазмотита**, Никон. Л. 1557 г., см. Срезн. I, 1199, теперь: *катапезма*, «занавѣсъ», мр. Пискуновъ 102; если это не опечатка, то эту форму можно только объяснить слоговой диссимиляціей, которая наблюдается и въ слогахъ не слѣдующихъ непосредственно одинъ за другимъ (объ этомъ явленіи см. Thumb, BZ IX, 239 M. Vasmer, BZ XVI, 263 sq.).

катарга sf. navigii genus, Проск. Арс. Сух. 13, 14, 18; Нест. Искандер. 11; Хож. Игн. Смол. 12, etc. см. также Срезн. I, 1199; *каторга* sf. 1) торговое наказаніе или кара, состоящая въ лишеніи правъ состоянія и ссылкѣ, 2) галера, 3) тяжкое житье, Даль II³, 245, *катóрга*, 1) галера, 2) наказаніе, мр. Žel. 337; *катержний*, adj. мр. Пискуновъ 102. < κάτεργον, 1) «triremis», 2) poena (Duc. 617)[1]), откуда такъ же *катерга*, «корабль»,

1) Теперь κάτεργο, «navigium», Zakon. Οἰκονόμος 76; κάτεργο, «Piratenschiff», Nisyros, Μνημεῖα I, 384; κάτεργο, «δεσμωτήριον, φυλακή», Epirus, Μνημεῖα I, 21; ассимиляція гласныхъ произошла въ **катарга** уже на русской почвѣ. Турецкое вліяніе немыслимо см. Меліоранскій, Извѣстія X, 4, 120, несмотря на старанія Karłowicz'a, 264.—Рум. *katárg*, 1) grosser, langer Mastbaum, 2) Floss aus solchen Bäumen bestehend, необъясненное Weigand'омъ, IIR Spr. IX, 226, слѣдуетъ считать результатомъ контаминаціи греч. κάτεργο, «navigium» + κατάρτι, «malus navis».

Св. Аѳ. Гора 23, 24. Къ этимологіи см. Горяевъ 136, Соболевскій, Заимств. 88, Коршъ, Archiv IX, 507, Mi EW 113, DWA XXXV, 25; XXXVII, 54; Меліоранскій, Зап. Вост. Отд. Арх. Общ. XVII, стр. VIII, Брандтъ, РФВ XXII, 135.

катартъ sf. мачта, Григ. Цамб. 112, Григ. пап. 100 (ошибочно Срезневскій I, 1199 устанавливаетъ значеніе «парусъ», что не подходитъ даже къ цитованнымъ у него мѣстамъ). < κατάρτι(ον), «malus navis» (Duc. 612). Къ значенію см. Извѣстія XII, 2, 240.

катихизисъ sm. institutio, изъ ***катихисисъ** < κατήχησις (Duc. 620), см. Горяевъ 136 и 440.

катихоуменъ sm. catechumenus qui ad baptismum instituitur, Кирил. Іерус. Огл. XII в. < κατηχούμενος, id. (Duc. 620) см. Срезневскій I, 1199. — **катихоумисати** v. «instituere», Пат. Син. XI в., 182. < κατεχεῖν + κατεχούμενος.

кациꙗ sf. «кадильница», П. С. Л. II, 27, 13; < ст.-сл. **кациꙗ**, id. Георг. Амарт. XV в. < κατσί, id. : κάτσα, (о кот. G. Meyer, Ngr. St. IV, 35) см. Срезневскій I, 1200, Голубинскій, И. Р. Ц. I; 2, 282 сл. Теперь: *кацѣя*, «кадильница съ деревянной ручкой», Раскольн.-Уралъ, Извѣстія I, 304.

качаць v. «сидѣть», офенск. Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 15; *ка́чать, качиць*, бѣлорусск., *качитца*, «садиться», Сб. LXXI, 26; *нака́чить*, сидѣть, Минскъ, Сб. XXI, 28; < imperat. κάτσε < κάθισε, о чемъ Psichari, M. S. L. VI, 306; Rom. Jahrb. II, 261; Korais, Ἄτακτα I, 131; II, 163.

каꙗфа sm. Nomen, < Καϊάφας (Pape 590); отсюда: *каяфа*, «міроѣдъ, говорунъ, горланъ», Арханг. Подвысоцкій 64.

кадедра sf. sella, Проскин. XVII в., 2; < καθέδρα (Duc. 534), теперь общер. Даль II³, 253; Зеленинъ, РФВ LIV, 116.

кадизма sf. sectio psalterii, Проск. Арс. Сух. 225; рядомъ книжн.: **кади́сма**, id. Проск. Арс. Сух. 61. < κάθισμα (Duc. 536).

кадоликиꙗ adj. «catholica», Кирил. Іерус. XII в. < καθολική (sc. ἐκκλησία) Soph. 613.

кадоликонъ sm. pars ecclesiae, Проск. XVII в., 20; < καθολικόν, id. Duc. 537; рядомъ: **католикосъ**, Проск. Арс. Сух. 105, 106, < καθολικός.

кедръ sm. pinus cedrus, см. Карскій, Пер. пс. 327; < ст.-сл. **кедръ** (Остр. Ев. 176β, Минея 1095, p. 114, 21); < κέδρος, см. Извѣстія XII, 2, 241, Соболевскій, Заимств. 82 и 95, Горяевъ 138[1]). Народн.: κέδρος > κέδρη > **кедрии** sf. pinus cedrus, Муч. Харламп. 19, Мин. Чет. Февр. 109, см. Срезневскій I, 1204.

келии sf. cella, Пат. Син. XI в., 137; < κελλί(ον), см. Извѣстія XII, 2, 241; теперь общерусск. Даль II³, 261; *ке́лья*, «церковная сторожка», Кострома, Ж. Ст. V, 3, 413; *ки́лья*, Кострома, Ж. Ст. IX, 3, 346; *ке́льня*, «плетенка изъ лозы для воза», Сѣдлецъ, Сб. LXXV, 306; отсюда *келейно*, adv. «тайно, скрытно» (ошибочно Горяевъ 138). Изъ греч. κελλάρις > **келарь**, «custos frumenti», Кир. Тур. Черн. чин. 108, см. Срезневскій, I, 1204; откуда **келарьнии** > *келарня*, см. Korsch, Archiv. IX, 517.

кендема sf. punctura, Сб. XVII в. см. Симони, Обиходъ 59; < κέντημα, id. (Duc. 633) : κεντῶ, см. G. Meyer, Alb. Wb. 222.

кентавръ sm. centaurus, < ст.-сл. **кенътавръ** (XIII сл. Григ. Богосл. 31γ) < κένταυρος, см. Будиловичъ, Языкъ 125.

кентинарии sm. mensura, Сказ. Св. Соф. 9, 15, 19, рядомъ **кентинарь**, Сб. Троиц. XII в., 50; < κεντηνάριον, id. (Duc. 633 sq.). Народн.: κεντηνάριν > **кендинарь**, Елл. Лѣт. Изв. VIII, 3, 41. Изъ греч. κεντηνάριον > осм. *kantar*[2]) > **контарь**, «вѣсы», Arch. coll. Müll. 7/391, см. Дювернуа 81 (кот. не понимаетъ значенія этого слова), также въ грам. 1606 г. см. Срезн. I, 1270, **контарь**, «mensura frumenti», Хож. Позн. 17. Теперь:

---

1) Сюда же: *кедровка*, «птица, nucifraga caryocataetes», Галицк.-бойк. Ж. Ст. X, 1, 218; (впервые: Сказ. Птиц. 21); *кедруша*, «Nusshäher», *кедрина*, «Zirbelkiefer», мр. Mi EW 114, *кедровка*, «лодка изъ кедра», Тобольскъ, Ж. Ст. IX, 4, 494.

2) См. G. Meyer, T. St. 65, Ngr. St. IV, 31; Alb. Wb. 173, Mi EW 111; DWA XV, 96; XXXIV, 326; XXXVII, 57; Горяевъ 155; я не знаю какъ объяснить звукъ *е* русск. **кентарь**, «mensura», Аѳан. Никит. 340, **кендарь**, id. Аѳ. Ник. 334, см. Срезневскій I, 1205.

контáръ sm. mensura, Даль II³, 387 (гдѣ неправильное объясненіе изъ фрц. *compteur*), *кантáръ*, вѣсы, Новгородъ, Болхов., Сб. LXVIII, 21; Терск. Сб. LXXI, 69; *кáнтар*, «вѣсы» мр. Žel. 333. Изъ осм. *kantar* заимствовано также рум. *cantar*, «вѣсы», см. Rudow, Zschr. rom. Phil. XVII, 400; Ṣaineanu, Romania XXXI, 560.

кентръ sm. centrum, Проскин. XVII в., p. 1; < κέντρον, id. (Soph. 659).

кентоурионъ sm. centurio, < ст.-сл. **кенътоурионъ** (Остр. Ев. 194β) < κεντουρίων, см. Извѣстія XII, 2, 241, Буслаевъ, Христ. 201.

керамида sf. tegula, Нест.-Исканд. 38; < ст.-сл. **керамида** (Іо. Златоуст. XV в.) < κεραμίδα, id. см. Срезн. I, 1205, Извѣстія XII, 2, 241. Народн. κερεμίδα, id. > **керемида**, Авт. Новг. 89, 4; Сказ. Св. Соф. 17, см. G. Meyer, Alb. Wb. 223, Torbiörnsson, Liquidamet. II, 12, Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 668, Горяевъ 139.

керась sm. cerasum, Св. Аѳ. Гора 72, 83. < κεράσι(ον), откуда осм. *k'iraz*, id. см. G. Meyer, T. St. 32. н.-греч. κεράσι, затѣмъ *κεράσιο > *ciráso*, Bova, Pellegrini 26[1]).

кератъ sm. nummi species, Пат. Син. XI в., 263; < κεράτι(ον), Duc. 637, см. Срезневскій I, 1205.

кéрицъ v. кутить, пить въ веселомъ расположеніи духа, *керинне* sn. «продолжительное пьянство», бѣлор. Носовичъ 233. < κερνῶ, «vinum fundere» (Duc. 639), см. также G. Meyer, Alb. Wb. 223.

кесарь sm. caesar, Даль II³, 262, < ст.-сл. **кесарь** (Остр. Ев. 257β, 249β etc.) < Καῖσαρ, id. см. Будиловичъ, Языкъ 125.

кефáль sm. чрнм. mugil cephalus, Даль II³, 264, *кéфаль*, id. мр. Žel. 341. < κεφάλι, id. (откуда осм. *kefal*, «mugil cephalus», ошибочно Mi DWA XXXV, 107, неточно G. Meyer, T. St. 23)

1) Matzenauer 201 приводитъ русск. **кератонія**, «ceratonia siliqua» < κερατωνία, id. Изъ какого источника?

< *κέφαλος* (Seth. 59, 15 sq., см. Krumbacher, Sitzb. b. Ak. 1903, p. 367), теперь — слово общераспространенное, см. Hoffman & Jordan 250, Apostolidis 27, неточно Горяевъ 139, Mi EW 114.

киворъ sm. ciborium, Ж. Порф. 75. см. Срезн. I, 1207; < *κιβώρι(ον)*, откуда литературн.: *кивóрій*, 1) ковчегъ для освященнаго хлѣба, 2) сѣнь, подъ которой на престолѣ освѣщаются дары, Даль II³, 266.

кивотъ sm. arca, Новг. I Л. 141, 6. < ст.-сл. **кивотъ** (Минея 1095, p. 57, 9; XIII сл. Григ. Богосл. 160γ, 280β). < *κιβωτός*, id., Извѣстія XII, 2, 242 [1]). Изъ demin. *κιβώτι(ον)* > русск. *кивóтъ* sf. «образница, большая доска въ переднемъ углу, въ которую врѣзаны мѣдныя складныя иконки разныхъ святыхъ, Терск. Сб. LXXI, 70; изъ мнимо-народнаго *кивóтъ* возсоздано мнимолитературное *кіотъ* (уже Арх. Сб. XVI в. см. Извѣстія VIII, 4, 226), см. Даль II³, 266, затѣмъ изъ *кивóтъ* > *кіотъ* (уже Хож. Котова, Изв. XII, 1, 100), неточно Matzenauer 202, Горяевъ 139. Теперь: *кіотъ*, *кіотка*, «полочка, на которой поставлены иконы», Москва, Сб. LXVIII, 125.

кидарнꙗ sf. pileus, Мин. Пут. XI в., 75; < *κιδάρι* < *κίδαρις*, id. Soph. 664; литературное заимствованіе: **кидаръ**, id. Минея 1095 г. p. 46, 21; см. Срезневскій I. 1207.

киликъ sm. cilicium, Сб. Троицк. XII в., 40; см. Срезневскій I, 1208; < *κιλίκιον* (Duc. 654) [2]).

---

1) Теперь *кивóтъ*, «деревянный срубъ надъ могилой, съ крышей на два ската», Мезень, Подвысоцкій 65; Даль II³, 266.

2) Отсюда н.-греч. *κύλιγγας*, «*ὕφασμά τι μάλλινον, δι οὗ σκεπάζονται*», Ikaria, *Μνημεῖα* I, 429, что объясняется изъ **κίλιξ*.—Кстати: *кила́* sf. 1) грыжа, 2) опухоль, 3) шишка на деревѣ, Даль II³, 268 сл., *кила́*, 1) грыжа, 2) проигрышъ въ картежной или шахматной игрѣ, бѣлор. Носовичъ 234; *кила́*, опухоль, нарывъ, Черепов. Ж. Ст. III, 3, 380; Ростовъ, Сб. LXXII, 39, Кашинъ, Сб. LXX, 70; Вятка, И. О. А. К. У. V, 27, *кúла*, «отставшій или отставшая отъ другихъ въ работѣ», Сибирь, Доп. Оп. 80, изъ *кыла, Mi DWA XII, 27, EW 158, Соболевскій, Заимств. 85 выводятъ изъ греч. *κήλη*, «грыжа», но разница въ удареніи дѣлаетъ заимствованіе невѣроятнымъ. Rozwadowski, Rozprawy XXV, 419 sq. Karłowicz 272, Solmsen KZ XXXI, 472 признаютъ это слово исконно-родственнымъ съ лат. *cūlus* etc. — безъ сомнѣнія съ бóльшимъ правомъ, см. еще Walde 157.

килиндать v. «медленно заниматься чѣмъ», Галицк.-бойк. Ж. Ст. X, 1, 218; болѣе древнее заимствованіе *чуми́нда:* sf. «неряха, неповоротливая женщина», бѣлор. Сб. XII, 230; < греч. χυλινδῶ, «волочиться», что, впрочемъ, сомнительно, при отсутствіи историческихъ данныхъ и указаній со стороны памятниковъ.

ки́мать v. спать, офенск., бѣлор. Изв. IV, 279; *кима́ть*, id. Калуга, Изв. IV, 1388; *прики́мать*, «пролежать», ib., *ки́мать*, Дорогобужъ, Пенза, Орелъ, Изв. II, 346; *ки́маць*, «ночевать», Бѣлор. Сб. LXXI, 27; *ки́масць*, «ночь», *кимаць*, «ночевать», Минскъ, Сб. XXI, 27; Галичъ, Изв. I, 428; Глинка, Письма II, 13; *ки́мать*, «спать», *кумать*, id. Суздаль, Kuhns Beitr. IV, 333; *кима́льникъ*, «диванъ», *кимальница*, «постель», ibid. 337; *ки́мка*, ночь, Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 12; *кима́ць*, ibid. 15; Сб. LXXI, 7; *ки́мачь*, спать, Орелъ, Черниговъ, Минскъ, ibid.; *ки́мать*, спать, Владимиръ, Ж. М. В. Д. 1854 (IX), 116; малор. Кіев. Ст. XXIX, 128; *ке́мить*, «ночь», *кемита́ти*, «ночевать», мр. Кіев. Ст. XXVI, 705. < κοιμοῦμαι, «спать» < κοιμάομαι, Soph. 672.

кимвалъ sm. музык. инструментъ, Новг. Тріодь XIII в., 32, etc. см. Срезневскій I, 1420; < κύμβαλον; изъ народн. яз. заимствовано: **кимвалъ** (см. Карскій, Пер. пс. 327), неточно Горяевъ 140.

кимилиархъ sm. sacrarii custos, Пат. Син. XI в. 276; < κειμηλιάρχης, id. см. Срезневскій I, 1208.

киноварь sf. cinnabaris, Хож. Дан. 135; < κινναβάρι : κιννάβαρι, теперь: общерусск. см. Даль II, 270, неточно Соболевскій Заимств. 83, Палеогр. I, 31, Горяевъ 140 и 440, Matzenauer 132. Изъ русск. яз. заимствовано рум. *chinovár*, ошибочно Körting[3] 273.

киновія sf. coenobium, Даль II[3], 270; (впервые Θеоф. Серб. XVII в., р. 14, 15); < κοινόβιον, см. Извѣстія XII, 2, 242, Горяевъ 446[1]). Изъ κοινοβιάρχης, «abbas» > **киновиархъ**, «id.». Сб. Кир. Бѣлоз. XV в. см. Срезн. I, 1208 сл.

---

1) *кенорія*, «общежительный монастырь», Марковъ, Бѣломорскія был. 198, объясняется контаминаціей киновиꙗ + ѥнориꙗ, ἐνορία.

кинониκъ sm. versus ecclesiasticus, Даль II^{3} 270; < ст.-сл. **кинониκъ**, Ник. Панд. 29 < κοινωνικός, id. (Soph. 673 sq.), точнѣе «modulus ad sacram communionem praevius», см. Срезневскій I, 1205.

киньсъ sm. census, < ст.-сл. **киньсъ** (Остр. Ев. 72β, 78β) < κῆνσος, см. Буслаевъ, Христ. 202, Извѣстія XII, 2, 242, Горяевъ 414, Matzenauer 390.

кипарисъ sm. cypressus, Проск. Арс. Сух. 175; < ст.-сл. **кѵпарисъ** (Мин. 1095 г., p. 132, 22); < κυπάρισσος, Соболевскій, Заимств. 82, Горяевъ 140 и 440, теперь *кипарисъ*, «cypressus sempervirens», общер. Даль II^{3}, 270; *кумарисъ*, Орелъ, Сб. LXVIII, 22; см. еще Christ, Sitzb. bayer. Ak. 1906, p. 167 и 179.

киръ sm. dominus, Хож. Зосим. 10; **кѵръ**, Св. Аѳ. Гора 18, **кюръ**, «augustus», Новг. I Л. 190, 15; < κύρις < κύριος[1]), id. Изъ κύριε ἐλέησον > **киръ елеисонъ** (Хож. Дан. 143, 145), см. Срезн. I, 1209. Изъ κύρις Веселовскій, Сб. XXXVI, 81, Archiv III, 574 старается вывести слово **Чоуръ**, что по крайней мѣрѣ сомнительно, см. также *куролесить*.

кириякъ sm. Nomen. < Κυριακός (Pape 746). Отсюда, вѣроятно, путемъ комбинаторнаго семасіологическаго измѣненія, причины котораго мнѣ, однако, не ясны: *кирьякъ*, названіе семги, въ одномъ изъ ея періодическихъ видоизмѣненій», Арханг. Подвысоцкій 14 и 66.

кїтля sf. «kittel», мр. Żel. 346; < польск. *kitel*, id. (см. Korbut, Prace IV, 493) < нѣм. kittel < греч. κιθών (см. Schulze, KZ XXXIII, 236, Kretschmer, Entst. 22, Dieterich 86, Hatzidakis Einl. 161) : χιτών.

китоврасъ sm. centaurus, < ст.-сл. **китоврасъ** (Григ. Богосл.

---

1) Заимствованіе—книжное, какъ показываетъ значеніе: народн.-греч. κύρις «отецъ», Кипръ, Kos, Samos, Lesbos, Kythnos, Syra, Критъ, Karpathos, Rhodos, см. Dieterich, Sporadendial. 183 слишкомъ далеко по значенію. Мнѣ не ясно происхожденіе мал.-р. *кирéя* sf. Art vornehmes Oberkleid, Żel. 343. Нельзя ли его объяснить изъ греч. *κυρία : κύριος, хотя Karłowicz 273 старается доказать турецкое его происхожденіе?

XIV в., см. Срезневскій I, 1210) < κένταυρος + китъ. На греческой почвѣ должно предположить форму *κένταυρας изъ чего только и можетъ быть объяснено русское слово. См. Извѣстія XII, 2, 242, Mi EW 116, Пыпинъ, И. Р. Л. I², 523, Горяевъ 141.

китръ sm. citrus, Ж. Андр. Юр. XI, 52; < ст.-сл. **китръ** (Шест. Георг. Пис. 28). < κίτρον, id. < лат. *citrus* < κέδρος, см. G. Meyer, Ngr. St. III, 31, Muss-Arnolt 112, Schrader, Reall. 998. Сюда же: **китра** sf. citrus, Аѳ. Гора 23, **кидръ**, Іо. Лѣств. XIV в., см. Срезневскій I, 1207 и 1210.

китъ sm. ballaena, Даль II³, 279; > ст.-сл. **китъ** (Минея 1095 г., р. 175, XIII сл. Григ. Богосл. 31γ) < κῆτος (о кот. Krumbacher, Sitzb. bay. Ak. 1903, p. 366) см. Горяевъ 141, Соболевскій, Заимств. 95.

клевретъ sm. contubernalis, Даль II³, 288; < **клеврѣтъ** (Остр. Ев. 76α). < *κολλίβερτος, см. Извѣстія XII, 2, 242, Горяевъ 142. Mi EW 119 приводитъ русск. **клеверетъ**, къ сожалѣнію безъ указанія источника.

клепсидра sf. «Sanduhr», мр. Пискуновъ 107; < κλεψύδρα, (Soph. 668), см. Горяевъ 446.

клизма sf. 1) жидкость, вводимая въ прямую кишку, 2) приборъ, употребляемый для этой цѣли, Даль II, 295; < κλύσμα: κλυσμός, «clyster», Soph. 670.

климатъ sm. clima, Даль II, 296 сл. < ст.-сл. **климатъ** (Ефр. Крм. Крѳ. 83) < κλίμα, pl. κλίματα, см. Горяевъ 143, Срезневскій I, 1220.

клирикъ sm. clericus, Новг. Крм. 1280 г. < ст.-сл. **клирикъ** < κληρικός, см. Извѣстія XII, 2, 242, Срезн. I, 1221; **клиросъ** sm. (грам. 1150 г. см. Срезн. I, 1221 сл.) «clerus», **крилосъ**, Новг. I Л. 53, 16; теперь: общер. Даль II, 298 сл.; **крылосъ**, Проск. Арс. Сух. 205, 206. < ст.-сл. **клиросъ**, id. < κλῆρος, см. Голубинскій, И. Р. Ц. I, 1, 109; Изв. XII, 2, 242.

клисоура sf. «claustrum montium», Ж. Никол. воин. см. Срезневскій I, 1222; < κλεισούρα, id. см. Извѣстія XII, 2, 242 sq.

**клока* sf. Bruthenne, demin. *клóчка*, мр. < κλῶκα, «Bruthenne» (напр. Θρακία, Ψάλτης 182). < лат. *clocca*, id. см. Kluge 148, G. Meyer, Alb. Wb. 191. Контаминаціей слова κλῶκα съ болг. *курка* (: коуръ, gallus) объясняется н.-греч. κοῦλκα, «курица», Θρακία, Ψάλτης 182, а путемъ контаминаціи κλῶκα съ κοῦκλα «Puppe» (о кот. ниже s. v. *кукла*), получилось: κοῦκλα, «курица» Наксосъ, Νεοελλ. Ἀνάλ. II, 58, см. М. Фасмеръ, РФВ LVII, 406, Schrader, Reall. 322 sq.

книшъ sm. «лепешка съ масломъ, скоромка булочная съ саломъ», южн.; «круглый пирожокъ», донск. ворон.; пшеничный хлѣбецъ, Владим.; «коротышъ, малорослый человѣкъ, Орелъ, Даль II[3], 314; *кни́шъ* sm. gefüllter Kloss, Brot mit Fett und sonstigem Füllsel zusammengebacken», мр. Žel. 352; *кни́шъ*, «родъ булки, съ разрѣзанными и завороченными во внутрь намасленными краями», мр. Пискуновъ 107. Это слово я вывожу изъ греч. *κνίσσι(ον) < др.-греч. κνῖσα, «Fett» (о кот. см. L. Meyer, II, 333 и особенно Lagercrantz 29). На существованіе такого *κνίσιον указываетъ ср.-греч. κνισάριον, «pinguedo» (Duc. 672), откуда н.-греч. κνισάρι, «περιτόνιον ἄρτος», Karpathos, Manolakakis 196, также «περιτόνιον λῖπος», Karpathos, Μνημεῖα I, 323; ошибочно Дикаревъ, Кiев. Стар. LXVII, 32 объясняетъ *книшъ* изъ *гнути* (!), а Karłowicz 282 семасіологически невѣроятно сближаетъ польск. knysz, «книшь» съ нѣм. *knist*.

кнодалъ sm. bestia fera, Георг. Ам. 41 см. Срезн. I, 1238; < κνώδαλον, id. см. L. Meyer II, 330. Теперь: κνώδαλον, «оселъ», Epirus, Syll. VIII, 589.

кнопса sf. «человѣкъ угрюмаго вида», Тверь, Даль II[3], 314; можетъ быть изъ греч. κνώψ, «ursus», съ кот. родственно мак. κυνοῦπες· ἄρκτος Hes. см. Hoffmann, Maked. 43, Meillet, Interdictions 11. Prellwitz[2] 232, Fick, BB XXVIII, 101. Впрочемъ, такому сопоставленію мѣшаетъ окончаніе русскаго слова и отсутствіе историческихъ данныхъ[1]).

---

1) ковьць sm. vas, Ск. Св. Соф. 5. (ошибочно Срезн. I, 1244) я привожу только, чтобы исправить свою ошибку (Извѣст. XII, 2, 248), въ которую уже

кодикъ sm. codex, Св. Аѳ. Гора 31, < κώδικας : κῶδιξ < лат. *codex*, см. G. Meyer, Ngr. St. III, 37, Извѣстія XII, 2, 243.

кодименто sn. selinum, Ник. Панд. 23. см. Срезн. I, 1244. < κοδίμεντον, «petroselinum macedonicum» (Duc. 673).

***кодрантъ** sm. quadrans, > **кондратъ**, Гал. Ев. 1144 г. (Matth. V, 26) < ст.-сл. **кондратъ** (Мин. 1095, p. 170) < κοδράντης, см. Извѣстія XII, 2, 243, Соболевскій, Заимств. 29, Matzenauer 391. Контаминаціей съ нѣм. *kamrát*, «kamerad» (о кот. Kluge 191) объясняется *кондрáтъ* sm. «сотоварищъ, собратъ», Новгородъ, Ж. Ст. VIII, 3, 402; откуда: *кондрáшка*, «параличъ, кровавый или нервный ударъ, пострѣлъ», Даль II³, 380.

козмьникъ sm. saecularis, Кир. Тур. Посл. Вас. 122, см. Срезн. I, 1247 < κόσμιος, id. Duc. 721.

кокинъ sm. Purpurgewebe, Хож. Дан. 119; 121 [1]); < κόκκινος, id. (Soph. 674).

колачь sm. panis rotundus (Пск. Л. s. a. 1478, см. Дювернуа 79, затѣмъ Домострой 83), теперь: *калáчь*, 1) бѣлый пшеничный хлѣбъ, 2) malva officinalis (къ значенію см. **просфора**), Даль II³, 187; *колáчь*, «бѣлый пшеничный хлѣбъ, пшеничный

раньше вналъ G. Meyer, Alb. Wb. 203: осм. *kova*, «Eimer» было источникомъ греч. κοβᾶς, id., а не наоборотъ (см. Vambery, Et. Wb. 64 sq., G. Meyer, Tü. St. 50), изъ него же заимствовано русск. ковьць. Karłowicz ошибочно присоединяетъ сюда слово *ковшъ*, которое дѣйствительно заимствовано изъ лит. *káušas*, см. Mikkola, BB XXI, 120; Thomsen, Beröringer 184, Buga, Aist. Stud. I 28, Горяевъ 148, ошибочно Walde 157, Leskien, Bild. d. Nom. 44. Изъ русск. *ковшъ* заимствовано рум. *căuș* «runder Becher, Schöpfgefäss», см. Sanzewitsch, JJR Spr. II, 199; ошибочно Körting³ 255 выводитъ рум. căuș изъ лат. *caucus. Наконецъ, фонетически невозможно возведеніе русск. *ковшь* къ греч. καυκίον, котораго придерживается Буслаевъ, Ж. М. Н. Пр. CXXXV, 557, Matzenauer 227; Mi EW 136. Наконецъ, не найдена еще этимологія слова коукшинъ (Хожд. Котова, Изв. XII, 1, 105; Двор. цес. тур. 13), откуда коукшинъ (Двор. цес. тур. 34), *кукшинъ*, «родъ кубышки съ узкимъ, короткимъ горлышкомъ, къ выходу нѣсколько расширеннымъ», Енис. Ж. Ст. VII, 3, 420; бѣлор. Матеріалы II, 181; *кушинъ*, Калуга, Сб. LXXVI, 55; см. къ этимологіи Korsch, Archiv IX, 513; Mi, Türk. El. I, 101; Matzenauer 232.

1) Въ рукописяхъ: «и скаше кокнитъ», которое я понимаю какъ: «и скаше кокин тъ».

сгибень изъ жидкаго тѣста», Даль II³, 341, *кола́чки* sm. pl. «крендели прѣсные изъ ржаной или житной муки, Олонецк. Доп. Он. 323, *кола́чь*, «баранокъ», Арханг. Подвысоцкій 61; *калачи* pl. свадебные хлѣбы, Kolberg, Pokucie I, 227. Попытка этимологическаго объясненія этого слова сдѣлана нами въ Извѣст. XII, 2, 243. — Mi, DWA XXXV, 112 видитъ источникъ слова въ тур. *kulač*, «Art Semmel», но онъ же Sitzb. W. Ak. CXVIII, 13 это слово выводитъ изъ славянскихъ языковъ, см. еще Byhan, JJR Spr. VI, 244.

колиба sf. хуторъ, < καλύβα < καλύβη, см. Извѣстія XII, 2, 243, неточно Горяевъ 152.—Sternbach, Wien. Stud. XXV, 34 ошибочно считаетъ форму καλύβα дорической, см. Hatzidakis, Μεσαιων. I, 73.

коливиѳра sf. Taufbecken, Проск. Арс. Сух. 62; < κολυμβήθρα. Греческое слово первоначально имѣло значеніе «Schwimmbassin» (примѣры L. Meyer, II, 455), откуда потомъ «Taufbecken», см. къ значенію Dieterich, NJ kA XI, 694, Sporadend. 216, G. Meyer, Alb. Wb. 196 (κολυμβήθρα, «labrum baptisterii», Duc. 687).

коливо sn. frumentum coctum, откуда: *колево*, запад. тмб. 1) поминальная кутья, каша изъ пшеницы, полбы, рису etc. съ изюмомъ, 2) ростокъ, побѣгъ, стебелекъ, зап., овсяный колосъ, пск. Даль II³, 343. < κόλλυβον, см. Извѣст. XII, 2, 243.

колокии sm. colobium, Пат. Син. XI в., 162; < κολόβιον, (Duc. 684).

колоурию sf. panis, Іо. Лѣств. XIV в. < κολλούριον, id. (Soph. 675) см. Срезн. I, 1259. Извѣстія XII, 2, 244 [1]).

кома́ра sf. таможня, Нест. Ж. Ѳеод. 82 см. Лукьяненко, РФВ LVIII, 78; *кома́рникъ*, плетеная постройка, гдѣ спятъ па-

---

1) ср. *колястра*, «молозиво», *куластра*, *курастра*, *кувастра*, Mi EW 123, вмѣстѣ съ польск. *kułastra*, id. заимствовано изъ румын. *colastră*, *curastă*, аромун. *culastră*, мегл. *gulastră*: лат. colostrum (о кот. Puşcariu I, 40; Körting³ 288), см. Karłowicz 326. Греческія слова, заимствованныя изъ того же источника (о кот. G. Meyer, Ngr. St. II, 75, III, 31) здѣсь вліянія не оказали.

стыри и гдѣ хранятъ овечій сыръ, Арх. Астр., холчевая накидка, калпакъ на всю голову, съ сѣткой изъ конскаго волоса передъ лицомъ», Гал.-бойк. Уральск. Каз., Ж. Ст. X, 1, 218; *камара* sf. «подземный ходъ», Хож. Іоны 18; «отдѣлъ церкви», Св. Аѳ. Гора 30; < καμάρα, см. Извѣстія XII, 2, 244. Въ исконномъ родствѣ съ греч. словомъ находится **комора** sf. таможня, Сѣдлецъ, Сб. LXXV, 306; *камóра*, дворъ, Калуга, РФВ XLIX, 333; *камóрка* sf. чуланчикъ, маленькая комнатка, Кашинъ, Сб. LXX, 65; *комóра*, «особая, отдѣленная перегородкой комната въ избѣ, спальня», бѣлор. Носовичъ 244; *камóра*, «кладовая», Бѣлор. Сб. LXXXII, 176; *комóрникъ*, «сторожъ», Уралъ, Изв. I, 305; см. Погодинъ, РФВ XLVII, 208, неточно Извѣстія XI, 2, 395; XII, 2, 244; Соболевскій, Заимств. 30, Walde 88. Thumb, JF II, 80 ошибочно объясняетъ χαμάρα ассимиляціей гласныхъ изъ camera, см. G. Meyer, Ngr. St. III, 24. Сюда же: **камора**, «письменный знакъ», Сб. XVII в. см. Симони, Обиходъ 58; Будде, Лекціи 68.

коматъ sm. «кусокъ хлѣба», Хож. Позн. 42; *скумáтъ*, 1) лоскутъ, 2) клокъ (волосъ), бѣлор. Носовичъ 588; офенск. *кýматокъ*, «кусокъ», мр. Кіев. Стар. XXVI, 706, *кумáтъ*, ломоть, бѣлор. Сб. LXXI, 15; < κομμάτι(ον) : κόμμα, idem, см. Изв. XII, 2, 244.

комидь sf. gummi arabicum, Сб. XV в., см. Симони, Обиходъ 6 и 17; Новгородск. Сб. XVI—XVII вв. имѣютъ: **комѣдь**, см. Симони, Обиходъ 39, < κομμίδι : κόμμι. (см. Duc. 698). Отсюда *камедь*, «древесный клей», Даль II[3] 196 сл. см. Горяевъ 130 и 440, Mi EW 110, Matzenauer 191.

кóминъ sm. родъ особаго шестка, придѣланнаго на углу печи для мелкой варки, Зап. Курск. Ворон. Даль II[3], 202 сл.; «мѣсто на печи позади трубы», Терск. РФВ XLIV, 95; *кóменъ*, *кóмїнъ*, «лицевая сторона варистой печи, а также печная дымовая труба», мр. Пискуновъ 111; бѣлор. Носовичъ 243. < κάμινος, см. Извѣстія XII, 2, 238. Удареніе показываетъ, что русск. слово

заимствовано изъ греческаго языка, а не изъ романскихъ (о кот. Thomas, Romania XXXI, 3).

комисъ sm. dux, Пат. Син. XI в. 45; < κόμης; **комитъ**, Ник. Л. 1519 г. < ст.-сл. **комитъ** < κόμητες : κόμης, см. Извѣстія XII, 2, 244, о греч. словѣ Wessely, Wien. Stud. XXV, 70. Я не считаю возможнымъ вмѣстѣ съ Mi EW 121, Karłowicz 279, выводить отсюда же слово **къметь**, «Freibauer», Сл. полк. Иг. (ошибочно Срезневскій I, 1390; Барсовъ III, 421), которое теперь имѣется въ мрусск. Žel. 352, юж.-вр. Даль II, 312, отсюда лит. *kumetis*, «Instmann», но этимологія этого слова для меня не ясна[1]).

кондакъ sm. brevis hymnus, Даль II³, 380; < ст.-сл. **конъдакъ** (Минея 1095 г., р. 118, 125, 446, 481) < κοντάκι(ον), id. < κόνταξ, см. Извѣстія XII, 2, 245; Горяевъ 154. — **кондакарь** sm. Уст. XII в., 61. < κοντακάρι(ον).

***кондиа** sf. «колоколъ», откуда: **кандиа** sf. id. Проск. Арс. Сух. 279, 280. < κόνδυ, «vas» по мнѣнію Голубинскаго, И. Р. Ц. I, 2, 617, о романскихъ заимствованіяхъ см. Claussen 72.

***коны** sf. vas, > *кóновка, конóвъ*, «деревянная обручная высокая кружка, съ носочкомъ и крышкой на ушкахъ», Даль II, 212. Происхожденіе этого слова изъ греч. καννίον въ виду отсутствія указаній памятниковъ, мнѣ теперь кажется сомнительнымъ (см. Извѣстія XII, 2, 245). За то несомнѣнно изъ καννί(ον) : κάννα «кружка», (о кот. Thumb, Germ. Abh. H. Paul 237) объясняется русск. офенск. *канна*, «кабакъ», Кашинъ, Извѣстія IV, 1073; *кáня*, «кабакъ», Калуга, Изв. III, 254, IV, 288, *канна*, ibid.; *кáня*, «кабакъ», Дорогобуж., Изв. II, 346; Могилевъ, Жив. Ст. I, 1, 14; Сб. LXXI, 18; къ измѣненію значенія: «кружка» > «кабакъ» имѣется параллель въ нѣм. *krug*, 1) кружка, 2) кабакъ.

конопатить v. 1) пробивать щели паклей (впервые Хож. Триф. Короб. 46), 2) прятать, 3) класть заплатки, Пск. Твер.,

---

1) Также неясно для меня: *комплѝчка* sf. часовня, а иногда на дорогахъ въ степи одна икона, прибитая къ столбу, врытому въ землю и имѣющему надъ собой навѣсъ, Донск., Сб. LXVIII, 34.

конопа́ть sf. щель, дыра, Пск. Твер. Доп. Оп. 87; *конопа́тка* sf. углубленіе въ кожѣ, слѣдъ оспы, *конопа́тчики* pl. «муравьи»[1]), Олонецк. Куликовскій 40. Изъ греч. καλαφατῶ получилось сначала **колопатить*, откуда путемъ контаминаціи съ конопли, > *конопатить* при чемъ греч. καλαφατῶ изъ ит. calafatare, id., о которомъ Körting[3] 788; Брандтъ, РФВ XVIII, 32; Korsch, Archiv IX, 508; Mi EW 109, DWA XXXVII, 55, Matzenauer 190 и 212, Karłowicz 295, Горяевъ 155, G. Meyer Ngr. St. IV, 30. Schulze, KZ. XXXIII, 290, Kluge 190, Behrens, Zschr. rom. Phil. XIV, 370.

конопионъ sm. conopeum, Пат. Син. XI в., 101; < κωνωπεῖον, id. см. Срезневскій I, 1270[2]).

коньχилиꙗ sf. purpura, Георг. Ам. 21; < κογχύλιον; **коньχила**, Іо. Мал. Хрон. < κογχύλα : κογχύλη, см. Срезневскій I, 1270, о дальнѣйшемъ распространеніи см. Brockelmann, Z. D. M. G. XLVII, 7; Körting[3] 283 и 294, Claussen 77[3]).

ко́панъ, demin. *копанецъ* sm. 1) копань, наполненная водой

---

1) Семасіологическая сторона этого слова объяснена у Куликовскаго 40 «разъ судно получило пробоину, течь и оно вновь конопачено, словомъ, когда приняты всѣ мѣры, чтобы преградить водѣ доступъ въ судно, приносятъ на судно мѣшокъ съ муравьями; подведя мѣшокъ подъ кузовъ судна, его развязываютъ, муравьи всплываютъ и карабкаются, конечно на судно. Считаютъ, что послѣ этого нечего уже бояться течи, что муравьи законопатятъ судно».

2) Малор. *кана́па* sf. «Canapee», Žel. 332 я вывожу изъ общероманск. *canapa*, что изъ κωνωπεῖον (см. G. Meyer, Ngr. St. IV, 31). Такимъ образомъ мы находимъ свидѣтельство о существованіи на почвѣ вульгарной латыни формы **canapa*, «Ruhebett», для которой Körting[3] 297 напрасно ищетъ свидѣтельства. Кстати: *кону́ра, кану́ра*, «низшее, собачье жилье», Даль II, 211. Это слово Mi. EW 153 сближаетъ съ *нора*, Matzenauer 194 сравниваетъ его съ лат. *canis*, что повторяетъ и Горяевъ 132, Доп. 16. Все это—крайне сомнительно. Интересно было бы и объ этомъ словѣ узнать мнѣніе болѣе компетентныхъ изслѣдователей.

3) *копёръ, капёръ*, «козлы для вбиванія свай», Даль II[3], 402, *ка́перъ*, «тяжелый, оплетенный вичьемъ камень, которымъ вбиваютъ во дно рѣки колья при устройствѣ забора», Арханг. Подвысоцкій 63, очевидно изъ болѣе древняго **копръ*, которое я склоненъ считать исконно родственнымъ съ др.-сѣв. *hafr*, «Bock», откуда зап.-фин. *kauris* (см. Thomsen, Einfluss 138 и 140), къ его этимологіи см. еще Müller BB XIII, 311; Zupitza, B. B. XXV, 103; Stokes, B. B. XXVIII, 60; Uhlenbeck, P. Br. Btr. XIX, 330; Hehn-Schrader[7] 553.

или небольшой колодезь, вырытый въ лѣсу или на пустомъ мѣстѣ, для временнаго употребленія, Новгор. 2) худо обдѣланный колодезь, также яма для сбереженія воды на поливку огородныхъ овощей», Псковъ, Тверь, Доп. Оп. 87; *копáнка* sf. выкопанный прудокъ, бѣлор. Носовичъ 245; *кóпанка*, «худая, мутная вода изъ копанца», Псковъ, Тверь, Доп. Оп. 87; *копáнька*, «деревянная посуда для стирки бѣлья», Сѣдлецъ, Сб. LXXV, 306. < κόφανος : κοφάνιον < лат. *cophanus* < κόφινος, см. Claussen 73 и 90, Körting^3 303, затѣмъ особенно Извѣстія XII, 2, 345[1]).

копил sm. «Bastard», малор. Mi EW 129 < κόπελλος, id. Послѣднее я считаю теперь новообразованіемъ къ κοπέλλα по аналогіи καῦκα : καῦκος, а κοπέλλα, «Mädchen, Hure» я считаю заимствованіемъ изъ вульг.-лат. *cŭppella*, «poculum», при чемъ ссылаюсь на этимологію καῦκα, см. Dieterich, Sporadendial. 180 сл. G. Meyer, BZ III, 162, Извѣстія XII, 2, 236[2]).

копсать v. бить, офенск., *кóпсаня* sn., драка, *копсáцель*, sm. разбойникъ, см. Jagić, Geheimspr. 66, *копсаць*, v. бить, бѣлор. Сб. LXXI, 28; < κόφτω : ἔκοψα < κόπτω, «бить»[3]).

корабль sm. navis, Дан. Заточн. 20, откуда лит. *karablius*, изъ греч. καράβιον, см. Извѣстія XII, 2, 246, Соболевскій, Заимств. 13 и 84, Горяевъ 156 сл.

корвана sf. thesaurus, < ст.-сл. **коръвана** (Остр. Ев. 185α) < κορβανᾶς, см. Извѣстія XII, 2, 240, Горяевъ 157, Matzenauer 196.

кордóвникъ sm. sparganum, южн. Даль II^3, 411. Этимологія слова неясна. Если первоначально существовало **кордовьнъ* < **кордомьнъ* можно было бы подумать о заимствованіи греч.

---

1) Къ указаннымъ тамъ обратнымъ заимствованіямъ изъ славянскихъ языковъ въ греческій прибавлю: κοπάνα sf. «σκάφη», Θракія, Syllogos IX, 352.

2) Это объясненіе я предпочитаю повторенной мною, Изв. XII, 2, 245 сл. этимологіи G. Meyer'a, Alb. Wb. 198.

3) *кóпсать*, «стучать, шумѣть», Олонецк. Куликовскій 40, уже не относится сюда, такъ какъ заимствовано изъ финск. kopsia, «klopfen, pochen», см. Погодинъ, Варш. Ун. Изв. 1904, IV, 32.

καρδαμίνη, «Kardamone», о кот. G. Meyer, Tü. St. 31, но этому препятствуетъ значеніе.

коріандръ sm. coriandrum sativum, Mi EW 124, < н.-в.-н. *koriander* < лат. *coriandrum* < κορίανδρον, см. Christ, Sitzb. bay. Ak. 1906 p. 167; Kluge 220; изъ народнаго κολίανδρον (см. Soph. 675) заимствовано мр. *коля́ндра*, Пискуновъ 111, неточно Matzenauer 210, см. еще Claussen 47.

корикантии sm. pileus, XIII сл. Гр. Богосл. 3α; < κορυβάντιον, id. см. Будиловичъ, Языкъ 125.

кортель sm. веревка, Сказ. о Влад. иконѣ 32, 33; < κορτέλλι : κορτέλλα < κορδέλλα, id. о кот. см. G. Meyer, Ngr. St. III, 32. Изъ γορδέλλι заимствовано: *гордéля*, «топенанта, снасть, которой управляется парусъ на расшивѣ», волжск. Даль I³, 929.

*коръ sm., demin. **корьць**, «mensura», Домострой 127; (у Срезневскаго I, 1293, съ 1477 г.). Теперь: *корéц*, «литовская мѣра въ 20 гарнцевъ», бѣлор. Носовичъ 246, «единственная мѣра при продажѣ молока, равняющаяся небольшому чайному стакану», Донск. Сб. LXVIII, 34; > κόρος, «mensura» см. Thumb, Hellenismus 113 и 117, M. Vasmer, Jagić-Festschrift 272 sq.[1]), Извѣстія XII, 2, 246.

корида sf. вошь, Стеф. и Ихн. 22; < κορίδα, id. (Duc. 714): κόρις, id. о кот. см. L. Meyer II, 370.

кóртома, кортомá, sf. *кóртомъ, кортóмъ* sm. «наемъ, прокатъ, аренда», вост. «срочная продажа и купля», арх. Даль II³, 434; *кóртомъ*, «оброкъ», Вятка, Ж. Ст. VIII, 3, 449; *кортома*, id. Ярославль, Ж. Ст. X, 1, 249; Matzenauer 198 и 390 считаетъ заимствованіемъ изъ χάρτωμα, «obligatio seu desponsio

---

1) Уже не сюда относятся родственныя со словомъ *кор-а*, исконнославянскія: *корéцъ*, «ковшъ изъ дерева выдолбленный», бѣлор. Носовичъ 246; южновелр. см. Archiv XXVII, 102, Калуга, Сб. LXXVI, 54; Кашинъ, Сб. LXX, 75; Донск. Сб. LXVIII, 34; Рязань, РФВ XXVIII, 56, см. M. Vasmer, Jagić-Festschrift 272 sq., Извѣстія XII, 2, 246.

per chartam». Звуки и удареніе не подтверждаютъ этого сопоставленія.

короуна sf. corona, Ип. Л. 1255 г. см. Соболевскій, Сб. LXXVIII, 15; < κορῶνα : κορώνη (Duc. 716) см. Hatzidakis, Μεσαιων. I, 73. Ошибочно Mi EW 132, Uhlenbeck, Archiv XV, 488.

корья sf. virgo, офенск. Калуга, Извѣстія III, 253, < греч. κόρη, id.. Сюда же я присоединяю рядъ словъ съ непонятными морфемами: *корьякъ*, «маленькій», Калуга, Извѣстія III, 255; *корюкъ*, дѣвочка, *карючо́къ*, *карюкъ*, «мальчикъ», Суздаль, Kuhns Btr. IV, 330; *корыга*, дѣвка, Jagić, Geheimspr. 17, *карыша*, «дѣвка», Бѣжецк. Этн. Обозр. XLV, 161, *карю́та*, «дѣвка», Дорогобужъ, Извѣстія IV, 1392, *каривосъ*, Галичъ, Извѣстія I, 428, *каравóна*, id. Галиція, Jagić, Geheimspr. 19. Отсюда польск. *karyga*, «dziewczyna», Prace III, 305, *karabona*, «dziewka», ошибочно Karłowicz 261.

костель sm. castellum, Іо Мал. Хр. см. Срезневскій I 1296, позднѣйшее: **кастель** sm. id., Св. Ао. Гора 32; < καστέλλι, см. G. Meyer, Ngr. St. III, 28 [2]).

костьръ sm. castellum, Псков. Л. 35, 36, 37, 106, 195, см. Дювернуа 83; отсюда: **костьръ**, «баррикада», Новгор. I Л. 329, 7; см. Срезн. I, 1298, 2) «куча», Твер. Л. 6724 г., ibid.; теперь: *костёръ*, sm. 1) полѣнница, сложенныя въ клѣтку дрова, 2) двѣ сажени дровъ, Тверск., большая груда, ворохъ лѣсу и другихъ вещей, 3) подопечье, Вятка, 4) городъ, офенск. см. Даль II^3, 448. Наконецъ: *костёръ*, «способъ укладки въ амбарахъ на становищахъ Мурманскаго берега соленой и снятой съ па́лтуховъ вяленой трески. Кладутъ ее рядами такъ, чтобы ряды одного слоя были перпендикулярны къ рядамъ другого, образуя въ общемъ высокій, какъ бы изъ полѣньевъ сложенный, четыреху-

---

1) Слово *костелъ*, «ecclesia» заимствовано изъ польск. *kościoł*, что изъ лат. яз. см. Lewy, KZ XL, 255 sq., Kretschmer, KZ XXXIX, 545, Mi EW 133, Горяевъ 162, Körting^3 250.

гольникъ. Въ такихъ щабеляхъ рыба сохраняется до прибытія судовъ для отправленія ея въ мѣста назначенія», Арханг. Подвысоцкій 194 и 72; *костёръ*, «куча», Олон. Куликовскій 41 [1]). Изъ греч. κάστρος, «крѣпость», что изъ лат. *castrum*, см. G. Meyer, Ngr. Stud. III, 28. Значитъ переходъ значенія былъ таковъ: «городъ, крѣпость» > «баррикада» > «груда, куча» > «куча дровъ». — Позднѣйшее заимствованіе: **кастръ**, castellum, Библ. 1499, см. Срезневскій I, 1198.

котопанъ sm. dux, Новг. I Л. 96, 17; 20; 97, 2; изъ греч. κατaπάνος < καταπάνω < κατεπάνω, id., см. Jannaris, BZ X, 200—207. Къ этимологіи еще Латышевъ, Христ. Надп. 19, Карамзинъ, Ист. Гос. Рос. II, 58 [2]), Matzenauer 217 и 392, Mi EW 135. Изъ греч. καπιτάνος (см. Jannaris c. l.) заимствовано **капитанъ**, «dux», Двор. цес. тур. 23. Напротивъ изъ ит. *capitano* > **капитанъ**, «captain», Долторнъ 54, 60 [3]).

котъ sm. cattus, Даль II³, 459 сл., мр. *кiт*, 1) котъ, 2) trygon pastinaca, 3) parus caudatus, Žel. 346 < κάτος, id. см. Извѣстія XII, 2, 247, Соболевскій, Заимств. 43, Matzenauer 46 sq., Горяевъ 163 [4]). Сюда же: *кóтки* pl. «пушистыя пупышки на вербѣ, растущей въ болотномъ мѣстѣ», бѣлор. Носовичъ 249. (Къ значенію срвни нѣм. *Kätzchen*).

кофа sf. Wasserkanne», мр. Žel. 372; < κόφα, «sporta» (см.

---

1) Изъ греч. κάστρος, «крѣпость, лагерь» (см. еще Wessely, Wien. St. XXIV, 129 сл.) заимствовано аромунск. *castru*, «Lager, Festungsspiel, Kastell», котораго не могъ объяснить Puşcariu I, 26.

2) Несмотря на старанія Hübschmann'a, Arm. Gr. I, 355, ZDMG XXXVIII, 36, Brockelmann'a, ZDMG XLVII, 36; арм. *kataban* не относится сюда, см. Марръ, Разысканія по арм.-гр. фил. VI, стр. XXIX и 75.

3) **котора** sf. «распря», необъясненное Mi EW 135, Соболевскій, Заимств. 88 возводятъ къ греч. κατάρα, что крайне сомнительно. Uhlenbeck, P. Br. Btr. XXVI 287, Bugge, KZ XXXII, 49 признаютъ его исконно родственнымъ съ др.-в.-н. *hadara*, а Walde 113, Kluge 156, Hirt, P. Br. Btr. XXIII, 334 — заимствованіемъ изъ этого германскаго слова, послѣднее мнѣніе не оправдывается фонетическими соотвѣтствіями, см. также Буслаевъ Христ. 96.

4) **котъка** sf. якорь, Срезн. I, 1303. Это слово я въ Извѣст. XII, 2, 247 ошибочно объяснилъ изъ греч. κατήνα. Въ самомъ дѣлѣ форма *котьнъ могло только получиться при заимствованіи изъ др.-в.-н. **katîna*, «kette» (о кот. см. Kluge 203).

Duc. 748), что изъ итал. *coffa*, id. см. G. Meyer, Ngr. St. IV, 41, Kretschmer, Lesb. Dial. 418. Отсюда же: рум. *cofă*, «Becher», на значеніе котораго повліяло слово *cŭppa*, ошибочно Körting[3] 324.

коѳтъ, sm. coptus, Хож. Іоны 17; **гоѳтъ**, Проскин. XVII в. 31; < κόφτης : κόπτης.

кохль sf. cochlea, Георг. Ам. 35; < κοχλίας, id. (Soph. 688).

крана sf. peucedanum oreoselinum, Св. Аѳ. Гора 85; < κράνον, «Cornelkirsche», см. L. Meyer II, 392.

краниѥ sn. aedes, < ст.-сл. **краниѥ** < κράνιον, см. Извѣстія XII, 2, 247.

красовýль sf. *красовýля* sf. «кружка, монастырская чаша», вр. мр. Žel. 376; *красоýля* sf. «грибъ волвянка», Арх. Даль II[3], 476. < κρασοβόλι, «poculum vinarium», (Duc. 752) см. Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 614, неточно Горяевъ 166, Доп. 22, см. Извѣстія XII, 2, 247.

кратырь sm. «crater, calix sacer», Панд. Ант. XI в., 7, см. Срезн. I, 1319; < κρατήρ, id. см. Горяевъ 166.

кре́асо sn. «мясо», офенск., Минскъ, Сб. XXI, 27; *крэ́асо*, «сало», ibid. 30; *кресо*, Бѣлор. Сб. LXXI, *кре́со*, 1) сало, 2) мясо, мр. Кіев. Ст. XXIX, 127; *кри́со*, «мясо», мр. Кіев. Стар. XXVI, 705 < греч. κριάτο : κριάς, (см. Маріуполь, ZDMG XXVIII, 581; Понтъ, Syll. XVIII, 144) κρέας + *мя́со*.

кримъ sm. «грѣхъ», офенск. мр. Кіев. Ст. XXVI, 705; *кримі́шный*, «грѣшный», ibid. < κρίμα, «peccatum» (Duc. 755), теперь: Понтъ, Syllogos XVIII, 144.

крина sf. «mensura», Арх. Ев. 1092 г. см. Соболевскій, Заим. 31. > *криница*[1]) sf. 1) fons, (грам. 1301 г. см. Срезн. I, 1324); 2) liber, Георг. Ам. 152 теперь: *крини́ца*, «Brunnenquell», мр. Žel. 343 южн. зап. твер. Даль II[3], 498; Донск. Сб. LXVIII,

1) Сюда же: *криница* sf. богиня плодородія у сѣверянъ; къ значенію: Литвинова, Кіев. Стар. VIII, 695—697.

35; *кирнйца*, id. ibid. 380; *крйнка*, «глиняный, невысокій кувшинъ, утолщающійся въ серединѣ», Ярославль, Ж. Ст. XII, 3, 400, Новгородъ, Сб. LXXVII, 37, Арханг. Подвысоцкій 76; Твер. Псков. Южн. «яма», Арханг. Даль II[3], 498; *крйнка* sf. «небольшое озерко, яма, наполненная водой», Арх. Доп. Оп. 324; сюда же **кри́нъ** sm. «vas», Дан. Зат. < κρῆνα < κρήνη, см. Извѣстія XII, 2, 248; измѣненіе значенія произошло въ такомъ порядкѣ: источникъ, яма > колодезь > сосудъ > мѣра.

кринъ sm. lilium, общер. Даль II[3], 498, Žel. 380; < ст.-сл. **кринъ** (Минея 1095 г. р. 135, 12); < κρίνον, см. Горяевъ 168, Буслаевъ, Христіанство 204, Извѣстія XII, 2, 248.

крипида sf. gradus altaris, < ст.-сл. **крипида** (XIII сл. Григ. Богосл. 315β) < κρηπῖδα, id. см. Извѣстія XII, 2, 248.

кровать[1]) sf. 1) grabbatus, Сл. Полк. Иг. см. Барсовъ III, 409—411; 2) носилки, Аѳан. Никит. см. Срезн. I, 1326. Теперь: *кровáть*, «Bett, Lager», мр. Žel. 381; *кровáть*, южн. запад. *коровáть*, 1) пяльцы, станокъ на ножкахъ, 2) помостъ на деревѣ, 3) родъ станка, на которомъ крестьяне валяютъ сукна свои ногами, лежа, 4) станóкъ среди мельничнаго амбара, на которомъ устроены жернова, *кровáть*, «досчатая постилка въ рабочей деревенской тележкѣ, Арх. Даль II[3], 501, *кравáть*, «небольшая клѣть, или горница, въ которой спятъ бабы», Воронежъ, Доп. Оп. 91; *кровати*, pl. «клѣтушка для женскаго имущества», Калуга, Извѣстія III, 864; *коровáть* sf. «кровать», Калуга, Сб. LXXVI, 54; < κραββάτι(ον) : κράββατος, см. Извѣстія XII, 2, 247 сл.[1]), ошибочно Malinowski, Prace II, 452 и 456, Брандтъ, РФВ XXII, 142, Mi EW 142, LP 312, Шишмановъ, Сбм. IX, 593, Горяевъ 168 и 441. Изъ русск. *кровáть* > финск. *kravátt'i*, *krovátti*, см. Mikkola 59[2]).

---

1) **кравáть**, «постель», Долторнъ 31; **кровáть**, Вас. Златовл. 15, 20, 21, **коровать**, Ев. Тяпинск., см. Соболевскій, Заимств. 87.

2) Заимствованіе изъ κραββάτιον должно быть древнее, ибо эллинистическій языкъ уже имѣетъ форму κρεββάτιν; теперь: κρεββάτι, Amorgos, κρεββάτj, Pontos, Syll. XVIII, 144; *krevátti*, Bova, κροββάτι, Kalabria, Pellegrini 31, см. Thumb, IF II, 85 sq. Отсюда рум. *krivát*, «Bett», см. Weigand; IIR Spr. IX, 226.

крока sf. «поперечная нитка ткани», Даль II[3], 505, < κρόκα : κρόκη, см. Извѣстія XII, 2, 248, ошибочно Горяевъ 169[1]).

крокодилъ sm. crocodilus, < нѣм. *krokodil*; прямо изъ греч. κροκόδιλος > κορκόδιλος > др.-р. **коркодилъ**, Пск. Л. р. 212, см. Дювернуа 82, уже раньше Шест. Георг. Пис. 30; см. Извѣстія XII, 2, 246; н.-греч. формы: Thumb, BZ IX, 396, G. Meyer, Ngr. St. II, 96.

крóкусъ, крóкосъ sm. Carthamus tinctorius, Даль II[3], 506, бѣлр. Носовичъ 254; < κρόκος, отсюда же: *крокъ*, id. см. Горяевъ 169. Изъ acc. s. κρόκον > книжн. **крокон҃ъ**, Проскин. XVII в., р. 16.

кротафъ sm. tempora, Зап.-р. прим. см. Карскій, Пер. пс. 330; < ст.-сл. **кротафъ** < κρόταφος, см. Извѣстія XII, 2, 248.

кроусталь sf. crystallus, Парем. 1271 г., откуда, путемъ осмысленія въ сторону *хрустить* > **хроусталь**, Парем. 1378 г. л. 80, уже раньше: Сказ. Бор. и Гл. XII в. см. Соболевскій Лекціи[3], 143 сл.[2]) Изъ греч. κρουστάλλι (напр. Hesseling, 5 livres de la loi 432) < κρυστάλλιον < κρύσταλλος (Duc. 759). Изъ нѣм. *kristall* > *кристалъ*, см. Горяевъ 168 и 402, Извѣстія XI, 2, 398. Теперь: κρουστάλλj, Velvendos (Македонія), Ἀρχεῖα I, 2, 8.

крьстиıанинъ sm. christianus, Новг. I Л. 3, 18; изъ **христианинъ**, id. × **крьстъ**, «crux» (о кот. Коршъ, Сб. Дринова 56 сл.[3]). Эта контаминація произошла на почвѣ ст.-сл. языка: **крьстианинъ** (Изб. 1073, р. 36, 2) XIII сл. Григ. Гогосл. 30α, 33β, 49β,

---

1) *крокáль* sm. «mergus merganser», Даль II[3], 511, Mi DWA XXXVII, 62, выводитъ изъ осман. *kergaul*, «фазанъ», что фонетически сомнительно. Matzenauer, LF VIII s. v. сравниваетъ латышск. *kroka*, 1) mergus, 2) querquedula. Какая же морфема? Разумѣется греч. κροκάλη, «Kiesel» не подходитъ по значенію.

2) Теперь *хрустáль* sf. «чистое, бѣлое стекло», Даль IV[2], 582, *хрустальный*, «стеклянный» (уже Палея 1406 г. л. 46: хроустальнъ), Колымск. Сб. LXVIII, 154.

3) Объ этомъ словѣ см. Срезневскій, Мысли[2] 107, Mi EW 141, Буслаевъ, Ж. М. Н. Пр. CXXXV, 553, Христ. 105 и 107.

109γ, 266β, 366γ) < χριστιανός. Изъ литер. яз. современное русск. *крестьянинъ*, «Bauer» (см. Karłowicz 99, Körting[3] 268 сл.).

ксилалои sm. «lignum aloes», Ант. Новг. 93, 14; < ξυλαλόη, id. (Duc. 1022).

ктиторъ sm. fundator, Св. Аѳ. Гора 26, теперь общер. Даль II[3], 535; < κτήτωρ, id. (Duc. 760). Изъ народн. χτήτορας > **хтиторъ* > *ти́таръ*, откуда, путемъ введенія морфемы *-аръ* > *ти́таръ*, южн. зап. «церковный староста», Даль IV[2], 417, *ти́таръ*, *ти́торъ*, id. Калуга, Сб. LXXVI, 96; *ти́тар*, «Messner», *тита́рня* sf. 1) жилище титара, 2) мѣсто въ церкви, гдѣ продаются свѣчи, 3) Schatzkammer, мр. Želʼ. 965; отсюда: *титарува́ти* v. 1) Kirche bauen, 2) Ordnung i. d. Kirche halten, ibid. Неточно Горяевъ 172, см. Извѣстія XII, 2, 248.

***кѫбара** sf. navis longa; > **коубара**, Дог. Иг. 945 г. см. Срезн. I, 1356, Новг. I Л. 56, 7; < κουμβάρα < κουμβάριον : κύμβη (о послѣднемъ см. Christ, Sitzb. bay. Ak. 1906, I, 161, Schrader, Reall. 714, Curtius[5] 158, Извѣстія XII, 2, 250 сл.[1]), неточно Соболевскій, Заимств. 84, Горяевъ 63, Mi EW 145. Можетъ быть изъ греч. *γουμβάρα (< κουμβάρα) заимствовано ***гѫбара** > **гоубара** > *габа́ра*, теперь общер. Даль I[3], 831, откуда: *габа́рка* sf. «жестяной чайникъ на судахъ», Череп. Новгородъ, Ж. Ст. VIII, 3, 394, которое Matzenauer 163 рисковано выводить изъ ит. *kabara* < лат. *cabarus* < κάραβος (рядъ — очень сомнительный по фонетическимъ соображеніямъ).

**кудонникъ* > *кудо́мникъ*, *кудовникъ* sm. «колоколъ», мр. офенск. Кіев. Стар. XXIX, 127; < κουδώνι(ον), «tintinnabulum» (Duc. 725) < κωδώνιον (Soph. 700) < κώδων, idem.

коуестеръ sm. quaestor, Сказ. Св. Соф. 5; < κουαίστωρ < лат. *quaestor*, Soph. 695.

---

1) Я вижу теперь, что нѣтъ основаній предполагать существованія этого слова въ старославянскомъ языкѣ. Какъ объясняется *куба́ръ*, «волчокъ», Олонецк.; «пучекъ кудели», Костр.; «долгокруглая плетенка изъ прутьевъ съ небольшимъ лазомъ, для рыболовства», *куба́ръ*, «раковина», Даль II[3], 537?

Кузьма́ sm. Nomen propr., откуда *кузьма́*, «бѣдный, бесталанный», *кузьми́ть* v. «подсѣкать, поддѣвать хитростью», Даль I³, 546 < Κοσμᾶς (Pape 703).

ку́коль, *куко́ль*, sm. vestis genus, **коукоуль**, «vestis» (съ XV в.) < κουκούλλι(ον), о чемъ Голубинскій И. Р. Ц. I, 2, 426 сл., Karłowicz 323. Изъ греч. κοῦκλα > *кукла*, «Puppe»; сюда же я отношу, какъ семасіологическое заимствованіе *шапку земли греческой* Кіевскихъ, и *колоколъ* Новгородскихъ былинъ, см. подробно М. Фасмеръ, Зап. И. Р. Геогр. Общ. Этн. Отд. XXXIV, 45—65, гдѣ указана и дальнѣйшая литература. Сюда же относится *кукольникъ*, «скоморохъ», см. Веселовскій, Сб. XXXII, 187 сл., Костомаровъ, Очеркъ домашн. исторіи и нравовъ великор. народа 140.

коулизма sf. neuma, Сб. Кир. Бѣлоз. XV в. 302, см. Срезневскій I, 1361; < κύλισμα, id. (Duc. 763).

куличъ sm. panis, общер. < κουλλίκι, «Bretzel» < κολλίκιον < κόλλιξ, см. Извѣстія XI, 2, 391, Korsch, Archiv IX, 517—518, неточно Соболевскій, Заимств. 86, Mi EW 124 и 146, Горяевъ 174, Matzenauer 227 и 393[1]).

коумáрыꙗ sf. «Gewächs mit roten Beeren», Св. Аѳ. Гора 72, 87 < κουμαρέα, «arbor ferens unedones» (Duc. 730), κουμαριά (Vizant. 245) < др.-греч. κόμαρος, см. Hehn⁷ 409. Теперь: κομάρj, Erdbeerbaum, Понтъ, Syllogos XVIII, 141; κούμαρα pl. «Früchte des Erdbeerbaums», Amorgos, IF II, 117, въ другихъ мѣстностяхъ: κόμαρα, κούμαρα, Foy, Lauts. 106.

коумба sf. pars ecclesiae, Проск. Арс. Сух. 142, 149, 153, 157, < κύμβη, 1) navis, 2) poculum. Я не могъ установить

---

1) Южногреч. κολλίκι, «Bretzel», см. Dieterich, Sporadend. 230 сл. который ошибочно называетъ κολλίκιον, «Nebenform» къ κολλούριον. — Кстати: *куль* sm. saccus, Lewy, KZ XL, 423 относитъ къ лат. *coleus*, н.-в.-н. *hohl*, лит. *kaulas* «Knochen», при чемъ вполнѣ игнорируетъ семасіологію. Solmsen, Unters. 78 *куль* считаетъ заимствованіемъ изъ лат. *culleus*, «saccus», которое онъ (c. l.), Wackernagel KZ XXV, 261, Walde 151, Fröhde BB III, 297 отдѣляютъ отъ греч. κολεόν, «Schwertscheide» (напротивъ Meyer-Lübke, Phil. Abh. f. Schweizer-Sidler, Havet, A. L. L. IX, 308), что изъ *κολεϝόν. Во всякомъ случаѣ греч. κουλεός (о кот. Solmsen, Unters. 78) не можетъ быть признано источникомъ русск. *куль*, какъ предполагаетъ Matzenauer 528, LF IX, 37, Mi EW 147.

болѣе точно значенія русскаго слова[1]) и привожу его только, чтобы обратить вниманіе другихъ изслѣдователей.

коумеркиарии sm. mercator, Пат. Син. XI в., 267; < κουμμερκιάριος, id. см. Срезневскій I, 1362, Извѣстія XII, 2, 250; изъ κουμμέρκι > осм. *ǵümrük*, «таможня», > *юмрукъ*, «пошлина», Пут. Лукьянова 59, 63, 113; изъ *ǵümrükdži* > **юмроукчѣи**, «таможенный чиновникъ», ibid. 59, 113. Къ этимол. тур. слова см. G. Meyer, T. St. 62, Ngr. St. III, 34.

коундоура sf. сапогъ, Проск. Арс. Сух. 254 (четыре раза); < κοῦντούρα : κοντούρα : κοντός, см. Krumbacher, BZ II, 303 сл.; G. Meyer, Alb. Wb. 197, T. St. 53, Korais, Ἄτακτα V, 130 ошибочно предполагаютъ связь этого слова съ κόθορνος, а Mi DWA XXXIV, 334 ошибочно считаетъ слово турецкимъ. Изъ греч. demin. κοντούρι > рум. *kondur*, «Pantoffel f. Mädchen», IIR Spr. VIII, 82; ошибочно также Rudow, Zschr. rom. Phil. XVII, 416.

купсель sf. корзина, ошибочно Срезневскій I, 1372 < κυψέλη, id. Soph. 700. Отсюда: *кипсе́й*, «Farbebrett, Farbestein», Даль II³, 271, см. Matzenauer 203.

коупоуръ sm. hortulanus, Пат. Син. XI в., 223 изъ ***кипоуръ** < κηπουρός.

куроле́сить v., *кереле́сить*, «дурить, строить шалости, проказить, вести себя странно», общер. Даль II³, 573, первоначальное значеніе: «пѣть» < κύριε ἐλέησον, откуда **коурелѣсоу** (Зак. Бор. Гл. 140, см. Срезневскій I, 1377), откуда deverbativum: **королесъ**, «hymnus», Вас. Гагары 73, *куралеситься* v. 1) бѣшенствовать, 2) возиться, шалить, Псковъ, Тверь, Доп. Оп. 96. — Изъ греч. κυριχόν > *курика*, «Lied, Gesang», откуда: *куришать*, «пѣть», офенск. Суздаль, Kuhns Beitr. IV, 340; чрезъ германское пос-

---

1) Привожу изъ Проск. Арс. Сух. 157 наиболѣе важное для установленія значенія мѣсто: «высота той великой церкви, отъ моста церковнаго даже до великихъ сводовъ, на нихъ же коумба основана, 9 саженъ и малая четь»; — коумба великая со окнами великими». Къ измѣненію значенію можно вспомнить нѣмецкое «Schiff der Kirche», о кот. Kretschmer, KZ XXXIX, 542 sq.

редство изъ *κυρικόν* > д.-в.-н. chĭrĭhha[1]) > **цьркы** > **цьрковь** (Нест. Ж. Θеод. см. Лукьяненко, РФВ LVIII, 28) см. M. Vasmer, BZ XVII, 114—116. Сказанное нами тамъ относительно *Cĭurică*, «dies festus Sancti Cyriaci» подтверждается русскимъ **кирикъ**, Nomen propr. XVII в. см. Пыпинъ, Синодикъ, Сб. XXI, 7; что также изъ греч. Κυρικός, см. еще Burckhardt, Untersuchungen 40 сл., Loewe, K. Z. XXXIX, 318, Karłowicz 90[2]).

куртина sf. «отдѣльная часть сада, участокъ, островокъ», Даль II^3, 574 < *κουρτίνα*, «velum», о кот. G. Meyer, Ngr. St. III, 36, см. Горяевъ 176, Matzenauer 216 и 230. Къ измѣненію значенія «velum» > «pars horti» сравни греч. *φᾶρος*, 1) Stück Leinwand, 2) Grundstück.

коустодиꙗ sf. custodia, < ст.-сл. **коустодиꙗ** (Остр. Ев. Ind.) < *κουστωδία*, см. Извѣстія XII, 2, 250, ошибочно Буслаевъ, Христ. 202.

коутиꙗ sf. < *кутья* sf. «кушанье», Домострой 9, Патр. Θеостр. 20; 25; 28; (Срезневскій I, 1382 указываетъ уже въ пам. 1193 г.); теперь: *кутья́*, 1) каша съ сытой, съ изюмомъ, изъ обдирнаго ячменя, пшеницы, рису, изъ толстой крупы, приносимая въ церковь при поминкахъ и подаваемая за упокойнымъ столомъ, или въ рождественскій сочельникъ, 2) сочельникъ, общер. Даль II^3, 584 сл.; *куция́*, кутья, сочиво, Бѣлор. Сб. LXXXII, 179; «слабый характеромъ человѣкъ», бѣлор. Носовичъ 272[3]), *кутя́*, «супъ изъ ячной крупы», Сѣдлецъ, Сб. LXXV,

---

1) Изъ др.-сѣв. *kirika* > корел. *kirikko*, *kirikkö*, вотяц. *čerikko* < *kerikko*, эстон. *kirik*, см. Mikkola 33.

2) По поводу своей статьи (c. l.) я, чрезъ любезное содѣйствіе проф. Крумбахера, получилъ справку отъ проф. Behaghel'a (Giessen) о томъ, что въ древневерхн.-нѣм. переводѣ Исидора имѣется форма *chiriihha*, съ долготой второго гласнаго. Но въ данный моментъ я еще не могу рѣшить, поскольку этотъ фактъ имѣетъ значеніе для исторіи греческаго языка.

3) Къ значенію см. ниже *соломата*. Теперь: *κουκκί*, общегреч., но рядомъ *κοκί*, «*κόκκος τῶν σιτηρῶν*», Понтъ, Syllogos XVIII, 141. Я не знаю, признать ли заимствованіемъ изъ греч. *κόκκον* «яйцо» > русск. *кокó*, «яйцо», Бѣлор. Носовичъ 241; Олонецк. Куликовскій 38; Тобольскъ, Ж. Ст. IX, 4, 496. Скорѣе это только случайное звуковое совпаденіе.

307; «Art Kuchen aus Weizenmehl u. Honig, der nach einem Begräbnis gegessen wird» мр. Žel. 393 < κουκκί, pl. κουκκιά, «faba», < κόκκος, см. Korsch, Archiv IX, 168; Mi LP 325, EW 149, Matzenauer 225 и 232, Karłowicz 320 сл. — Погодинъ, Варш. Унив. Изв. 1904, IV, 32 приводитъ слово *кока́чъ,* «пирогъ небольшихъ размѣровъ изъ кислаго ржаного тѣста, полукруглой формы, съ начинкой изъ гороху, толокна, пшена, рыжиковъ», Олонецк., Куликовскій 38; «пирогъ съ кашей и съ яйцами», Даль II³, 337; выводя его изъ финск. *kakko,* «Laib, Kuchen», олон. *kokoi,* «продолговатый ячменный или овсяный хлѣбъ». Такъ какъ фонетическія затрудненія не устранены имъ, то я рѣшаюсь выводить это слово изъ греч. κοκκάκι(ον) : κόκκος; точно такъ же: *коку́ра*, «ржаная лепешка изъ хлѣбнаго тѣста», Ростовъ, Сб. LXXII, 40; *коку́рка*, «небольшой хлѣбецъ, замѣшанный на арбузномъ меду», Терск. Сб. LXXI, 70; «булочка съ яйцомъ, Вост.-велр., свадебная прѣсная лепешка, сдобная, иногда съ творогомъ, ватрушка, шаньга, сдобная витушка, 2) бубликъ, Перм., 3) грузило у невода, Даль II³, 184 и 340 [1]); *коку́рка*, «сдобная лепешка съ запеченнымъ въ ней яйцомъ, Симбирскъ, Сб. XLIV, 23; — можетъ восходить къ греч. *κοκκοῦρα : κόκκος [2]).

ку́холь, ку́хликъ sm. «глиняный кувшинъ разнаго вида», юж. зап. Даль II³, 588. Я не знаю другой этимологіи этого слова, и поэтому рѣшаюсь вывести его изъ греч. κουχλί, «Nachttopf», общегреч. Somavera; < κλοκίον : лат. *cloca*, «dolium», см. G. Meyer Ngr. St. III, 31. Если мы имѣемъ форму *ку́холь* < *коүхъль, а

1) Псковск. *коко́ра*, «лепешка» изъ *коку́ра*, чрезъ вліяніе слова *коко́ра*, «бревно», что изъ финск. *kokkara*, «Klumpen», если правъ Погодинъ, Варш. Ун. Изв. 1904, IV, 33.

2) Словъ *κοκκάκι и *κοκκοῦρα въ греческихъ источникахъ мнѣ найти не удалось. Теоретически они вполнѣ допустимы; что и со стороны значенія нѣтъ затрудненій, показываетъ цѣлый рядъ заимствованій изъ греч. κόκκος: рум. *cocă*, «Beere, Herdkuchen», аромунск. *cocă*, «jede essbare Frucht», алб. *kok*, «Saatkorn, Beere» и проч. см. G. Meyer, Alb. Wb. 194 sq., Puşcariu I, 34, Weigand, Rom. Jahrb. VII, 1, 93; Schuchardt, Zschr. f. rom. Phil. XXVI, 321; Rom. Etym. II, 17 сл., 23 сл.

не *коукъль, то это можетъ быть объяснено контаминаціей съ этимологически неродственной семьей греч. κοχλίας, «muschelartiges Gefäss» (см. Körting[3] 283), которая отразилась и въ романскихъ заимствованіяхъ (см. Guarnerio, Misc. Asc. 234; Schuchardt, Rom. Etym. II, 1 sq.).

куцый adj. короткохвостый, Даль II[3], 588, *ку́цый*, «kurz, gestutzt, geschürzt», *ку́цъ* sm. «armer Wicht, Teufel» мр. Žel. 393; *куцѣть* v. kurz werden, Даль с. l., *ку́цый*, 1) короткій, обрубленный, 2) окороченный, 3) безхвостый, бѣлор. Носовичъ 272, «безхвостый», Кашинъ, Сб. LXX, 82; «короткохвостый», Донск. Сб. LXVIII, 37; < греч. κουτσός, «короткій», очень распространенное въ сложныхъ словахъ (см. Duc. 745), но этимологически не объясненное, см. G. Meyer, Ngr. St. II, 101 sq. Лишь народно-этимологическимъ сближеніемъ сюда присоединено слово *куцавейка* sf. «короткая, теплая кофта», Кашинъ, Сб. LXX, 82, Арханг. Подвысоцкій 79; *кацавейка, кацабайка* id. Галиція, которое сомнительно выводится изъ перс.-тур. *kabačaj*, «kurzes Kleid», см. Горяевъ 137 и 440.

кюминъ sm. carum carvi, Ев. XII в. (Matth. XXIII, 23) см. Срезн. I, 1420 < κύμινον, см. Веселовскій, Archiv III, 574, Mi DWA XV, 98; EW 117; Matzenauer 228. Отсюда же: **киминъ**, id. Посл. пр. люторовъ 29; но слово **къминъ** sm. carum carvi, > теперь: *кминъ*, id. Даль II[3] 312, Žel. 352, Носовичъ 239; *тминъ* id. Даль IV[2], 419 въ виду *з* должно быть признано заимствованіемъ изъ др.-в.-н. *kumîn* < лат. *cuminum* < греч. κύμινον (см. Thomsen Einfl. 145, Claussen 92, Kluge[6] 231), ошибочно Изв. XII, 2, 280, Соболевскій, Заимств. 82, Горяевъ 146 и 369, Mi EW 117.

лавра sf. 1) монастырь, Пат. Син. XI в. см. Срезн. II, 1; теперь общер. Даль II[3], 597; Žel. 395; 2) домъ заселенный трущобнымъ міромъ, офен. Изв. IV, 1069; < ст.-сл. **лавра** < λαύρα, «cella monastica» (Duc.), см. Извѣстія XII, 2, 251. Горяевъ 179, Karłowicz 353[1]).

---

1) Къ измѣненію значенія: ruga, porticus > monasterium см. Ск. объ Аѳ. Горѣ 9—12.

лавра sf. «высшій разборъ кубовой краски», Даль II[3], 597. < λάβρα, «сильный жаръ», (Vizantios 260), что, впрочемъ, сомнительно. Но я не вижу возможности соединить это слово съ предыдущимъ.

лавръ sm. laurus, Даль II[3], 597; Žel. 395; < λαῦρος, Извѣстія XII, 2, 251.

лаву́та, sf. Saiteninstrument, Geige, мр. Žel. 395; откуда: *лаву́та*, «Tölpel, Dummkopf», ibid. (Къ значенію см. ниже **органъ**), въ виду ударенія должно быть признано заимствованіемъ изъ греч. λαβοῦτον (Duc. 789), id. см. G. Meyer, Ngr. St. IV, 42, Alb. Wb. 231, Mi EW. 161, Горяевъ 108. Изъ греч. λαοῦτο > λαγοῦτο (о кот. Kretschmer, Lesb. Dial. 419) > *лагу́тка*, «дурачекъ», Донск. Сб. LXVIII, 47; русск. *лютня* < ср.-в.-н. *lūte* < араб. alʿ-ūd, см. Mi EW 172, Kluge 240.

лагана sf. dünner, breiter Kuchen, Пар. I, XXIII, 29, см. Срезн. II, 2; < λάγανον, id. (Soph. 702) о кот. Prellwitz[2] 256, Körting[3] 581, теперь: λαγάνι, «minestra, pasta», Bova, Pellegrini 57, см. G. Meyer, Alb. Wb. 234.

лагу́нъ sm. 1) каждая половина распиленнаго на двое, липоваго боченка, Урал. 2) корыто для лошадей, сдѣланное изъ бочки, Воронеж., 3) брюхо [1]), Псков. Твер. Доп. Оп. 98; *лагу́нъ*, «бочка», Ниж.; хлѣбная кадь съ раздвижной вырѣзкой въ верхнемъ днѣ, Вологд. «обрѣзъ, пересѣкъ, полубочье, для корма скота», Воронежъ, Даль II[3], 598, *лагу́нъ*, «бочка, кувшинъ для дегтя», Олон. Куликовскій 48, *лагу́шка*, «кубоватый глиняный кувшинъ, для воды и квасу, Новгородъ, Сб. LXXVII, 38; *лагу́нъ*, «стоячій боченокъ, употребляемый для приготовленія и храненія кваса, Олонецк., Ж. Ст. II, 3, 162; *лагу́нка*, «баклажка съ дегтемъ», Вятка, Васнецовъ 120, *лагунъ*, «деготь» [2]), Рязань, Ж. Ст. VIII, 2, 215; *лагу́нъ*, «маленькій боченокъ», Вологда, Арханг. Сб. XVII,

1) Къ измѣненію значенія *cadus* > *venter* сравни *кезу́ля*, «брюхо» < финск. *kessu*, «корзина», если правъ Погодинъ, Варш. Ун. Изв. 1904, IV, стр. 29.

2) Къ измѣненію значенія: сосудъ для дегтя > деготь, см. выше s. v. *кавка*: 1) сосудъ для водки, 2) водка.

337, «дегтярная бочка, кадка», Кашинъ, Сб. LXX, 82; *лагу́шка*, «дегтярное плотно закупоренное ведро съ деревянной втулкой въ крышкѣ», Вятка с. l., Кашинъ с. l. — Это слово заимствовано изъ греч. λάγυνος книжнымъ путемъ, а затѣмъ проникло въ народные говоры. Только такъ объяснимъ звукъ *у* въ этомъ словѣ: его источникъ — греч. λάγυνος, «flasca» (см. Prellwitz² 256 sq.)[1]), см. Matzenauer, LF IX, 186; Сюда же: русск. **легинъ**, «mensura», Пискаревъ, Др. грам. и акты Каз. края 146 (1659 г.) < осм. *lejen*, *lekén*, < греч. λεκάνι, см. Korsch, Archiv IX, 520[2]). Для измѣненія значенія flasca > vas, въ исторіи слова λάγυνος имѣются данныя уже на греческой почвѣ; сравни: λαγύνι, «στάμνα», Phertakaena, Δελτίον I, 498. Неточно Matzenauer 394, Karłowicz 351, Горяевъ 179, Буслаевъ, Ж. М. Н. Пр. CXXXV, 557, Mi DWA XV, 104, EW 159, G. Meyer, Alb. Wb. 234. см. **лаина**.

ладанъ sm. ladanum (1136 г. см. Срезн. II, 3), теперь: *ладанъ*, 1) asarum, 2) geum strictum, 3) tamarix, Даль II³, 599; 1) thymiama, 2) ladanum, мр. Žel. 395, рядомъ съ **ладонъ**, «ladanum», Домострой 26, *ла́донка* sf. «мѣшочекъ съ церковнымъ ладаномъ», Кашинъ, Сб. LXX, 82; *ладонка* (здѣсь же: *ладу́нка*, по аналогіи съ *лагу́нка*) «плоская скляночка, сумка», Рязань, Ж. Ст. VIII, 2, 215; *ладонный* adj. «мускатный», Донск. Сб. LXVIII, 37[3]); < λάδανον, «ladanum», см. Извѣстія XII, 2, 251, Горяевъ 179 и 441.

---

1) Я не понимаю отношенія къ этому слову др.-р. *лагы > *лагвица*, «poculum lagoena», несмотря на замѣчанія Walde 321, Schrader'a, Reall. 249 sq. Точно также неясно ст.-сл. лоньць, «vas». Мое замѣчаніе Извѣстія XII, 2, 251 прим. 3 относительно послѣдняго слова прошу вычеркнуть.

2) Изъ λάγυνος Prellwitz² 256 сл. объясняетъ «позднѣйшее» λάγηνος. Между тѣмъ здѣсь разница только орѳографическая, въ виду установленія на греч. почвѣ т. назв. итацизма. Точно такъ же формы λαγίνα, «lagena» (Duc. 779), λαγήνιον (Soph. 703) было бы правильнѣе писать λαγύνα : λαγύνιον.

3) Семасіологически интересно *ла́данъ морской*, «янтарь мелкими зернами индѣ на берега выбрасываемый моремъ; *ладаномъ* этимъ жены окуриваютъ иногда сѣти мужей, ожидая отъ того счастливаго улова рыбы», Арханг. Доп. Оп. 98, Подвысоцкій 80.

ла́дка sf. 1) Art, Gebäck, 2) Venusmuschel, мр. Žel. 395, *ла́дка*, «оладья», бѣлор. Носовичъ 263, *ла́дкати* v. Hochzeitslieder singen, *ла́дканка* sf. Hochzeitslied, мр. Žel. 395; < λαδικό, «placenta» : ἐλάδιον : ἔλαιον. Duc. 780 приводитъ λαδικόν, «vas olearium», см. ниже *ола́дья*.

ла́заръ sm. Nomen proprium. < Λάζαρος (Pape 761, Soph. 703). Отсюда: *ла́заръ* sm. 1) попрошайка, Псковъ, Тверь, 2) слѣпецъ, нищій, просящій милостыню пѣніемъ стиховъ», Тверь, Доп. Оп. 98; *ла́зарить* v. «просить, побираться, напрашивать», Псковъ, Тверь, ibid.

лазу́рь, *лазо́рь* sf. «свѣтлосиняя краска», вр. Даль II^{3}, 604, бѣлор. Носовичъ 264. < λαζούρι(ον), Duc. 781. < перс. *lazvard*, см. G. Meyer, Ngr. St. IV, 42, Körting^{3} 592, неточно Matzenauer 238, Korsch, Archiv IX, 519, Горяевъ 180, Соболевскій, Заимств. 83, Mi EW 161, Karłowicz 338[1]).

лаино sn. **лаина** sf. «later», Гр. Наз. XI в. 346, см. Срезн. II, 5, **лаино** sn. «stercus», Панд. Ант. XI в. л. 85, см. Срезн. II, 5, теперь: *ла́йно* sn. Kot, Unrat, *лайня́р*, Mistkäfer, мр. Žel. 396; *лайно́* sf. 1) связка стираемаго бѣлья, сколько можетъ поднять женщина, 2) пометъ, навозъ, особенно свиной, бѣлор. Носовичъ 264. < λαγύνα : λαγύνιον : λάγυνος, см. Извѣстія XII, 2, 251. Книжныя заимствованія см. s. v. *лагунъ*.

лака́та sf. 1) Art Fischnetz, 2) Schloss, мр. Žel. 396. < λακάτα : λακάτι : ἀλακάτη, «Spindel» (о кот. Prellwitz^{2} 173), откуда: нгреч. λακάτ', «Spindel», Понтъ, Ioannidis 20; ἀλεκάτη, Amorgos, Chios, Siphnos, ἀλεκάκ', Lesbos, λεκάτη, Leukas, Syllogos VIII, 458; Bova, Morosi 5, см. Thumb, JF II, 86. Значеніе «рыболовная сѣть» могло получиться уже на греческой почвѣ: Duc. 48, приводитъ ἀλακάτιον, «petrariae species, Wurfmaschine», а въ нгреч. λιάκατα, λάκατα pl. = ὅλα τὰ ἐντόσθια, Эпиръ, Syllogos VIII, 590 см. ниже s. v. *лента*.

---

1) Форма *лазо́ръ* для меня не ясна.

лакéрда sf. thynnus vulgaris, мр. Žel. 396, тоже: *лакéрда*, чрнм. Даль II³, 605 [1]) < λακέρδα < лат. *lacérta*, см. Korais, Ἄτακτα IV, 277, G. Meyer, Tü. St. 23, Ngr. St. III, 37, Krumbacher, Sitzb. bay. Ak. 1903, p. 374.

лакинига sf. «табунъ» изъ ст.-сл. памятниковъ (XVI в.), см. Срезн. II, 5 сл. < λακινία, id., см. Извѣстія XII, 2, 252 [2]).

лампада sf. lampas, общер., *лампáта*, Калуга, РФВ XLIX, 333 < λαμπάδα : λαμπάς, см. Соболевскій, Заимств. 91, Горяевъ 180, Извѣстія XII, 2, 252.

лапота sf. rumex, др.-русск. Mi EW 174 (но гдѣ?) < λάπαθον, pl. λάπαθα, см. Извѣстія XII, 2, 252. Отсюда: λάπατο sn. «Art Kohl», Македонія, Ἀρχεῖα I, 2, 92; Ѳракія, Ψάλτης 186.

латиньскъ adj. latinus, см. Дювернуа 89; < ст.-сл. **латиньскъ** (Остр. Ев. 148) < λατῖνος, см. G. Meyer, Ngr. St. III, 38, Извѣстія XII, 2, 252.

латýнь sf. «Messingblech», Mi EW 161 < греч. λατούνι < лат. *lattone*, см. G. Meyer, Ngr. St. IV, 43, Соболевскій, Заимств. 104, Matzenauer 238. Но здѣсь одинаково возможно и заимствованіе прямо изъ ит. *lattone* (о кот. Körting³ 589). Для окончательнаго рѣшенія этого вопроса необходимо имѣть указанія изъ среднегреческихъ и русскихъ памятниковъ, чего мнѣ найти не удалось.

лахана sf. Kohl, Mi DWA XV, 104, EW 159 < λάχανον, id., pl. λάχανα, см. G. Meyer, Alb. Wb. 236, Mi DWA XXXV, 117.

левкасъ [3]) sm. «грунтовка изъ смѣси мѣлу съ клеемъ, подъ позолоту или краску», Строган. вкл. 116; Чуд. преп. Сергія 49. «родъ жидкой шпаклевки, мѣлъ съ клеемъ, для подготовки подъ

---

1) Указанное здѣсь значеніе «rhinuus vulgaris» представляетъ вѣроятно опечатку вм. thynnus vulgaris.

2) *лáларь* sm. любящій попустословить, покалякать, Псковъ, Тверь, *лалы́кать* v. «калякать, пустословить», Тверь, Псковъ, Доп. Оп. 99; «картавить, произносить *л* вм. *р*», Рязан. Запад. Даль, II³ 607. < н.-в.-н. *Laller*, «болтунъ», въ виду ударенія русскаго слова.

3) *лахýдра* sf. блядь, Каз., Ниж. Даль II³, 620; *лахýдрый* adj. «тощій, грязный, растрепанный», ibid. Каз., Вят. Я не знаю, какъ быть съ этимъ словомъ: греч. λεχοῦσα > λοχοῦσα, «Wöchnerin», о кот. см. G. Meyer, Alb. Wb. 240, T. St. 38, не подходитъ ни по звукамъ, ни по значенію.

краску и позолоту», Даль II³, 625 (Сб. XVI в. см. Симони, Обиходъ 34), отсюда: *левкасити*, v. «красить левкасомъ», Сб. XVII в. см. Симони, ibid. 100. < λευκάς, id.: λευκός, «albus», см. Соболевскій, Заимств. 83, Matzenauer 240 sq.

левкóй sm. matthiola, cheiranthus incanus, Даль II³, 625; < λευκόϊ < λευκόϊον, id. Mi EW 166.

легатосъ sm. legatus, Новг. I Л. pass. см. Срезн. II, 14; < λεγᾶτος, id. (Duc. 796).

легеонъ sm. legio, < ст.-сл. **легеонъ** (Остр. Ев. 161β) < λεγεών, см. Буслаевъ, Христ. 202, Извѣстія XII, 2, 252.

лексиконъ sm. vocabularium, < λεξικόν, id. Горяевъ 184.

лекътикис sn. lectica, Пат. Син. XI в. 39; < λεκτίκιον (Duc. 801) < лат. *lectica*.

ленътис sn. linteum, Проск. Арс. Сух. 69 < ст.-сл. **ленътис** (XIII сл. Григ. Богосл. 125) < λέντιον, id. см. Извѣстія XII, 2, 252. Изъ книжнаго **лентис** народное новообразованіе: *лéнта* (объясненіе см. М. Фасмеръ, Ж. Ст. XVII, 2, 141 сл.) 1) тесьма, тканая полоса для женскихъ нарядовъ, 2) полоса молодого, сочнаго луба продаваемаго въ этомъ видѣ, 3) головная повязка, вр. Даль II³, 637, мр. Žel. 401, отсюда: *лéнда*, Тверь, Кострома, Ниж. Даль с. l., Тула, Орелъ, Сб. LXXVI, 126; Калуга, Сб. LXXVI, 56; Терск. РФВ XLIV, 98; *лúнда*, «лента», Калуга, РФВ XLIX, 333. Изъ λέντιον также: книжн. **лентионъ** sm. Проск. Арс. Сух. 176, неточно Matzenauer 239, Соболевскій, Заимств. 81, Mi EW 165 [1]). Изъ русск. *лéнта* > финск. *lintti*, «seidenes Band», вотяцк. *lintti*, idem, эст. *lint*, «Band», кар. *lenta*, «Band», см. Mikkola 39 [2]).

---

1) Слово *лéнта*, «рана» въ выраженіи: «попала лента, далъ ленту», Череп. Ж. Ст. III, 3, 384, обратно заимствовано изъ карел. олон. *lentta*, «Riemen»=фин. *nauha*, см. Погодинъ, Извѣстія XII, 3, 336 сл.

2) Уже не сюда относится: финск. *liina*, «flachs, hanf, leinwand, handtuch, kopftuch», *rysän merran liinat*, «das Netz um den Wenter, Reuse» < пра-нордск. **līna*, см. Tunkelo, Journ. Soc. Fin.-Ougr. XXIII, 31, 9; слово **лънъ**, «linum» (Гал. Ев. [Matth. XII, 20]) не можетъ находиться въ исконномъ родствѣ съ лат. *līnum* (какъ думаетъ Mi EW 178, Будде, Лекціи 78) въ виду долготы ī въ лат. языкѣ. Скорѣе всего оно заимствовано изъ др.-в.-н. *līn* (о кот. Kluge 245, Walde 343).

леонтопардосъ sm. animal, Стеф. и Ихн. 39, 45; < λεοντόπαρδος, id. Soph. 710.

лепта sm. nummus minutus, < ст.-сл. **лепъта** (Остр. Ев. 116α) < λεπτόν, pl. λεπτά, см. Извѣстія XII, 2, 252; теперь: *лéпта* sf. Scherflein, Groschen, мр. Žel. 402, вр. Даль II³, 640.

ливада sf. pratum, Прол. іюл. 31, см. Срезн. II, 20; теперь: *левáда* sf. «пастбище, огородъ, садъ», южн. Даль I³, 624; «лугъ, поле, окопанное рвомъ», мр. Žel. 399; «маленькая тѣнистая роща, состоящая большею частью, изъ тополей и вербъ, вслѣдствіе скораго ихъ роста и большой величины», Донск., Сб. LXVIII, 38; < λιβάδα, pratum, см. Извѣстія XI, 2, 392; XII, 2, 253; G. Meyer, Alb. Wb. 251.

ливанъ sm. ladanum, Дан. Заточн. 36 (XIII в.) < ст.-сл. **ливанъ** (Остр. Ев. 252β) < λίβανος, (Pape 800), см. Извѣстія XII, 2, 253.

лименъ sm. portus, Новг. I Л. 54, 20; < λιμένας, id; **лимень** sm. portus, Хож. Дан. 122, Ип. Л. 80α (см. РФВ XLII, 104), см. также Срезн. II, 22; < λιμένι(ον), id. см. Извѣстія XII, 2, 253; неточно Соболевскій, Заимств. 84, Karłowicz 344. Изъ греч. λιμένι > осм. *liman* > **лиманъ** sm. lacus, Проск. Арс. Сух. 31; Пут. Лукьян. 129, 396; теперь: *лимáнъ*, «широкое устье рѣки, впадающей въ море, морской заливъ, въ который вышла рѣка», Даль II³, 651, «небольшое озеро среди болота», Новгородъ, Сб. LXXVII, 38; 1) «Mündung e. Flusses, Bucht», 2) Meerbusen, мр. Žel. 403, *лимáнка* sf. clupea pontica, ibid.; см. Извѣстія XI, 2, 391 и 396; XII, 2, 253; G. Meyer, T. St. 80, Alb. Wb. 246 и 404, Mi EW 170, DWA XXXV, 119. Изъ осм. *liman* > рум. *liman*, «See, Teich» (XVII в.), см. Weigand, JJR Spr. VII, 85, Şaineanu, Romania XXXI, 566.

лимонарь sm. liber monasticus, Срезн. II, 22 < λειμωνάριον, id.: λειμών, см. Soph. 708.

лимонъ sm. «fructus citri medicae», Домостр. 6, 116, Хожд. Іоны 4; теперь: общер., Žel. 403, отсюда: *лимóнить* v. «обманывать», Псковъ, Тверь, *лимóниться* v. «важничать, чваниться»,

Псковъ, Тверь, Доп. Оп. 101 < λιμόνι, id. (Duc. 815), о кот. G. Meyer, Ngr. St. IV, 44, Körting 601, см. также Соболевскій Заимств. 79, Mi DWA XV, 106, XXXV, EW 170, Brockelmann, ZDMG XLVII, 21. Впрочемъ, заимствованіе могло произойти и изъ романскихъ языковъ, хотя памятники дѣлаютъ болѣе вѣроятнымъ заимствованіе изъ греч. языка.

лира sf. lira, Жит. Θеод. Ст. 47, см. Срезн. II, 100; < λύρα, id. Горяевъ 187.

лироподъ sm. miraculum, Ж. Андр. Юр. XXVIII, 104, см. Срезн. II, 23 < λυρόπους, pl. λυρόποδες.

литавра sf. «tympanum e pelle taurina», Хож. Котова, Извѣстія XII, 1, 85[1]); Чудеса преп. Сергія 62, Космографія 1670 г., р. 42; теперь: *лита́вры* sf. pl. «tympana», вр. Даль II[3], 659; *полита́ври* pl. id. малор. Žel. 690; < *πολυταυρέα : ταυρέα (Duc. 1536, Soph. 1070), «pellis, tympanum», см. Mikkola, BB XXI 118; фонетически невозможно объясненіе слова изъ арабск. *al-'tabl*, за которое стоятъ Mi EW 170, Савваитовъ Опис. 212, Горяевъ 188, Matzenauer, Cizí slova 242, LF IX, 213.

литиꙗ sf. litania, Пат. Син. XI в., р. 291, см. Срезн. II, 24; < λιτή, «processio ecclesiastica», Soph. 717; теперь: *литья́* sf. общер. Даль II[3], 660.

литоургиꙗ sf. liturgia, Нест. Ж. Θеод. см. Лукьяненко, РФВ LVIII, 49; **литоргиꙗ**, id. Посл. пр. лют. 29, 31; < ст.-сл. **литоургиꙗ**, Остр. Ев. 284α, 288β etc.; < λειτουργία, см. Изв. XII, 2, 253; **литоургисати** v. см. Срезн. II, 25, **литоргисати**, Хож. Іоны 22; < λειτουργῶ, id. см. Изв. XII, 2, 253.

литонъ sf. «linteum, cui nullo interiecto discus et calix superponuntur», Прав. Ил. Новг. 224, см. Срезн. II, 24; *илитонъ*, id. Даль II[3], 162; < εἱλητόν, id. (Duc. 353), см. Matzenauer 395, Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 168.

---

1) Здѣсь 6 разъ повторено: *«бьютъ по литаврамъ»* р. 85, 96, 100, 103, 104, 105; чѣмъ подтверждается наше объясненіе аппологическаго сокращенія: *по́ литаврамъ* изъ *по политаврамъ*, см. выше стр. 13.

литра sf. libra, Домострой 123 < ст.-сл. **литра** (Остр. Ев. 195α) < λίτρα, см. Извѣстія XII, 2, 253.

ловáкъ sm. equus, офенск., Дорогобуж., Извѣстія IV, 279; *лавáкъ*, id. Калуга, Изв. IV, 1389; *лавачёнокъ*, «жеребенокъ», *лавачúха*, «кобыла», Калуга, Изв. III, 248. Можетъ быть изъ болѣе древняго **лоáкъ* < (ἀ)λογάκι : ἄλογον «equus», см. Pio 87, также какъ названіе рыбы: ἀλογάκι, «hippocampus L.», Hoffman & Jordan 249.

***лофъ** sm. > ***лофьць** > **ловьць**, «гребень на шлемѣ, лоскутъ, вставлявшійся въ вершину шлема», Мам. поб. 42; см. Срезн. II,40; < λόφος, «crista», (см. Soph. 722).

логодєтъ sm. rationum descriptor, Нест. Искандеръ 22, Св. Аѳ. Гора 43; < λογοθέτης, id. Duc. 821[1]).

лома sf. garnitura, Изб. 1073 г. стр. 121, см. Срезн. II, 45; < ст.-сл. **лома** < λῶμα, id. см. Извѣстія XII, 2, 253.

лоръ sm. lorum, Георг. Ам. 348, см. Срезн. II, 47; < λῶρος < лат. *lorum*, о кот. см. G. Meyer, Ngr. St. III, 39 сл.

лоханн sf. pelvis[2]) (впервые Уст. патр. Алексѣя XII—XIII вв., см. Голубинскій И. Р. Ц. I, 2, 248), **лохáнꙗ**, id. Сказ. Ант. Новг. 89, 4; 5 (см. еще Срезн. II, 47); теперь: *лохáнь* sf. «обручная посудина, для стирки бѣлья», Даль II[3], 696, *лохáня*, мр. «Waschbecken», Žel. 414; *лохáнь*, «для помоевъ деревянная кадка на ножкахъ и съ ушками, ставится подъ рукомойникомъ», Кашинъ, Сб. LXX, 83; *лахáнка* sf. «грязная, неопрятная женщина»[3]), Псковъ, Тверь, Даль II[3], 620. Я не могу этого слова объяснить иначе, поэтому предлагаю довольно смѣлую гипотезу: такъ какъ въ эллинистическомъ языкѣ въ діалектахъ М. Азіи произошло измѣненіе tenues между гласными въ соотв. spiran-

---

1) Я не знаю опять, какъ объяснить офенск. *лоѣъ*, «мужчина», Минскъ, Сб. XXI, 26; *лохъ*, «мужикъ», Бѣлор. Изв. IV, 279. Нельзя ли думать о заимствованіи изъ греч. λόγος, въ такихъ выраженіяхъ напр. какъ ὁ λόγος μου, «я самъ», или ὁ λόγος σου = ἡ ἀφεντιά σου, Chron. Morea 611 (ed. J. Schmitt)?

2) Сюда же я ставлю необъясненное Срезневскимъ II, 12: **лаханн**, Прол. Сент. 2.

3) Къ измѣненію значенія см. выше **кадь** стр. 71.

tes (см. Thumb, BZ IX, 232, IF VIII, 190 sq.), то изъ λακάνιον здѣсь должно было получиться *λαχάνιον, «pelvis», которое и сохранилось въ русскомъ языкѣ. Въ нгреч. яз. имѣется λαγάνι, id. Понтъ, Ἀρχεῖα I, 3, 18, что можетъ быть объяснено вліяніемъ γαβάνι > βαγάνι (см. ваганъ) или ταγάνι (см. таганъ), въ другихъ говорахъ: λαχάνα, Понтъ, Joannidis 20; *lakáni*, Bova, Morosi 8; Кипръ, Beaudouin 30; см. еще Извѣстія XII, 2, 252; неточно Горяевъ 192, Mi EW 163 sq., Брандтъ, РФВ XXII, 248; Соболевскій, Заимств. 86, Korsch, Archiv IX, 520, Matzenauer 235. Любопытно значеніе: офенск. *лоха́нка*, «табакерка», Извѣстія IV, 1082. Наконецъ, слово: *лежéнь*, «бочка», Рязань, Ж. Ст. VIII, 2, 216, можетъ быть, получилось изъ осм. *lejen*, «pelvis» < λεκάνη, о кот. G. Meyer, Alb. Wb. 234, Korais, Ἄτακτα IV, 276, подъ вліяніемъ *лежать*, см. выше лагоунъ (стр. 109).

лоупинарь sm. lupinarium, ст.-сл. памятн. XVI в. см. Срезневскій II, 55; < λουπινάρι(ον), см. Извѣстія XII, 2, 254. Слово *лупи́ны*, pl. «шелуха отъ овощей», Сѣдлецъ, Сб. LXXV, 307 лишь случайно подходитъ сюда по звукамъ: Ильинскій, Archiv XXIX, 492 правдоподобно сближаетъ его съ корнемъ *loup-* въ лит. *lùpti*, «schälen», др.-в.-н. *loub*, и проч.

луфа́ръ sm. lichia amia, чрнмр. Даль II³, 711; < λουφάρι[1]); < γουφάρι, id. Hoffman & Jordan 257 sq., < γόφος < γόμφος, «thynnus thynnus», Leukas, Hoffman & Jordan 256. Прямо изъ греч. λιπάρι, «scombes» > см. *lüfer* > *лефе́ръ*, чрнм. «temnodon saltator», «scombri genus», Даль II³, 644.

лы́косъ sm. lupus, офенск. Калуга, Извѣстія III, 248; 252; IV, 1389; *лы́касъ*, «бирюкъ, овча́ръ, сѣрый волкъ», Новгород.

---

1) Такъ какъ фонетическими фактами λουφάρι изъ γουφάρι не объясняется, то необходимо прибѣгнуть къ *психологическимъ* объясненіямъ: въ λουφάρι я вижу результатъ контаминаціи греч. γουφάρι + осм. *lüfer*, «scomber», при чемъ послѣднее восходитъ къ греч. λιπάρι, «scomber» < λιπαρίς, id. (Bikelas 27), неточно G. Meyer, Tü. St. 24. Само γουφάρι изъ γομφάριον : γόμφος, «губка» (см. G. Meyer. c. l.). Я опять не знаю, что дѣлать съ южн. русск. *лупи́рка*, «мелкая рыба», Даль II³, 708.

Даль II[3], 714; *лыгусъ*, «волкъ», Дорогобужъ, Изв. IV, 290; II, 347; Суздаль, Kuhns Btr. IV, 337; *лыкусъ, ликусъ, лигусъ*, Черниговъ, *лыга́чъ*, «волкъ», *лыгачи́ха*, «волчица», *лыгачена́та*, «волченята», Минскъ, Сб. XXI, 24; *лу́касъ*, Новгор.-Бѣлозерскъ, Даль II[3], 706; < λύκος, см. Погодинъ, РФВ I, 230; несомнѣнно сюда относятся: *лынь*, «волкъ», Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 11; *лыни́ха*, «волчица», *лынёнокъ*, «волченокъ», ibid. 13; *лынъ*, «волкъ», Черниговъ, *лынь*, Бѣлор., *лыни́ха*, «волчица», Бѣлор. Сб. LXXI, 22; но я не могу объяснить этой «передѣлки». — Семасіологически интересно: *лы́касъ*, «лѣнтяй, шатунъ», Псковъ, Тверь, см. Даль II[3], 706.

лыска́ръ sm. piscis species, Горяевъ 195, *ласкы́ръ*, «piscis», Донск., «густера», Новгород. Сб. LXVIII, 38; сюда же болѣе древнее: *лыска́ръ* > *ласка́ръ*, «желѣзная лопата или заступъ», Псковъ, Даль II[3], 616; (впервые: Лавр. Л. 1074 г.) < крымск.-тат. **lÿskär* > *ÿlÿskär*, «заступъ» (см. Радловъ, Образцы VII, 4), что изъ греч. λισγάρι(ον) < λίσγος, «ligo» (Duc. 816), см. Mi EW 177, Matzenauer 247, Горяевъ 195; несмотря на попытку Меліоранскаго, Извѣстія X, 4, 124 заимствованіе слова прямо изъ греч. яз. въ русскій невозможно по фонетическимъ причинамъ.

мавро́тъ sm. cytisus hirsutus, Даль II[3], 747; < μαυρότης, id.

магазе́я sf. общественный амбаръ, Ярославль, Ж. Ст. XII, 3, 401; Курскъ, Доп. Оп. 106; *магазе́й*, Вятка, И. О. А. К. У. V, 133; *магазе́я*, Вятка Васнецовъ 128; *магазе́я*, Терскъ, РФВ XLIV, 89; Калуга, РФВ XLIX, 331; *гамазе́я*, «магазинъ», Калуга, Сб. LXXVI, 42; Олонецк. Куликовскій 53; Кашинъ, Сб. LXX, 26, бѣлор. Носовичъ 108. < μαγαζί, pl. μαγαζιά < тур. *maχzan*, см. Mi T. El. II, 19, G. Meyer, Alb. Wb. 253, Горяевъ 199, Mi EW 180.

магеръ sm. coquus, Mi DWA XV, 107 (но гдѣ?), < μάγερος : μάγειρος (Soph. 726). Сюда же: **архимагеръ** (XIII сл. Григ. Богосл. 63β, 64δ) < ἀρχιμάγερος, см. Будиловичъ, Языкъ 124; **протомагеръ**, Стеф. и Ихн. 46, 48, < πρωτομάγερος; **магерик**

sn. coquina, Ж. Кир. см. Срезн. II, 100; < μαγερεῖον : μαγειρεῖον [1]).

магистръ sm. magister, Несторъ-Иск. 2, 11 (впервые: Елл. Лѣтоп. Изв. VIII, 3, 36), < μάγιστρος; отсюда же: **магыстръ**, Сказ. Св. Соф. 4, Исих. и Варн. 12. Древнѣе: **моистръ**, «praeceptor», Никод. Ев. XIV в. см. Соболевскій, РФВ XLIII, 212, Извѣстія XII, 2, 254.

магни́тъ sm. magnetus, Даль II[3], 748 сл. < ст.-слав. **магнитъ** (Іо. Лѣств. XIV в. см. Срезн. II, 100 сл.) < μαγνῆτις, id. (Soph. 726), см. Горяевъ 199 и 442. Теперь народное: *магни́тъ*, «влеченіе», Москва, Сб. LXVIII, 130; заимствованное изъ литературнаго языка.

мазарионъ sm. mazarium, Пат. Син. XI в., р. 228 < μαζάριον, id. (Duc. 850), см. Срезневскій II, 101.

маи sm. maius, Новг. I Л. 104, 7; < ст.-сл. **маи** < μάϊς : μάϊος, см. Извѣстія XII, 2, 254 [2]), Горяевъ 200.

мака́ръ sm. Nomen proprium, < Μάκαρ (Pape 842). Отсюда: *мака́ръ* sm. 1) рязанецъ (объясненіе см. Даль II[3], 755), 2) лицемѣръ, 3) плутъ, откупщикъ, 4) простакъ, Сибирь, см. Даль с. l. Изъ *кома́ръ*, culex, фонетически получилось *маха́ръ*, что было поддержано и психологическими причинами, — народнымъ осмысленіемъ въ сторону имени *Мака́ръ*.

макелиꙗ sf. macellum publicum, Срезн. II, 102; < μακελλεῖον, id. см. Извѣстія XII, 2, 254.

***макътра** sf. сосудъ, > *макотра*, «Reibschüssel»; это слово, путемъ народнаго осмысленія въ сторону **макъ**, уже въ «обще-

---

1) Можетъ быть сюда уже не относится: *маге́рка* sf. 1) валеная бѣлая шапка безъ полей, 2) банный черпакъ или шайка, Запд. Даль II[3], 748.

2) Вѣроятно съ Запада заимствовано: *май* sm. 1) Laub, Blätter, 2) Leontodon taraxacum, мр. Žel. 423; 1) березки и другія, распустившіяся деревья, уставленныя предъ окнами дома въ день Сошествія Св. Духа, 2) аиръ зеленый, обыкновенно въ этотъ же день разсыпаемый по полу и по дорожкамъ, бѣлор. Носовичъ 277; < н.-в.-нѣм. *Maie*, «Festzweig» < ит. *majo*, «Maibaum» (см. Körting[3] 618, Schuchardt, Zschr. rom. Phil. XXIV, 219, Merlo, I nomi romanzi delle stagioni e dei mesi 233). Сюда же: *маёвка*, пиръ 1-го мая, *маева́ть*, пировать, Донск. Сб. LXVIII, 38.

русскомъ» языкѣ получило форму: **макотьра*[1]), откуда: малорусск. *макі̂тра*, 1) Reibschüssel, 2) Kessel, мр. Žel. 423. Заимствованіемъ отсюда объясняется: бѣлорусск. *макі́тра*, велр. *макі́тра*, «большой, широкій горшокъ, въ коемъ трутъ кіемъ макъ, табакъ», Южн. Зап. Даль, II³, 759, *мокі́тра*, «глиняная посуда особой формы», Донск. Сб. LXVIII, 39. < μάκτρα (о кот. Meringer, JF XVII, 146—149), см. еще Извѣстія XII, 2, 254. Осмысленіе въ сторону *макъ* и *тереть*, завершилось въ формѣ: *макоцёръ* sm. «глиняный поставецъ», бѣлор. Носовичъ 278, «глиняный сосудецъ для тренія маковаго молока», Сб. XII, 216; см. Буличъ, РФВ XV, 357; Карскій РФВ LVIII, 424.

макъ sm. papaver somniferum, Нест. Ж. Θеод. 21, см. Срезн. II, 102, теперь: общер. Žel. 423, < греч. μάκος : дорич.-ахейск. μᾱκων, см. Schrader Reall. 546 sq. Mi EW 181, Горяевъ 200, Matzenauer LF X, 59. (см. стр. 19 сл.).

малакиꙗ sf. masturbatio, < ст.-слав. малакиꙗ (XIII сл. Григ. Богосл. 3γ) < μαλακία, id. (Duc. 856). Теперь: *малакія*, *малахвеія*, sf. onanismus, *малахвейка*, id., Даль II³, 759, см. Matzenauer 248, Извѣстія XII, 2, 255. Сюда ли относится: *манахвейка*, «Art Kartenspiel», Переяславль, Кіев. Ст. XVIII, 471, или это слово находится въ связи съ Μανιχαῖος (Pape 854)?

малакиꙗ sf. sporta, Пат. Син. XI в., 95, см. Срезн. II, 102; < μαλάκιον, id.[2]) (Duc. 856).

Маланиꙗ sf. Melane, Nomen propr. < Μελάνη, «eine Heilige d. griechischen Kirche unterm 31 Dezember», Pape 885. Отсюда: *маланья* 1) Unterhaltung mit Verkleidung eines Burschen als Mädchen, mit Liedern und Neujahrswünschen am Abend vor dem Neujahr», 2) Art Spiel bei einer Totenfeier, мр. Žel. 424.

---

1) На эту форму указываетъ современное *макотерть*, *макотра*, «большая глиняная ендова; горшокъ, въ которомъ трутъ сѣмена, мр. Пискуновъ 181.

2) Отсюда: нгреч. μαλάκα sf. «frischer Käse», Amorgos, Thera, Критъ, Dieterich, Sporadendial. 186, см. *паперъ*.

мальхамъ sm. unguentum, > *мальханъ*, «emplastrum», Рязань; *мальхáнить* v. «unguere», Даль, II[3], 770; < осм. *melhem* < μάλαγμα, см. G. Meyer, T. St. 42, Alb. Wb. 269, Mi DWA XV, 108; XXXV, 126, EW 186, Горяевъ 4 и 201.

мамона sf.[1]) divitiae, общер. Даль II[3], 771, Žel. 426, затѣмъ: 1) страсть, увлеченіе, грѣхъ, 2) демонъ, Пискуновъ 131; < ст.-сл. мамона, Изб. 1073 г., 71; 77; < μαμμωνᾶς, см. Извѣстія XII, 2, 255. Горяевъ 201 и 442. Сюда же: *мамóнъ* sm. обжора, Курскъ, Псковъ, Тверь; *мамóня* sf. 1) обжора, Псковъ, Тверь, 2) желудокъ, Псковъ, Тверь, Доп. Оп. 109; Терск. Сб. LXXI, 78; *мамóня* sf. лѣнтяй, вялый, разиня, Даль II[3], 771.

манастрия sf. монахиня, Пат. Син. XI в., р. 76, см. Срезн. II, 109; < μαναστρία < μοναστρία (Duc. 947).

маница sf. mater, офенск. Черниговъ, Бѣлорусс. Сб. LXXI, 70; Минскъ, Сб. LXXI, 26; < греч. μάννα, «id.», которое я объясняю контаминаціей изъ μάμμη, «mater» (Soph. 731), откуда μάμμα, id. + νάννα, «тетя», что изъ νάννη (о послѣднемъ Prellwitz[2] 309). Значитъ: μάμμα + νάννα > μάννα.

манна sf. oleum sacrum, Новг. I Л. 44, 11; < ст.-сл. маньна (XIII сл. Григ. Богосл. см. Будиловичъ, Языкъ 125) < μάννα (Duc. 872), см. Горяевъ 201. Отсюда: *мáнна* sf. 1) медовый опадъ въ теплую лѣтнюю ночь, 2) собираемое въ южн. Россіи по росистой травѣ сѣмя, Галиц.-бойк. Ж. Ст. X, 1, 221; *мáнный*, adj. привлекательный на вкусъ, лакомый, Ростовъ, Сб. LXXII, 109.

мантия sf. mantile, Пахом. Логоѳетъ, Ж. св. Алексѣя 190; теперь: мр. Žel. 427 < μάντιον, pl. μάντια < ἱμάντιον, что изъ ἱμάτιον + ἱμάντιον, «lorum»;—*манáтка*, «рубашка»[2]), офенск. До-

---

1) *мамалыга* sf. «круто заваренная каша или затируха изъ кукурузной муки», нврск. Даль II[3], 770; *мамалúγа* sf. Maiskolben, мр. Žel. 426. < рум. *mamaligă*, id. см. Karłowicz 364, Hehn[7] 502, Kretschmer, Lesb. Dial. 449, G. Meyer, T. St. 2, Ngr. St. II, 103.

2) Отсюда заимствовано польск. *manatki*, «всякая старая одеждная рухлядь», Кіев. Ст. XXVI, 706; которое Malinowski, Prace II, 457, Rozprawy XVII, 11 выводитъ изъ ср.-лат. *manáta*(?), см. также Karłowicz 364.—Др.-русск. мѧтѣлъ, «man-

рогобужъ, Извѣстія II, 347; IV, 289; < **манотка** < **манътка** (Кир. Тур. о черн. чин. 112, 114) < ***манъта**, «mantile»: ***манътие** < μάντιον. — *манатья́* sf. «mantile», Нижегор. Кирѣевскій IV, 87; старая поношенная одежда», Арханг. Подвысоцкій 87, (впервые: Проск. Арс. Сух. 252), *мана́тя*, «бѣлье», мр. Кіев. Стар. XXVI, 706; < *манотья*, Ипат. Л. 255 (см. РФВ XLII, 104) < *манътья* изъ μαντί[1]) (= μανδύον) : др.-греч. μανδύας, см. Извѣстія XII, 2, 255. На русской почвѣ произошла контаминація двухъ различныхъ по происхожденію группъ словъ, см. М. Фасмеръ, Ж. Ст. XVII, 2, 142—144, неточно Mi EW 183, Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 685, I, 1, 575, Соболевскій, Заимств. 83 и 92, Горяевъ 201.

маноуалии sm. candelabrum manuale, Проскин. XVII в., 21; 22; < μανουάλιον, о кот. Wessely, Wien. St. XXIV, 138; G. Meyer, Ngr. St. III, 41 sq., см. еще Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 277.

маргаритъ sm. margarita, Срезн. II, 112, < μαργαρίτης, id. см. Mi EW 184, Горяевъ 202.

маргоние sn. saccus, Пат. Син. XI в. 164; < μαργόνιον, id. Duc. 878.

маринаръ, sm. nauta, Двор. цес. тур. 47; < осм. **marinar* < μαρινάρις, nauta, см. G. Meyer, Ngr. St. IV, 49, Извѣстія XII, 2, 258. Прямое заимствованіе изъ греческаго языка заставило бы насъ ожидать форму ***маринарь**.

марсипионъ sm. saccus, Пат. Син. XI в. 294; < μαρσύπιον, id. (Duc. 881) : др.-греч. μάρσυπος, id. см. Prellwitz[2] 282, Muss-Arnolt 86 sq.

мартиросъ sm. martyrus, Арх. Сб. XVI в. см. Извѣстія VIII,

---

tile» < ср.-в.-н. *mantel* < лат. *mantellum*, см. Савваитовъ, Описаніе 218, Соболевскій, Заимств. 87; къ этимологіи герм. слова еще Kluge 259. Объясненіе слова **мятелъ** изъ греч. μαντήλι(ον), за которое стоитъ Голубинскій, И. Р. Ц. I, 1, 575 — не возможно фонетически. Изображенія *мятла* см. Чтенія Общ. Ист. и Древн. М. Унив. 1847, № 9, рис. 27.

1) μαντί, «oberkleid», Chios, Kanellakis 19; ошибочно G. Meyer, Ngr. St. IV, 49 считаетъ это слово романскимъ заимствованіемъ.

4, 224; < μάρτυρος, id. (Duc. 883) < μάρτυς, откуда и арм. *martiuros*, Thumb, JF VIII, 194; теперь: *мартиръ*, мр. Žel. 428.

мартолои sm. liber astronomicus, Срезн. II, 112; < μαρτολόγι : ἁμαρτολόγιον, см. Соболевскій, Заимств. 93.

мартъ sm. martius, Новг. I Л. 121, 17; < ст.-сл. **мартъ** (Остр. Ев. 267) < μάρτις, см. Извѣстія XII, 2, 255.

мастика sf. mastix lentiscus, Хож. Дан. 6; теперь: мр. Žel. 429, вр. Даль II[3], 792; отсюда: *мастика*, «бессарабская водка», Сб. XI, 20; < μαστίχα, mastix, см. Извѣстія XII, 2, 255 сл., Горяевъ 203 и 442 [1]).

масъ, pronom. «я», офенск. Калуга, Изв. III, 262, *масъ*, «самъ», *мáсы*, «сами», Дорогобужск., Изв. IV, 285, *масъ*, «я», *масы*, «мы», Одоевъ, Изв. IV, 292; *мáсскій*, adj. «нашъ», Калуга, Изв. IV, 1389; *масóускій*, ib. Изв. IV, 1395; *мáйзе*, «мы», Бѣлор. Изв. IV, 1400; Суздаль, Kuhns Btr. IV, 334; *масыги*, pl. «мы, свои, наши», *масыки*, «наши», Jagić, Geheimspr. 13; *мáсъ*, «я», Одоевъ, Этн. Об. XXXIII, 153; *мáзъ*, «другъ, пріятель», Кашинъ, Сб. LXX, 91; *мазóвскій*, офенскій, Кашинъ, Тверь, Изв. VII, 3, 90; *мазъ*, «товарищъ, другъ», ibid. 102; < μᾶς : ἡμᾶς, acc. pl. : ἐγώ.

***маюнъ** sm. valeriana major, откуда *маунъ*, и, путемъ сближенія съ глаголомъ *мяукать* : *мяў* > *мяўнъ* [2]). < греч. μαϊούνιον «amarulus», что изъ μαρούλιον, путемъ контаминаціи съ μάϊς, (см. выше s. v. *май*) и введенія морфемы—ούνι, см. G. Meyer, Ngr. St. III, 42, Alb. Wb. 261, T. St. 32; иначе, но семасіологически невѣроятно, Matzenauer, LF X, 65.

мáхаръ sm. топоръ, офенск. Калуга, Извѣстія III, 260; *мáхаръ*, ножикъ, ibid. 256; *мáхари*, pl. «ножницы», Калуга, Изв. III, 256; *мáхаль*, «ножикъ», *мáхали*, «ножницы», Бѣлорусск. Извѣстія IV, 1407; *мáхаль*, *махалъ*, Черниговъ, Бѣлор. Сб. LXXI, 20; получилось, путемъ сближенія съ глаг. *махать*, изъ *мáхерь*,

---

1) Matzenauer, LF X, 63 приводитъ слово *мастúхинъ* sm. Farbenspatel, выводя его изъ греч. μαστίχινος, adj. (Soph. 735). У Даля этого слова нѣтъ.

2) Этимъ осмысленіемъ оправдывается и другое названіе этого растенія—*«кошачья трава»*, см. Даль II[3], 803.

махеръ, «ножъ», Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 14; *махеръ, махиръ*, id. Черниговъ, Бѣлорусск. Сб. LXXI, 20; < μαχαίρι, «ножъ», < μάχαιρα, см. G. Meyer, Alb. Wb. 254, Christ, Sitzb. bay. Ak. 1906, p. 179. Изъ русск. яз. > польск.-офенск. *maicher*, «Messer», *majchrować*, «schneiden», Archiv XXIV, 149. Слово μαχαίρι уже ср.-греч. (см. Duc. 892); теперь, напр. Понтъ, Syllogos XVIII, 150.

мегистанъ sm. nobilis, Несторъ-Искандеръ 2; 3; 5; > μεγιστᾶνος, id. Duc. 896.

мера sf. dies, офенск. Арх. Сб. XVI в., см. Извѣстія VIII, 4, 224; < μέρα : ἡμέρα, id. Отсюда, можетъ быть, офенское: *меру́хъ*, «мѣсяцъ», *меру́шница*, «недѣля», Суздаль, Kuhns Btr. IV, 329; *мирюля, бирюля*, «недѣля», Бѣлор. Сб. LXXI, 8.

мерида sf. sacra hostia, quae communicantibus distribuitur, Проск. Арс. Сух. 289; 290 (bis); < μερίδα, id. Duc. 907 : μέρος, «pars».

мета́ние sn. inclinatio, Ж. Серг. Радон. p. XX (XV в.); < μετάνοια, «corporis et capitis inclinatio». Изъ ***метания**, путемъ народно-осмыслительнаго сближенія съ **метати** + морфема **-ние**, см. Извѣстія XII, 2, 256, Соболевскій, Заимств. 8.

метохия sf. «подворье монастыря», Хожд. Іоны 13; < μετοχή, «cella monastica» (Duc. 920). изъ demin. μετόχιον > **метохие** sn. id. Антон. Новг. 118, 4; см. Извѣстія XII, 2, 256.

медимонъ sm. officium vespertinum, Лавр. Л. см. Соболевскій, Лекціи[3] 144. < μεθ' ἡμῶν; отсюда, путемъ народнаго осмысленія въ сторону *не-*, получилось: *нефимо́нъ*, id. Даль II[3], 845, а путемъ сближенія съ *Ефи́мъ* < Εὐθύμιος → *ефимонъ*, Проск. Арс. Сух. 61: теперь: общер. Даль I[3], 1305, см. Горяевъ 104.

мидия sf. «ostreae species», Св. Аѳ. Гора 71; < μύδι, id. (Duc. 975) < μῦς, «Miesmuschel», см. G. Meyer, T. St. 24, Krumbacher, Sitzb. b. Ak. 1903, p. 369. Теперь: μύδ, Трапезунтъ, Syllogos, XVIII, 154; ὀμύδj, Ophis, ibid. Къ значенію: *мышь* > *улитка*, сравни лат. *musculus* : *mus*.

ми́крый adj. «малый», офенск. Дорогобужъ, Извѣстія IV, 291; *микро*, «мало», Извѣстія IV, 280; *ми́кренькій*, «маленькій»,

Изв. IV, 1407; *микрéиъ*, *макрéцъ*, «ребенокъ», *мúкрый*, «мальчикъ», *мякрéцъ*, «жеребенокъ», Дорогобужъ, Изв. II, 348; *микраýльскій*, «малый», *мúкра*, «дѣвочка», Jagić, Geheimspr. 3; Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 11; *микрый*, «малый», Бѣлорусск. Сб. LXXI, 4; *микреиъ*, «парень», ibid. 9; *микрѣцъ*, «уменьшаться», Сб. LXXI, 29; *микрó*, «мало», *мúкренькій*, «маленькій», *микрѣйшій*, «меньшій», Минскъ, Сб. XXI, 26. < μικρός, «parvus». Теперь: μκρός «parvus»: τὰ μκρά, «liberi», Маріуполь, ZDMG XXVIII, 582.

милиꙗ sf. instrumentum chirurgicum, Io. Лѣств. XII в. < μήλη, id. см. Срезневскій II, 134.

милиꙗ sf. «milliare, mille passuum», Св. Ао. Гора 16; < μίλιον, id. см. Извѣстія XII, 2, 256, Горяевъ 209.

милоть sf. «vestis ex pelle», Хож. Дан. 45; **милотиꙗ** sf. id. Апт. Новг. 93, 10; < μηλωτή, id. см. Извѣстія XII, 2, 256; **милотáрь** sf. «vestis ex pelle», Пат. Син. XI в., р. 159, см. Срезн. II, 127 и 139; < μηλωτάρι(ον), «pellis ovina» (Duc. 923 sq.), см. Горяевъ 209, Matzenauer LF X, 325. Изъ ст.-сл. **милотиꙗ** > рум. *mălotea*, «Art Wintermantel der Frauen mit weiten Ärmeln», см. Stinghe, JJR Spr. VIII, 83, Rudow, Zschr. rom. Phil. XVIII, 103.

минеꙗ sf. menaea, < ст.-сл. **минеꙗ** < μηναῖα, id. см. Извѣстія XII, 2, 257.

***мирмѧкъ** > *мирмякъ* sm. formica, Бѣлорусск. Сб. LXXI, 23; < μυρμίγκι(ον) < μύρμηξ, id. о кот. см. G. Meyer, Alb. Wb. 270, Alb. St. IV, 84. Ср.-греч. μέρμηγκας, см. Duc. 977; μέρμηγκας, см. Веселовскій, Извѣстія XI, 3, 44; μέρμηγκοι, pl. Sachlikis III, 456, см. Пападимитріу, Лѣтоп. Нвр. Унив. VI, 248; теперь: μυρμήχα, Понтъ, Syllogos XVIII, 152; μερμήντζι, Amorgos, JF II, 101; μέρμηγκας > μερμήγκι, Pulologus, см. Psichari, Essais II, 187, μουρμήγκι, Geldart, Mod. Gr. lang. 20. Изъ контаминаціи лат. *formica* + μερμήγκα объясняется греч. *fermíka*, Bova, Morosi 7, *vermíca*, Roccaforte, ibid [1]).

1) Назализація въ новогреческомъ языкѣ въ ближайшемъ будущемъ нами будетъ объяснена въ другомъ мѣстѣ.

миронїй sm. > *миронеи*, Nomen propr. < Μυρώνιος, id. Изъ контаминаціи этого имени съ Μύρων (Pape 964) получилось: *мирóнъ*, см. Гинкенъ, Ж. Ст. III, 4, 447. Лишь путемъ народнаго осмысленія съ этимъ именемъ связано: *мирóнникъ*, «veronica chamaedrys, незабудка, veronica latifolia», Даль II³, 859, изъ *верóника* < лат. *veronica*.

миръ sm. myrum, < μύρος : μύρον, см. Korais, Ἄτακτα II, 255; отсюда же: *мúро* sn., «oleum sacrum», мр. Žel. 439, вр. Даль s. l., книжное: **мѵ́ро**, id. < ст.-сл. **мѵро** (Остр. Ев. index), id. < μύρον, см. Извѣстія XII, 2, 257. Изъ литературнаго языка > народн. *мýро*, id. Бѣлор. Носовичъ 294; Орелъ, Сб. LXVIII, 25; см. Горяевъ 210. Сюда же: **мирисати** v. olere, < μυρίζω (Soph. 773), откуда deverbativum: **мирисание** sn. Ж. Ник. Мурл. 73.

мирра sf. myrrha, < μύρρα, id. см. Горяевъ 210.

мирсина sf. myrtus, Св. Аѳ. Гора 87; теперь: общер. Даль II³, 859 сл. < μυρσίνα, id. < μυρσίνη, см. Hatzidakis, Μεσαιων. I, 73.

миртъ sm. myrtus, Проск. XVII в. 44; < μύρτος, id. см. Горяевъ 210.

миса sf. «чаша, посуда, въ кот. подаютъ на столъ щи, похлебку», вр. Даль II³, 860; мр. Žel. 439. < μῆσα : μῆνσα, см. Извѣстія XII, 2, 257, Соболевскій, Заимств. 15 и 86, Горяевъ 210, Loewe KZ XXXIX, 316; ошибочно Murko-Peisker 62 sq. считаютъ источникомъ слова герм. *mias* : *mies*. Къ спонтанеическому измѣненію значенія *«столъ» > «блюдо»* сравни еще Berneker 64.

мúтесъ sm. «носъ», офенск. Суздаль, Извѣстія I, 427; *митéнь*, «носъ», Кострома, Доп. Оп. 114. < μύτη (напр. Passow, Carmina pop. 407, 6, 640, 17; pl. μύτες) : μύτις, id. (Soph. 775).

митра sf. Bischofsmütze, Проскин. XVII в., 5; теперь: общер. Даль s. v., Žel. 440 < μίτρα, id. см. Горяевъ 210.

митрополитъ sm. episcopus metropolitanus, Новг. I Л. 65, 16; < ст.-сл. **митрополитъ** (XIII сл. Григ. Богосл. 72γ, 122α) < μητροπολίτης, id. см. Извѣстія XII, 2, 257, Будиловичъ, Языкъ 125.

миѳъ sm. mythus, < μῦθος, id. см. Горяевъ 448.

мнасъ sm. 1) moneta, 2) родъ низкаго кувшина, для сбора росы или св. воды въ дни Іо. Крестителя, Петра и Павла, Козьмы и Даміана, Даль II[3], 866; <ст.-сл. **мънасъ** < μνᾶς, см. Извѣстія XII, 2, 259, сюда же: **мнаса** sf. moneta, Юр. Ев. 1119 г. (Luc. XIX, 24), см. Срезн. II, 159.

моло́ха sf. «хлѣбное растеніе», Домостр. 186. < μολόχα, «malva» (Duc. 945, Viz. 302)[1]), къ этимологіи кот. см. Bechtel, Glotta I, 71 sq.

молъ sm. Hafendamm, < μῶλος, id. < лат. *moles*, см. Kretschmer, Zschr. rom. Phil. XXIX, 456—458, Matzenauer 398, Körting[3] 662, который *ошибочно* приписываетъ правильное объясненіе греч. слова Шухардту, а не Кречмеру, см. еще Горяевъ 214[2]).

---

1) Теперь: *molóhi*, «malva», Bova, Pellegrini 68; μουλόχα, id. Македонія, Ἀρχεῖα I, 2, 95; μολόχα, Amorgos, JF II, 112; μελόχη, южн. Италія, Morosi, Archivio XII, 86. Сюда же, безъ всякихъ фонетическихъ и семасіологическихъ основаній, Соболевскій, Заимств. 88, Голубинскій, И. Р. Ц. I, 1, 584 ставятъ: *малаха́й*, 1) мѣховая шапка стариннаго покроя, съ широкими во всю голову наушниками, и особымъ задникомъ до плечъ; покрой этотъ напоминаетъ женскіе капоты; верхняя часть такой шапки дѣлается изъ сафьяна, а низъ изъ овчины; по краямъ она опушается мѣхомъ», Олонецк. Куликовскій 53, Вятка, Ж. Ст. VIII, 3, 450; 2) кафтанъ въ накидку, 3) колпакъ, 4) длинная плеть, южн. Даль II[3], 759; *малаха́й*, 1) «кто носитъ эту шапку», башкиръ, киргизъ, 2) грубый неучъ, Псковъ, Тверь, Даль с. l. *малаха́й*, «мѣховая шапка съ ушами», Симбирскъ, Сб. XLIV, 25; *махла́й*, *махла́нъ*, *махала́й*, Арханг. 1) ушастая шапка, 2) олухъ, бранное слово, 3) невѣжа, Тверь, Даль II[3], 806; «grosse Pelzmütze mit 4 Zipfeln», 2) Geissel, Peitsche, мр. Žel. 424.—По сообщенію О. О. Розенберга имѣется монг. *małagaj*, «idem» (см. Голстунскій III, 209). Не лучше ли *отсюда* выводить слово, несмотря на то, что черемисс. *malaxai*, «Pelzmütze», Ramstedt, Bergčerem. Sprachst. 76, считаетъ заимствованіемъ изъ русскаго языка?

2) Греч. μῶλος, «Erdklumpen», Phertakaena, Δελτίον I, 499 получилось путемъ контаминаціи βῶλος (откуда *значеніе*) + μῶλος, «Hafendamm» (откуда *форма*).

монадиꙗ sf. уединеніе, Никон. Панд. 52, см. Срезн. II, 172; < *μοναδιά, «уединеніе», μονάδα, «unitas» (Duc. 946).

монахъ sm. monachus, общер. см. Горяевъ 215; < μοναχός; **моунастырь** sm. monasterium (грам. 1378 г., см. Соболевскій, Лекціи[3] 68), **манастырь**, Изб. 1076 г. Хож. Дан. 53, см. Срезн. II, 109 сл. < μαναστήρι(ον), см. Извѣстія XII, 2, 255, теперь: *манастырь*, мр. Žel. 426, Кашинъ, Сб. LXX, 93; *маластырь*, Рязань, Ж. Ст. VIII, 2, 217; *намастырь*, Калуга, Сб. LXXVI, 60; **ѥромонахъ** sm. hieromonachus, Чудеса пр. Серг. 1, Ж. Св. Алекс. 245; < ἱερομόναχος (Soph. 594). На славянской почвѣ, уже путемъ слоговой диссимиляціи, получилось образовано: ***схимомонахъ** > **схимонахъ** (Гр. 1669 г., см. П. Д. П. 1880, I, p. 144), см. Соболевскій, Лекціи[3] 148.

моноксúла, sf. «лодка, выдолбленная изъ одного пня, дерево», мр. Пискуновъ 139; < μονόξυλο, «πλοιάριον ἐξ ἑνὸς κορμοῦ ξύλου κατεσκευασμένον», Leukas, Syllogos VIII, 375 (уже ср.-греч., см. Duc. 953). Къ значенію см. Schrader, Reall. 711 sq.

мономáхія sf. «поединокъ», мр. Пискуновъ 139; < μονομάχιον : μονομαχία (Soph. 767); отсюда: *мономáшитися* v. «драться на дуэли», ibid. < μονομαχῶ (Soph. 767).

мора sf. maga, теперь: мр. Žel. 452. < μώρα < вульг.-лат. *mōra* < *maura*, см. Извѣстія XII, 2, 258. Иначе, но съ семасіологической стороны для меня слишкомъ рисковано, слово объясняетъ Solmsen, Jagić-Festschrift 580 sq. Сюда же ***моры** sf. morum, < мр. *морва*, id. Žel. 452; < μόριον : μόρον, id. см. Извѣстія XII, 2, 259, Körting[3] 667.

море interj. Памва Берында XVII в. объясняетъ: *море, юроде, дурню,* < μωρέ, см. Извѣстія XII, 2, 258; такимъ образомъ подтверждена этимологія μωρέ : μωρός, «stultus», кот. предложилъ Hatzidakis, BZ IV, 412—420, Thumb, JF Anz. IX, 135; Korais

1) Сюда же *монáшенка*, блоха, Калуга, Изв. IV, 1891;—Соболевскій, Заимств. 90 ошибочно считаетъ греческимъ заимствованіемъ слово *мнихъ*, что изъ *мънихъ > мьнихъ (Минея 1095 г., р. 21, 1), изъ др.-в.-н. *munich* < лат. *monicus* : *monachus*, см. Mi EW 207.

Ἄτακτα V, 33 sq. 230. Сюда же: *бре*, interj. «hola», мр. гузул. < ƀρέ < μρέ < μωρέ, ошибочно Mi DWA XXXIV, 267, неточно Потебня, РФВ III, 105. Для этимологіи греч. слова важно: μωρή, interj. Syme, Syllogos VIII, 475. Это — прямо fem. отъ μωρός «stultus».

мороморъ sm. marmor, Пат. Син. XI в. 266; см. Срезн. II, 175 (Сказ. Св. Соф. 18 трижды)[1] < ***морморъ** (см. Torbiörnsson II, 39) < μάρμαρος, см. Изв. XII, 2, 259.—Изъ ст.-сл. **мраморъ** > русск. **мраморъ** (Хож. Іоны 8), теперь: общер. Даль II³, 913. Позднѣйшее заимствованіе: **мармаръ**, Св. Аѳ. Гора 16, 17.

мо́ртусъ sm. «Totengräber», вр. Даль II³, 911. Это слово Mi EW 202 считаетъ заимствованнымъ изъ греч. μόρτης, «Totengräber». Если же принять во вниманіе, что греческое слово пока засвидѣтельствовано только для Крита и тамъ признано романскимъ заимствованіемъ (см. G. Meyer, Ngr. St. IV, 53), то приходится скептически относится къ такому сопоставленію.

***москороудъ** sm. > **москолоудъ**, «шутъ», Ж. Андр. Юр. XVI, 74. **москолоудити** v. «шутить», см. Срезневскій II, 176. Изъ греч. *μασκαρούδης, «шутъ» : μάσκαρα, + **лоудъ**, см. Коршъ, Сб. Дринова 57, ошибочно Веселовскій, Сб. XXXII, 193.

моузикионъ sm. **моузикие** sn. «capsula», Пат. Син. XI в., p. 101, см. Срезн. II, 193. < μουζίκιον, id. (Duc. 963, ошибочно Soph. 770).

муксу́нъ sm. salmo muxun, Тобольскъ, Ж. Ст. IV, 1, 128; Березовъ, Ж. Ст. IX, 4, 500; Колымск. Сб. LXVIII, 83; < μουξούνι : μύξων, «Schleimfisch, Rotzfisch», о кот. Johansson, P. Br. Btr. XIV, 234 sq., Изъ того же источника: ит. *mazzone*, см. Körting³ 681.—н.-греч. μυξινάρι, «mugil saliens», Hoffman & Jordan

---

1) Изъ этихъ примѣровъ видно, что Соболевскій, Заимств. 22 сл. безъ основаній считаетъ **мороморъ** «позднѣйшей передѣлкой» изъ **мраморъ**. — Дѣйствительно съ передѣлкой мы имѣемъ дѣло въ: **изморомрати** v. «marmorieren», Ж. Іо. Злат. XIV в. см. Срезн. I, 1064 сл.

252;—сюда же: *муцу́нъ, муксу́нъ*, cyprinus lavaretus, Сб. VII, 81, неточно Matzenauer 258 [1]).

моулар sm. mulus, Хож. Іоны 5; < μουλάρι, id. см. G. Meyer, JF I, 322, Ngr. St. III, 45 sq. [2]) о дальнѣйшемъ распространеніи кот. Byhan, JJR Spr. VI, 283.

моулъ sm. mulus, Двор. цес. тур. 18; теперь: мр. Žel. 458; памятникъ заставляетъ предполагать заимствованіе изъ греч. μοῦλος < *mūlus*, id. о кот. G. Meyer, Ngr. St. III, 45, Dieterich BZ X, 590, Körting[3] 673. Сюда же я ставлю: *мулъ* sm. mugil cephalus, *мула́къ*, id. мр. Žel. 458; *мулёкъ*, id. Тобольскъ, Березовъ, Ж. Ст. IV, 1, 128, *мулявиця* sf. coll. «junge Brut verschiedener Fische», мр. Žel. 458, изъ *μοῦλος, «mugil cephalus», при чемъ ссылаюсь на существованіе названій рыбъ въ родѣ: ὄνος, «merlangus poutasson», Hoffman & Jordan 276, ἀλογάκι, hippocampus I.», Hoffman & Jordan 249, ошибочно Karłowicz 391, Горяевъ 218, Доп. 28, Mi EW 204.

муре́й sm. «сермяжникъ, болванъ, глупецъ», мр. *муре́йка* sf. сермяжница; мр. Пискуновъ 140. Можетъ быть изъ *μωρέλλι : μωρός, «stultus» : μωραίνω, «stultum efficere» (Soph. 775).

муре́на sf. muraena piscis, Даль II[3], 940 < лат. *muraena* < μύραινα (Prellwitz[2] 302, Горяевъ 218). Прямо изъ греч. μύραινα > **мирена**, «пискарь», Аѳ. Гора 25; 27 [3]); изъ μύραινα > μυραίνιον > μυρώνιον > *μυρώνα > **мюрона**, piscis, Пал. XIV в., 12—13, см. Срезневскій II, 254; изъ dem. μυρώνι(ον) > *миро́нъ*, cyprinus barbus, Даль II[3] 859, см. Извѣстія XI, 2, 393; установленіе нами такого ряда незасвидѣтельствованныхъ формъ могло бы казаться произвольнымъ, если бы не подтверждалось данными изъ исто-

---

1) Эту свою этимологію я считаю недоказанной, пока слово засвидѣтельствовано только для Сибири. Кромѣ того возможно, что оно восходитъ къ остяцк. *muksang*, «piscis», о которомъ я судить уже не могу.

2) Къ его примѣрамъ прибавлю: μουλάρι, Epirus, Μνημ. I, 7; μλάρι, Epirus, Pio 21; μουάρι, Zakon. Οἰκονόμος 82.

3) Засвидѣтельствованную тамъ форму *мѣрена* я объясняю обратнымъ написаніемъ вслѣдствіе происшедшаго въ новгородскомъ говорѣ измѣненія *ѣ* > *i*.

ріи греческаго языка; теперь: μουρούνι, μουροῦνα, «acipenser sturio», общегреч. см. Viz. 306, Korais, Ἄτακτα I, 259, IV, 337; (впервые Prodromus IV, 195a), см. Psichari, Essais II, 182, μουροῦνα, μουρῆνα, Syme, Syllogos VIII, 474; μουροῦνα, Θессалія, Οἰκονόμος, Δοκίμιον III, 101; эти формы получились изъ болѣе древняго μουρώνιον (Рѣчь тонк. греч. 65, 15), что изъ *μυρώνιον < *μυραίνιον (путемъ введенія морфемы -ώνι) < μύραινα, неточно Mi EW 202, Matzenauer, LF X, 325.

моусиа sf. musivum, (Выголекс. Сб. XIII — XIV вв. см. Пыпинъ И. Р. Л. I², 103, но уже раньше: Хож. Дан. 16; 19); < μουσεῖον, id. (Duc. 963 sq.), см. Matzenauer 260, Срезн. II, 196—**моусикиа** sf. musica, Проскин. XVII в. p. 15; < μουσική, id. (Soph. 771) scil. τέχνη.

моускоусъ sm. moschus, Стеф. и Ихн. 55; теперь: общер. Даль II³, 943 < μόσκος : μόσχος, см. Извѣстія XII, 2, 259. Слово: *мóскоть*, «красильные и разные аптечные припасы», Даль II³, 913 можетъ быть изъ ит. *muscato* (о кот. Körting³ 677), см. Matzenauer 360, Горяевъ 219, Mi EW 198 и 202.

моуспоула[1]) sf. mespila, Хож. Зосимы 24, гдѣ также: **моусмоула** < греч. μούσμουλον < осм. *mušmule* < μέσπιλον, см. Psichari, Études LXXIX, G. Meyer, Alb. Wb. 294. Изъ контаминаціи μούσμουλον + μέσπιλον на греческой почвѣ получилось μούσπουλον, откуда *первое* слово (см. Korais Ἄτακτα V, 223), съ другой стороны μούσμουλον + μόσχος дало μούσχουλον (неточно G. Meyer, T. St. 33). Наконецъ прямо изъ осм. *mušmule* получилось русск. *мушмулá*, рум. *muşmulă*, см. Korsch, Archiv IX, 657, Karłowicz 396, Mi DWA XV, 113.

---

1) Я не знаю этимологіи слова *мýсоръ* sm. 1) остатки, соръ отъ каменной кладки и печной работы, 2) кирпичъ, глина, 3) срамная рѣчь, Псковъ, Тверь, *мýсора*, sf. idem, *мýсорить* v. 1) сорить, 2) лгать, 3) сквернословить Псковъ, Тверь, Даль II³ 913 сл.; *мусóрить* v. «гнусить во время чтенія, пѣнія; *мусóра* sf. «кто мусоритъ», с. l. Заимствованіе изъ греч. μυσαρός (Горяевъ 219) мнѣ кажется невозможнымъ, помимо семасіологическихъ затрудненій, въ виду того, что эллинистическій народный языкъ имѣлъ уже *только* форму μυσερός (см. примѣры Helbing, Gramm. d. Septuaginta 6).

мустъ sm. 1) Flussschlamm, Bodensatz, 2) Kot, Mistwasser, мр. Žel. 459, откуда: *мустúти* v. «mit Kot anfüllen», мр. c. l. < μοῦστος, о кот. G. Meyer, Ngr. St. III 46, Alb. Wb. 294. Отсюда же, въ виду *рода*, надо признать заимствованіе: аром. *mustu*, «Most», (неправильно Puşcariu 98). За то ст.-сл. **мъстъ**, «mustum» Извѣстія XII, 2, 259 ошибочно признано нами заимствованіемъ изъ греч. яз.; оно, какъ показываетъ звукъ *ъ*,— прямо изъ лат. *mustum* (о кот. Körting[3] 678 sq. Puşcariu 98).

моусоургъ sm. «musivus», Жит. Еутх. 53, Мин. чет. апр. 131, см. Срезн. II, 196; < μουσουργός, id. (Soph. 770).

мѧта sf. mentha, Mi EW 190; < лат. *mentha* < μίνϑη, см. Christ, Sitzb. bay. Ak. 1906, p. 167; Соболевскій, Заимств. 82, Matzenauer 62. Изъ греч. μίνϑη > ***мѧты** sf. откуда: *мятва*, Посл. пр. люторовъ 29.

навгинъ, sm. < ст.-слав. **наугинъ** (Мин. 1095, p. 133, 3); < Ναυῆ (Pape 978)+морфема **-инъ**.

навла sf. instrumentum musicum, Никон. Пан. XV в. см. Срезн. II, 268; < νάβλα, id. (Soph. 777), см. Prellwitz[2] 305, Muss-Arnolt 128.

нардъ sm. nardus, Даль II[3], 1197; < ст.-сл.- **наръдъ** (Остр. Ев. index) < νάρδος, (о кот. Muss-Arnolt 112, Prellwitz[2] 306), см. Matzenauer 261; ст.-сл. **наръдопистикии** (Остр. Ев. 229γ) < νάρδου πιστικῆς, кот. Jannaris, Class. Review XVI, 459 sq. понимаетъ какъ: νάρδος πιστική изъ νάρδος Πισιδική, противъ него: Naber, Mnemosyne XXX, 1—15; Nestle, Zschr. neut. Wiss. III, 169—171, но съ лингвистической точки зрѣнія конъектура Jannaris'а намъ кажется правильной въ виду существованія въ эллинистическихъ говорахъ М. Азіи измѣненія mediae explosivae > tenues.

неофѷт sm. новокрещенный; новообращенный въ христіанство», мр. Пискуновъ 153; < νεόφυτος, id. (Duc. 991).

неранць sf. malum medicum aureum, Св. Аѳ. Гора 42, 77, **нераньзь**, id. Агреф. 16 < νεράντσι < осм. *narindž*. (Duc. 991), о кот. Mi DWA XV, 113, XXXV, 134.

нервъ sm. < н.-в.-н. *nerv* < лат. *nervus* (Kluge 282). Отсюда же: *невры* sm. pl. «нервы», Кашинъ, Сб. LXX, 109; неточно Извѣстія XI, 2, 396.

нефть sf. naphtha, Хожд. Котова, Изв. XII, 1, 97; Сб. XVII в. см. Симони, Обиходъ 141; теперь: общер. Даль II³, 1275; < осм. *neft* < νάφθα, см. Matzenauer LF XI, 184; Mi EW 212, DWA XXXV, 134.

номосъ sm. lex, ст.-сл. Изб. 1073 г. p. 95, см. Срезн. II, 446. < νόμος, «canon, lex», см. Prellwitz² 315.

нотарь sm. notarius, Сказ. Св. Софіи 2; **ноутарь**, Новг. Крм. 1280 < νοτάρις, см. Извѣстія XII, 2, 260; книжное заимствованіе: **ноутарии** sm. id. Пат. Син. XI в. 40, см. Срезн. II, 477; < νοτάριος.

номбрь sm. november, Новг. I Л. 102, 5; < ст.-сл. **номбрь** (Остр. Ев. 239) < νοέμβρις, Извѣстія XII, 2, 260 ¹).

огурéцъ sm. Домострой 6, 110, 116; теперь: общер., также: *огурóкъ*, id. мр. Žel. 165, бѣлор. Носовичъ 125; *гурóкъ*, Курскъ, Смол. Даль I³, 1011, Бѣлор., Сб. LXXXII, 171; что изъ ***огоуръ** < ἄγουρος, см. Извѣстія XII, 2, 260.

одигитрия sf. «икона Богородицы», Фот. м. поуч. 1410 г., Сб. Кир. Бѣл. 27, см. Срезн. II, 614 < ὁδηγήτρια, id.

окианъ sm. oceanus, < ст.-сл. **окианъ** (Изб. 1073 г., p. 138) < ὠκεανός, см. Срезневскій II, 641; теперь: *океáнъ*, общер. Даль II, 282; *кіянъ*, бѣлор. Носовичъ 236, *океáнка* sf. «pteroceras oceani», мр. Žel. 562, см. Горяевъ 237.

оксия sf. accentus acutus, Букв. XVII в., p. 11; теперь: мр. Žel. 567; < ὀξεῖα.

октóихъ sm. «liber ecclesiasticus», мр. Žel. 567; < οχτώηχος, id. (Duc. 482). Изъ греч. ὀχτάηχος (Duc. c. l.) > ὀχτάηχος > **охтаихъ**, Мин. Пут. XI в., p. 86; книжное ***октаихъ**, откуда

---

1) **нырь**, homo doctus, Клим. Смол. 13; это слово Лопаревъ, Посл. Клим. Смол. 34 очень рисковано объясняетъ изъ νοερός. Кстати, я теперь совсѣмъ не соглашаюсь съ мнѣніемъ Брандта, РФВ XXII, 89, что слово **пронорьливъ** восходитъ къ πονηρός, чтó я еще считалъ возможнымъ въ Извѣстіяхъ XII, 2, 208.

путемъ введенія морфемы *-икъ* > **октаикъ**, Уст. XII в. (см. Срезн. II, 654), откуда, затѣмъ уже, мнимый прототипъ такого «уменьшительнаго» — **октаи** sm. Проск. Арс. Сух. 226.

октѧбрь sm. october, Новг. I Л. 103, 2; < ст.-сл. **октобрь** (**октоврии**, Проскин. XVII в. 5) < ὀκτώβριος, см. Извѣстія XII, 2, 260 (гдѣ объясненіе), **октомъбрь**, Минея 1096 р. 1; **октомрии**, Ефр. крм. Трул. 8, см. Срезн. II, 654, Горяевъ 449.

оладьи sf. placenta[1]), Проск. Арс. Сух. 61, Домостр. 174, 177; теперь: *ола́дья, ала́дья* sf. нврск. *ола́жки*, твр. *ола́нки*, «пряженое хлѣбенное, изъ кислаго пшеничнаго тѣста, шарами, лепешками», *ола́дница* sf. 1) миска на коей подаютъ оладьи, 2) постъ, Даль II³, 1734; *ола́де* sm. *ола́дка* sf. «Art Buttergebackenes», мр. Žel. 567; *ала́дьки*, «аладьи», Колымск., Сб. LXVIII, 19; *ола́дья*, «блинъ изъ ячменной или всякой муки», Вятка, Васнецовъ 176; *ла́дьи*, «оладьи», Калуга, Р. Ф. В. XLIX, 333; < ἀλάδι : ἐλάδιον : ἔλαιον, «oleum», неточно Mi EW 2; Matzenauer LF XI, 35 1; теперь: ἐλάδι, 1) oleum, 2) butyrum, Понтъ, Syllogos XIV, 281; λάδι, Amorgos IF VII, 5; ἀλάδι, Bova, Pellegrini. Изъ русск. *ола́дья* > лит. *aladžios, alodė*, «Fladen, Kuchen». Неточно этимологію указываетъ Berneker 27.

оли́фа sm. «льняное, конопляное вареное масло для краски», Даль II³, 1737; (впервые: Сб. XVI в. см. Симони, Обиходъ 34). Deverbativum отъ *оли́фить*, «покрывать олифой», ibid. < ἀλείφω, «id.» (Soph. 112); впервые: **олифити** v. Стогл. см. Срезн. II, 660, затѣмъ: новгор. **олифить** (лишь графическое: **олѣфить**), Сб. XVI в. см. Симони с. l. 41, 43. — Соболевскій, Заимств. 83, Matzenauer 265 предполагаютъ для объясненія **олифа** источникъ *ἄλειφα, что излишне. Врядъ ли сюда же относится; *олипа́никъ* sm. «грибъ масленикъ, алипанъ», Ниж. Даль II³, 1736.

оловиръ sm. tinctura serici, color, Ипат. Л. 543, см. РФВ XLII, 105 (значитъ ошибочно Срезн. II, 661: «sericum») теперь: общер. Даль II³, 1737 < ὀλόβηρος, «verus color» (Duc. 204).

---

1) Также какъ прозвище: *оладья* 1470 г. см. Тупиковъ 343 сл.

олокаутома sf. «жертва вполнѣ сжигаемая», < ст.-сл. **олокаутома** (XIII сл. Григ. Богосл. 315β) < ὁλοκαύτωμα, см. Будиловичъ, Языкъ 125. Изъ pl. ὁλοκαυτώματα > **олокавътомата**, см. Карскій, Пер. Пс. 299 и 350.

олмадь sf. navicula, Хроногр. XVI в. см. Срезн. II, 664 сл. **олмадия** sf. id. Георг. Ам. 320, теперь: *олядія*, «лодья», Даль II[3], 1739. Это слово обыкновенно выводится изъ греч. χελάνδιον, «navigii genus» (Duc. 1748), причемъ предполагается древнѣйшая его форма **олѧдь*, см. Matzenauer 265, Mi LP 502, DWA XV, 90; Горяевъ 74, Соболевскій, Заимств. 84. Съ этой этимологіей можно было бы сразу согласиться, если бы она объясняла исчезновеніе начальнаго *х* и измѣненіе *е* въ *о* первоначально не находившееся въ началѣ слова. Но такъ какъ это невозможно, то я рѣшаюсь совершенно оставить въ сторонѣ χελάνδιον (о кот. еще Körting[3] 266), и вижу источникъ слова **олмадь** въ греч. ἀλιάδι(ον) < ἁλιάς, кот. Duc. 1748 приводитъ со значеніемъ *лодки*. Къ его этимологіи Schrader, Handelsgeschichte I, 45.

омофоръ sm. vestis archierei, Пат. Син. XI в. 41; теперь: *омофор*, id. общер. Даль II[3], 1741; Žel. 569; < ὠμοφόρι(ον) × ὠμόφορον, (Duc. 1789 сл.), см. Горяевъ, Доп. 31, Срезн. II, 667, Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 401. Изъ ὠμοφόρι > *ἀμαφόρι > др.-р. **амафорь**, «humerale», Ж. Андр. Юр. 101, 204. Предполагать форму *ἀμαφόρι намъ даетъ право греч. μαφόρι, id. (Duc. 891 sq.).

онагръ sm. Посл. пр. лютор. 34; теперь: *онáгр*, «onagrus», мр. Žel. 569; < ст.-сл. **онагръ** < ὄναγρος, см. Горяевъ 239, Срезн. II, 671, Извѣстія XII, 2, 261.

оникс sm. onyx. < н.-в.-н. *onyx* < лат. *onyx* < греч. ὄνυξ, Горяевъ 443, Matzenauer 265. Прямо изъ греч. ὀνύχιον > ст.-сл. **онухионъ**, Изб. 1073, р. 154.

опорьчистъ, sm. adiurator, Кирил. Іерус. XII в. см. Срезн. II, 688; Mi LP 510; < ***епорькистъ** < ἐπορκιστής, id. (Duc. 432). Отсюда же, путемъ народно-осмыслительнаго введенія пред-

лога **про-**, — которому способствовала еще метатеза *р*, — **прокистъ**, adiurator, Уст. крм. Іо. Схол. 9, см. Срезн. II, 1535.

органъ sm. 1) organum, 2) organum musicale, 3) Orgelkoralle, мр. Žel. 575 [1]); < ст.-сл. **оръганъ** (Минея 1095 г. р. 25, 10); < ὄργανον; см. Горяевъ 240 и 442, Соболевскій, Заимств. 87. Изъ народнаго: ἄργανον > **арганъ** (Слово Дан. Заточн. 2, 4); «organum musicale», Пыпинъ II^2, 462, теперь: *арга́нъ* sm. «музыкальный, духовой инструментъ, состоящій изъ множества трубъ и клавишей, расположенныхъ по тонамъ, на которомъ играютъ при богослуженіи въ римско-катол. церквахъ», бѣлор. Носовичъ 7; сюда же: *арханы* < *арганы*, pl. «Orgel», вслѣдствіе сближенія съ ἀρχι-, см. Hankiewicz, Archiv XI, 479, далѣе: **варганъ**, fistula, Нест. Искакд. 9; (какъ прозвище съ 1537 г., см. Тупиковъ 136), *варга́нить* v. «плохо, кое-какъ дѣло дѣлать», Рязань, Ж. Ст. VIII, 2, 207; *варга́нка*, «голова, разумъ», Орелъ, Сб. LXVIII, 10; откуда: *вагра́нка*, «небольшая печь», Даль I^3, 1155; *варга́нъ*, «неря́ха», Псковъ, Доп. Оп. 18; мр. *вї́гра́ни* pl. «organum musicale» (изъ **вогрaни)*, Žel. 94, сюда же: *ворга́нъ*, «бранное слово», *ворга́ны*, «органъ музыкальный», Вятка, Васнецовъ 36; Изъ *ворганъ* > бѣлор. *вурга́нъ* sm., id. Носовичъ 76 [2]), откуда: *вурга́ниць* v. 1) валить одно на другое безъ порядка, 2) писать, сочинять нескладно, ibid., ошибочно Меліоранскій, Извѣстія X, 4, 118; см. Извѣстія XII, 2, 221 [3]). Къ значенію: *варга́нъ*, «неряха», сравни: *лавута*, *рюма*, *анаѳема*.

орьница sf. «Gebräme von Pelzwerk», Лавр. Лѣт., см. Срезн.

---

1) *орга́нка*, «Fallgitter, Sturmgitter», см. Matzenauer, LF XII, 165, мр. *ворганъ*, см. Matzenauer 364.

2) Бѣлор. *бурга́нъ*, «холмъ», Носовичъ 39 произошло путемъ контаминаціи словъ *курга́нъ* + *бугóръ*. Далѣе это *бурга́нъ*, вслѣдствіе контаминаціи съ отмѣченнымъ выше *вурганъ*, «organum musicale», дало: *вурга́нъ* sm. «бугоръ, курганъ», Носовичъ 76.

3) Изъ того же греч. ἄργανον > лат. *arganum* (неточно Körting^3 93 сл. Claussen 103). Теперь: ἄργανον, instrum. mus. Epirus, Μνημ. I, 36, Syllogos VIII, 584, ἀργανίζω, «δαίρω πολύ, τύπτω σφοδρῶς, ὡς τὸ ἄργανον», Epirus, Syll. VIII, 584. Другія слав. заимствованія отсюда приводитъ Štrekelj Archiv XIV, 552.

II, 711 < ὄρνα, «ora, limbus, ornatura» (Duc. 1056, Soph. 818) < лат. *ornare* : **orna*, подобно *rogare* : *roga* (о кот. G. Meyer, Ngr. St. III, 56) неточно Matzenauer, LF XII, 165[1]).

орологионъ sm. liber ecclesiasticus, Проскин. XVII в. 13; < ὡρολόγιον, id. (Duc. 1794).

остиарии sm. «portarius», Сказ. Св. Софіи 4; < ὀστιάριος, id. (Duc. 1062) < *ostiarius*.

офенскій, *офенской*, *афинской*, Суздаль, Kuhns Btr. IV, 328; Рязань, Этн. Об. XXXIX, 145; изъ ***офендской** < ***офендьскъ** < ***офендь** < ἀφέντης : αὐθέντης, это слово объясняетъ Jagić, Geheimsprachen 13. О греческомъ словѣ: G. Meyer, T. St. 37, Alb. St. IV, 23, Dieterich, Sporad. 166, Oeconomides 55. Отсюда: *офе́ня* sm. «нечистый торговецъ, торговый плутишко».

о́хра sf. 1) глинистая земля, окрашенная окисью металла, 2) желтая земляная краска, глина съ водной окисью желѣза, см. Даль II³, 2010 (впервые: **воχра**, Сб. XVII в. см. Симони, Обиходъ 123) < ὤχρα, id. (Duc. 1794), см. Соболевскій, Заимств. 83, Matzenauer 264.

охрея́нъ sm. «раскольникъ», Устряловъ, Ист. Петр. Вел. II, 290, см. Гротъ Сб. VII, 101; теперь: *охрея́нъ* sm. «лѣнтяй, неотесанный, неуклюжій, грубый», Перм. Вятск. *охрю́та* sm. id., Псковъ; отсюда же: *охрея́нить* v. «отставать, лѣниться», Перм. см. Даль II³, 2011 < ἀχρειᾶνος : ἀχρεῖος, «verkommener Mensch» (Viz. 61 sq.), что по значенію = н.-в.-н. *Taugenichts*. Для образованія ἀχρειᾶνος : ἀχρεῖος, сравни: μεγιστᾶνος : μέγιστος, и др. (примѣры G. Meyer, Ngr. St. III, 73). Наконецъ: *охрія́нъ*, «грязный, оборванный человѣкъ», Донск., Сб. LXVIII, 25.

оχрита sf. «позоръ», Жит. Андр. Юр. XLVI, 188; XV, 72; см. Срезн. II, 839; < *ὄχθρητα : ὀχτρός, «inimicus», ὀχτριά, «ini-

1) **орьтъма**, «покрывало», Сл. Полк. Иг., Matzenauer LF XII, 166 sq. выводитъ изъ ἄρτημα, что сомнительно фонетически и семасіологически. Меліоранскій, Извѣстія VII, 2, 293 сл. очень правдоподобно предполагаетъ османск. **ört-mä*, «покрывало» : *ört-*, «покрывать», иначе Mi EW 272.

micitia», ὀχτρεύγομαι, «inimicum esse» (о кот. Hesseling, 5 livres de la loi 436) < ἐχθρός. Сюда же: **похрита** sf. «поруганіе» (изъ **по+охрита**), **похритати** v. «подвергнуть поруганію», Георг. Ам. 368, см. Срезн. II, 1320.

оцьлъ > мр. *оцїлъ* sm. сталь, Mi EW 219; < ἄτσαλον, id. о кот. G. Meyer, Ngr. St. IV, 14; Извѣстія, XII, 2, 261.

павликианинъ, sm. hereticus, Георг. Ам. 302; < παυλικιανός, id. см. Срезневскій II, 854 сл.

павýнъ sm. pavo, мр. Žel. 595; < ит. *pavone,* id. (о кот. Körting[3] 729); **павъ** sm. id, < др.-в.-н. *pfāwo* < лат. *pavo* (см. Kluge 295). — **паоунь**, id. Діоптр. Фил. XV в. Срезн. II, 890; < παούνι < παών, id, см. Извѣстія XII, 2, 263.

пáïрка sf. succinea amphibia, мр. Žel. 596 < ***пагоръ**, по семасіологическимъ причинамъ, врядъ ли изъ греч. πάγουρος, «cancer carcinus», о кот. Krumbacher, Sitzb. bay. Ak. 1903, p. 369 sq. G. Meyer, T. St. 24, скорѣе: φάγωρος, «piscis» (о кот. Prellwitz[2] 479, Körting[3] 710, Salvioni, Post. 16), хотя и это сомнительно. Но какого происхожденія это слово?

паламúда sf. pelamys sarda, чрнм. Даль III[3], 16; < παλαμύδα, id. (уже Prodromus V, 223), см. Hoffman & Jordan 256; < πηλαμύδα < πηλαμύς (о кот. L. Meyer II, 683), см. G. Meyer, T. St. 25.

паламúда sf. apargia hirta, мр. Пискуновъ; 176 < παλαμίδα : παλαμίς : παλάμη, «Handfläche» [1]).

палекида sf. «наложница», Никон. Панд. 13, см. Срезн. II, 869; < *παλλεκίδα : παλλακίδα, «concubina» (Viz. 357): παλλακίς, о кот. L. Meyer II, 663.

паленúца sf. «калачъ, пирогъ, булка», Тмб.; откуда, путемъ народнаго осмысленія въ сторону *палúть*, получилось: *палїнка*,

---

1) *палáнка* sf. 1) Pfahlwerk (Festungswerk), 2) befestigtes Feldlager, Hauptquartier des Stabsobersten, 3) Feuerherd aus roher Erde, мр. Žel. 597; < ит. *palanca,* «Pfahlwerk» (Körting[3] 744), откуда: рум. *palankă,* «Zaunbefestigung», Weigand, IIR. Spr. IX, 228. Заимствованіе изъ греч. яз. здѣсь дало бы **паланга,* см. Изв. XII, 2, 267.

палúха, «прѣсная лепешка», Влд. Даль III[3], 18; *палянúця* sf. «родъ хлѣба, съ гречневой муки, въ смѣси съ ячменной или пшеничной», мр. Пискуновъ 177; *паланúця* sf. 1) Flammenkuchen, Fladen, 2) *паланúчки* pl. Früchtchen der wilden Malve», мр. Žel. 597, отсюда: *палянúчити* v. «Fladen formen», Žel. 598; *поленúца*, «хлѣбецъ, особенно испеченный изъ муки яровыхъ хлѣбовъ», бѣлор. Носовичъ 460, *пеленúца*, «бѣлая пшеничная булка», Тмб. Доп. Оп. 175; < греч. πέλανος, «Opferkuchen» (о кот. Lagercrantz 65, Lidén, Stud. 18, L. Meyer II, 668), + *палати*, «lodern, brennen», см. Дикаревъ, Кіев. Стар. LXVII, 31—49; IF Anz. XII, 314, при чемъ эта народно-этимологическая связь произвела и комбинаторное измѣненіе значенія въ сторону *палати*; отсюда значеніе: «Flammenkuchen», см. **макътра** (стр. 119 сл.).

палеѡ sf. «Contextus Codicis Justinianei», Георг. Ам. 226, < παλαιά, id. (Duc. 1081), см. Срезневскій II, 869, Горяевъ 246, Пыпинъ, И. Р. Л. I[2], 89.

паликá sf. «оплечье рубашки», Курскъ, Даль, III[3], 20; < *παλλικό : πάλλιον, «mantile», о кот. G. Meyer, Ngr. St. III, 52, Hahn, Rom u. Romanismus 234[1]).

палимпсестъ sm. palimpsestum, Соболевскій, Палеогр. I, 27; < παλίμψαιστον (scil. βιβλίον), см. Soph. 833, Wattenbach, Schriftwesen im Mittelalter[3] 249.

палоуѳа sf. «связка смоквъ», Reg. I, XXV, 18; (XVI в.) < παλάθα, «gepresster, eingedickter Fruchtsaft» (L. Meyer II, 657). Эта этимологія Срезневскаго II, 870 крайне сомнительна. Я привожу ее, чтобы было найдено правильное объясненіе.

пáмфіль sm. Art Kartenspiel, мр. Žel. 599; < польск. *pamfil* 1) Kartenspiel, 2) Kreuzbube in diesem Spiel, 3) nichtswürdiger Mensch, < фрц. *pamphile*, id. < πάμφιλος, см. Matzenauer LF XII, 187 сл., Karłowicz 397. Уже не сюда: **панфилъ** sm. «драго-

1) *палетра, палúтра*, sf. «Farbenbrett», Даль III[3], 20 сл., *палѣтра*, id. мр. Žel. 598 < ит. *paletta*+морфема *-tra*, о чемъ G. Meyer IF II, 442 sq. О словѣ *paletta*: лат. *pala*, «лопата», см. Körting[3] 711, Matzenauer 268.

цѣнный камень», Сказ. Инд. Царств. 12 (П. Д. П. III) < Πάμφυλος, не извѣстное мнѣ, впрочемъ, въ этомъ значеніи.

панагиꙗ sf. 1) «наперсное украшеніе съ изображеніемъ Богородицы», Проск. Арс. Сух. 253; 2) хлѣбъ въ честь Богородицы, Грам. 1419 г. см. Срезн. II, 873; теперь: общер. въ обоихъ значеніяхъ, см. Даль III³, 27 сл. < Παναγία, «Dei para» (Duc. 1087—1090).

***панаретъ** sm. liber ecclesiasticus, откуда: **панартъ**, Іо. экз. Болг. 314 [1]); книжное: **панаретосъ**, id., Изб. 1073, р. 252 < πανάρετος, id. (Soph. 835).

пандектъ sm. liber pandectarum, Панд. Ант. XIV—XV вв. см. Срезн. II, 874; < πανδέκτης, id. (Duc. 1090).

панéръ sm. *панúръ*, *паны́ръ*, «армянскій сыръ», астр. кавказ. Даль III³, 29, 749 < греч. πανέρι, «Korb, Fischkorb», см. G. Meyer, Ngr. St. IV, 68 [2]), Kretschmer, Lesb. Dial. 422, что заимствовано изъ ит. *paniere* (см. Körting³ 714), въ то время, какъ изъ лат. *panarĭum* получилось πανάριον (см. Hahn, Rom u. Romanismus 233). Къ измѣненію значенія: «корзина» > «сыръ» я ссылаюсь на: **малакиꙗ**, «sporta», затѣмъ: τυροβόλι, «korbartige Käseform» (см. примѣры Dieterich, Sporadendial. 200), наконецъ: μανοῦρα, «kleiner runder Käse», Sporades, изъ *μανοῦρα, «Handkorb» : лат. *manus*, иначе Dieterich BZ X, 594 [3]).

панигоурь sf. celebritas publica, Пат. Син. XI в. 291 < πανήγυρις, id. см. Срезн. II, 874.

панихида sf. vigiliae defunctorum, (съ 1390 г. см. Срезн. II, 874) < παννυχίδα, см. Извѣстія XII, 2, 262; изъ литературнаго языка, съ ассимиляціей гласныхъ, получилось народное: *панафúда*,

---

1) **панаретъ**, gen. s. **панáрта**, по аналогіи, напр. **песъ** : **пса** etc., откуда путемъ обобщенія основы косвенныхъ падежей: **панартъ**, подобно *мезгъ* : *мезга* изъ **мьзгъ** : **мьзга** (см. Jagić-Festschr. 276 sq.).

2) Кромѣ его примѣровъ еще: πανέρι, «Korb», Өракія, Ψάλτης 195.

3) Вѣроятно причины этого семасіологическаго измѣненія тѣ же самыя, по которымъ получились названія сыра, въ родѣ **formaticus* > ит. *formaggio* и проч. см. Schrader, Reall. 409 сл.

Кашинъ, Сб. LXX, 126; Вятка, Васнецовъ 197, см. Соболевскій, Лекціи[3] 127; *панахвида*, бѣлор. Носовичъ 391. Любопытно по значенію: *панихидники* pl. «блины, которые приносятъ въ церковь на панихиду», Вятка, Сб. LXXVI, 109. Это значеніе имѣется въ греч. языкѣ: παννυχίδα, «Vesperbrod», Кипръ, Φιλίστωρ IV, 433 [1]).

пансырь sm. pansiderium, Библ. 1499 г., Срезн. II, 875, теперь: *панцырь*, Даль III[3], 31, *панцирь*, мр. Žel. 600 < ср.-в.-н. *panzier* < лат. *pansiderium* < πανσιδήριον (иначе Kluge 290), см. Савваитовъ, Описаніе 234 сл. Интересно: *биться безъ пансыря*, «нести тяжкую полевую работу», Олонецк. Куликовскій 77.

пантера sf. panther, < ит. *pantera*, < πάνθηρ, откуда непосредственно: **паньфиръ**, см. Срезн. II, 876, Körting[3] 715, Горяевъ 247.

пантофель sm. solea, мр. Žel. 600, *пантухель*, ibid., *пантуфень*, «женскія ботинки», Олонецк. Куликовскій 78; < н.-в.-н. *pantoffel*, id. (о кот. Kluge 290), рядомъ съ: *пантуфли* pl. 1) туфли, папуши, 2) женскіе башмаки, архан. Даль III[3], 30 < фрц. *pantoufle* < лат. **pantofella* < *παντοφέλλα, «sandalium» [2]), нерѣшительно Kluge 290 и Körting[3] 725 — 727. Эту этимологію я считаю несомнѣнной, въ виду того, что въ н.-греч. языкѣ имѣется: φελλός, «sandalium», см. Passow, Carmina pop. 526, 14; φιλλάρια pl. «sandalia», Θракія, Ψάλτης 210, см. также Matzenauer 270, Mi EW 231.

---

1) *панія* sf. «рыболовный снарядъ», Черепов. Новгор. Ж. Ст. III, 3, 384, я былъ склоненъ выводить изъ греч. παννί, «сѣть», о кот. G. Meyer, Ngr. St. III, 51. Но такъ какъ слово имѣется только въ сѣверно-великорусскихъ говорахъ, то вѣроятно правъ Погодинъ, Извѣстія XII, 3, 337, выводящій его изъ финск. *panija*, «Setzer, Einsetzer». Впрочемъ, было бы интересно болѣе точное указаніе значенія финскаго слова и описаніе «рыболовнаго снаряда», такъ какъ только такимъ путемъ и можетъ быть найдена несомнѣнная этимологія слова.

2) Изъ παντο-+-φελλός, «Kork», значитъ Compositum, въ родѣ нѣм. *Ganzkork*.—Сюда же относится: *туфель*, «solea» < голл. шведск. *toffel*, датск. *toffel*, см. Matzenauer 355, но я не знаю, гдѣ и по какимъ причинамъ произошло «исчезновеніе» начальнаго παν-.

пантократныи adj. potens, Сказ. о Вл. ик. 21; < παντοκράτωρ (Duc. 1094)[1]).

папиръ sm. фитиль?, Θеод. Студ. Ост. см. Срезн. II, 877; < πάπυρος (о кот. Schrader, Reall. 613). Значеніе русскаго слова не установлено, поэтому и этимологія сомнительна.

паполома sf. tegumentum, Новг. крмч. 1280 г., Сл. полк. Иг. 6; 8; см. Срезн. II, 877; < πάπλωμα, id.: ἐφάπλωμα, см. Korsch, Archiv IX, 663, ошибочно Брандтъ, Р. Ф. В. XXIII, 303, Горяевъ 248 и 273, Matzenauer 401[2]), Mi DWA XV, 119.

папу́га sf. psittacus, мр. Žel. 601; < польск. *papuga* < παπαγᾶς (Duc. 1096) < араб. *babagā*. Окончательная этимологія слова еще не выяснена, см. Korbut, Prace IV, 400, Hübschmann, ZDMG XLVI, 548, Schrader, Reall. 613, Kluge 291, G. Meyer, T. St. 20[3]).

парлеклисиархъ sm. Ж. Серг. Радон. XXII < παρεκκλησιάρχης, id. (Duc. 1119).

параклисъ sm. 1) supplicatio, мр. Žel. 601; 2) sacellum adiunctum majori, Проск. Арс. Сух. 75; **параклисинъ**, sm. «supplex» Проскин. XVII в., 31; < παρακλήσι(ον) + морфема -**инъ**.

параклитъ sm. sanctus spiritus, < ст.-сл. **параклитъ** (Минея 1095, 48, 10); < παράκλητος, id. см. Срезневскій II, 879.

парали́чъ sm. apoplexia, Даль III[3], 36; изъ **паралижъ*, на что указываетъ: мр. *пара́лїж*, id. Žel. 601; < польск. *paraliž* < лат.

---

1) По фонетическимъ причинамъ, я не могу согласиться съ мнѣніемъ г. *А. А.* Христ. Чтеніе 1891, № 4, что слово *паперть* заимствовано изъ παραπόρτιον, точно такъ же ошибочно объясненіе *паперть* изъ παραπετάζω (Христ. Чт. 1891 № 1). Остается раздѣлять *паперть* на *па-пьрть* : *пьрть* : лит. *pirtis*, «Badstube», см. Христ. Чтен. 1891, № 4, Mi EW 231 и 243, Matzenauer, LF XII, 189.

2) Уже не сюда относится: *поплинъ*, «Seidenzeug» < фрц. *popeline*, см. Matzenauer, LF XII, 188, ошибочно Mi EW 258.

3) Мнѣ не ясно мр. *папу́ля* sf. Vollmondgesicht, Žel. 601. Думать о его заимствованіи изъ греч. πάπουλα, «Schlacke der Metalle» (о кот. Korais, Ἄτακτα IV, 384, G. Meyer, Ngr. St. III, 52) мѣшаетъ слишкомъ уже большая разница въ значеніи.

paralysus < παράλυσις, см. Matzenauer 270. Прямо изъ греч. παράλυσι > παράλη > мр. *пара́ль* sm. apoplexia, Žel. 601. Отъ *парали́чный* вновь образовано на русской почвѣ: *парали́къ* > *прали́къ*, Орелъ, Курскъ, Даль III[3], 996, Брянскъ, Сб. LXXVI, 72[1]).

парамантъ sm. vestis monachi, Ж. Серг. Радон. XXII; < **парамандъ**, id. Проск. Арс. Сух. 254; < παράμανδυ, id. (Duc. 868); **парамандии**, «четвероугольный платъ съ изображенiемъ креста и др. знаковъ страданiя Спасителя», см. Срезневскiй II, 879; < παραμάνδυον; отсюда, путемъ народнаго осмысленiя въ сторону **пере-** и **манатъка**, получилось: **переманатъка** sf. «четвероугольный платъ», Срезн. II, 910 (съ 1378 г.).

парамонарь sm. custos ecclesiae, Нест. Ж. Θеод. 76, см. РФВ LVIII, 78; > **паламонарь** (= **поломонарь**, Срезн. II, 862), откуда, съ одной стороны, путемъ ассимиляцiи: **панамонарь**, затѣмъ, путемъ диссимиляцiи носовыхъ: **пономарь** (Нест. Ж. Θеод. см. РФВ LVIII, 51, Прологъ 1262 г., Пандекты 1296 г. см. Соболевскiй, Заимств. 90), — съ другой стороны, изъ **паламонарь** (еще Трж. Рум. XVI в. № 434, 9; см. Срезн. II, 870), путемъ диссимиляцiи носовыхъ, получилось: *паламáрь*, id. южновр. Даль III[3], 729; *паламáр* sm. custos ecclesiae, *паламáрити*, «custodem esse» мр. Žel. 597. Изъ греч. παραμονάρις, см. Извѣстiя XII, 2, 262. Къ исторiи значенiя см. Голубинскiй, И. Р. Ц. I, 1, 465 сл.—Изъ **пономонарь**, путемъ влiянiя словъ въ родѣ: **еклисиархъ** etc., получилось: **пономанархъ**, Ж. Серг. Радонеж. XXII. Мнѣ не ясно: **фанамонарь**, id., которое приводитъ Mi LP 1085.

парáфiя sf. districtus episcopi, откуда: *парáхвiя* < *парóхiя*, мр. Žel. 601. Далѣе: *парáфiя*, *парафъя*, «приходъ», Даль III[3], 37; Витебскъ, Ст. V, 637; *парáхвiя*, id. бѣлор. Носовичъ 393; *парафiя́ны* pl. «прихожапе», Витеб. Ст. V, 637; < польск. *parochyja* < лат. *parochia* < παροιχία (см. Körting[3] 722); *пáрох* sm. «pfarrer»,

---

1) Уже не сюда, конечно, относится: *прáльникъ*, «валекъ, орудiе для выколачиванiя воды изъ прополосканнаго бѣлья», Брянскъ, Сб. LXXVI, 72.

мр. Žel. 602, изъ польск. *paroch* < лат. *parochus* < πάροικος (с. l.). Изъ русск. яз. обратно заимствовано польск. *parafija*, см. Потебня, РФВ I, 263, лит. *parapija* (<русск. *парафія*), *parakvīja* (<русск. *парахвія*), неточно Mi EW 57 и 232, Matzenauer 270. Уже Голубинскій И. Р. Ц. I, 1, 276 указалъ на то, что область епископа не ἐπαρχία (что — губернія, область митрополита), а ἐποικία. Этимъ соображеніемъ опровергается мнѣніе Соболевскаго, Заимств. 92, что отмѣченныя слова восходятъ къ *ἐπαρχία.

пардоусъ sm. pardus, Хож. Дан. 46; Новг. I Л. 17, 16; < πάρδος [1]), см. Срезневскій II, 880, Соболевскій, Заим. 73, Горяевъ 249, Mi EW 232. Теперь: *пáрд*, мр. Žel. 601, вр. Даль III^3, 37.—Изъ πάρδαλις > мнимо-книжн. *παρδάλιος [2]) > вр. *пардалей*, pardus, Даль с. l. см. О дальнѣйшемъ распространеніи Christ, Sitzb. bay. Ak. 1906, p. 166, L. Meyer II, 600.

паремиꙗ sf. 1) притча (Іо. экз. Болг. 314), 2) мѣста изъ Св. Писанія, читаемыя на богослуженіи (1496 г. Срезн. II, 881), > **паремьꙗ**, Хож. Позн. 39; откуда теперь: *паремья́*, «правоучительное слово», Даль III^3, 38, **пармиꙗ**, Уст. церк. XII в. л. 24, 25, 32 etc.; < παροιμία, id. см. Соболевскій, РФВ IX, 4, Заимств. 90.

пари́па sf. Schindmähre, мр. < *παρίππα < παρίππιον, «veredus» < πάριππος (Duc. 1121), см. Mi EW 232.

партъ sf. 1) Teil, 2) Geschick, Los, 3) Glück, Talent, мр. Žel. 602; < πάρτη, id. см. G. Meyer, Ngr. St. IV, 69, къ примѣрамъ котораго прибавимъ: πάρτη, pars, Astypalaia, Pio 251.

пароусъ sm. sagellum, Чуд. преп. Сергія 27, 60, 68, теперь: *пáрусъ*, 1) Segel, 2) пóлогъ, Донск. 3) корабль, вр. см. Даль III^3, 45, мр. *пáрусъ* 1) Segel, 2) Strahl, Sonnenstrahl, откуда новообразованіе: *паруси́ти* v. «wie ein Segel vom Winde aufgeblasen werden», мр. Žel. 603, *пáрусъ*, «сукно», офенск. Калуга, Извѣстія III, 249. Эти слова заимствованы изъ греч. φᾶρος 1) Stück

---

1) Интересно по значенію: н.-гр. πάρδος, «αἴλουρος», Понтъ, Ioannidis 26.

2) Образованное по аналогіи хотя бы съ ἀπρίλις : ἀπρίλιος etc.

Land, 2) Stück Tuch[1]) (Prellwitz[2] 483), см. Pedersen IF V, 39, Mi DWA XV, 117; EW 232, Горяевъ 249, Соболевскій, Заимств. 84, Лекціи[3] 44. Ошибочно Mikkola, РФВ XLVIII, 277 раздѣляетъ *парусъ* на *па-+-русъ : рухо*; вѣдь онъ, такимъ образомъ, не можетъ объяснить сохраненія *с* послѣ *у*. Изъ русск. *парусъ* > остяцк. *par̥iś*, «Segel», см. Ahlquist, Journ. Soc. Fin. Ougr. VIII, 17.

пастá sf. густо сваренная пшонная каша, которую рѣжутъ кусками и подаютъ вмѣсто хлѣба къ вареной рыбѣ», Терск. Сб. LXXI, 86. Въ виду значенія и ударенія, я рѣшительно вывожу это слово изъ греч. παστό, pl. παστά, «piscis muria conditus» (Duc. 1126); παστός, «salzig», откуда: лат. *pasta*, «Brei, Ragoût» (Körting[3] 725) > ит. *pasta* > осм. *paste*, «Art Süssigkeit von Mehl u. Datteln», Barb. I, 381, см. G. Meyer, T. St. 57.

пасха sf. pascha, < ст.-сл. **пасха** < πάσχα, см. Изв. XII, 2, 263; народн. **паска**, Новг. I Л. 131, 11; < ст.-сл. **паска** (Остром. Ев. ind, XIII сл. Григ. Богосл. 127β, 326β) < πάσκα, ошибочно Соболевскій, Лекціи[3] 143, Горяевъ 249, Никольскій, РФВ XLVII, 185; отсюда: *пáска* sf. пасхальный куличъ въ видѣ обыкновеннаго круглаго хлѣба, Новгородъ, Сб. LXXVII, 45, *пáска*, «пасха», Бѣлор. Сб. XII, 220—**антипасха** sf. septimana pascham sequens, Даль I[3], 46 (впервые: **онтипасха**, Погод. Ев. XIII в. № 13 л. 175, см. Соболевскій, Лекціи[3] 39) < ἀντίπασχα.

патéльня sf. flache Pfanne, мр. Žel. 605; < **патела*, id. изъ греч. πατέλλα, id., о которомъ G. Meyer, Ngr. St. III, 52. Ит. *padella* и др. романскія формы (о кот. Körting[3] 727) по

---

1) Въ н.-греч. языкѣ мы находимъ φᾶρος со значеніемъ: 1) Zeug, Leinwand, 2) Segel, Segeltuch, см. Thumb, IF XIV, 157, Thomsen, Berőringer 163, Schrader, Handelsgesch. I 55. Противъ греческаго происхожденія слова безъ основаній высказывается Lidén, Stud. 24. Врядъ ли правильно Būga, I 63 и 168 отдѣляетъ греч. φᾶρος, «участокъ земли» отъ φᾶρος, «сукно». Если онъ въ одномъ мѣстѣ (с. l. 63) пишетъ φάρος, то это, мнѣ кажется, основано на недоразумѣніи. Значеніе «корабль» вѣроятно получилось на русской почвѣ и находитъ себѣ параллель въ нѣм. *Segel*, «Schiff» < *Segel*, «парусъ».

фонетическимъ причинамъ не могутъ быть источникомъ русскаго слова.

патерикъ sm. liber patrum vitas continens, Хож. Зосимы 6; теперь: *патерик*, мр. Žel. 605 < πατερικόν (scil. βιβλίον), см. Пыпинъ, И. Р. Л. I[2], 122, Горяевъ 249, Голубинскій, И. Р. Х. I, 1, 758.

патерица sf. Bischofsstab, Mönchsstab, Stab d. kirchl. Brüderschaft, als Insignie oben mit einem kleinen Doppelbilde, мр. Žel. 605; < πατερά, pl. «Balken» : πάτος, «Boden», о чемъ Извѣстія XII, 2, 263. Для измѣненія значенія: Balken > Bischofsstab мы имѣемъ точную параллель въ греч. δοκός, «Balken» : δοκανίκι, «baculus episcopi»[1]), которое G. Meyer, Ngr. St. III, 20 ошибочно считаетъ заимствованіемъ изъ латинскаго языка (см. стр. 155 сл.).

патимата spl. passiones, Проскин. XVII в. 38; < παθήματα (Soph. 829).

патриархъ sm. < ст.-сл. **патриархъ** (XIII сл. Гр. Богосл. 55γ, 347α, 375γ) < πατριάρχης, id. Откуда: народн. **потриархъ**, Хож. Позн. 10; 13; см. Горяевъ 251.

патрикии sm. patricius, Новг. I Л. 6, 18; < πατρίκιος (Duc. 1135).

пать sm. Dachboden in d. Scheune, рядомъ съ *падъ*, id. мр. Žel. < πάτος, «Boden» (Soph. 864), см. Mi EW 233, откуда: нѣм. *Pfad*, см. Kluge 293. Къ измѣненію значенія: Diele > Dachboden, сравни нѣм. *Boden*, греч. δάπεδον, въ которыхъ также наблюдается это измѣненіе значенія [2]). Еще болѣе интересно

1) Это δοκανίκι является deminutiv'омъ къ δοκανικό : δόκανον, гдѣ произошла такая же субстантивизація прилагательнаго, какъ въ όνικό, ῥιζικό, etc. см. B. Z. XVII, 108. Дѣйствительно, отъ лат. *decanus* можно произвести только слово δεκανίκι (G. Meyer c. l.), на значеніе котораго, однако, повліяло наше δοκανίκι. Наконецъ, въ διχανίκι мы имѣемъ дѣло съ осмысленіемъ въ сторону δίκη (Korais, Ἄτακτα IV, 92). — Такимъ образомъ, πάτος, «Boden» : πατερόν, «trabs» (scil. δοκάριον) является семасіологическимъ подтвержденіемъ этимологіи Schrader'a Reall. 115 : *мость*: д.-в.-н. *mast*, Meringer'a IF XVIII, 269, XXI 302 — 306; готск. *ans*, «Balken» : νέομαι.

2) Уже не сюда относится: **подъ**, «полъ», Сказ. Св. Соф. 18; откуда: *пӥд*, gen. s. *подá*, sm. 1) Dachboden, 2) oberes Stockwerk, Geschoss in der Mühle, in der Scheune, мр. Žel. 637, что находится въ родствѣ съ литовск. *pādas*, «Grund, Sohle», см. Bugge, Paul-Br. Btr. XIII, 177.

семасіологически: гр. πάτος > алб. *pat*, «Stockwerk», рум. *patu*, «Bett, Streu», см. Byhan, IIR Spr. VI, 316.

пáца sf. 1) Klaps, Schlag auf die flache Hand, 2) *паци*, pl. Art Kinderspiel mit Knöchelchen, < πάτσα, «Ohrfeige», (Vlachos), къ этимологіи кот. G. Meyer, Ngr. St. IV, 59, Alb. Wb. 29[1]).

пацъ sm. чрнм. rhodeus amarus, откуда: *пасюкъ*, id. Даль III[3], 54; *пáцъ*, *пасю́къ*, *пацю́къ*, mus decumanus, Даль с. l. < πάτσος, «mugil cephalus» : πατσός, «stumpfnasig», откуда: осм. *pačiг*, id. см. G. Meyer, T. St. 24, Korais, Ἄτακτα V, 280.

**певкъ* sm. > пєвгъ, «pinus», Минея 1095 p. 132, 23; < πεῦκος, см. Hehn[7] 297 сл.; рядомъ съ: пєвка, id. Св. Аѳ. Гора 75; пєвга, Пут. Игн. 6; < πεύκα : πεύκη.

пелеканъ sm. pelicanus, < нѣм. *Pelikan*, а не греч. πελεκᾶνος : πέλεκυς, см. Горяевъ 442.

пеля́ндоръ sm. «didelphys dorsigera, Beutelratte», мр. Žel. 1045; < **пеландъръ* можно было бы объяснить изъ греч. φίλανδρος, но оно мнѣ извѣстно только какъ собственное имя (см. Pape 1617).

пéнда, numer. офенск. quinque, Бѣлор. Извѣстія IV, 280; *п'óнда*, Суздаль, Kuhns Btr. IV, 329; *пéнду*, Дорогобуж. Изв. IV, 1401, *пёнда*, Рязань, Этн. Обозр. XXXIX, 146; Владиміръ, Ж. М. В. Д. 1854 (IX), 116; отсюда: *пéндешный*, *пéндурный*, Калуга, Изв. III, 258; *пе̄ндашникъ*, «пятакъ», Извѣстія IV, 280; *пинъжáтый*, «пятый», *пéнъжу*, «пять», Мосальскъ, Изв. IV, 1408; < греч. πέντε.

пєнтикостиѥ sn. quinquagesima (XIII сл. Григ. Богосл.)[2]), < ст.-сл. пєнътикостиѥ < πεντηκοστή, см. Извѣстія XII, 2, 271;

---

1) Объясненіе Thumb'a IF XIV, 362 изъ евр.-нѣм. *patsch* меня не удовлетворяетъ. Точно такъ же не выясняетъ дѣла Štrekelj DWA L, 44, привлекая къ объясненію славянскихъ словъ нѣмецкія діалектическія, столь же темныя.

2) Я оставляю эту форму, хотя она извѣстна мнѣ только изъ Срезневскаго II, 895. Изъ изданія Будиловича мнѣ только извѣстно: пєнтикостиѩ, XIII сл. Григ. Богосл. 119α, 356β, 358α; β; γ.

отсюда же: **пентикостиꙗ**, Изб. 1073 г. р. 196; рядомъ съ: **пѧнтикостиꙗ**, Ряз. Крм. 1284 г. л. 23, см. Срезн. II, 1793 < ст.-сл. **пѧнътикостиꙗ** (Остр. Ев. 225γ).

пердика sf. куропатка, Пчела И. Публ. Библ. 71, см. Срезн. II, 896 < περδίκα (теперь, напр. Понтъ, Syllogos XVIII, 157); < περδίκιον : πέρδιξ sm., о кот. L. Meyer II, 611. Впрочемъ, возможно также видѣть здѣсь греч. πέρδικα отъ πέρδιξ sf., которое сохранилось напр. въ Bova, Pellegrini 80[1]).

пермие sn. faba, Пат. Син. XI в. р. 167, см. Срезневскій II, 919; < θέρμιον, id. (Soph. 580) : θέρμος, о кот. см. G. Meyer, Tü. St. 35 (см. стр. 23).

пернаръ sm. ilex, Св. Аѳ. Гора 89 (гдѣ ошибочно: **периаръ**) < осм. *pernar* < греч. πρινάρι, id. (Duc. 1231) : πρῖνος (о кот. L. Meyer II, 652). О дальнѣйшемъ распространеніи слова см. G. Meyer, Alb. Wb. 333, T. St. 34. Отсюда: н.-греч. πουρνάρι, Amorgos, IF II, 93.

петала sf. lamina, Георг. А. 195, см. Срезн. II, 921; < πέταλον, «листъ», id. см. Mi DWA XV, 117, EW 244. Изъ греч. πετάλι(ον) (см. Duc. 1159) > **петаль**, «bractea corona», Мин. Пут. XI в. р. 71, откуда, путемъ ассимиляціи гласныхъ: **паталь**, «вѣнецъ», Мин. XIII в. см. Срезн. II, 888, затѣмъ: **потáль**, «тонкій, мѣдный листочекъ», Сб. XVII в. см. Симони, Обиходъ 44 и 94[2]). Въ др.-греч. языкѣ: πέταλον, «металлическій листочекъ», откуда потомъ значеніе «подкова»; см. G. Meyer, Alb. Wb. 330. Впрочемъ, послѣднее значеніе сохраняется и впослѣдствіи; сравни: πετάλια pl. «morceau de fer», Hesseling, 5 livres de la loi 437.

петалида sf. ostrei species, Св. Аѳ. Гора 71; < πεταλίδα, id.

---

1) *пѣрка* sf. terebra, Matzenauer 274 считаетъ заимствованіемъ изъ греч. πεῖρος. Я эту этимологію считаю невѣроятной потому, что это греческое слово въ позднѣйшемъ языкѣ не засвидѣтельствовано. Русск. *перка* лучше, какъ **пьрка* ставить къ глаголу **пьрж**, о кот. Mi EW 240.

2) См. еще Савваитовъ, Описаніе 246, Срезневскій II, 1287, Mi DWA XXI, 225.

(Duc. 1129)[1]) < πεταλίς, id. Schol. Opp. Halieut. 1 v. 138. Какъ примѣръ распространенія морфемы -τρα, о чемъ G. Meyer IF II, 442 sq., интересно слово: πεταλίτρα, πεταλίχτρα, Понтъ, Ioannidis 27.

петéкъ sm. demin. *петечóкъ*, Oberkleid, мр. Žel. 630; *петечи́на*, id., *петéче* sn. «nicht gewalktes Tuch», ibid., < рум. **petec*, «Kleid, Tuch», откуда современное рум. *petec*, «Fetzen, Lappen» (Grigorovitz I, 469)[2]), что изъ алб. *petkε*, «Kleid» < готск. *paida* < βαίτη, «Rock aus Ziegenfellen», къ этимологіи котораго см. Thumb, Zschr. d. Wf. VII, 266 sq. О распространеніи греческаго слова чрезъ германское посредство см. Körting[3] 710, Kluge 295, Thomsen, Einfluss 159, G. Meyer, Alb. Wb. 330. Изъ исл. (сѣв.) *fat*, «Hemd» (: готск. *paida*) заимствовано русск. фатá, «шелковый платъ», Домострой, 129, Строган. вклад. 119, теперь: *фатá* sf. «шелковый, большой платъ, клѣтчатый, иногда затканный въ срединѣ золотомъ, кое-гдѣ надѣваемый невѣстами», Олон. Куликовскій 126, Даль IV², 548; *фатá*, «шерстяная юбка», Подол. Молдавск. *фáтка* sf. «платъ», Сѣв.-вост., Даль с. l. Къ этимологіи греч. слова особенно см. Thumb, Z. f. d. Wf. VII, 261 — 267, Schrader, Reall. 434 sq., ошибочно L. Meyer III, 85; Горяевъ 391[3]).

пи́трусъ sm. камень, офенск. Минскъ, Сб. XXI, 25; Бѣлор. Сб. LXXI, 4; мр. Кіев. Стар. XXIX, 129; рядомъ съ: *петри́на* sf. «небольшая яма, образовавшаяся въ лѣсу подъ деревомъ между корнями, или на пожнѣ, въ дожди наполняемая водой», Вологда, Ж. Ст. V, 3, 394; сюда же, не совсѣмъ понятныя фонетически формы: *кетря́къ*, *кéтрусъ*, «камень», Суздаль, Jagić, Geheimsprachen 48[4]); мр. ibid., *кетрякъ*, Владимиръ, Ж. М. В. Д.

---

1) Приводимая Ducange'емъ форма πατελίς врядъ ли относится къ живому языку и прямо—опечатка вм. πεταλίς.

2) Къ измѣненію значенія: «платья» > «тряпка» сравни ст.-сл. ρογχο: русск. *рухлядь*.

3) Кстати я указываю неясное мнѣ этимологически: *хáита*, *хаити́на* sf. мѣшковатая, обвислая одежда, платье мѣшкомъ», Тверь, Даль IV², 557.

4) Румынск. *piátră*, «камень» (о кот. Pușcariu I, 114) въ аромунскомъ соотвѣтствуетъ *k'átră*, idem. Такъ какъ дѣло касается *офенскаго* слова, то можетъ быть не смотря на разстояніе, русское слово заимствовано отсюда?

1854 (IX), 116; < греч. πέτρα, «камень». Теперь: напр. Понтъ, Syllogos XVIII, 158.

пиганъ sm. ruta, Юрв. Ев. 1119 г. Мст. Ев. 1117 г. см. Срезн. II, 931; теперь: общер. Даль III[3], 276; < ст.-сл. **пиганъ** < πήγανον, id., см. Извѣстія XII, 2, 264[1]).

пи̂зма, sf. 1) Hass, Gehässigkeit, Rachsucht, 2) Leid, Unrecht; также: *пи̂зьма, пи̂зна* sf. *пи̂змо* sn. мр. Žel. 652; откуда denominativum: *пизмувáти* v. «grollen, Hass fühlen», мр. Žel. 652; < πεῖσμα, «odium, indignatio» (Duc. 1141), см. Mi EW 248[2]).

пилатъ sm. Nomen propr. < Πιλᾶτος (Pape 1197). Отсюда уже въ греческомъ языкѣ: Πιλᾶτος · τύραννος, πιλατεύγω · τυραννῶ, Syme, Syllogos VIII, 477, > *пилáтъ* см. «жестокій мучитель вообще», *пилáтка* sf. «жестокая, строгая взыскательница, подобно мучителю Пилату», бѣлор. Носовичъ 414.

пина sf. ostrei species, Св. Аѳ. Гора, 71; < πίννα, id. (уже Aristot. Anim. IV, 40; 41; см. L. Meyer II, 582), см. Извѣстія XII, 2, 264[3]).

пира sf. saccus, < ст.-сл. **пира**, id. (Остр. Ев. 100α, 290α) < πήρα, см. Буслаевъ, Христ. 205, Matzenauer 402, далѣе L. Meyer II, 619, Christ, Sitzb. bayer. Akad. 1906, p. 163.

пирамида sf. < ст.-сл. **пирамида** (XIII сл. Гр. Богосл. 77) < πυραμίδα, см. Извѣстія XII, 2, 265. Отсюда, путемъ введенія предлога **пере-** > **перемида**, Заб. Петр. Вел. 14, 17, 18.

---

1) *пигусъ* sm. «кислая похлебка съ огурцами», Даль III[3], 276. Matzenauer LF XII, 339 вмѣстѣ съ польск. *bigos*, «Art Ragout» выводитъ это слово изъ греч. πηγός, «stark». Я не понимаю, какъ соединяются всѣ три значенія. Польск. *bigos*, Mi EW 13 всетаки лучше объясняетъ изъ нѣм. *beguss*, Karłowicz 50 изъ нѣм. *beiguss*. Но какъ объяснить русское слово?

2) *пúзи* pl. «Nudeln aus gesäuertem Buchweizenteig mit eingëöltem und zerdrücktem Knoblauch», мр. Žel. 631; < итал. *pĭso*, «горохъ», откуда истр.-рум. *pĭză*, id. см. Byhan, IIR Spr. VI, 308, Körting[3] 754.

3) *піóнъ, піóнія* «paeonia», Matzenauer 277, L. F. XII, 341 выводитъ прямо изъ греч. παιωνία. Удареніе показываетъ, что это — заимствованіе изъ нѣм. *Paeonie*, что изъ лат. *paeonia* (Körting[3] 710). Изъ литературнаго яз. > народное: *півóнія*, «Pfingstrose», мр. Žel. 636. — *пиратъ* sm. «морской разбойникъ» < фрц. *pirate* < лат. *pirata* < πειρατής, см. Горяевъ 259, Körting[3] 752.

пиргъ sm. turris, Игн. Пут. (Пал. 13), см. Срезн. II, 932, рядомъ съ: **пиргосъ**, Опис. Флор. XV в. < πύργος, см. Извѣстія XII, 2, 265, Пыпинъ, И. Р. Л. II², 462, откуда также: **пүргъ**, Проскин. XVII в., 2, 3, 6.

пиро́нъ sm. «желѣзный шипъ, для скрѣпки камней въ кладкѣ», Даль III³, 283 < περόνη, «Stachel, Spange» (о кот. L. Meyer II, 605). Впрочемъ, и это не совсѣмъ ясно (лат. заимств. см. Körting³ 740 и 752).

пита sf. placenta, Уст. п. 1193 г., р. 210, см. Срезн. II, 941 < греч. πίτα, «Kuchen»[1]) < пт. *pitta* < вульг. лат. **pīcta* < πηκτή, см. Извѣстія, XII, 2, 265, G. Meyer, BB XIX, 153; T. St. 57, Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 615.

питронъ sm. procurator, Проск. Арс. Сух. 60; < πίτροπος (напр. Amorgos, IF VII, 6) < ἐπίτροπος, см. Извѣстія XII, 2, 265, G. Meyer, Alb. Wb. 341.

питтакиꙗ sf. epistula, schedula, Ист. св. земли 147; **питакиꙗ** sf. Пат. Син. XI в. 273, см. Срезн. II, 941, **питакъ**, id. ibid. < πιττάκιον, id. (Duc. 1175), далѣе Körting³ 754.

пиѳарь sm. бочка, Ж. Андр. Юр. XLIV, 173, см. Срезн. II, 945; < πιθάρι(ον) : πίθος, о кот. Prellwitz² 369. Изъ аугментативнаго: πιθάρα > семит. *pithārā*, id., чего не отмѣтилъ Krauss II, 453.

пиѳикъ sm. simia, Стеф. и Ихн. 5, 78, 79; < πίθηκος, id., о кот. ошибочно Prellwitz² 368, см. Solmsen, Rh. Mus. LIII, 141, Brugmann, IF Anz. XIX, 68.

плазма, пласма sf. камень, Даль III³, 298; < πλάσμα, «Bildwerk» (Soph. 893).

плака sf. доска, Никон. Панд. 15, см. Срезн. II, 950; < πλάκα : πλάξ (Soph. 893), см. Извѣстія XII, 2, 265.

планитъ sm. planeta, Изб. 1073 г. р. 250 (bis) < πλανήτης. Путемъ народно-осмыслительнаго введенія морфемы -ίδα, отсюда

---

1) Теперь напр. Понтъ, Syllogos XVIII, 158; отсюда: рум. *pită*, осм. *pita*, мадьяр. *pita*, *pite*, см. G. Meyer, Alb. Wb. 340.

получилось: *планида*, 1) Комета, 2) Судьба, Марковъ, Бѣлом. был. 202 и 572, *полонида*, «thauma, miraculum», Оренб. Кирѣевскій IV, 121 [1]).

платанъ sm. platanus, Аѳ. Гора 23; < πλάτανος, id. см. Горяевъ 263.

плéнить v. «мыть», офенск. *плéный*, «бѣлый», южн. *плúный*, Бѣлор.; *плéниць*, «мыть», *плéнитца*, «мыться», *плúнчити*, *плинчить*, «waschen», *пленчиться*, «купаться», Jagić, Geheimsprachen 54 sq., Ж. Ст. I, 1, 15; *плéнный*, «бѣлый», ibid. 15; *пленный*, «рубль», ib. 16; *плено*, «серебро», Минскъ, Черниговъ, Орелъ, Сб. LXXI, *плеха*, *пленка*, «баня», Бѣлор. Сб. LXXI, 19; *пленить*, «купать», *плениць*, «мыть», *пленчить*, Черниговъ, Сб. LXXI, 28; *пленный*, «бѣлый, чистый», Бѣлор. ibid. 34; *пленчиться*, «купаться», Минскъ, Сб. XXI, 26; *плúнчить*, «мыть», Минскъ, Сб. XXI, 26; *пленникъ*, «снѣгъ», Минскъ с. l. 30 < πλένω, lavare (напр. Amorgos, IF II, 99); : πλύνω.

плúнтусъ sm. 1) подножье, 2) нижняя полоса стѣны, 3) панель, Даль III[3], 317; < πλίνθος, id. Matzenauer 403. Сюда же: **плинѳъ**, sm. later, Genes. XI, 3 (XIV в.), см. Срезн. II, 965; **плинтъ**, Жит. Нифонт. XIII в. 166, см. Извѣстія XII, 2, 265, неточно Соболевскій, Заимств. 85, Mi EW 250, Walde 327.

плоимъ sm. navis, Ж. Андр. Юр. LI, 205, см. Срезн. II, 968; < πλώϊμον, «navis» (Duc. 1184).

***плоскы** sf. flasca, > **плосковь**, id. Никон. Панд. 45, см. Срезн. II, 968; изъ греч. φλασκί(ον), id., см. Извѣстія XII, 2, 265: полное отсутствіе этого слова въ др.-сербскихъ памятникахъ и присутствіе его только въ среднеболгарскихъ (см. Брандтъ, РФВ XXIII,

---

1) *плáстырь*, «emplastrum» прежде всего изъ н.-в.-н. *pflaster* (= *flástr̥*) < лат. *emplastrum* (см. Körting[3] 757 sq.) < ἔμπλαστρον, id. см. Горяевъ 262, Mi EW 248.

плотоунъ, tragelaphus, Matzenauer 404 выводитъ изъ греч. *πλατόνιον: πλατύς. Я этого дѣлать не рѣшаюсь, такъ какъ въ этомъ словѣ вижу заимствованіе изъ вульг.-лат. *platone(m)* : *platō̄*, о кот. Walde 473.

299 сл.) подтверждаетъ наше предположеніе *греческаго* посредничества[1]).

поганъ sm. 1) язычникъ, Панд. Ант. XI в. л. 205; 2) неправовѣрующій, Ряз. крм. 1284 г. 30; 3) грубый, Златостр. XII в. см. Срезн. II, 1011 сл. Изъ литературнаго языка — народное: *пога́нецъ* sm. 1) поганый человѣкъ, 2) язычникъ; *пога́нка*, sf. арх. *пога́шка*, «поганый грибъ», Тверь; Псковъ; *пога́нка* 1) colymbus, 2) мышь, Псковъ, 3) лихорадка, южн. Даль III^{3}, 389 сл. *пога́нка* 1) скверная, гадкая женщина, 2) мышь, ввалившаяся въ сосудъ и тамъ околѣвшая, бѣлор. Носовичъ 435; *пога́нинъ* sm. 1) нечестивецъ, 2) невѣрный, 3) осквернитель, бѣлор. Носовичъ c. l., *пога́ный* adj. 1) скверный, 2) негодный, 3) дьяволъ, ibid.; *пога́нецъ*, бранное слово, Ростовъ, Сб. LXXII, 62; *по́ганъ*, id. Кашинъ, Сб. LXX, 132; *пога́нка*, «лихорадка», *пога́ный*, «дурной», *пога́нинъ*, «язычникъ», Сѣдлецъ, Сб. LXXV, 308; *поганьскій*, adj. «невѣрный», Витебск. Стар. V, 637 < ст.-сл. **поганъ** < παγανός, см. Извѣстія XII, 2, 266.

погонатионъ sm. mappula, Проск. Арс. Сух. 253; < (ὑ)πογονάτιον, id. (Duc. 1643 сл.)[2]).

пода́гра sf. «костоломъ въ ступнѣ», Даль III^{3}, 406; < ποδάγρα, «pedica», Duc. 1188.

подарика sf. coll. «пилястры», Проскин. XVII в., 49; < ποδαρικόν : ποδάρι, «нога» : πούς.

подирь sf. **подирица**, sf. «vestis sacerdotum», Кир. Тур. Черн. Чин. 109, см. Срезн. II, 1037; < ποδήρης (scil. χιτών), Soph. 900.

---

1) Прямо изъ нѣм. *flasche* > **плоша*, demin. *плошка* sf. «низкій, широкій, развалистый сосудъ», Даль^{3} IV, 131; *плошка*, «большая глиняная чашка, въ которой пекутъ коровай», Ярославль, Ж. Ст. XII, 3, 404.

2) *пога́чъ* sm. «родъ прѣснаго пирога», вр. Даль III^{3}, 391, изъ **пога́ча* (сравни серб. *пога̀ча*, болг. *погача*) подъ вліяніемъ *кола́чъ*, *кока́чъ* etc., — заимствовано изъ венец. *fogaccia*, а не изъ греч. φογάτσα, что оттуда же (ошибочно Извѣстія XII, 2, 266), ибо заимствованіемъ изъ греческаго языка нельзя объяснить звука č въ славянскомъ словѣ (Štrekelj въ письмѣ отъ 28 ноября 1907 г.). Изъ русск. *пога́чъ* > рум. *pogace*, id. ошибочно Körting^{3} 444.

поклисарь sm. legatus, Сб. Рум. XV в. (Срезн. II, 1107), Вас. Златовл. 3, 20, 22, 25. **поклисарьство** sn. legatio, Срезн. с. l. < ποκρισάρις : ἀποκρισιάριος, см. Изв. XII, 2, 267.

пола sf. Blasebalg, Exodus XXV, 38 (XVI в.), см. Срезневскій II, 1121; < φόλλα : φόλλος, id. < лат. *follis*[1]), см. G. Meyer, Ngr. St. III, 70.

полата sf. 1) дворецъ, Пат. Син. XI в. 267; 2) tenta, Ипат. Л. см. Срезн. II, 1122 сл. — **полати** pl. «домъ», Изб. 1073 г., 107; теперь: *пала́та* 1) дворецъ, 2) каменный домъ, Тверь, Вятка, Даль III³, 17; *пола́ти*, сѣв.-вост. *пала́ти*, юж. зап. sf. pl. 1) помостъ въ крестьянской избѣ, отъ печи до противной стѣны, 2) придѣлъ въ верхнемъ церковномъ ярусѣ, 3) чердакъ, Донск. Воронежъ, 4) бесѣдка, подвѣшенная къ дереву, 5) подмостки на берегу, Астрахань, 6) «городки́», pl., Арханг., 7) клѣтки, Волжск. см. Даль III³, 645. — *полата*, «полка, куда горцы кладутъ сыръ», *полати* pl. «подмостъ, помостъ», Галиц.-бойковск. Ж. Ст. X, 1, 224; *пола́ти* 1) поло́къ въ банѣ, 2) чердакъ, Терск. Сб. LXXI, 90; *пола́ти*, «чердакъ», Донск. Сб. LXVIII, 43; *пола́ти*, «нары, устраиваемыя въ избѣ рядомъ съ русской печью, но выше ея, для спанья семьи», Новгородъ, Сб. LXXVII, 46; Кашинъ, Сб. LXX, 125; *палата*, «зданіе въ центрѣ Новгородскаго Кремля, въ которомъ помѣщаются присутственныя мѣста. За этимъ зданіемъ находятся зданія для духовенства Софійскаго Собора, и въ Новгородѣ всегда говорятъ «онъ живетъ за Палатой etc.», Новгородъ, Сб. LXXVI, 45, *пала́тки* sf. pl. «полки, сдѣланныя подъ потолкомъ, для сушенія чего-либо», бѣлор. Носовичъ 390; *палатцы*, pl. «досчатая площадка у на-

---

1) Отсюда же: истр.-рум. *fóle*, «Bauch, Blasebalg», *fole*, «Schlauch», дакорум. *foale*, аромунск. *foale*, «Bauch, Schlauch», см. Byhan, I. I. R. Spr. VI, 216 sq., лат. *follis*, 1) Blasebalg, 2) Narr, см. Ullrich, Zschr. rom. Phil. XVII, 570; лишь случайно по звукамъ съ этими словами сходно истр.-рум. *fól'e*, «Blatt», дакорум. *foaĭe* изъ лат. *folia*, см. Byhan, I. I. R. Spr. VI, 217. Въ греческомъ языкѣ путемъ контаминаціи греч. φολίς, «Schuppe, Fleck» съ лат. *folia* получилось φόλα, «Goldblättchen», Πανδώρα XVII, 226; откуда алб. *folɛ*, «Silberscheibe am Waffengürtel»; неточно G. Meyer, Alb. Wb. 110 и 356, Ngr. St. III, 70, см. также поулъ.

ружной стѣны печи надъ западней», Вятка, И. О. А. К. У. V, 44; *пала́та* sf. «Palast, Hof, Gerichtskammer», *пала́тка* sf. «tenta», мр. Žel. 597; < παλάτα : παλάτιον, см. Извѣстія XI, 2, 396, XII, 2, 267. Прямо съ запада: *пала́цъ*, бѣлор. Сб. XII, 220. Ошибочно Горяевъ 245, 269, Доп. 32, Соболевскій, Заимств. 12 сл., Буслаевъ, Ж. М. Н. Пр. CXXXV, 542; Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 137.

полиелеосъ sm. hymnus ecclesiasticus, Проск. Арс. Сух. 226, 230; < πολυέλεος, id. (Duc. 1198). Отсюда же: *полиеле́й* «средній церковный праздникъ, въ который на всенощной зажигаются свѣчи въ паникадилахъ», вр. Даль III³, 695.

по́ліп sm. polypus, мр. Žel. 690; < польск. *polip* < н.-в.-н. *polyp* < лат. *polypus* < πολύπους. Прямо изъ нѣм. яз. > вр. *полі́пъ*, см. Горяевъ 270.

полиставрій sm. vestis patriarchalis et episcopalis, Даль III³, 655; > πολυσταύριον, id. (Duc. 1198), см. Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 225, II, 1, 308.

политиканъ sm. politicus, мр. Žel. 690; < *πολιτικᾶνος : πολιτικός. Къ образованію слова см. *мегистанъ*, *охреянъ*. — *политикъ* sm. politicus, < πολιτικός, id. Изъ литературнаго языка народное: *политикъ*, «ссыльный», Тобольскъ, Березовъ, Ж. Ст. IV, 1, 129; *сполити́чно*, «выгодно, подходяще», Вятка, Сб. LXXVI, 149, см. еще Горяевъ 270 [1]).

полъ sm. «Diele», вр. мр. бр. Даль III³, 688. Можетъ быть заимствовано изъ ср.-греч. πάλος, «шестъ, бревно» (о кот. G. Meyer, Ngr. St. III, 51, Dieterich, BZ X, 591) или изъ др.-в. нѣм. *pfâl* (о кот. Kluge 294). Конечный его источникъ, безъ сомнѣнія, лат. *pālus* (о кот. Walde 445), но заимствованіе оттуда,

---

1) *полоумный* adj. «stultus». Это слово Коршъ, Bulletin Ac. Sc. Pétersb. VI, 763—766 считаетъ заимствованіемъ изъ греч. παλαβωμένος, id., основываясь на др.-р. палаоумнꙑй, id. Опис. битвы при Скорн. Моск. в. кн. Дмитрія съ Ряз. 1371 г. id. 1462 г. см. П. С. Р. Л. V, 232a; П. С. Р. Л. VIII, 18, IX, 16. Но я все еще колеблюсь согласиться съ нимъ: вѣдь слишкомъ уже ясна этимологія *поло-умный*, чему имѣются и параллельныя образованія отъ другихъ substantiva и adjectiva, напр.: *допоу́пьяны*, *дополу́сыти*, Вятка, Сб. LXXVI, 48.

или непосредственно изъ романскихъ языковъ невѣроятно по семасіологическимъ причинамъ (къ значенію слова въ романскихъ языкахъ см. Körting[3] 713). Въ то же время невозможно и исконное родство слова **полъ** съ лат. *pālus*, ибо послѣднему должно было бы соотвѣтствовать русск. ***палъ**). Наше предположеніе, что слово заимствовано, подтверждается фонетикой и семасіологіей: для измѣненія значенія устанавливается такой путь: *«шестъ»* > *«бревно»* > *«полъ»*, что подтверждается исторіей значенія слова **мостъ** (см. выше s. v. **патерица**), которое въ нѣкоторыхъ русскихъ памятникахъ имѣетъ значеніе *«полъ»* (напр. Проск. Арс. Сух. 38), и исторіей слова *патерица* и др.-в.-н. *spahho* > н.-в.-н. *specke* (см. Kluge 369). Но именно въ виду того, что данныя не-лингвистическія говорятъ въ пользу того, что слово заимствовано чрезъ германское посредничество, я отказываюсь видѣть въ немъ заимствованіе изъ греческаго языка. Mi EW 257 совсѣмъ не объясняетъ этимологіи слова *полъ*, а Uhlenbeck, P. Br. Btr. XXIX, 335 предлагаетъ очень неправдоподобное толкованіе. Сюда же, какъ позднѣйшее заимствованіе изъ романскихъ языковъ, примыкаетъ: *паль* sm. «свая, высокій камень», Сѣдлецъ, Сб. LXXV, 308, мр. Žel. 597; *пáля* sf. «свая», бѣлор. Носовичъ 390. Удареніе дѣлаетъ невѣроятнымъ его заимствованіе изъ греч. παλλί, id., о кот. G. Meyer, Ngr. St. III, 51, Dieterich, Sporadend. 190.

понихрониѥ sf. «longavitatis adprecatio», Ант. Новг. 83, 21; < ***полихрониѥ** < πολυχρόνιον, id. (Duc. 1199).

попъ sm. sacerdos, Новг. I Л. 65, 17; etc. < ст.-сл. **попъ** < παπᾶς, id. см. Извѣстія XII, 2, 267. Теперь: *пóпъ*, общер. *пiп*, id., мр. Žel. 653, затѣмъ: *пóпъ*, «рюха при игрѣ въ городки», Даль III[3], 803 сл., *пóпикъ* sm. 1) saxicola rubetra, 2) chrysomela, мр. Žel. 703, *попóкъ* sm. 1) lusciola tithys, 2) parus palustris, мр. Žel. 705 [1]) — **попадиѥ** sf. sacerdotis uxor, Новг. I Л.

---

1) Сюда же: *попы́* pl. leucanthemum vulgare, вр. Даль III[3], 803 сл., *попáдикъ* sm. «Zaunkönig, troglodytes parvus», мр. Žel. 702. Къ измѣненію значенія сравни н.-в.-н. *Dompfaffe*.

179, 9; 248, 15; теперь: *попадья́*, вр. Даль III[3], 772, *попадя́*, мр. Žel. 702, *попадзя́*, бѣлр. Сб. XII, 223. Изъ греч. παπαδιά, id. см. Извѣстія XI, 2, 397; XII, 2, 267, Коршъ, Сб. LXXVIII, 24, неточно Ляпуновъ, 196, Соболевскій, Заимствов. 89.

порня́ла sf. «das Weiden der Schafe nach dem Abendmelken», мр. Žel. 708; *пурня́ти* v. «die Schafherde im Sommer nachts weiden lassen», мр. Žel. 789. Эти слова Štrekelj, DWA L, 48 объясняетъ заимствованіемъ изъ греч. πουρνό, «рано». Хотя измѣненіе значенія, предполагаемое такимъ толкованіемъ, мастерски выяснено этимъ ученымъ, всетаки я сомнѣваюсь въ правильности его сопоставленія, пока имъ не выяснены *формативы* русскаго слова. Морфема *-я́ла* скорѣе указываетъ на румынское посредничество (Можетъ быть слово находится въ родствѣ съ рум. *pornesc*, «geleiten, aufbrechen»). Кстати укажу болѣе подходящія греческія слова: πωρνό, «рано», Astypalaia, Pio 59, Naxos, Amorgos, Ikaros, см. IF II, 114, ср.-гр. ποῦρνος, «утро», Ducange s. v. см. еще Пападимитріу, Лѣтоп. Нвросс. Унив. VI, 144—145, πουρνό, «рано», Каппадокія, Krinopulos 60, πουρνάρι, «Morgen», Ofis, Syllogos XVIII, 160. Къ этимологіи πουρνό < πωρνό < πρωνόν < *πρωϊνόν, см. Korais, Ἄτακτα IV, 454, Thumb, IF II, 114. Русскаго слова не объясняетъ Mi EW 259 и 431.

порода sf. paradisus, Новг. I Л. 51, 5; etc. < ст.-сл. **порода** (XIII сл. Григ. Богосл. см. Будиловичъ, Языкъ 125) < παράδα : παράδη : παράδεισος [1]), см. Извѣстія XII, 2, 268.

---

1) Если образованіе παράδα изъ παράδη совершенно ясно на греческой почвѣ (см. Извѣстія XII, 2, 215), то сама форма παράδη еще не объяснена удовлетворительно изъ παράδεισος. Это заставляетъ меня предположить здѣсь объясненіе: къ слову παράδεισος еще въ древне-греческомъ языкѣ могло быть образовано прилагательное съ морф. -ιος: παραδείσιος (см. примѣры Mayser 450 sq. Kühner-Blass II[3], 291 sq). Въ эллинистическомъ языкѣ отсюда должно было получиться: παραδείσις. Но такимъ образомъ, съ точки зрѣнія языкового чутья этого періода, слово, по своему образованію, попало въ разрядъ прилагательныхъ, образованныхъ при помощи латинской морфемы *-ēnsis* > вульг.-лат. *-ēsis* > греч. -ήσις (примѣры Eckinger 114, G. Meyer, Ngr. St. III, 75 sq). Такимъ образомъ отъ παραδείσις, «paradisicus» образовано новое παράδη, подобно отношеніямъ въ родѣ: γελάδα, «корова» : γελαδήσις, γυναῖκα : γυναικήσις, βοΐδι : βοϊδήσις etc. (неточно Извѣстія XII, 2, 268).

портарии sm. portarius, Проск. Арс. Сух. 59; < πορτάριος, id. < лат. *portarius*, о кот. G. Meyer, Ngr. St. III, 54.

порфира sf. purpura, общер. < ст.-сл. **поръфира**, id. (Остр. Ев. Luc. XVI, 19) < πορφύρα, id. см. Извѣстія XII, 2, 268. Путемъ контаминаціи πορφύρα + πέρπερα (о кот. выше стр. 68 сл.) получилось: **перъфира** (Шест. Георг. Пис. XIV в., р. 37). Изъ лат. *purpura* (о кот. Christ, Sitzb. bay. Ak. 1906, р. 163) > н.-в.-н. *purpur* > русск. *пурпуръ* (см. Горяевъ 275 и 287). Болѣе древнее заимствованіе прямо изъ πορφύρα > ***порпура**, id., которое предполагается мр. прозвищемъ **парпу́ра** (1672 г. см. Тупиковъ 352).

пóса adv. «много, далеко», офенск. Калуга, Извѣстія III, 250; IV, 1389; Дорогобужъ, Извѣстія II, 349; *пóсо*, «много», Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 16; Минскъ, Сб. XXI, 26; *пóсо*, «слишкомъ», ibid. 30; < πόσα, «quanta», pl.

построма́ sf. «gedörrtes Schöpsenfleisch», *пастра́ма*, id., мр. Želּ. 604; < осм. *pastɛrma*, «eingesalzenes und geräuchertes Fleisch», Bianchi I, 369, Barbier I, 403, что я вывожу изъ греч. πάστρευμα, девербативнаго образованія отъ глагола παστρεύω, «einsalzen» (см. Hatzidakis, Μεσαιων. I, 327), предполагаемому формой: *prástemma*, *pástremma*, id. Bova, Pellegrini 87. Неточно G. Meyer, T. St. 37, Alb. Wb. 323, Mi EW 233 предполагаютъ заимствованіе османскаго слова изъ греч. πάστωμα, id., не объясняя появленія звука *r*. Изъ осм. *pastɛrma* также заимствовано румынск. *pastrama*, «conserve de viande séchée» (1761 г.), см. Şaineanu, Romania XXXI, 568 [1]).

---

1) Древность глагола παστρεύω, «einsalzen» доказывается, между прочимъ, цаконск. παστρέγχου, Οἰκονόμος 86. — Кстати: **постила** sf. «лакомство изъ ягоднаго сока» (1578 г. Срезневскій II, 1263), Домострой 170, — Matzenauer LF XIII, 182 считаетъ заимствованіемъ изъ греч. παστῖλος (Duc. 1125 sq.). Но послѣднее само должно быть признано латинскимъ заимствованіемъ, а источникомъ русскаго слова является ит. *pastilla* : *pasta* (о кот. Körting[3] 725), откуда заимствованы и новогреческія формы, приводимыя G. Meyer'омъ, Ngr. St. IV, 69, Dieterich'омъ, BZ X, 591. Сюда же: παστέλλι, sn. «Nusskuchen», Astypalaia, Pio 113.

потиръ sm. poculum, (1276 г. Срезн. II, 1291), рядомъ съ: **потирь**, id. Хожд. Игн. Смол. 10 < ποτήρι(ον), id. см. Извѣстія XII, 2, 268.

***праскы** sf. malum persicum, откуда: **прасква**, id. Аѳ. Гора 23, **прасковь** sf. id., см. Срезневскій II, 1372. Этимологическая попытка дана нами, Извѣстія XII, 2, 268, но дѣла не рѣшили окончательно ни мы (с. l.), ни Berneker 51, ни Hehn-Schrader[7] 426.

прасъ sm. allium porrum, Даль III[3], 998; (впервые: Numeri XI, 5 (saec. XIV в.) см. Срезн. II, 1372), < πράσον, см. Извѣстія XII, 2, 268 сл.

пресвитеръ sm. < ст.-сл. **презвутеръ**, id. (Остр. Ев. 243α, XIII сл. Григ. Богосл. 162γ) < πρεσβύτερος, см. Извѣстія XII, 2, 270. Отсюда, путемъ народно-осмыслительнаго введенія предлога **про-**: **прозвоутеръ**, Клим. Смол. 13, Новг. I Л. 20, 16; < ст.-сл. **прозкоутеръ** (XIII сл. Григ. Богосл. 206γ, 278), неточно Горяевъ 279, Лукьяненко, РФВ LVIII, 46[1]).

преторъ sm. praetorium, < ст.-сл. **преторъ** (Остр. Ев. 187γ, 179β, 181δ) < πραιτώρι(ον), id. см. Извѣстія XII, 2, 269. Отсюда, путемъ народно-осмыслительнаго введенія предлога **при**: **приторъ**, откуда, путемъ народнаго осмысленія въ сторону **творити**—**притворъ**. Всѣ эти формы имѣются въ разныхъ спискахъ Хожд. Дан. 27, чѣмъ подтверждается наше объясненіе. Наконецъ, окончательно: **притворъ**, Проск. Арс. Сух. 195.

префектъ sm. dux, Библ. 1499 г. см. Срезн. II, 1376; < πραίφεκτος (Duc. 1219) < лат. *praefectus*, id.

прионъ sm. serra, Діоптр. Филип. XV в. см. Срезн. II, 1443; < πριόνι, id. (Duc. 1232) < др.-греч. πρίων, см. Извѣстія XII, 2, 269.

програмата pl. proscriptum, Библ. 1499 г. см. Срезн. II, 1519; < πρόγραμμα pl. προγράμματα (Duc. 1235), id.

---

1) Въ данномъ случаѣ трудно рѣшить, гдѣ произошло это введеніе предлога **про-**: оно могло произойти въ данномъ случаѣ и на греческой почвѣ, какъ показываетъ форма προσβύτερος, о кот. Mayser, Gramm. d. Papyri 97.

прозмонарии sm. ecclesiae custos, Св. Аѳ. Гора 37; < προσμονάριος, id. (Duc. 1253).

прокименъ sm. 1) versus, ad officium vespertinum introductorius, Проск. Арс. Сух. 53; 209; 2) propositum, Уст. XII в., 21, см. Срезн. II, 1535 < προκείμενον, id. (Duc. 1241).

прокоуратор sm. procurator, Библ. 1499 г. Масс. II, 11, 1; см. Срезн. II, 1539; < προκουράτωρ, id. (Duc. 1243).

прологъ sm. liber ecclesiasticus, (1250 г. см. Срезн. III, 1542) < πρόλογος, id. см. Голубинскій, И. Р. Ц. I, 1, 914, Пыпинъ, И. Р. Л. I[2], 89.

проскомидиꙗ sf. offertorium, Проск. Арс. Сух. 51 < προσκομιδή, id. (Duc. 1251).

проскоумисати v. «offerre», (1276 г. см. Срезн. II, 1569); < προσκομίζω, id. (Duc. 1251), отсюда deverbativum: **проскоумисаниѥ** (Уст. 1200 г. см. Срезн. II, 1570). Путемъ контаминаціи **просфоура+проскоумисаниѥ** получилось: **просфоуромисаниѥ** (Срезн. II, 1588), **просфоромисаниѥ**, Вкл. грам. Новосп. мон. 6; затѣмъ, путемъ контаминаціи съ *проскура* → **проскоуромисаниѥ** (1410 г. см. Срезн. II, 1570). Неточно Соболевскій, Заимств. 2, Лекціи[3] 128, см. еще **просфора**.

проскоупии sm. воръ, Григ. Богосл. см. Срезн. II, 1569. **проскоупъ** sm. corruptor, Златостр. XII в. 36; **проскоупица** sf. воровка, см. Срезн. II, 1569 < προσκοπή, corruptio, Извѣстія XII, 2, 270.

просфора sf. panis offertorius, **просфоура**, id. Ж. Нифонта 1219 г. л. 167; < προσφορά, id. см. Извѣстія XII, 2, 270.— Изъ *просфура* въ м.-р. языкѣ получилось **просхвура* > **проскврура* > *проскура* (уже въ Уставѣ 1193 г. л. 228, см. Срезн. II, 1569)[1]). Въ вел.-русскихъ говорахъ изъ *просфора* не фонети-

---

1) Отсюда: *проскурúна* sf. evonymus verrucosus, *проскýрки* pl. 1) Art kleine rundliche Birnen, 2) Malva borealis, 3) Malva rotundifolia, мр. Žel. 778, *проскурня́к* sm. althaea officinalis, ibid. c 1., *прóскура* sf. geweihtes Weizenbrödchen, мр. Žel. 777; *проскýрка, проскурня́къ, просвирня́къ*, althaea officinalis, Курскъ, Ж. Ст. VIII, 3, 411.

ческимъ, но непонятнымъ для меня путемъ получилось: **просвора**, Мин. Пут. XI в. р. 123 откуда: **просвира** (Сб. XV в. см. Срезн. II, 1564), далѣе: *просвирки* pl. растеніе калачики, *просвирнякъ* 1) malva borealis, 2) malva rotundifolia, 3) abutilon avicennae, *просвирникъ*, sm. lavatera thuringiaca, Даль III[3], 1328. Изъ южнорусск. **просквура* тѣмъ же непонятнымъ для меня путемъ получилось: *просквира*, sf. panis, Бѣлев. у. Извѣстія III, 883, неточно Извѣстія XII, 2, 270, Соболевскій, Лекціи[3] 128, Matzenauer 405, Malinowski, Prace II, 463.

просхоменъ sm. hymnus ecclesiasticus, Проск. Арс. Сух. 239; < προσσχῶμεν.

протостраторъ sm. qui stratoribus praeerat, Нест. Исканд. 31; < πρωτοστράτωρ, id. (Duc. 1463)[1]).

протропь sf. «грамота о поставленіи», Грам. 1451 г. см. Срезн. II, 1598; < προτροπή, id. Soph. 953.

протъ, numer. primus, Арх. Сб. XVI в., Извѣстія VII, 4, 224; < πρῶτος (Duc. 1266 sq.).

псалить v. cantare, офенск. Минскъ, Сб. XXI, 27; *псáлиць*, id., *псáлка*, «cantus», Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 15; *псáльникъ*, дьячокъ, пономарь, Бѣлор. Сб. LXXI, 11; *псáльникъ*, псаломщикъ, Минскъ, Сб. XXI, 27; < ψάλλω, cantare, (Soph. 1178). Сюда же: *псалмъ*, «голосъ», Минскъ, Сб. XXI, 24; *псалмодрáвъ*, «псаломщикъ», Вятка, Сб. LXXVI, 133.

псалъмъ sm. psalmus, Новг. Л. 78, 3; < ст.-сл. **псалъмъ** < ψαλμός, Извѣстія XII, 2, 270, см. Карскій, Пер. пс. 382, Горяевъ 286. Изъ греч. ψάλμα > *псáльма* sf. «längeres Volkslied ernsten Charakters», мр. Žel. 786, бѣлор. Носовичъ 536.

псалътырь, sf. psalterium, Дан. Заточн., см. Срезн. II, 1721. < ст.-сл. **псалътырь** < ψαλτήρι(ον), id. см. Извѣстія XII, 2, 270.

---

1) Цѣлый рядъ заимствованныхъ греческихъ composita съ πρωτο- настолько распространился на русской почвѣ, что сталъ «притягивать» къ себѣ путемъ народнаго осмысленія и другія слова. Такъ изъ чешск. *kratochwilna kronika o sedmi mudrcich* > польск. *historya krotofilna* > русск. **кротофильникъ** sm. «забавникъ», Gesta Roman. 119, получилось: **протофильникъ**, id. Gesta Roman. 154.

***псарь** sf. piscis, > demin. **псáрька* > **псáрка* > *псалка* (можетъ быть, подъ вліяніемъ словъ, отмѣченныхъ s. v. *псáлить*), piscis, офенск. Минскъ, Сб. XXI, 29; мр. Кіев. Стар. XXIX, 127; откуда, вслѣдствіе контаминаціи съ русск. *бѣлýга*,—*псалýга*, id. Суздаль, Kuhns Beitr. IV, 333, *посалýга*, id. Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 13; *псалуга*, *псальга*, Бѣлор., Черниговъ, Сб. XXI, 27; *псóлка*, Минскъ, Слуцкъ, Сб. LXXI, 23. Изъ греч. ψάρι, «piscis» < ὀψάριον (см. Krumbacher, Sitzb. bay. Ak. 1903, p. 347) < ὄψον (Athenaeus VII, 4 sq.), см. еще G. Meyer, T. St. 22.

псúрка* > *псюрка* sf. 1) Hundslaus, 2) schlechte, trübe Pflaumenart, 3) schlechter Pilz, мр. Žel. 786 < греч. ψεῖρα (Vizant. 537). < φτείρα (изъ φθεῖρ) + ψύλλα, «Floh» (о кот. L. Meyer, Handb. II, 572). Немного иначе Hatzidakis, Μεσαιων. I, 167 и 172. Или это **псюра* слѣдуетъ считать исконно-русскимъ офенскимъ образованіемъ отъ **пьсъ?

пситакъ sm. psittacus, Космогр. 1670 г., p. 433; рядомъ непонятное для меня: **псифакъ** (Син. Сб. XV в.), см. Срезн. II, 1722 < ψιττακός, о кот. подробности Stowasser, Wien. St. XXVII, 240; L. Meyer II, 565, Schrader, Reall. 612.

псифидиıа sf. lapillus ad opus musivum conficiendum, Проскин. XVII в., p. 49; **псифида** sf. id. Діоптр. XV в. см. Срезневскій II, 1722. Первое изъ ψηφίδι : ψῆφος, второе изъ ψηφίδα < ψηφίς, id. (о кот. Duc. 1782).

псифиıа sf. 1) musivum, Св. Аѳ. Гора 27, 29, 2) numerus, Ж.Ниф. XIII в., p. 38, см. Срезневскій II, 1722 (который, однако, не устанавливаетъ значенія этого слова) < ψηφίον, id. (Duc. 1782), о кот. еще Krumbacher у Psichari, Études 346—366, G. Meyer, T. St. 90.

псóра sf. 1) острота крови, болѣзненное состояніе, проявляющееся сыпями на тѣлѣ, 2) чесотка, вр. Даль III³, 1401; < ψώρα, id.: ψῆν, см. Prellwitz² 521, L. Meyer II, 564. Къ значенію сравни: н.-в.-н. *krätze* : *kratzen*. Далѣе Körting³ 779.

псофиıа sf. птица трубачъ, вр. Даль III³, 1401 < *ψόφια : ψόφος, «sonus», о кот. Prellwitz² 520, см. Matzenauer, LF XIV, 406.

псулъ sm. penis, офенск. Калуга, Извѣстія IV, 1390; мр. Кіев. Ст. XXVI, 706; Дорогобужъ, Изв. IV, 1394, Jagić, Geheimspr. 17 < ψῶλος, id. (см. Krumbacher, Weiberspiegel 419, v. 300), augmentativum къ др.-греч. ψωλή[1]), о кот. L. Meyer, II, 564, G. Meyer, Alb. St. IV, 126. Къ вопросу объ удареніи греческихъ словъ см. Vendryes, Traité 160 sq.

пу́га sf. < *пѫга sf. Южн. Зап. 1) кнутъ, плеть (впервые: Ж. Андр. Юр. 22, см. Карамзинъ, И. Г. Р. IX пр. 582, напрасно сомнѣвается Срезневскій II, 1723), 2) гузка яйца, Южн., 3) подушка, на которой плетутъ кружева, Сибирь, Даль III[3], 1404, *пу́га*, «кнутовище», Галицк.-бойк. Ж. Ст. X, 1, 224, «кнутъ», Бѣлор. Носовичъ 537, *пу́га*, «широкій конецъ яйца», Горяевъ Доп. 38 < ποῦγγα, id., откуда и рум. *pungă*, см. Извѣстія XII, 2, 270 сл.[2]).

пули́ть v. продавать, офенск. откуда: *пропуля́ць*, «продавать», Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 15; *пропулить*, «продать», Рязань, Этн. Обозр. XXXIX, 146; далѣе: *пуля́ть*, «покупать, вѣшать», *пу́лить*, «купить», *опу́лить*, «обвѣсить», *пропулить*, «продать», *спулить*, «сбыть съ рукъ», *напу́льщикъ*, «работникъ, извощикъ, любовникъ», Кашинъ, Извѣстія VII, 3, 103; *опуля́ць*, «покупать», Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 15; *пульщикъ*, *упульщикъ*, «купецъ», *пу́льщица*, *упульщица*, «купчиха», Сб. LXXI, 11; *пуле́цъ*, «купецъ», Калуга, Извѣстія III, 255, *пропулять*, «продавать», *пропуля́й*, *пропуль*, продай!, Калуга, Изв. IV, 280; *пула́*, «цѣна», ibid., *пуля́ть*, *пули́ть*, «купить», *пуле́цъ*, «купецъ», *пулятели*, «покупатели», Суздаль, Kuhns Beitr. IV, 334, *пули́ть*, «купить», *пропули́ть*, «продать», *пуле́цъ*, «купецъ», Владимиръ, Ж. М. В.

---

1) Для объясненія семит. *apŝōṫī*, «penis erectus et denudatus» я предположилъ бы вполнѣ понятное ἀψωλή : ψωλή, penis, что напрасно считаетъ сомнительнымъ Krauss II, 416. Сюда же: офенск. *ни псула*! «nihil», Калуга, Извѣстія IV, 1390; къ значенію сравни: русск. *ни хуя́*, «nihil», : *ху́й*, «penis».

2) Тамъ мы напрасно считали греческимъ слово *пѫгы. Это слово—прямо заимствовано изъ германскихъ языковъ, откуда также: *пу́гва* sf. «выпуклость», *пу́говица*, «кружокъ, шарикъ, пришиваемый къ одеждѣ для застежки на петлю», Даль III[3], 1404 sq.

Д. 1854, IX, 117. Всѣ эти слова заимствованы изъ греч. πουλῶ, «продаю» < πωλῶ < др.-греч. πωλέω, id. о кот. Prellwitz² 392, а *форма* русскихъ новообразованій объясняется контаминацiей съ однозначущими русскими словами. Изъ русск. яз. > польск. *pulać*, «verkaufen», *przeopulać*, *przeopalić*, о кот. ошибочно Landau, Archiv XXIV, 141 [1]). Любопытно измѣненіе значенія: *продавать* > *торговаться* > *покупать*.

поулъ sm. moneta (впервые съ 1586 г. Срезн. II, 1725). <φόλλος, id.: φόλλις (напр. Prodromus V, 555, см. Krumbacher, Sitzb. bay. Ak. 1903, p. 377), см. выше s. v. **пола** (стр. 154), затѣмъ Солнцевъ, Деньги и пулы др. Руси (М. 1860), 1 сл. Къ этимологіи греческаго слова см. G. Meyer, T. St. 64, Blau, ZDMG XXI, 672; Lagarde, ZDMG XXII, 330. Изъ русск. яз. заимствовано тур. *pul*, «obolus» (ошибочно Mi DWA XXXV, 144, Matzenauer, LF XIV, 410). Напрасно сомнѣвается установить значеніе этого слова Дювернуа 171.

пуля́ sn. «Entelein, Gänschen», мр. *пу́льокъ*, «Truthahn», ib. Žel. 788. Въ виду ударенія, я вывожу это слово изъ греч. πουλλί, pl. πουλλιά, id. < ποῦλλος, «pullus» (Duc. 1213), откуда также: *пуля́тка*, «маленькая махотка», Калуга, Р. Ф. В. XLIX, 334. Изъ рум. *puiŭ*, «Küchlein» (<лат. **pŭlleus*, см. Puşcariu I, 122 sq.) заимствовано мр. *пуйка*, id. неточно Mi EW 267, G. Meyer, Alb. Wb. 356 sq. [2]).

пьпръ sm. piper. Отсюда ***пьпрьць** > *пе́рецъ* (Домостр. 168), впервые: грамота 1388 г. см. Срезн. II, 920, затѣмъ: *пря́никъ* sm., *пряный* adj. (что изъ ***пьпрѣнъ**), *пря́нощи* pl. «Gewürze», мр. Žel. 786, *перница* (изъ ***пьпьрьница**), «Pfefferbüchse», Бѣ-

---

1) Matzenauer 407 находитъ возможнымъ сопоставлять русск. *пузы́рь*, «vesica» съ греч. φοῦσκα < φυσαλίς(!). Я сопоставляю *пузырь* съ *пу́зо*, «venter» (какъ уже Mi EW 268) и для измѣненія значенія ссылаюсь на лат. *follis*, («Balg» > «Blase»), о кот. Schrader, Reall. 726.

2) Сюда же относится: *пы́ля*, «кличка индюшки», Тула, Извѣстія III, 883, *пы́ля-пы́ля*, «кличка индеекъ», Ворон. Доп. Оп. 222, *пылю́шка* sf. «индюшка», Ворон. ibid., *пыля́къ* sm. «индейскій пѣтухъ», южн. Даль III³, 1436. Но я не могу рѣшить, чрезъ какое посредство шло *это* заимствованіе.

лор. Носовичъ s. v., *пéрникъ* (< *пьпьрьникъ), «пряникъ», (о кот. ошибочно Даль III³, 254). Въ виду *ъ* я теперь предпочитаю считать это слово заимствованіемъ изъ лат. *piper* (о кот. Christ, Sitzb. bay. Ak. 1906, p. 179); путемъ народно-этимологическаго введенія предлога *по* отсюда: *пóпер*, piper, мр. Žel. 702, *пупряный*, «пряникъ», Смол., Даль III³, 1412, см. еще Извѣстія XII, 2, 270.

*родостома sf. aqua rosacea, > радостьма, Служ. Варл. 27, радостьма, Игн. Пут. см. Срезн. III, 13 < ῥοδόσταμα : ῥοδόσταγμα, id. (см. напр. Sachlikis, Лѣтоп. Нвр. Ун. VI, 252). Засвидѣтельствованныя формы объясняются графической контаминаціей съ радость.

рака sm. homo malus, < ст.-сл. рака (Галицк. Ев. 1144 г. Matth. V, 7) < ῥακά, id. (Soph. 967).

рака sf. sepulcrum, Новг. I Л. 76, 5; рядомъ *ракы sf. > *ракокь > *раковина*, «перламутръ», Строган. вклад. 117, что мы попытались объяснить изъ ἄρκα : ἀρκίον, см. Извѣстія XII, 2, 271 [1]).

рáматъ sm. «Fetzen, Lappen, Lumpen», мр. Žel. 796 < ῥάμματον «filum» (Duc. 1280): ῥάμμα, id. Теперь: ῥάμμα, «filum», Phertakaena, Δελτίον I, 502; Bova, Pellegrini 92, ῥάμμαν, sn. Понтъ, Joannidis 38.

рамьна sf. родъ терновника, Георг. Ам. 75; < ῥάμνα, «talea» (Duc. 1280); рамьнъ sm. idem, Пс. толк. Θеодрт. 57, < ῥάμνος, см. Извѣстія XII, 2, 271.

раса sf. vestis, Никон. Панд. XV в. см. Срезн. III, 71 < ῥάσον, id. о кот. G. Meyer, Ngr. St. III, 55, куда прибавлю: ῥασί, vestis, Zakon. Οἰκονόμος 89, ῥάσο, Македонія, Foy, Lautsystem 146. Теперь: *páca*, «Art Kleiderstoff», мр. Žel. 796 [2]). Къ исторіи значенія см. Голубинскій, И. Р. Ц. I, 1, 572.

---

1) Германскимъ это слово считаетъ Peisker 64. Я продолжаю придерживаться своего мнѣнія, потому что не вижу *пока* возможности объяснить германскими средствами двухъ формъ: **raky* и *raka*, но памятники здѣсь даютъ такъ мало указаній, что трудно теперь прійти къ болѣе прочному выводу.

2) Въ великорусскомъ языкѣ это слово исчезло, вслѣдствіе контаминаціи съ *ряса* < *ржса, о кот. Mi EW 273 и 276 sq., Горяевъ 309, Доп. 41, Соболевскій, Заимств. 92. — Кстати: рафли, libellus astronomicus, Домострой 16; *я*, несмотря

ревитъ sm. cicer, Св. Аѳ. Гора 71; < ῥέβιϑος < ῥέβινϑος : ἐρέβινϑος (см. Duc. 1286). Изъ ῥεβίϑι (также: Kastanitza, Deffner, Archiv I, 143, Amorgos, Thumb, IF II, 91) > **ривифь**, id. (Уст. 1193 г., p. 207); изъ ῥεβίνϑιον > **ревиньфии** sf. Никон. Панд. 45, (см. Срезн. III, 113 и 120) см. Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 615, Извѣстія XII, 2, 271.

рефть sf. «кровельный жолобъ», XVII в. см. Симони, Обиходъ 219; < ῥεύτης, «Dachrinne» (Vizant. 413).

риксъ sm. rex, Ип. Л. см. Срезн. III, 123, теперь: *риксъ*, мр. < ῥήξ, id. см. Извѣстія XII, 2, 271. Сюда же: **регъ**, «rex», Проск. Арс. Сух. 170.

рипида sf. flabellum, теперь: общер. Даль III[3], 1686 (впервые: Ант. Новг. 77, 2) < ῥιπίδα, id. рядомъ съ: **рипидиꙗ**, Ип. Л. см. Срезн. III, 123 < ῥιπίδιον, см. Извѣстія XII, 2, 272; **рипиcати** v. «махать», Пат. Син. XI в. 277; < ῥιπίζω, id. (Duc. 1300).

рискъ sm. periculum, < фрц. *risque* < лат. *risicum*, < ῥιζικόν (scil. λιϑάρι) : ῥίζα, «Fuss des Berges, Klippe», къ значенію подробно J. Schmitt, Misc. Ascoli 389—402, ошибочно Matzenauer 294, Körting[3] 824.

ритина sf. Borkentier, Seekuh, мр. Žel. 804. Можно было бы подумать о греч. *ῥυτίνα, id. < ῥυτίς, «Runzel», но этого слова въ подходящемъ значеніи мнѣ отыскать не удалось.

ритина sf. resina, Панд. Ант. XI в., л. 66 < ῥητίνα: ῥητίνη, id. о чемъ Matzenauer, LF XVII, 162, Christ, Sitzb. bay. Ak. 1906, p. 163.

риторъ sm. orator, Ж. Ѳеод. Ст. 39, < ῥήτωρ, id.; **риторикиꙗ** sf. rhetorica, Ж. Ѳеод. Студ. 39, см. Срезн. III, 124; < ῥητορική (scil. τέχνη), см. Горяевъ 300.

рогдица sf. «дубина, палица», Георг. Ам. см. Срезн. III, 131 < ῥαβδίτσα : ῥάβδος + **рогъ**, см. Извѣстія XII, 2, 272.

на сходство значенія, не могу признать заимствованіемъ изъ греч. ῥάμπλιον, idem, (заимствованнаго изъ араб. *ramal*, idem, см. Fraenkel, BZ III, 155) вмѣстѣ съ Пыпинымъ, И. Р. Л. I[2], 480, Заушинскимъ, Ж. М. Н. Пр. 1881, ноябрь, 14,— по фонетическимъ соображеніямъ.

рогостырь sm. «торжище», Толк. Θеоф. Ев. (Luc. XIX, 15, 28) < ἀργαστήρι, см. Извѣстія XII, 2, 272, куда прибавлю: ἀργαστήρι, Amorgos, IF II, 93. Начинаю думать, что наше слово можно считать *русскимъ*, а не *старославянскимъ*, гдѣ изъ ***оргостырь** получилось бы ***рагостырь**.

родиа sf. lilium, Биб. 1499 г., Хож. Зосимы 24; < ῥόδιον : ῥόδον, Soph. 971.

родиа sf. malum punicum, Георг. Ам. 307, см. Срезн. III, 132; < ῥόδιον, «id.» (Duc. 1304). Теперь: ῥούδι, «Granatapfel», ῥῶδι, ῥοΐδι, Amorgos, IF II, 123. Изъ послѣдняго получилось: русск. **рода**, sf. «malum punicum», Св. Аθ. Гора 72, 83.

розмаринъ sm. rosmarinus, Св. Аθ. Гора 86. *Памятникъ* показываетъ, что это—заимствованіе изъ греч. ῥοσμαρῖνον, δενδρολίβανον, Hesych., что изъ лат. *rosmarinus* (см. Immisch, Gloss. Hesych. Ital. 302). Ошибочно G. Meyer, Ngr. St. IV, 78 относитъ это латинское заимствованіе къ числу романскихъ [1]).

роиска sf. шарообразное украшеніе, (Изб. 1073 г. л. 121); < ῥοΐσκος (Soph. 972), см. Срезневскій III, 162.

романистъ sm. «vectis, quo fores obserantur», Ант. Новг. 69, 7; изъ ***романисъ**, что изъ ῥωμανήσιον (Duc. 1312), id. < лат. *romanēnse*.

ромáнъ sm. camilla, *романецъ*, id., вр.; *рамóнъ* sm. бѣл.-р., *ромáнъ*, *ромéнъ* sm. «anthemis arvensis», мр. Žel. 839. *ромáнинъ* sm. romanus, < ῥωμανός (Pape 1319), см. Matzenauer 407, Mi EW 281 [2]).

ропать sf. templum, Лавр. Л. см. Срезн. III, 165, теперь: *рóпать*, мр. Žel. 839 < ῥαπάτι(ον), см. Извѣстія XII, 2, 270,

---

1) Кстати отмѣчу форму δυοσμαρίνι, «rosmarinus», которую я объясняю контаминаціей изъ δυόσμος, «Dill»+ῥοσμαρίνι. Совершенно невозможно это слово объясняетъ Passow, Carm. popul. 517, 12.

2) Я сознаюсь, что семасіологическая сторона этого сопоставленія не выяснена; вѣроятно здѣсь повліяли такія же условія, какъ при **грьчиха** : **грькъ**. Я не считаю, впрочемъ, и того вопроса рѣшеннымъ, пока не изслѣдована еще всесторонне семасіологическая сторона подобныхъ названій вообще.

Соболевскій, Заимств. 70, Matzenauer 71, Mi EW 281. Изъ аугментативнаго ῥαπάτα > ропата, id. Ип. Л. см. Срезневскій III, 164.

роүга sf. 1) praemium, Ж. Андр. Юр. LI, 205; 2) salarium, Ант. Новг. 173, 9; *рýга* sf. «опредѣленный въ пользу причта сборъ съѣстныхъ припасовъ съ крестьянъ», Холм. Пин. Шенк. см. Подвысоцкій 149; вр. Даль III³, 1730; мр. Žel. 841; «плата пастуху, церковному причту», Олонецк. Куликовскій 102; 1) Хлѣбный сборъ съ прихожанъ церковнымъ причтомъ. 2) Плата за ночлегъ, не только деньгами, но и продуктами, Вятка, Васнецовъ 280. < ρόγα, «salarium», deverbativum отъ лат. *rogare*, см. G. Meyer, Ngr. St. III, 56, Alb. Wb. 367 sq.

руга sf. «церковная земля, отведенная на содержаніе всего причта», вр. Даль III³, 1790; < ῥοῦγα, «vicus» (Duc. 1306 sq.).— Горяевъ 303, Mi EW 282 DWA XV, 123, Соболевскій, Лекціи³ 39, Срезневскій III, 184 и 188, не отдѣляютъ этого слова отъ предыдущаго.

роүга sf. vestis, Уст. XII в. см. Соболевскій, Лекціи³ 39, Заимств. 88, теперь: *рýга*, «холщовая, бѣдная рубашка», Даль III³, 1730, < ῥόγα, id. см. Matzenauer, LF XVII, 186.

рүпосъ sm. «лохмотье», Домострой 98, (какъ прозвище уже въ 1495 г. см. Тупиковъ 397 сл.) < ῥύπος, «грязь» (о кот. Prellwitz² 402). Меня только смущаетъ значеніе; въ н.-греч. яз. имѣется ῥύπος, «Ohrenschmalz», см. Korais, Ἄτακτα IV, 485 sq., Dieterich, Sporadend. 233.

роүсалиꙗ sf. 1) dies festus, Сб. Троицк. XII в., 2) состязаніе, Златостр. 61, см. Срезн. III, 197; < ст.-сл. **роүсалиꙗ** < ῥουσάλια, id. Извѣстія XII, 2, 270. Теперь: *русáлї*, pl. «Fest mit Spiel u. Reigen am ersten Tage der *Петрївка*», 2) quinquagesima, мр. Žel. 844 отсюда: *русáлка* sf. 1) nympha, 2) Vanessa Jo, 3) Vanessa atalanta, 4) Vanessa Antiopa, 5) Vanessa urticae, 6) Vanessa C-album, 7) Vanessa cardui, 8) Vanessa polychloros, мр. Žel. 844. Уже контаминаціей *русáлка*+*русло* объясняется *рус-*

лянка sf. «nereis», мр. Žel. 844, см. еще Горяевъ 304, Пыпинъ, И. Р. Л. III[2], 89 и 161[1]).

рюма sf. Weinen, Greinen, мр. Žel. 845; откуда: *рюма* sm. weinerlicher Mensch, c. l.; id. Симбирскъ, Сб. XLIV, 29; Рязань, Даль III[3], 1774; (какъ прозвище: Вологд. Двинскъ, см. Тупиковъ 402), откуда: *рюмить* v. 1) плакать, 2) скучать, предаваться безнадежности, Осташковъ, Тверь, Псковъ, Доп. Оп. 234. Болѣе древнее значеніе: **рюма** sf. 1) deliquium animi, Mi DWA XV, 123; EW 283; 2) epilepsis, Георг. Ам. 295, см. Срезн. III, 238—показываетъ, что мы имѣемъ дѣло съ греческимъ заимствованіемъ. Болѣе древняя, праславянская форма: **reu̯ma* < ῥεῦμα, «deliquium animi» (Soph. 968), откуда и лат. *rheuma*, id. (см. Körting[3] 831)[2]). Matzenauer 301, LF XVIII, 258 считаетъ слово исконнославянскимъ образованіемъ отъ корня *reu̯-. Но какой же здѣсь суффиксъ? Къ измѣненію значенія: nomen actionis > nomen agentis см. s. v. *анаѳема*, *органъ*, *лавута*.

саванъ sm. sabanum, Проск. Арс. Сух. 42. pass. > σάβανον, «linteum» (Duc. 1313), см. Извѣстія XII, 2, 273, теперь: «Art Leichentuch», вр. мр. Даль IV[3] 3, Žel. 846. Ошибочно Walde 536.

сагъ sm. vestis, Пат. Син. XI в. 63, см. Срезн. III, 239; < σάγος (см. G. Meyer, Ngr. St. III, 57) < лат. *sagum* (о ког. Körting[3] 849 sq. и 851). Изъ σάγος > σαγί(ον), pl. σαγιά заимствовано осм. *saja*, id. (см. G. Meyer, T. St. 55)[3]), откуда чрезъ контаминацію со словомъ *саванъ* : *саянъ* sm. 1) крашенинный са-

---

1) Я не могу согласиться съ G. Meyer'омъ, Ngr. St. III 57, считающимъ слово роусъ заимствованіемъ изъ греч. ῥοῦσσος, ruber, что признаетъ и Matzenauer LF XVII, 193, Cizí slova 72. Уже Pedersen, IF V, 41 сопоставляетъ др.-норд. *rauðr* : ст.-сл. роусъ < *роудсъ признавая ихъ исконнородственными, см. еще Горяевъ 304, Mi EW 283. Эта этимологія для столь распространеннаго слова мнѣ кажется болѣе убѣдительной. О лат. *russus*, см. Walde 535. Нерѣшительно Pușcariu I, 133.

2) Итал. *rema*, id. я вывожу изъ позднѣйшаго греч. ῥέμα > ῥεῦμα, id. какъ болѣе позднее заимствованіе, неточно Körting c. l.

3) Отсюда: рум. *saja*, «espèce de serge» (XVIII в.), ошибочно Șaineanu, Romania XXXI, 569, н.-гр. σαγιᾶς, «Frauenkleid», Македонія, Ἀρχεῖα I, 2, 102.

рафанъ, Смл., Твр., 2) распашной сарафанъ, 3) юбка, Ковно, 4) гуня, поношенныя ферези, Тверь, *саянка* 1) «женскій нагрудникъ», Тула, 2) родъ сарафана, Курскъ, Даль IV³, 38, сюда же: *соянъ*, «родъ женской одежи, сарафанъ», Даль IV², 292.

сакелие sn. sacellum, < ст.-сл. **сакелие** (XIII сл. Гр. Богосл. 285β) < σακέλλιον, id. см. Извѣстія XII, 2, 271, отсюда теперь: *сакѐлъня* sf. «Futtersack», мр. Žel. 847. — **сакеларии** sm. «священникъ завѣдующій ризницей», вр. Даль IV³, 10; < σακελλάριος, sacellarius; къ измѣненію значенія см. Голубинскій, И. Р. Ц. I, 1, 374, ошибочно Будиловичъ, Языкъ 124.

сакомахионъ sm. cilicium, Пат. Син. XI в., 95, см. Срезн. III, 244. < σακκομάχιον, id. (Duc. 1322).

сакъ sm. «сѣть рыболововъ», мр. Пискуновъ 231, болѣе древнее значеніе: 1) мѣшокъ, 2) архіерейское облаченіе, 3) мѣшокъ, набитый землей, для защиты отъ выстрѣловъ, 4) ручной насосъ, 5) наборка сѣна, соломы съ вилы, 6) мѣшокъ для ловли рыбы, вр. Даль IV³, 11. < греч. σάκκος, «saccus». Что слово заимствовано прямо изъ греч. яз., показываетъ форма: **саккосъ** [1]), о кот. Горяевъ, Доп. 41, Ключевскій, Ж. Св. 133. Изъ demin. σακκί(ον) > **сакы** sf. > *сáква* sf. Quersack, Doppelsack, мр. Žel. 847, *сáква*, «холщевая сума», Галицк.-бойк. Ж. Ст. X, 1, 226; *сáквы* pl. «переметныя сумки, которыя казаки возятъ за сѣдлами», Терск. Сб. LXXI, 97. Наконецъ изъ греч. σακκούλλιον, «sacculus» (Duc. 1324 sq.) > *сакуља*, id. Mi EW 287. Ошибочно Walde 537. Puşcariu I, 134. Къ значенію см. еще Извѣстія XII, 2, 273. Голубинскій, И. Р. Ц. II, 2, 225.

саламандра sf. salamander, общерусск. Даль IV³, 12, Žel. 849; (впервые: Шестодн. Георг. Пис. 32). > σαλαμάνδρα, id., къ чему еще Krauss II, 395. Мнѣ не ясно измѣненіе рода въ словѣ: **саламандръ** sm. id. (XIII сл. Григ. Богосл. 41δ).

саламáта sf. 1) завариха, прѣсная, вскипяченная болтушка,

---

1) Изображеніе *сáккоса*, «vestis», см. Филимоновъ, Вѣстн. Общ. др.-русск. искусства при Моск. Публ. Музеѣ 1875, № 6—10, стр. 45.

2) жидкій киселекъ, мучная кашица, 3) овсяная крупа, поджаренная на маслѣ или салѣ, Влгд. Даль IV³, 12, *саламáта* sf. «отваръ изъ солода, употребляемый какъ лѣкарство противъ кашля», Ростовъ, Сб. LXXII, 81; *саламата*=*пастá*, (см. выше s. v.). Терск. Сб. LXXI, 97; *саломáтъ*, «мука, поджаренная въ жиру», Колымск. Сб. LXVIII, 128; *саламáтъ* 1) разсыпная каша изъ проса, 2) камешница, варен. толокно, Вятка, Сб. LXXVI, 139; *саламáтъ* sf. «тѣсто, прѣсное изъ поджаренной гречневой муки», Курскъ, Сб. LXXVI, 372; *соломáтъ* sm. «горячее кушанье изъ муки, замѣшанной на одномъ коровьемъ маслѣ», Сибирь, Олонецк. Куликовскій 110; *саломáта*, *соломатъ*, «ячменная каша или толокно съ растопленнымъ говяжьимъ жиромъ», Арханг. Подвысоцкій 152, *соломáтникъ*, «пирогъ съ саломатомъ, т. е. съ толокномъ въ маслѣ», Вологда, Ж. Ст. V, 3, 396; Въ памятникахъ слово не засвидѣтельствовано, но, что оно существовало, видно изъ прозвища *соломата* (1688 г. см. Тупиковъ 424). Я его вывожу изъ σαλγαμᾶτον, «Rübenspeise», pl. σαλγαμᾶτα : σαλγάμι, «Rübe», (о кот. Korais, Ἄτακτα I, 241 и 283, G. Meyer, Ngr. St. III, 58), при чемъ объясняю форму и измѣненіе значенія народноэтимологическимъ осмысленіемъ въ сторону *сало*.—Отсюда denominativum: *саламáтить* v. «говорить пространно, вяло и пусто», затѣмъ, путемъ введенія морфемы -*áха* : *саломáха* sf. «родъ кушанья, приготовляемаго изъ ржаной муки и воды съ солью», мр. Пискуновъ 243, *саламáха* sf. «сладкій и пьяный напитокъ, родъ варенухи изъ водки, меду, сливъ и вишень», Даль IV³, 12, отсюда дальше: *соломáха* sf. «нерасторопная женщина»[1]), Тверь, Осташковъ, Доп. Оп. 250, *саламáха* sf. 1) Ragout, 2) Zukost, Zuspeise aus Gurken od. Knoblauch, 3) «Art Roggen od. Weizenmehl aus dem ein Brei gemacht wird»,

1) Измѣненіе значенія, предполагаемое связью этого слова съ предыдущимъ, находитъ себѣ подтвержденіе въ многочисленныхъ ругательныхъ словахъ у Шекспира, по имѣющемуся подъ рукой переводу Шлегеля: Генрихъ IV, II часть, II актъ: *zuckergebackenes Weihnachtsschweinchen*; Виндзорскія кумушки, I актъ: *schmaler Ziegenkäse*, и др.

мр. Žel. 848; *саламáха*, «въ родѣ густого киселя», бѣл.-р. Носовичъ 572. Неточно Mi EW 287, Горяевъ 310.

саландáръ sm. Totenfeier, Totenamt, мр. Žel. 848; < σαραντάρι, «quadragies missarum pro defunctis» (Duc. 1334): σαράντα «quadraginta» (см. ниже s. v. **сорокооустиѥ**).

салата sf. satura herbaria, Св. Аѳ. Гора 72; памятникъ заставляетъ насъ считать слово заимствованнымъ изъ греч. σαλάτα (Duc. 1326), о кот. G. Meyer, Ngr. St. IV, 79. Прямо изъ итал. *salata* > мр. *салата*, «lactuca sativa», мр. Žel. 848; изъ фрц. *salate* (: лат. *sal*, см. Körting[3] 851) > вр. *салатъ*, впервые: Проск. Арс. Сух. 74.

***салиангозь**[1]) sm. limax, Проск. Арс. Сух. 357; < осм. *saliangoz*, id. < σάλιαγκος, id. о кот. G. Meyer. T. St. 27.

салосъ sm. stultus, Арх. Сб. XVI в. см. Извѣстія VIII, 4, 224. < σαλός, id. (Duc. 1328), откуда и арм. *salon*, если правъ Brockelmann, ZDMG, XLVII, 31, см. еще Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 657. Этимологія греческаго слова неясна, несмотря на попытку G. Meyer'a, Ngr. St. II, 55.

сáлпа sf. sparus salpa, Донск. Сб. XI, 33. < σάλπα, «box salpa», Hoffman & Jordan 266, Apostolidis 23, отсюда слово попало въ арабск. яз. (см. Vollers, ZDMG L, 610), и въ талмудъ (Krauss II, 396). Слово имѣется уже въ др.-греч. яз. въ видѣ σάλπη (примѣры L. Meyer, IV, 57), откуда фонетически «правильно» діалектическое н.-греч. σάρπα, Naxos, Μνημ. I, 443. Именно поэтому, я не вижу возможности считать послѣднее романскимъ заимствованіемъ, какъ хотятъ G. Meyer, Ngr. St. IV, 79, Kretschmer, Lesb. Dial. 425. Изъ греч. σάρπα > осм. *sarpa*, id., ошибочно G. Meyer, T. St. 25.

самвикъ sm. sambuca, < σαμβύκης, id. книжное заимствованіе, неточно Горяевъ 311, Mi EW 288. Изъ σαμβύκη, id. > на-

---

1) Въ рукописяхъ Арс. Суханова имѣется неясное мнѣ **слиызь**, вмѣсто котораго я рѣшаюсь предложить чтеніе *салиангозъ*, только въ виду того, что не представляю себѣ другой возможности.

родное: **самбикиꙗ** sf. (Daniel III, 5, см. Срезн. III, 245). О распространеніи греческаго слова см. еще Nigra, Romania XXVI, 562—563, Burckhardt, Untersuchungen 27.

сандалиꙗ sf. обувь, Чуд. преп. Сергія 103; новообразованіе отъ др.-р. **сандалик** < ст.-сл. **санъдалик** (Остр. Ев. Marc. VI, 9) < σανδάλιον, id. см. Буслаевъ, Христ. 205, Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 686, Горяевъ 311, Извѣстія XII, 2, 273. Отсюда же другое новообразованіе: *сандáлы* pl. «Schuhe», вр. Даль IV³, 30; офенск. *сандáли* pl. «сапоги», Галичъ, Извѣстія I, 428; Глинка, Письма II, 13; откуда: *насандáливать*, «усиленно, быстро дѣлать что-л.», Яросл. Ж. Ст. XII, 3, 402.

сандалъ sm. sandalum, дерево и краска, добываемая изъ сандала, Аѳан. Ник. 339, см. Срезн. III, 257, теперь: *сандáлъ*, сиб. «дерево изъ рода крушины, rhamnus davurica», < σάνταλον, о кот. Prellwitz² 405, Schrader, Reall. 705.

сандалъ sm. береговое одномачтовое судно, Пут. Лукьян. 61, Хож. Котова XVII в., см. Извѣстія XII, 1, 83, **сандальць**, Хож. Игн. Смол. 4; < σάνταλος, «scapha majori navigio adjuncta» (Duc. 1331)¹). Теперь: *сандáлъ*, чрнм. «береговое турецкое судно объ одной мачтѣ съ большимъ парусомъ», Даль IV³, 30.

сандарáкъ sm.«реальгаръ или красный мышьякъ», Даль IV³, 30. < σανδαράχη, id. <др.-инд. *çandra-rāga*, о кот. L. Meyer IV, 33, Matzenauer 303, Uhlenbeck, Ai. Wb. 335, P. B. Btr. XIX, 332, ошибочно Jacob, ZDMG XLIII, 386.

санфиръ sm. sapphirus, Шест. Георг. Пис. 37, 44. < σάμφειρος (см. Duc. 1330) : σάπφειρος, о кот. Prellwitz² 405, Schrader, Reall. 152. Книжное заимствованіе: **сапфиръ** < ст.-слав. **сапфиръ** (XIII сл. Григ. Богосл. 120γ) < σάπφειρος. Неточно Соболевскій, Заимств. 14 и 82.

---

1) Греческое слово я возвожу къ древнему σάνταλον, «arbor» (см. выше). Для измѣненія его рода ссылаюсь на Hatzidakis'a, Einl. 361 sq. а съ семасіологической стороны вижу подтвержденіе въ словахъ, сопоставленныхъ s. v. *моноксила*.

сáпа sf. piscis, cyprinus ballerus, Даль IV³, 32, «змѣя», Донск. Сб. LXVIII, 45; «рыба густера», Новгородъ, Сб. LXXVII, 50; < **σάπα*, «serpens», не засвидѣтельствованное, но вполнѣ вѣроятное, въ виду производныхъ : *σαπίδι*, id. (Duc. 1333), *σαπίτης*, «Art Schlange», Mykonos, Dieterich, Sporadendial. 233 *sapits*, idem, Македонія (наше). Это **σάπα* изъ дорич. *σάψ* sf.=іон.-аттич. *σήψ*, «Giftschlange», о кот. Prellwitz² 410. Изъ послѣдняго лат. *seps*, id. см. Stowasser, Wien. St. XXVII, 239. Изъ греч. *σάψ* > семит. *šaβ*, «fauliges Geschwür», неточно Krauss II, 579, а также > исп. португ. *sapo*, «Kröte», неточно Körting³, 879 и 1043, цыганск. *sap*, «Schlange», неточно Mi DWA XXVI, 53.

сапýнка sf. «жировикъ», изъ **сапýнъ*, «мыло», < *σαπούνι*, id. которое изъ лат. *sapone(m)* см. Kretschmer, Lesb. Dial. 425, Matzenauer, LF XIX, 247, ошибочно G. Meyer, Ngr. St. IV, 79.

саракинъ sm. saracenus, Проскин. XVII в. 18; < *σαρακηνός*, id. (Pape 1342).

сарáнда sf. вино, Ярослав., Даль IV³, 34. Я вспоминаю о греч. *σαράντα*, «40», изъ *τεσσαράκοντα*, id., но не могу объяснить измѣненіе значенія. Русск. *сорокóвка* : *сóрокъ* можетъ быть повліяло въ данномъ случаѣ?

саргáнъ sm. belone rostrata, чрнмр. Даль IV³, 35; < *σαργάνι(ον)*, id. Понтъ, Syllogos XIV, 286; изъ *σαργάνα*, 1) needle fish, 2) basket, Hoffman & Jordan 249, Apostolidis 32, откуда: осм. *zargana*, «muraena conger», (неточно G. Meyer, T. St. 26) откуда обратно получилось: *ζαργάνα*, esox belone, Apostol. 32, Hoffman & Jordan 249. Еще болѣе древняя форма греческаго слова: *σαργάνη*, см. Hoffman & Jordan 249, Krumbacher, Sitzb. bay. Ak. 1903, p. 373 sq.[1]).

---

1) Этимологія греческаго слова окончательно еще не выяснена. По моему, оно относится къ греч. *σάργος*, «diplodus vulgaris» (уже Аристотель), см. Hoffman & Jordan 261, откуда: *σαργός*, id. Naxos, Μνημεῖα I, 443; слово *σάργος* : *σαργάνη* относится подобно *τύχος* : *τυχάνη*, etc. Скорѣе всего въ аріоевроп. языкахъ слово *σάργος* надо считать заимствованіемъ изъ угрофинскихъ (о чемъ Setälä, Finn.-Ugr. Forsch. II, 250). Оттуда же: русск. *сóрога*, *сóрга*, «leuciscus rutilus», Арханг. Подвысоцкій 161, *сорóга*, «Art Plötze», Тобольскъ, Ж. Ст. IX, 4, 511, *сорóга* sf.

сардéля sf. sardella, мр. Žel. 852. <σαρδέλλα, «alosa sardina», Apostolidis 32, Hoffman & Jordan 243, точнѣе изъ deminutiv'a σαρδέλλι, откуда и осм. *sardelja*, id. см. G. Meyer, Ngr. St. IV, 80, T. St. 25.

сардій sm. sardius, < σάρδιος (scil. λίθος), id., см. Prellwitz[2] 405, Matzenauer 303. Отсюда же: **сарьдъ** sm. id. (XIII сл. Григ. Богосл. 220β).

сардониксъ sm. sardonyx, < σαρδόνυξ, id. (о кот. Prellwitz[2] 405). Изъ demin. σαρδονύχι(ον) > **садронихъ**, Сказ. Св. Соф. 21. Изъ *сардоникъ*, путемъ народнаго осмысленія въ сторону *сердце* и *ликъ*, получилось: *сердоликъ* (Дух. Ив. Калиты имѣетъ переходное: **сердониченъ**, предполагающее форму *__сердоникъ__*). Неточно Соболевскій, Заимств. 81, Горяевъ 317, Доп. 43, Matzenauer 304. Изъ греч. яз. также лат. *sărdŏnyx*, id. см. Körting[3] 858.

сата sf. mensura, Остр. Ев. Luc. XIII, 21, см. Срезн. III, 263. < σᾶτον, id. см. Извѣстія XII, 2, 273.

сатана sm. diabolus, Новг. I Л. 107, 3; теперь: общер., откуда: *сатанá*, «человѣкъ, пускающій врага, т. е. поселяющій вражду между людьми», Вятка, И. О. А. К. У. V, 56. < ст.-сл. **сатана** < σατανᾶς, см. Срезневскій III, 263, Горяевъ 312; изъ контаминаціи σατανᾶς + διάβολος на греческой почвѣ получилось: δjάτανους, Македонія, Ἀρχεῖα I, 2, 83, διάτανος, id. Каппадокія, Karolidis 159.

---

1) cyprinus idus, 2) cyprinus rutilus, 3) mulus barbatus, Олон. Куликовскій 111, в.-р. Даль IV[2], 281, откуда опять: мадьяр. *söreg*, 1) sturio secundus, 2) acipenser sturio, *söröge*, acipenser serratus (неточно Mi DWA XXI, 53), туркмен. *süirük*, откуда обратно: русск. *севрюга*, «acipenser stellatus»,—затѣмъ алб. *sarage* (см. G. Meyer, Alb. Wb. 379), серб. *сарага*, хорв. *sàrag*, *sàrak*, «морска риба», кот. Matzenauer, LF XIX, 247 ошибочно объясняетъ изъ рум. *sargo*, «sparus sargus». Наконецъ, изъ того же источника—лат. *sargus* > фрц. *sarge*, исп.-порт. *sargo*, см. W. Meyer-Lübke, Z. f. ö. G. 1891, p. 775, Körting[3] 858. Уже неясно мнѣ греч. σαργῶνος, «belone acus», см. особенно Mikkola, РФВ XLVIII, 278, Berührungen 46, Погодинъ, Изв. X, 3, 8, Mi EW 316, Setälä c. l. Опять не сюда относится: русск. *сорóга*, «Mensch der schwer zu überreden ist», если Mikkola JF VI, 350, Hirt, Ablaut 84 правильно сближаютъ его съ лит. *sárgas* : *sergiu*, «hüten», что *семасіологически*, впрочемъ, *ими не обосновано*.

сахаръ sm. saccharum, Дан. Заточн. 44, Хож. Іоны 4, 5. Отсюда: *сáхариться* v. «увиваться, ластиться», Псковъ, Тверь, Доп. Оп. 236. < σάχχαρον : σάχχαρ, id. неточно Извѣстія XII, 2, 273 сл., Горяевъ 312, Mi EW 30, Соболевскій, Заимств. 95. Уже не сюда относится: *захáр* sm. hordeum, офенск. Суздаль, Kuhns Btr. IV, 334, что, быть можетъ, изъ рум. *săcără*, «Roggen» < лат. *secāle*, id. о кот. Puşcariu I, 134.

свекла sf. beta vulgaris, Домострой 110, теперь: общер. Даль IV[3], 54, изъ **севкла** (Изб. Св. 1073 г. 251), < σεῦκλον, см. Извѣстія XII, 2, 274, Hehn[7] 494. Польск. *ćwikla* изъ *swikla* объясняется сближеніемъ съ *ćwiczyć*, см. Malinowski, Prace I, 136, Karłowicz 119. Отсюда: мр. *цвúкля*, sf. beta cicla, Žel. 1050. Изъ польск. *cwikla* > мадьяр. *czekla*, откуда обратно: мр. *чéкула*, «капуста», мр. офенск. Кіев. ст. XXIX, 128, *чейкла*, мад.-мр. неточно Mi EW 329.

сéврить v. понимать, офенск. Дорогобужъ, Извѣстія IV, 291, *сивирять*, «знать», Калуга, Извѣстія IV, 1389, *сéврить*, «понимать», Бѣлор. Изв. II, 349, Суздаль, Kuhns Btr. IV, 334, *севрицъ*, «знать», Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 15, *сéврить*, *севрать*, «вѣдать», Бѣлор. *севреить*, Гомель, Сб. LXXI, 31; отсюда deverbativa: *севра*, «мудрость», Минскъ, Сб. XXI, 27; *севручный*, «мудрый», ib. c. l., наконецъ, изъ контаминаціи *серить* + русск. *зерцáть*, получилось *зерить* v. «смотрѣть», офен. Калуга, Извѣстія III, 260. Изъ греч. ξεύρω, «понимать» < ἐξεύρω, id. : ἐξευρίσκω.

семидалъ sm. «крупичатая мука», Сб. Кир. Бѣл. XV в., 41, см. Срезневскій III, 332 и 747. < σεμίδαλις, id. см. Извѣстія XII, 2, 274, Горяевъ, Доп. 42 [1]).

---

1) Къ этимологіи этого слова см. подробности у Орбели, Ж. М. Н. Пр. 1908, Декабрь, стр. 521—531. Къ его списку словъ, заимствованныхъ изъ осм. *semid* (стр. 528), прибавлю, что рум. *simit*, «sorte de galette» засвидѣтельствовано съ 1790 г. см. Şaineanu, Romania XXXI 570. Тамъ же у Орбели опечатка: σεμιδάλι + ἀμυγδάλι дало σεμιγδάλι (c. l.), что я поправляю, въ виду имѣющейся тамъ ссылки на меня. Впрочемъ, предполагаемое тамъ же толкованіе части Идалій-

септабрь sm. september, Новг. I Л. 81, 6; 129, 14; > ст.-сл. **сепътабрь**, Остр. Ев. 210, < σεπτέμβριος. Изъ **септабрь** > **семптабрь** (Уст. XII в.) > **семтабрь** (Лавр. Л.) > **сентабрь**, Прол. 1383 г., р. 123β, см. Соболевскій, Лекціи[3] 148, Извѣстія XII, 2, 274.

серафимъ sm. seraphim, общер. < ст.-сл. **серафимъ** (Мин. 1096 г. 100) < σεραφίμ.

серь sf. intibi genus seu cichorii, Пат. Син. XI в. 264. < σέρις, id. см. Срезневскій III, 340, дальше Prellwitz[2] 408.

сивинъ sm. «Hülle der Palmblüte und Frucht», Пат. Син. XI в. 162. < σίβινον, id. (о кот. Thumb, Hellenismus 114). Книжное заимствованіе, употребляемое механически въ греческомъ, латинскомъ и ст.-славянскомъ языкахъ.

сигъно sn. signum, Пат. Син. XI в. 103; < σίγνον, id. см. Срезневскій III, 344. Греческое слово изъ лат. *signum,* id. см. G. Meyer, Ngr. St. III, 59, но памятникъ дѣлаетъ несомнѣннымъ заимствованіе русскаго слова черезъ греческое посредство.

сикеръ sm. sicera, мр. «хорошая водка», Пискуновъ 235; < ст.-сл. **сикеръ**, «sicera», Остр. Ев., см. Буслаевъ, Христ. 204, Срезневскій III, 348. <*σίκερος : σίκερα, id. о кот. Извѣстія XII, 2, 274. Измѣненіе рода, можетъ быть, подъ вліяніемъ οἶνος.

сиклъ sm. mensura, urna, Проскин. XVII в. 16 (впервые Кир. Тур. см. Срезн. III, 348) < σίκλος, id. о кот. Извѣстія XII, 2, 274, G. Meyer, Ngr. St. III, 59 sq.

сикома sf. onus, Муч. Мам. см. Срезн. III, 348, < σήκωμα, «Mass, Gewicht», см. Herwerden, Lex. 736, Krauss II, 391, неясно Prellwitz[2] 409.

сикоморіа sf. sycomorus, Св. Аѳ. Гора 72; < συκομορέα, id.,

ской (Кипрской) надписи мнѣ кажется недоказаннымъ, въ виду существованія имени Σίμις, для котораго Орбели могъ найти примѣры у Pape-Benseler'а s. v. и Bechtel'а, Spitznamen 13 sg. Такимъ образомъ остаются въ силѣ старыя толкованія Hoffmann'а Gr. Dial. I 159 и R. Meister'а G. Dial. II 152; но этимологическая часть работы Орбели, разумѣется, отъ этого не теряетъ и мы постараемся въ ближайшемъ будущемъ расширить и подтвердить ее въ другомъ мѣстѣ.

сикоморъ sm. ficus sycomorus, мр. Пискуновъ 235. < συκόμορος (Soph. 1024).

символъ sm. 1) substantia, 2) symbolum, вр. Даль IV³, 157; <σύμβολον, id. путемъ книжнаго заимствованія, см. Горяевъ 319.

синаксарь sm. vitae sanctorum in, compendium redactae, Уст. XII в. см. Срезневскій III, 355, Пыпинъ, И. Р. Л. I², 89. < συναξάρι(ον), id. (Duc. 1481), см. Голубинскій, И. Р. Ц. I, 1, 914. Изъ сѣв.-греч. σύναξάρ' > **сиоксарь**, id. Уставъ XII в., 48β, см. Соболевскій, Заимств. 90, РФВ IX, 6. Изъ книжнаго: συναξάριον > *синоксáрій*, id. см. Даль IV³, 158.

синапь sf. sinapis, см. Срезневскій III, 355; < σινάπι < σίναπι, при чемъ измѣненіе ударенія объясняется подведеніемъ нашего слова подъ классъ deminutiva на ⏑́ ι(ον), см. G. Meyer, Alb. Wb. 385.

сингиль sm. mugil cheto, чрнм. Даль IV³, 158. < σιγγίλλι(ον) «печать» (Ducange 1363 сл.) < лат. *sigillum*, которое мнѣ, однако, не извѣстно какъ названіе рыбы.

синедрионъ sm. «судъ», Суд. Шемяки 37; 38; 39; < συνέδριον, id. (Soph. 1042).

синкелъ sm. «domesticus, qui in eadem cella habitat», Обяз. гр. Святосл. 972 г., Изб. 1073 г., л. 20; < ст.-сл. **синкелъ** < σύγκελλος, id. (Duc. 1470 sq.). Изъ πρωτοσύγκελλος, «primus inter syncellos» (Duc. 1470 sq) > др.-р. **протосингелъ**, id. Хож. Іоны 6.

синклитъ sm. syncletus, Нест. Иск. 33. < σύγκλητος, откуда также «еще болѣе» книжное: **сүнклитъ**, Нест. Иск. 34. Изъ греч. συγκλητική > **синклитикиꙗ**, «жена члена синклита», Пат. Син. XI в. 287. см. Срезневскій III, 357. Наконецъ, сюда же **синклитиꙗ**, откуда, путемъ контаминаціи съ *секлетарь* (< *секретарь*) → народное: *секлетéя*, Кашинъ, Сб. LXX, 157, см. Горяевъ 320.

синодъ sm. synodus, < σύνοδος (Soph. 1051), см. Горяевъ 320[1]).

---

1) Народнымъ заимствованіемъ изъ того же источника объясняется: офенск. *снодъ*, «встрѣча», Калуга, Извѣстія IV, 1385, *снóдить*, «идти», ibid. Изв. IV, 1399; *приснóдить*, «приходить», Изв. IV, 1396; *паснóдить*, «придти», ib., *уснóдить*,

синодикъ sm. (съ 1395 г. см. Срезневскій III, 357) < συνοδικόν, откуда также: **сєнодикъ**, Вкл. грам. Новосп. Мон. 6.

синтаксисъ sm. syntaxis, Букварь XVII в., 11; < σύνταξις, id. (Duc. 1488) см. Горяевъ 320. Изъ греч. συνταχτικός (scil. μαθητής) > *синтáктикъ* sm. Schüler der vierten Klasse in ehemal. geistlichen Schulen und Seminarien», мр. Žel. 864.

*синхитъ, sm. < **асинхитъ** < ἀσύγχυτον, см. Извѣстія XII, 2, 222. Отсюда, путемъ контаминаціи **синхитъ** + **синклитъ**, получилось: **синклитъ**, asynchytum, см. Срезневскій III, 357.

сирадь sf. funis, Церк. Уст. XV в. см. Срезневскій III, 360; < σειράδι(ον), см. Извѣстія XII, 2, 274.

сиринъ sm. «langschwänzige Eule», см. Срезневскій III, 358; < σειρήν, id., нерѣшительно Matzenauer 305, Горяевъ 320. Сюда же, чрезъ западное посредство: *сирéна* sf. 1) Sirene, 2) Seekuh, мр. Žel. 865. Нѣсколько нерѣшительно, я отношу сюда, вмѣстѣ съ Körting'омъ[3] 890 s. v., фрц. *serin*, «чижикъ».

ситáръ sm. ситникъ, куга (водяное растеніе), Ростовъ, Сб. LXXII, 84; < σιτάρι(ον), «Weizen» : σῖτος. Къ значенію укажу: русск. *аржанýха* sf. «трава мятликъ, poa pratensis», Симбирскъ, Сб. XLIV, 15; < *ржанýха* : **ръжь**, см. Извѣстія XI, 2, 397. Болѣе древнее заимствованіе изъ σῖτος > *сúта* sf. «озерное крупное растеніе безъ листьевъ», Псковъ, Тверь, Доп. Оп. 242, откуда: **ситиє** sn. «тростникъ», Гр. Богосл. XI в., 124; дальше **ситьнъ**, adj., откуда: *сúтникъ*, «тростникъ», Бѣлорусс. Сб. XXI, 16; *ситнягъ* sm. «Schilf, Binse», мр. Žel. 866. Болѣе древнее значеніе сохранилось въ русскомъ: *сúтникъ*, «домашній бѣлый хлѣбъ», Кашинъ, Сб. LXX, 126; «бѣлый пшеничный хлѣбъ изъ первача, а никакъ не ржаной», Новгородъ, Сб. LXXVII, 51;

«уйти», ib. Изв. IV, 1399, *праснóдить*, «проходить», Изв. IV, 1402; дальше: *уснóдки* pl. «крыльцо», *снодúть*, *снадзúць*, «ходить», Бѣлор. Jagić, Geheimspr. 51; *наснóджій*, «чужестранецъ», Бѣлор. Сб. LXXI, 19; *снодúть*, «ходить», Калуга, *снадзúць*, Бѣлор. Сб. LXXI, 26.—Контаминаціей слова *синодъ* + *сенатъ* (< лат. *senatus*), объясняется былинное: *сенóтъ*, «senatus», см. Ончуковъ, Печорск. былины 15, 6.

ситница sf. «Brod aus feinem, gebeuteltem Mehl, Weissbrod», мр. Žel. 866, *ситникъ* sm. «ситный хлѣбъ», Шенк. Подвысоцкій 157, неточно Mi EW 296, Горяевъ 320[1]).

скала sf. scala, Новг. I Л. 185, 11; 12; < σκάλα, id. см. Извѣстія XII, 2, 275. Сюда же относятся: *скáлы* pl. «палки, свайки, чурки для игры деревенскихъ ребятъ», Орелъ, Извѣстія III, 887, *скалка*, «палка, на которую навиваютъ чистое бѣлье, и потомъ валькомъ катаютъ его», Кашинъ, Сб. LXX, 159. Наконецъ, путемъ контаминаціи *скáла* + *скалá*, «petra», получилось: *скалá*, «орудіе, на которомъ сучатъ цѣвки для ткани», Саратовъ, Доп. Оп. 242. Уже не сюда относится: *скáля* sf. «Tonleiter», мр. Žel. 870; что прямо изъ ит. *scala*.

скалидии sf. «instrumentum agricolarum», Пат. Син. XI в., 69, см. Срезневскій III, 363. < σκαλίδιον, id. (Soph. 992) : др.-греч. σκαλίς.

скамни sf. scamnum, эта форма предполагается мр. *скамнúця*, *скомнúця*, «Bank», Žel. 870, 875 и 878; а также заимствованнымъ изъ русск. яз., горно-черемисск. *skamña*, id. (о кот. Ramstedt, Bergčerem. Sprachst. 121). Отсюда ложно-литературное: **скамни** sf. Домострой 129, 142, теперь: общевр., откуда дальше: офенск. *скамейка*, «лошадь», Кашинъ, Извѣстія IV, 1082, *скамьевщикъ*, «конокрадъ», ibid. Извѣстія IV, 1086. Отсюда дальше: *скамлá*, *скамлúца*, «scamnum», бѣлор. Носовичъ 580. см. Извѣстія XI, 2, 397; неточно Коршъ, Сб. Дринова 58 сл., Горяевъ 321, Соболевскій, Заимств. 30, Буслаевъ, Ж. М. Н. Пр. CXXXV, 557, Mi EW 297. Русское слово восходитъ къ греч. σκαμνί, pl. σκαμνιά, < лат. *scamnum*, о чемъ G. Meyer, Ngr. St. III, 60. Изъ русск. діал. *скамлá* > осм. *iskemle*, id. (неточно Коршъ с. l., G.

1) Къ измѣненію значенія: «хлѣбное растеніе» > «водяное растеніе» сравни еще др.-прусск. *pure*, »bromus sterilis« : ст.-сл. пыро, «Spelt», см. Schrader, Reall. 948, Mi EW 269, а къ измѣненію значенія: «хлѣбное растеніе» > «хлѣбъ» укажу на греч. σεμίδαλις (см. Орбели, Ж. М. Н. Пр. 1908, Декабрь стр. 521—531).— Уже не сюда относится слово: *ситникъ*, «сарафанъ изъ ситца», Холм. Онеж. Пин. Мез. Подвысоцкій 157; что отъ русск. *ситьцъ*.

Meyer T. St.), а изъ русск. *скамья́* > вепсск. *skammi*, олон. *skamju*, см. Mikkola 59.

сканъдалъ sm. 1) соблазнъ, Ефр. Сир. XIII—XIV вв. 2) гнѣвъ, 3) шумъ, общер. < ст.-сл. **сканъдалъ** < σκάνδαλον, id. при чемъ любопытное семасіологическое измѣненіе «ловушка» > «соблазнъ», произошло уже въ греческомъ языкѣ (см. Körting[3] 862). Фонетически не ясно для меня: **сканъдѣлъ**, 1) соблазнъ (см. Карскій, Пер. пс. 390), 2) ловушка, сѣть (см. Срезневскій III, 365), см. еще Извѣстія XII, 2, 275.

скараманъгиꙗ sf. vestis, Георг. Ам. 338, см. Срезневскій III, 365. < σκαραμάγκιον, id. (Soph. 992). Изъ формы σκαράμαγκον, id. (Duc. 1382 это слово считаетъ персидскимъ), должно было, въ болѣе древнее время, получиться ***скоромѧга**; мнѣ не ясно поэтому: русск. *сермя́га* sf. «кафтанъ, сшитый изъ простого, болѣе бѣлаго сукна, безъ пуговицъ, бѣлор. Носовичъ 630; «суконный кафтанъ, некрашенаго крестьянскаго сукна», *сермя́гъ*, «мордовскій суконный кафтанъ», Нижегор. Даль IV[3], 138; *сермя́га*, «будничная верхняя одежда, лѣтомъ сверхъ рубашки, а зимой сверхъ шубы», Тобольскъ, Ж. Ст. IX, 4, 509; которое Matzenauer 304 присоединяетъ сюда же[1]).

скарлатъ sm. pannus coccineus (впервые въ Грам. 1288 г. см. Срезневскій III, 381) < σκαρλᾶτον, id. (Duc. 1383), неточно Соболевскій, Заимств. 101, Коршъ, Сб. LXXVIII, 28.

скаръ sm. piscis, Іо. экс. Шест. см. Срезневскій III, 366. < σκάρος, «diplodus vulgaris» (Hoffman & Jordan 261).

ска́фа sf. «орудіе, сдѣланное изъ старой косы, которымъ оскабливаютъ овчины», Херсонъ, Сб. XI, 33; < σκάφα, id. aug-

1) По семасіологическимъ причинамъ я затрудняюсь сюда же присоединить слово: *скоромя́га, скоромя́ка*, «не соблюдающій поста, ядущій въ постъ скоромное», бѣлор. Носовичъ 585. Кстати, первое рукописное свидѣтельство о словѣ *сермяга* слѣдуетъ видѣть въ словѣ: *сермяжной*, Домострой 122. Уже безъ сомнѣнія заимствованіемъ изъ σκαράμαγκον надо считать лат. *scaramangum*, id. о чемъ также Körting[3] 863.

mentativum къ σκαφίον, «орудіе для копанія земли», о кот. Павловъ, Сб. XXXVII, 47.

скевофюлакиꙗ sf. thesaurus, Сб. Троиц. XII в., см. Срезн. III, 373, < σκευοφυλάκιον; изъ народнаго: σκευγοφυλάκι > **скеѹгофилакиꙗ** (XII в. см. Срезн. Сб. XV, 550). Наконецъ, **скевофѵлаксъ** sm., thesaurarius, Пат. Син. XI в. 257. < σκευοφύλαξ (Duc. 1386). Изъ народнаго: σκευγοφύλακος, id. > **скифилакосъ**, Хож. Зосимы 10, см. еще Извѣстіи XII, 2, 275.

скедиꙗ sf. ratis, Новг. Л. 6, 10; < σκεδία : σχεδίη. Неточно Mi, DWA XV, 125, EW 298, Горяевъ 322, см. Извѣстія XII, 2, 275.

скила sf. agrestis squilla, Ж. Киріак. 19, см. Срезневскій III, 373. < σκίλλα, id. (Ducange 1391).

скúлъ sm. «canis», офенск., Могилевъ, *скилúха*, «сука», ibid. Ж. Ст. I, 1, 13; *скилёнокъ*, «щенокъ», ibid., *скилъ*, Бѣлорусс. откуда: demin. *скúцъ*, id. Минскъ, Сб. XXI, 30. Черниговъ, Сб. LXXI, 22. < σκύλος, id. Рядомъ имѣется: *скúль*, id. Черниговъ, Сб. LXXI, 22, что изъ σκυλί (Duc. 1402). Изъ русск. яз. → польск.-офенск. *skiła*, «Hund», *skilnik*, «Abdecker», Archiv XXIV, 149.—Отъ *скилъ* интересное новообразованіе: *скилúться*, «браниться», *скиля́га*, «бранчивый человѣкъ», Бѣлорусск. Сб. VII, 14. Къ значенію напомню: нѣм. *hund* > *hundsen*[1]).

скимьнъ sm. catulus, Псалт. 1397 г. (см. Срезн. III, 375) < ст.-сл. **скимьнъ** < греч. σκύμνος, id. см. Извѣстія XII, 2, 275. Отсюда же: **скѹмьнъ**, **скоѹмьнъ** (о кот. Срезн. III, 398). Изъ **скимьнъ**, путемъ народнаго осмысленія конечнаго **-ьнъ**, получилось adjectivum, откуда вновь образовано: *скимъ*, sm. animal ferum, см. Миллеръ и Тихонравовъ II, 67, *скúменъ-звѣрь*, ibid. 65 сл.

---

1) Мнѣ не ясно слово: *цýликъ*, «кличка собакъ», Минскъ, Сб. LXXXII, 191; если бы были болѣе южныя свидѣтельства объ этомъ словѣ, то я бы рѣшился его вывести изъ **цýль*, «canis» < греч. діал. τσουλί, id., что изъ σκυλί. Также неясно: *склáки* pl. «вши», Калуга, Извѣстія IV, 1392.

скинија sf. 1) tenta, мр. Žel. 872; вр. Даль IV[3], 183; 2) scaena, Ряз. Крм. 1284 г. см. Срезн. III, 375; < ст.-сл. **скинија** (Мин. 1095 г. р. 41, 1; 77, 13; etc.). < σκηνή, см. Извѣстія XII, 2, 275. Любопытно еще значеніе: *скйня* sf. hades, мр. Žel. 872, затѣмъ: *скинья́*, «церковь», Даль IV[3], 183.

скинопигија sf. dies festus, Гал. Ев. < ст.-сл. **скинопигија**, Остр. Ев. < σκηνοπηγία, tentorium, см. Срезневскій III, 375, Извѣстія XII, 2, 275.

скипьтръ sm. sceptrum, < ст.-сл. **скипьтръ** (Минея 1095 г., 185, 1); < σκῆπτρον, idem., Извѣстія XII, 2, 275 сл., Горяевъ 323. Общер. *скипетръ*, Даль IV[3], 183.

скитъ sm. «пустынь, малый монастырь», Аѳ. Гора 25, теперь: общер. Даль IV[3], 185. < Σκίτις, «Nomen regionis, qua primum monasterium eremitae conditum est» (Soph. 995). Ошибочно Срезн. III, 375 sq., Горяевъ 323 выводятъ слово изъ σκῆτος, а Matzenauer, LF XX, 8 изъ ἀσκητής.

скидъ sm. scytha, Посл. пр. Люторовъ 9; < Σκύθης, id. (Soph. 998).

склавыга sm. оф. «слуга», Галичъ, Извѣстія I, 428; *склавóтникъ*, sm. «рабъ», Jagić, Geheimspr. 18 (подъ вліяніемъ: *рабóтникъ*), затѣмъ: *склáвить*, «дѣлать», Минскъ, Сб. XXI, 25; «кончать», ib. 26; «строить», ib. 30; deverbativum: *склáва*, «вина», Минскъ, *склáвить*, «брить», ibid. Сб. XXI, 23; затѣмъ, чрезъ контаминацію съ *рабóта* > *склавóта*, «работа» Минскъ, *склавóтить*, «работать», ib. Сб. XXI, 27; *склаýта*, «дѣло», ib. 25. Лишь случайно, по звукамъ подходитъ сюда слово: *славýта*, «ротозѣй» Тверь, Даль IV[3] 240, что изъ *лавýта*, см. выше s. v.—Я предполагаю къ *склавыга* болѣе древнее **склавъ*, «слуга», выводя его изъ греч. σκλάβος, «servus»: Σκλαβηνός < Σλαβηνός : **Словѣнинъ** : **Словы**, «Nomen regionis», см. Mikkola, РФВ XLVIII, 271—273. Къ этимологіи греческаго слова см. M. Vasmer, ZDWF IX, 21 sq., 315; ошибочно Körting[3] 868, Kretschmer, Lesb. Dial. 425, G. Meyer, Ngr. St. IV, 82, Alb. Wb. 410, Орловъ 347—363. О дальнѣйшемъ распространеніи слова см. Štrekelj,

Archiv XII, 479 sq. Körting[3] 868, Погодинъ, Извѣстія X, 3, 22 sq. Къ отмѣченнымъ мной (c. l.) греческимъ формамъ прибавлю: σκλάβος; servus, σκλαβία, «captivitas», σκλαβώνω, «in servitutem redigere» (Duc. 1391 sq.), σκλαβώνω, «stark züchtigen», Samos, Stamatiadis, Σαμιακά V, 74[1]).

скнипа sf. 1) «комаръ», 2) «вошь», Прм. Сиб., 3) «площица, клещевая вошь», 4) «клянча, плаксивый попрошайка, прикидывающійся бѣднякомъ», Даль IV[3], 193. < σκνίπα, 1) Mücke, 2) Floh (Viz. 433), откуда также: κνίπα, «комаръ», Leukas, Syllogos VIII, 373. Изъ греч. σκνίψ (о кот. Lidén, Studien 11) > *σκνίφα > русск. **скнифа** sf. «вошь» (XIV в. Срезн. I, 437). Неточно Mi DWA XV, 125, Горяевъ 323, Matzenauer, LF XX, 8.

сколопендра sf. 1) Bandassel (Scolopendra forficata), 2) Scolop. morsitans, мр. Žel. 875. < σκολοπένδρα : σκολοπένδριον, «Tausendfuss», см. G. Meyer, T. St. 30, Schuchardt, Z. r. Ph. XXXII 328—245. Теперь: σκολόπενδρα, «Tausendfuss», Legr., σκουλόπενδρα, Curtius St. IV, 306; откуда: путемъ народно-осмыслительнаго введенія слова πέτρα > σκουλόπετρα, Amorgos, Ikaros, JF II, 114[2]). Наконецъ, контаминаціей σαλαμάνδρα + σκολοπένδρα, объясняется σαλαμένδρα, «Art dunkelhäutige Eidechse», Epirus, Μνημεῖα I, 52.

скоморохъ sm. praestigiator, < *скоморхъ < *σκώμμαρχος, id. см. Извѣстія XII, 2, 276 (гдѣ литер.), Горяевъ 324 и 443, Доп. 43, Mi EW 301, Пыпинъ, И. Р. Л. III[2], 53 сл. Кирпичниковъ, Сб. LII, 1—22, ошибочно Буслаевъ, Ж. М. Н. Пр.

---

1) И. А. Бодуэнъ-де-Куртенэ, Лекціи по сравн. слав. грамм. 4 сл. считаетъ имя *славянъ* заимствованнымъ изъ ср.-лат. *Slavus*, но словообразовательнаго форманта онъ, такимъ образомъ, не выясняетъ. Кромѣ того, его объясненіе этого названія на латинской почвѣ мнѣ кажется ошибочнымъ, въ виду того, что: 1) этимъ именемъ назывались также очень уже далекіе отъ латинскаго вліянія *новгородскіе* славяне. 2) ему противорѣчатъ указанія памятниковъ: болѣе древнее упоминаніе имени Σκλαβηνοί мы находимъ у византійцевъ.

2) Что именно *такое* объясненіе правильно, въ этомъ насъ убѣждаетъ ср.-греч. σκολοπέτρι (Duc. 1393), сохранившееся въ глоссѣ: ἄσπληνον, σκολοπέτρι, τὸ ἐπὶ τῶν πετρῶν (Duc. c. l.).

CXXXV, 549, Меліоранскій, Извѣстія X, 4, 127—129, Зап. Вост. Отд. Арх. Общ. XVII, p. X sq., неясно Torbiörnsson, Liquidamet. II, 38. Теперь: *скоморо́хъ* sm. «музыкантъ, будочникъ, промышляющій пляской, пѣснями, фокусами, штуками», вр. Даль IV[3], 202, *скоморо́хъ*, «колдунъ», Олон. Куликовскій 108, *скоморо́ха* sf. «скрипачъ, простой музыкантъ», бѣл.-р. Носовичъ 584.

ско́па sf. falco, мр. Пискуновъ 239, *скопа́*, «Fischgeier», мр. Žel. 876, «falco haliaetos», вр. Даль IV[2], 208; < σκώπα : др.-греч. σκώψ (о кот. Prellwitz[2] 420 sq.). Путемъ контаминаціи *ско́па* + *скопьць*, «eunuchus» (о кот. Mi EW 302) получилось *скопе́цъ*, sm. «eine Art Habicht», неточно Горяевъ 324, Доп. 43, Mi EW 302.

скоперди́нъ sm. «игра: пускаютъ съ рукъ согнутую лучкомъ палку, взапуски, чья дальше ляжетъ», ювр. Даль IV[3], 203; < σκαπέρδης, «выигрывающій эту игру», : др.-греч. σκαπέρδα, «эта игра», Prellwitz[2] 414 [1]). Это сопоставленіе я считаю правильнымъ, не смотря на отсутствіе у меня примѣровъ употребленія этого слова въ современныхъ греческихъ говорахъ.

**ско́рда* sf., откуда: *скорода́* sf. allium angulosum, вр. Даль IV[2], 209, *скорода*, «carex digitata» [1]), мр. Пискуновъ 239, «луговое растеніе, по виду похожее на озимую зелень, а по вкусу имѣетъ сходство съ лукомъ», Рязань, Ж. Ст. VIII, 2, 222. < σκόρδον, allium : др.-греч. σκόροδον. Слово въ такой формѣ уже эллинистическое, см. Kretschmer, Glotta I, 36, Crönert, Mem. Herc. 132. Уже позднѣйшее заимствованіе изъ греч. σκόρδιον > *ско́рдія*, «tenurium scordium», мр. Пискуновъ 239 неточно Горяевъ 324, Mi EW 303, см. также выше стр. 8 сл. Сюда, вѣроятно, уже не относится: *скороди́лка*, *скорода́*, «борона, смыка» Ряз. Тул. Смл. Вор. Даль c. l. *скородить*, «бороновать землю», ibid.

скорпена sf. scorpaena scrofa, piscis, < σκόρπαινα, id. см. Heldreich, Fauna 86, Hoffman & Jordan 274, Krumbacher, Sitzb.

1) Удареніе *скорода́* можетъ быть объяснено вліяніемъ словъ въ родѣ *бузина́*, *конопля́*.

bay. Ak. 1903, p. 374, ошибочно Matzenauer, LF XX, 16, Горяевъ 325.

скорпиꙗ sf. scorpio, Брунцвикъ 47; теперь: вр. Даль IV², 209; < ст.-сл. **скоръпиꙗ** (XIII сл. Григ. Богосл. 104α) < σκορπιός, см. Извѣстія XII, 2, 276, откуда также: **скóрпии** sm. scorpio europaeus, Ип. Л. см. Срезн. III, 383. Болѣе древнее заимствованіе: общ.-сл. ***скорпиꙗ** > др.-р. **скоропиꙗ**, id. Четья 1397 г. см. РФВ V, 57, которое Matzenauer, LF XX, 15 безъ вниманія на славянское словообразованіе сопоставляетъ съ нѣм. *scharf*, a Torbiörnsson II, 80, безъ уважительныхъ причинъ, объясняетъ при помощи «Lautsubstitution»[1]). Наконецъ, контаминація **скрапиꙗ + скорпиꙗ** дала **скарпиꙗ** (XIII сл. Гр. Богосл. 345γ) см. еще Соболевскій, Заимств. 95.

скривонъ sm. scriba, Пат. Син. XI в., л. 251. < греч. σκριβῶν, gen. pl. отъ σκρίβας (Duc. 1400) < лат. *scriba*, см. Срезн. III, 391.

скрина sf. ящикъ, откуда: *скри́нка* sf. «сундукъ», Симбирскъ, «кружка», Тамбовъ, «горшокъ», Кострома, «жестяная стопка», Тверь, Даль IV², 214, *скри́нька*, «ларецъ, шкатулка», мр. Пискуновъ 239. < σκρίνα : σκρινίον, см. Извѣстія XII, 2, 276. Отсюда же: *скри́ня* sf. «сундукъ», мр. Пискуновъ 239, *скры́ня* 1) большой сундукъ, 2) «садокъ для храненія живой рыбы въ рѣкѣ», Бѣлор. Носовичъ 588; «сундукъ, ящикъ», Витебскъ, Вит. Ст. V, 640; Минскъ, Сб. LXXXII, 187; (впервые: *скриня*, Четья 1395 г. см. РФВ V, 57). Далѣе, сюда же: *скринки́* pl. «Teichmuschel» (Anodonta), мр. Žel. 878, *скри́ня*, «часть плотины» (1652 г. см. Соболевскій, Заимств. 30), наконецъ: офенск. *скрындя́къ*, «ящикъ», Суздаль, Kuhns Beitr. IV, 340, неточно G. Meyer, Alb. Wb. 387.

---

1) Я вообще отказываюсь принимать *такое* объясненіе въ области греко-славянскихъ отношеній, гдѣ исконное родство уже живо болѣе не ощущается. Другое дѣло въ области литво-славянскихъ, или же въ области славянскихъ взаимоотношеній: здѣсь его *можно* и *нужно* допустить.

скумбрія́ sf. scomber scombrus, чрнм. Даль IV³, 201, *ску́мбрія*, мр. Želeh. 875. < σκουμβρί, pl. σκουμβριά, < др.-гр. σκόμβρος, id. о кот. G. Meyer, Alb. Wb. 387, Извѣстія XI, 2, 391. Форма: σκουμβρίν теперь, напр. Понтъ, Oeconomides 37, σκουμβρί, общегреч. Apostolidis 19, Hoffman & Jordan 254, ошибочно Горяевъ 326.

скоуфиꙗ sf. «capa», Проск. Арс. Сух. 21, 29, 203, 204, теперь: *скуфья́* sf. вр. Даль IV³, 335; < σκουφί, pl. σκουφιά : др.-гр. σκύφος, id.[1]). Теперь: σκουφί, «Mütze, Haube», Amorgos, IF II, 106.—Изъ ит. *scuffia*, id. > греч. σκούφια, id. > мр. *ску́фія* sf. «Käppchen, Plattmütze», Želeh. 881. Теперь: σκούφια, Ios, Критъ, Лесбосъ и проч. На греческой почвѣ произошла обусловленная фонетическими явленіями контаминація словъ романскаго происхожденія съ производными отъ σκύφος. Къ числу первыхъ относятся всѣ слова съ удареніемъ на первомъ слогѣ. Неточно Mi EW 304, DWA XV, 126, Соболевскій, Заимств. 92, Горяевъ 327, Коршъ, Извѣстія VIII, 4, 13; Фасмеръ, Изв. XI, 2, 397, Kretschmer, Lesb. Dial. 426, Deffner, Archiv I, 280, см. Thumb, IF II, 106 sq., G. Meyer, Alb. Wb. 387.

скютомъ sm. «башмачникъ», Ник. Панд. 45, см. Срезн. III, 403. < *σκυτόμος : σκυτοτόμος (Soph. 999).

сливосать v. «polieren», Сб. XVII в. см. Симони, Обиходъ 147 и прилож. 2, 5. < σκλιβώνω, «polieren» (см. Papageorgiu, BZ V, 349) < στλιβώνω < στιλβόω, «glänzen machen» (Soph. 1011) : др.-гр. στίλβω, «glänzen». Изъ στλιβωτήρι(ον), «Polierwerkzeug» получилось denominativum: **сливотырить** v. «polieren», Сб. XV в., Симони, с. l.

смирна sf. «myrrha» рядомъ съ: **измирна** (Вас. Гагара 15; 60); < σμύρνα, id. см. Извѣстія XII, 2, 234. Сюда же: *смі́рна*

---

1) Къ исторіи значенія см. Голубинскій, И. Р. Ц. I, 1, 580 сл., Prellwitz² 420.

«nasturtium silvestre», мр. Пискуновъ 241, неточно Matzenauer 309.

содо́ма sf. 1) Nomen urbis, 2) grösste Verwüstung, Unwesen, мр. Žel. 893; < Σόδομα (Pape 1421). Изъ народнаго *Σοδόμη > *Содо́мія* 1) великое злоупотребленіе, 2) сильный развратъ, бѣл.-р. Носовичъ 598. Сюда же: *содомъ* sm. «шумъ, крикъ», *содо́мить* v. «шумѣть, браниться», см. Даль IV³ 359.

солама sf. salmo, Св. Аѳ. Гора 71; < σαλαμόν, «salmo», о кот. G. Meyer, T. St. 25.

солея sf. «возвышенье, середа, ступень передъ алтаремъ», Даль IV³, 375. < σωλέα, «media et alta pars templi» < лат. *solea*, (Duc. 1512 sq.), см. Горяевъ 451, Доп. 45, Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 162 сл.

сомаръ sm. asinus, мр. < σαμάρι, «asinus», о кот. M. Vasmer, BZ XVII, 111 [1]). Изъ другого σαμάρι, «onus» (къ значенію см. M. Vasmer, c. l.) > *сама́ръ*, «сѣно», офенск. Угорск. Извѣстія III, 249, см. еще Извѣстія XII, 2, 273, Matzenauer 72, G. Meyer, Alb. Wb. 378.

сорокооустиѥ sn. 1) заупокойная церковная служба, Домостр. 50; 2) **сорокоȣстиꙗ** id. Срезн. III, 465; < σαρακοστή, «quadragesima», путемъ осмысленія въ сторону **сорокъ + оустиѥ** [2]). Отсюда же: *сороко́устъ* sm. 1) сорокъ обѣденъ по покойникѣ, 2) «сорокъ дней чтенія псалтыри по покойникѣ, при чемъ чтеніе происходитъ или въ домѣ покойника, или въ домѣ чтицы», Донск. Сб. LXVIII, 47.

сотона sm. diabolus, Нест. Ж. Ѳеод. 95, см. РФВ LVIII, 44. < σατανᾶς, см. **сатана** стр. 175.

---

1) Къ отмѣченнымъ тамъ названіямъ осла прибавлю истр.-рум. *tovarắc*, *tovắrīț*, «Esel, хорв. *товарац*, «Saumtier, словин. *tovórēk*, id. см. Byhan, IIR Spr. VI, 361. По поводу лат. *sagma* > *sauma*, см. еще Burckhardt, Unters. 23.

2) *сорокъ*, numerale 40. Это слово Горяевъ 337, Буслаевъ Ж. М. Н. Пр. CXXXV, 558; Mi EW 316 sq. фонетически и исторически невозможно выводятъ изъ σαράκοντα. Правильное объясненіе, въ связи съ русск. *сорочка* далъ Rožniecki-Pedersen KZ XXXIX, 369 sq. M. Vasmer, KZ XLI, 15.

спáржа sf. asparagus officinalis, Даль IV², 293. Эго слово я считаю заимствованіемъ изъ фрц. **asparge* (откуда соврем. *asperge*, см. Suchier, Gröbers Grundr. I, 632), что изъ лат. *asparagus* < ἀσπάραγος, id. см. Christ, Sitzb. bay. Ak. 1906, p. 167, и ссылаюсь, кромѣ доводовъ Suchier (c. l.), особенно на нѣм.-швейц. *šparse* (необъясненное у Kluge⁶ 369), дѣлающее вѣроятнымъ существованіе этой французской формы. Для исчезновенія на русской почвѣ начальнаго *а-* имѣются примѣры въ родѣ *лоша* etc. см. Ж. Ст. XVII, 2. Невѣроятно Брандтъ, РФВ XXIV, 191 видитъ въ *спаржа* контаминацію изъ н.-в.-н. *spargḷ* + фрц. *asperge*. Неточно Горяевъ 339, Matzenauer 310, Mi EW 341 [1]).

спаръ sm. sparus, Seebrassen, *спáрусъ* sm. sorgus annularis, чрнм. Даль IV², 294, < σπάρος, id. см. G. Meyer, T. St. 22, Matzenauer 410, откуда лат. *sparus*, о кот. Körting³ 904. Теперь: σπάρος, «diplodus vulgaris», Hoffman & Jordan 261.

спаѳарин sm. spatharius, Св. Аѳ. Гора 59; < σπαθάριος, id.— **спата** sf. gladius, Mi DWA XV, 126; < σπάθα : др.-гр. σπάθη, откуда: лат. *spatha*, см. Christ, Sitzb. bay. Ak. 1906, p. 163. Изъ σπαθέα, «baculus» > *спаѳéй*, «разгульный мотъ, промотавшійся человѣкъ», Калуга, Даль IV², 295.

спира sf. cohors, Гал. Ев. (Joann. XVIII, 3) < ст.-сл. **спира**, id. (Остр. Ев. см. Буслаевъ, Христ. 199) < σπεῖρα, id. см. Извѣстія XII, 2, 277, G. Meyer, Alb. Wb. 391.

спирида sf. sportula, Св. Аѳ. Гора 79; < σπυρίδα, id. см. Извѣстія XII, 2, 277. Отсюда же: лат. *sporta*, id. см. Schulze, Sitzb. pr. Ak. 1905, p. 709, Christ, Sitzb. bay. Ak. 1906, p. 163, ошибочно Lorenz, Archiv XVIII, 95.

сплина sf. lien. < σπλῆνα : др.-гр. σπλήν, id. см. Извѣстія XII, 2, 277. Книжное: **сплинъ**, см. Горяевъ 340.

---

1) Рум. *sparangă* я объясняю заимствованіемъ изъ σπαράγγα : σπαράγγι, ошибочно Körting³ 105, считающій его латинскимъ наслѣдіемъ, вопреки фонетикѣ. О вторичной назанизаціи въ греческомъ языкѣ болѣе подробно уже въ другомъ мѣстѣ.

спудéя sm. discipulus, мр. Пискуновъ 246. < σπουδαῖος, «doctus» (Soph. 1005).

спуза, sf. *спудзá*, 1) Loderasche, 2) Russ, 3) Staub, мр. Žel. 911[1]) < румын. *spuză*, id. < греч. σποδιά : др.-гр. σποδός, «Glutasche», см. M. Vasmer, Jagić-Festschr. 277 — 278, Ж. Ст. XV, 3, 50, неточно Štrekelj DWA L, 59, Mi EW 318. Въ мр. *спýрдза*, id. Žel. 911 я вижу заимствованіе изъ рум. *spruză*, idem, что объясняется контаминаціей словъ *prună* + *spuză* (см. Jagić-Festschr. c. l.).

ставрата sf. moneta, Игн. Пут. см. Срезн. III, 488. < σταυρᾶτον, id. см. Извѣстія XII, 2, 278.

стадиꙗ sf. mille passuum, Проскин. XVII в. 51; рядомъ съ: **стадиѥ** sn. «ристалище», Апост. сп. 1220 г. см. Срезневскій III, 489. < στάδιον, см. Извѣстія XII, 2, 278.

стакть sf. cinis, Библ. 1499 г. см. Срезн. III, s. v. < στάκτη, id. (Duc. 1425).

стамбýлка sf. «türkischer Pfeifenkopf», < осм. *Istambul* < Στημbόλι : Ἐστημπόλιν, «Constantinopolis», см. Kretschmer, Jagić-Festschrift 553—556. G. Meyer, T. St. 14 и 16, Hesseling, Rev. ét. gr. III, 189 — 196, Mi DWA XV, 127, XXXIV, 313, XXXVII, 48, EW 320, Korsch, Archiv VIII, 649, Hatzidakis, Ἀθηνᾶ XII, 204 sq., Thumb, IF Anz. XV, 181. Это объясненіе греческаго слова безъ сомнѣнія правильно, въ виду того, что *теперь еще* городъ носитъ названіе Στημbόλι, у грековъ въ Phertakaena, Δελτίον I, 504. Ошибочно Glaser, Beil. z. allg. Zeit. 1899, 7 Dezember, W. Meyer-Lübke, Zschr. rom. Phil. IX, 145.

стамна sf. «кувшинъ», Ист. св. земли 88, 166, Св. Аѳ. Гора 21. < στάμνα, id. см. Извѣстія XII, 2, 278. Сюда же, не-

---

1) Пискуновъ 246 имѣетъ *спуза*, «пропасть, бездна», но въ цитованномъ у него по этому поводу случаѣ: «Боже, Боже! Як стояла—такъ упала въ спузу... (Ю. Федьковичъ)»,—слово безъ сомнѣнія имѣетъ значеніе: «золá», какъ и указано выше.

смотря на фонетическія затрудненія, я ставлю слово: *стамúкъ* sm. «кринка для разливанія молока», Вологда, Ж. Ст. V, 3, 396; «столбикъ, около печи въ крестьянской избѣ, отрубокъ отъ бревна, который врываютъ въ землю подъ избяные углы», бѣлор. «пристройка около входа въ подполье, доска около печи въ избѣ», Тобольскъ, Ж. Ст. X, 4, 511, которое объясняютъ контаминаціей **стамнúкъ* + *ставикъ*, при чемъ послѣднее, какъ уменьшительное къ *ставъ* : корень *stā-* надо считать исконнославянскимъ (см. Даль IV², 319). Вѣдь очень рисковано сопоставленіе слова *стамúкъ* < **стамыкъ* съ литовск. *stůmů*, «ростъ, станъ», которое дѣлаетъ Погодинъ, РФВ L, 229 сл.

статирь sm. moneta, Хож. Дан. 98; < ст.-сл. **статирь**, id. (Остр. Ев. 72β) < στατήρ, id., см. Извѣстія XII, 2, 278.

стафúда sf. uva passa, Даль IV³, 519; < σταφίδα, id. (Duc. 1438), см. G. Meyer, Alb. Wb. 391. Теперь: *stafída*, Bova, Pellegrini 106.

стафиль sf. «гроздіе», Дан. Заточн. 50, < σταφύλι, uva, общегр. (Soph. 1007). Откуда: *stafíḍḍi*, id. Bova, Pellegrini 106.

стерлядь sf. piscis, Опис. Кит. земли 25 (П. Д. П. CXXXIII), Домострой 160; 161; лишь нерѣшительно напоминаю о греч. στειράδι, «mugil cephalus», Apostolidis 27, Hoffman & Jordan 250, сознавая фонетическую неудовлетворительность такого сопоставленія и желая способствовать рѣшенію этимологической загадки.

стéхнать v. «стоять», офенск. Jagić, Geheimspr. 63, *стыкчаць*, id. Могилевъ, Жив. Ст. I, 1, 15; *стычиць*, id. Бѣлор. Сб. LXXI, 26. < στέκω, «стоять» (Duc. 1439); отсюда же, путемъ контаминаціи съ *стоять* > *стоняць*, *стокляць*, *стехлявиць*, id. Бѣлорусс. Сб. LXXI, 26; затѣмъ дальше: *астеклúться*, «остаться», Калуга, Извѣстія IV, 1391; *астéкливатца*, id. Извѣстія IV, 1393.

стивиu sn. Schminke, Даль IV², 332. < στίβιον, id., изъ др.-гр. στίβι, id. (см. Sophocl. 1011), см. также Mi EW 323, Горяевъ 346.

стѵ́псь sf. Alaun, Сб. XV в. см. Симони, Обиходъ 17; < στύψι : др.-греч. στῦψις, id. (Soph. 1017) см. G. Meyer, Alb. Wb. 393.

стиракъ sm. storax, Проскин. XVII в. 15; теперь: *стира́къ*, мр. Žel. 920; *сти́раксъ*, id. вр. Даль IV², 332. < στύραξ, откуда также: **стира́ка**, id. Хож. Дан. 9, **стоуракина**, «тополь», Волог. Сб. XV в. см. Срезн. III, 578, дальше см. Matzenauer 314, Christ, Sitzb. bay. Ak. 1906, p. 167.

стихарь sm. 1) tunica, Кир. Тур. Черн. Чин. 111; 2) camisium, Мин. Чет. Февр. 174, см. Срезн. III, 514; теперь: общвр. Даль IV², 333; *стиха́р*, мр. «Chorrock», Žel. 920. < στιχάρι, «tunica», см. Горяевъ 346, Извѣстія XII, 2, 279.

стихера sf. 1) названіе 5 учительскихъ книгъ ветхаго завѣта, 2) православное богослужебное пѣснопѣніе, Срезневскій III, 514. < ст.-сл. **стихира**, id. (Мин. 1095 г. 16, 23, 61, 71, 190, etc.) < στιχηρόν, «versus ecclesiasticus» (Duc. 1451).

стихирарь sm. liber eccles. (см. Срезн. III, 514); < στιχηράρι(ον), (Duc. 1451).

стихиѥ sn. elementum, Сб. Кир. Бѣл. XV в. 42, см. Срезн. III, 514; < στοιχεῖον, см. Извѣстія XII, 2, 279. Къ исторіи значенія греческаго слова см. еще Deissmann, Encyclop. Biblica II, 1258 — 1262, Matzenauer 410 sq., Горяевъ 346.

стихъ sm. 1) versus, Ж. Ѳ. Ст. 80; 2) linea, Ефр. Сир. XIII в. etc. см. Срезн. III, 515. < ст.-сл. **стихъ** < στίχος, id. см. Извѣстія XII, 2, 279, Горяевъ 346. Отсюда современное: *стихъ*, sm. «капризъ», Тверь, Псковъ, Доп. Оп. 255. Изъ греч. στιχολογῶ, «psalmos recitare» (Duc. 1452) > **стихологисати** v. id. Пат. Син. XI в. 133;—**стихологии** sm. Проск. Арс. Сух. 62 изъ греч. στιχολόγιον.

стомахъ sm. venter, Ефр. Син. XIII — XIV вв. см. Срезн. III, 520; ст.-сл. **стомахъ** < στόμαχος, id. см. Извѣстія XII, 2, 279.

стратигъ sm. praetor, < ст.-сл. **стратигъ**, id. (Остр. Ев. 293β) < στρατηγός, id. Извѣстія XII, 2, 279; **архистратигъ** sm.

(Мин. 1095 г., р. 49, 11; 50, 3; 51, 5; 9; 14); < ἀρχιστράτηγος (Duc. 131); **стратилатъ** sm. dux, Арх. Сб. XVI в., Извѣстія VIII, 4, 224. < στρατηλάτης, «magister militum», см. Срезн. III, 544; < στρατηλάτης, id. (Duc. 1459 sq.). — **стратопедархъ** sm. praefectus castrorum, Ж. Евд. Праведн. 38; < στρατοπεδάρχης, id. (Duc. 1462)[1]).

стратимъ sm. avis mythicus, вр. Даль IV³, 568. Источникомъ слова можно предположить греческое *στράτιμος, не извѣстное мнѣ, однако, въ подобномъ значеніи.

стридиꙗ sf. ostrei species, Св. Аѳ. Гора 63, 71, < στρείδι, id. < ὀστρείδιον : ὄστρεον, см. Krumbacher, Sitzb. b. Ak. 1903, p. 368. Теперь: στρείδι, Amorgos, IF II, 93; στρίδj, Понтъ, Syllogos XVIII, 165.

стрóнуть v. «сколотить полы или потолки», Олон. Каргополь, Ж. Ст. II, 3, можетъ быть изъ греч. στρώνω, «крыть, разстилать» < στρώννυμι, см. Korais, Ἄτακτα II, 335. Отсюда же: *стрóнень*, sm. «столъ», офенск. Суздаль, Kuhns Btr. IV, 340[2]); *стрóнецъ*, «id.» Пенза, Сб. LXXI, 19.

строфингъ sm. cardo, Панд. Ант. XI в. 60, см. Срезн. III, 557. < στρόφιγξ, id. Изъ этого греческаго слова ср.-греч. στρόφιγγας, «pivot», Hesseling, 5 livres de la loi 440, откуда, путемъ контаминаціи съ ἀστροφεγγιά, «молнія», получилось н.-греч. ἀστρόφεγγας, Nisyros, Μνημ. I, 382[3]).

строуѳокамилъ sm. struthiocamelus, < στρουθοκάμηλος (см. Soph. 1016), о кот. Korais, Ἄτακτα IV, 560. Отсюда же, пу-

1) *стрига*. cf. Gespenst, Бѣлор. Безсоновъ, Пѣсни I, 64, «домовой», Гродно, Сб. XI, 35, откуда demin. *стрижка*, «домовой», ibid. Даль IV³, 576. < рум. *strigă*, id. Puşcariu I, 152, G. Meyer, Alb. Wb. 418, Ngr. St. III, 64, Herzog, Bausteine Mussafia 493, Веселовскій, Сб. XXXII, 223. Заимствованіе изъ греч. яз. здѣсь невозможно по фонетическимъ причинамъ.

2) Цитованное тамъ же *стропень*, idem, слишкомъ уже похоже на опечатку.

3) Кстати укажу мр. *стрýнга* sf. «Abteilung des Melkstalls», мр., что прежде всего, вѣроятно, заимствовано изъ рум. *strungă*, откуда можетъ быть алб. *štrungɛ*, н.-греч. στροῦγκα, id. Уже въ другомъ мѣстѣ объ этимологіи всей группы, которой не рѣшаютъ еще Mi EW 326, G. Meyer, Alb. Wb. 418.

темъ контаминаціи съ страто- > стратокамилъ, см. Matzenauer 337, а путемъ контаминаціи съ строфингъ > строфокамилъ, Проск. Арс. Сух. 34.

соударь sm. sudarium, Проск. Арс. Сух. 128; 164; < ст.-сл. **соударь**, id. (Остр. Ев. 207γ) < σουδάρι(ν), см. Извѣстія XII, 2, 280. Теперь: *судáрь*, id. общевр. Даль IV², 362. Неточно Горяевъ 352, Буслаевъ, Христ. 202, Коршъ, Сб. LXXVIII, 30.

соукамина sf. morus, < ст.-сл. **соукамина**, id. (Остр. Ев. 113) < συκάμινον, id. см. Извѣстія XII, 2, 280. О греч. словѣ см. еще Muss-Arnolt 111 sq. Теперь; *сукáмина*, мр. Пискуновъ 251 [1]).

соукоморіа sf. sycomorus, < ст.-сл. **соукоморіа** (Остр. Ев. 113γ) < συκομορέα, id. см. Hehn⁷ 381 sq., Буслаевъ, Христ. 205.

***соулинарь > соуниларь** sm. canalis, Исих. пресв. къ Θеодул. гл. 45, см. Срезн. III, 620; < σουληνάρι, «tubus, tubulus» > σωλήν, id. см. Извѣстія XII, 2, 280.

сумáрь sm. panis, офен. Рязань, Этн. Обозр. XXXIX, 146; Владиміръ, Суздаль, Ж. М. В. Д. 1854 (IX), 118; *сумáрникъ*, «амбаръ», ibid. Kuhns Btr. IV, 331; *сумáрья*, «хлѣбъ», *сумáръ*, «черный хлѣбъ», ibid. 341; *сумéръ*, id. Варшава, Jagić, Geheimspr. 2; я бы предложилъ выводить это слово изъ греч. *ψωμάρι : ψωμί, «хлѣбъ», но такое слово мнѣ пока не попадалось.—Точно такъ же изъ *ψωμάκι можно было бы объяснить *сумáкъ* sm. «хлѣбъ», Jagić, Geheimspr. 2; «тѣсто», Бѣлор. Сб. LXXI, 14, но и здѣсь, при отсутствіи примѣровъ, я признаю проблематичность сопоставленія, см. еще Извѣстія XI, 2, 392.

сундýкъ sm. 1) Koffer, Проск. Арс. Сух. 42, Домостр. 50, 118, Вас. Златовл. 11, 2) Schlauch, мр. Žel. 935. < осм. *sandɛk* < перс. *sandūk*, Koffer < συνδοκεῖον, id. см. G. Meyer, Alb.

---

1) Любопытно современное: ἀσχαμνιά, «morea», Galatista, Polijiros, (Македонія), что изъ *ἀσυκαμινέα.

Wb. 382, Mi T. El. II, 50, EW 288, ошибочно Psichari, Études LXXIX, М. Фасмеръ, Извѣстія XI, 2, 391 считаютъ источникомъ слова греч. *σάνδυξ*, id. Hesych., которое само заимствовано изъ персидскаго языка. Изъ русск. *сундукъ* > латышск. *sunduka*, «Tornister». Неточно Matzenauer 315, Горяевъ 354, Соболевскій, Заимств. 74.

соупиа sf. Tintenfisch, Св. Аѳ. Гора 71; < *σουπιά*, id. Ios, Aegina, Naxos, Amorgos, см. IF II, 105; < ср.-гр. *σουπία* (Duc. 1412) < др.-гр. *σηπία*, откуда лат. *sepia*, id. см. Körting[3] 879. Къ этимологіи греч. слова G. Meyer, T. St. 15, Alb. Wb. 396.

сурикъ sm. 1) свинцовая красная окись, идущая на краску (съ XVII в. см. Симони, Обиходъ 46), 2) cnidium venosum, вр. Даль IV[2], 371; < *συρικόν*, «rubri coloris pigmentum» (Duc. 1491).

сурьма́ sf. Zinke, Spiessglanz, вр. Даль IV[2], 371 сл., мр. Žel. 937 < осм. *sьrma*, «Gold-oder Silberfaden» < *σύρμα*, «Faden»[1]), см. G. Meyer, Alb. Wb. 382, дальше Körting[3] 939. Неточно Matzenauer 316, Mi EW 329, DWA XV, 127.

сфекло sn. «стекло, зеркало», Пат. Син. XI в. 262, см. Срезн. I, 636. < *σφέκλο* < *σπέκλον* : лат. *speculum* (Duc. 1419 сл.).

сфрагида sf. signum crucis, quo prosphora munitur, Проск. Арс. Сух. 289, 290, 291. < *σφραγίδα*, id. (Duc. 1499) < *σφραγίς*, см. G. Meyer, Alb. Wb. 395.

схизма sf. schisma, Даль IV[2], 378; *σχίσμα*, id.; **схизматикъ** sm. schismaticus, < *σχισματικός*, id.

---

1) Duc. 1491 sq. приводитъ: *σύρμα*, «aurum vel argentum ductile, vel in fila diductum», что хорошо подходитъ къ нашей этимологіи. Уже не сюда, понятно, относится: **соурна́**, «свирѣль», Хож. Котова, Изв. XII, 1, 105; 109; Нест. Иск. 8; Чуд. преп. Сергія 62, рядомъ: *зурна́*, «свирѣль, дудка съ очень высокимъ и для непривычнаго уха непріятнымъ тономъ, напоминающимъ звукъ гобоя», Терск. Р. Ф. В. XLII, 92. Это слово заимствовано изъ тур. *sürna* < перс. *surnaj*, «tibia, qua canunt diebus festis» (Vullers II, 347) на что намъ указалъ А. Н. Самойловичъ. Неточно Matzenauer 79 sq., Mi DWA XXXV, 161, XV, 127. Отъ *сурна* уже на русской почвѣ образовано *суренька*, idem, Хож. Котова с. l. 85, 95.

схима sf. vestis monachorum, < σχῆμα, id.; изъ народнаго σχῆμα > **скима** sf. id. Новг. Л. 162, 13; Нест. Ж. Өеод. 10, см. Извѣстія XII, 2, 274. Отъ *схи́ма* denominativum: *схи́мить*, «облекать въ схиму», Даль IV[3], 660. Неточно Горяевъ 355, Matzenauer, LF XVIII, 252.

схинизма sf. «участокъ», Библ. 1507 г. см. Срезн. III, 636; < σχοίνισμα, id. Soph. 1064.

схолиꙗ sf. schola, Пчела И. Публ. Биб. 98, см. Срезн. III, 636. < σχολεῖον, id. (Duc. 1509).

субота sf. изъ ст.-сл. **сѫбота** (Остр. Ев. Ind., XIII сл. Григ. Бог. 204δ, 342δ) < σάμβατον, см. Извѣстія XII, 2, 280, неточно Соболевскій, Заимств. 14, Горяевъ 352, Peisker 92. Позднѣйшее заимствованіе: **саввата** sf. id. Проск. XVII в. 20, изъ книжнаго σάββατον [1]).

тавла sf. tabula, Библ. 1499 г. см. Срезн. III, 911; < τάβλα, id. см. Извѣстія XII, 2, 280; отсюда уже на русской почвѣ: *тавли́на,* «табакерка», Псковъ, Тверь, Доп. Оп. 264, *тавли́нка,* «id.» мр. Žel. 944, Вологда, Ж. Ст. V, 3, 397, Кашинъ, Сб. LXX, 170; «берестяная табакерка», бѣлор. Носовичъ 631. Изъ demin. ταβλί, pl. ταβλιά > *тавлея́* sf. pl. *тавлей*, «шашечница, игра въ шашки, игра въ кости, на расчерченной для сего доскѣ», Даль IV[2], 294; *тавлёюшка*, «Schachbrett», откуда, путемъ осмысленія въ сторону *ставить*, > *ставлёюшка*, id. Кирѣевскій, Пѣсни II, 85 (**тавлеꙗ**, впервые: Забавы Петр. Вел. 11), см. еще Mi EW 347, Соболевскій 84, ошибочно Горяевъ 359. Къ вопросу о заимствованіи игры у грековъ см. особенно Савенковъ, Этн. Обозр. LXIV, 59—129, Wattenbach, Schriftwesen i. Mittelalter[2] 77 и 154. Книжное заимствованіе: ταβουλάριος > **тавоуларь**, id. грам. 1388 г. см. Срезн. III, 911.

тавро́ sn. 1) клеймо, знакъ, мѣтка, знакъ родовой, крестъ etc. 2) клеймо, жегаломъ на окорокѣ скота, 3) болячка, рубецъ. Симбирскъ, Сб. XLIV, 30; отсюда: *таври́ть* v. «клеймить жега-

1) О формѣ *собота* см. теперь Melich, Jagić-Festschrift 212—218.

ломъ», вр. Даль IV^2, 395, *тавро́* sn. «Marke, eingebranntes Gestütezeichen», мр. Žel. 944. Лишь колеблясь, я упоминаю греч. σταυρός, «crux», откуда въ Sandhi могло получиться *ταυρός, id. Mi EW 347 совсѣмъ не объясняетъ слова[1]).

тaганъ sm. четвероножная, продолговатая подставка подъ кухонную посуду, вр. Даль IV^2, 395 бѣл.-р. Носовичъ 631; (раньше: Пут. Лукьянова 133, Домостр. 127), *тага́нъ*, id. Кашинъ, Сб. LXX, 70; «деревянный треногъ для подвѣшиванія котла надъ костромъ, также — на карбасѣ для подвѣшиванія бечевы, когда идутъ бечевой противъ воды», Вятка, Васнецовъ 312 сл. Колымск. Сб. LXVIII, 140 сл. «Dreifuss, Feuerbock», мр. Žel. 944. Это слово я возвожу къ осм. *tεgan*, id. < греч. τηγάνι(ον): др.-гр. τήγανον, id., см. Извѣстія XI, 2, 391; G. Meyer, T. St. 51, Alb. Wb. 69, ошибочно Горяевъ 359. Предположеніе Соболевскаго, Заимств. 86 Mi EW 356, что слово заимствовано уже въ очень древнее время изъ дорич. τᾱ́γανον, не состоятельно, въ виду ударенія *тага́нъ*. Кромѣ того мы имѣемъ форму: тиганъ sm. id. см. Срезн. III, 958, < τήγανον, показывающую, что въ эллинистическую Κοινή проникла *іонич.-аттическая форма*, что подтверждаетъ также форма: *tigáni*, id. Bova, Pellegrini 113, см. еще Извѣстія XII, 2, 281. Изъ русск. *тага́нъ* далѣе заимствовано вотяцк. *tagan*, «Dreifuss», см. Mikkola 53[2]).

тага́ръ sm. «круглый, плетеный половичекъ, рогожка, цыновка изъ травы», вр. Даль IV^2, 395; откуда, вслѣдствіе семасіологической контаминаціи съ *тага́нъ*, получилось: *тага́рка* sf. «таганъ, треножникъ, для подвѣса котелка», Волжск. Даль IV^2, 395. < ταγάρι(ον), «a kind of dry-measure» (Porph. Cer. 311,

---

1) Этимологически совершенно неясно мнѣ слово: *тавро́тъ* sm. «Art Versteckspiel der Kinder», мр. Žel. 944.

2) По семасіологическимъ причинамъ я не рѣшаюсь поставить сюда слова: *тага́нъ*, «пытка, строгій допросъ», бѣлор. Носовичъ 631; *тага́ниць* v. «таскать», ibid.; *тагани́ть*, «несть», Минскъ, Сб. XXI, 27; *притагони́ть*, «приносить», ibid. 29; *тагци́*, «нести», *таганиць*, «носить», Бѣлор. Сб. LXXI, 29, *таганува́ти* v. «Rast nehmen, sich aufhalten um das Essen zu bereiten», мр. Zel. 944.

17) см. Soph. 1067. Изъ *тагáръ* путемъ осмысленія въ сторону **тѧгати, тѧжькъ** etc. получилось: *тягáр* sm. 1) Last, Bürde, 2) Gram, Kummer, мр. Žel. 996. Теперь: ταγάρι, «Geldbeutel», Epirus, Pio 35, Кипръ, Φιλίστωρ IV, 436. ταγάρι, μέτρον τῶν δημητριακῶν καρπῶν», Македонія, Ἀρχεῖα I, 5, 104; augmentativum: ταγάρα, «Thonkrug», Θракія, Ψάλτης 205; *taharía*, «cista», Bova, Pellegrini 111. Отсюда: ср.-лат. *tagara*, id., ошибочно G. Meyer, Alb. Wb. 422, и, можетъ быть, тур. *tagar*, *dagar*, «irdener Napf, Sack.», монг. *tagar*, id. о которомъ иначе Mi DWA XV, 131, EW 346, Горяевъ 359[1]).

тайстра sf. «котомка», Бѣлор. Сб. XII, 223, Носовичъ 632; «большой мѣшокъ», Смоленскъ, Даль IV[3], 713; мр. Žel. 944; < τάγιστρον, «bag into which a horse's mess of corn is put» Soph. 1067 (съ примѣромъ изъ Const. Porph. Cerem. 462, 17 : ταγίζω, «füttere») см. также Korais, Ἄτακτα IV, 587. Древнѣйшій случай употребленія русскаго слова въ памятникахъ: **таистрикъ**, «сумка», Gesta Rom. 327. Изъ того же источника рум. *taistră*, id. (ошибочно Malinowski, Rozprawy XVII, 14), откуда, чрезъ слоговую ассимиляцію: рум. *traistră*, откуда: польск. *traistră*, а затѣмъ, путемъ диссимиляціи, греч. τράϊστο, id. Cerigo, см. G. Meyer, IF IV, 443, алб. *traistε*, польск. *trajsta*, «kieszeń worek», см. Malinowski, Rozprawy XVII, 93 и 86. — Въ то же время было заимствовано лат. *canistrum* > греч. κάνιστρον > польск. *kanistra*, «сумка» (Malinowski c. l.). Контаминація послѣдняго съ отмѣченнымъ *тайстра* дала, съ одной стороны, форму: *кайстра*, «grosse Tasche», мр., Зап.-вр., *кáстра*, *кастёрка*, id. Курскъ, Даль II[3], 237;—съ другой же стороны изъ *канистра* + *таистра* получилось: *танúстра*, id. мр. Žel. 947; чешск. словацк. *tanistra*, id. польск. *tanistra* 1) juhaská torba ze strzępkami, 2) wojskowá rzec (ошибочно Malinowski, Rozprawy XVII,

---

1) Греч. ταγάρι я объясняю изъ ταγή : τάσσω, о кот. Dieterich, N. J. k. A XI, 695, предполагая такое же семасіологическое измѣненіе, какъ напр. въ στάμνος : *stā-*.

14, Verhradský, Archiv XV, 71), откуда, уже путемъ народнаго осмысленія: *цанї́стра* sf. «Reisetasche a. d. Seite», мр. Žel. 1049, и путемъ сближенія съ *та́йнии* > *тайнї́стра*, мр. Žel. 944. Наконецъ, изъ *тани́стра* + *траистра* получилось не совсѣмъ ясное фонетически: *торнї́стра*, id. c. l., откуда нѣм. *tornister* > польск. *tornister*, немного иначе Korbut, Prace IV, 490, Mi EW 109 и 347, G. Meyer, IF IV, 443, ошибочно Matzenauer 341, Крымскій, Извѣстія XI, 3, 380 сл.[1]).

таланть sm. 1) mensura, moneta (XIII сл. Григ. Богосл. 106β, 126α), 2) ingenium, Нест. Ж. Θеод. 19. Отсюда современное: *тала́нъ* 1) счастье, удача, 2) рокъ, участь, 3) барышъ, Вятка, Перм. 4) «находка», Тамбовъ, Даль IV³, 718; *тала́н* sm. 1) Talent, Gabe, 2) Glück, 3) Leben, мр. Žel. 945; *тала́нь* sf. «счастье, доля», *тала́нь* sm. «дарованіе», бѣлор. Носовичъ 632, *тала́ньливый* adj. 1) счастливый, 2) одаренный природнымъ умомъ, ibid. *тала́нливый*, «даровитый, понятливый», Рязань, Ж. Ст. VIII, 2, 223. < τάλαντον, съ тѣми же значеніями, см. L. Meyer, Handb. II, 843, Christ, Sitzb. bay. Ak. 1906, p. 172, Körting³ 943.

талѣрь sf. «блюдо», Хож. Триф. Короб. 94 (bis); < ταλέρι, id. < итал. *tagliere*, id. см. G. Meyer, Ngr. St. IV, 88, Alb. Wb. 423, что восходитъ къ др.-греч. τάλαρος, «Korb, Butterfass», (примѣры L. Meyer II, 844).

талисманъ sm. signum magicum, < нѣм. *talisman* < араб. *telsam*, pl. *telsaman* < ср.-гр. τέλεσμα, «operatio diabolica» (Duc. 1540), см. Matzenauer 342 и 413, Горяевъ 360.

таль sf. ramus virens, *талъ* sm. salix cinerea, мр. Žel. 945, откуда, путемъ введенія русской морфемы *-ина*: *тали́на* sf. Wei-

---

1) Вполнѣ соглашаясь во всемъ остальномъ съ образцовой статьей G. Meyer'a, IF IV, 441—445, Alb. Wb. 434, которую я только расширилъ здѣсь, привлеченіемъ новыхъ матеріаловъ, я только не вижу возможности, за неимѣніемъ на это фактическихъ указаній, предполагать контаминацію χάνιστρον + τάγιστρον уже на греческой почвѣ. Вѣдь тамъ не засвидѣтельствованы формы *χαΐστρον и *τάνιστρον, см. также Körting³ 941.

denstrauch, мр. Žel. 946, Терск. Сб. LXXI, 101. < θαλλός, id. см. Извѣстія XII, 2, 280. Изъ deminut. θαλλί, > **талиıа** sf. Понд. Ант. XIV — XV вв., см. Срезневскій III, 921[1]). Ошибочно Walde 614, Bezzenberger-Fick, BB VI, 238, Горяевъ 360. Изъ славянскихъ языковъ заимствовано: осм. *tal*, «Art Weide, Sandweide», а также изъ **талиıа** обратно: ταλέα, id. Маріуполь, ошибочно Blau, ZDMG XXVIII, 578.

тара́хта sf. «aus Holz gefertigter Gegenstand, der bei seiner Bewegung ein Geräusch von sich gibt», мр. Žel. 949. <*ταράχτα, id., что изъ ταράχτης, «Quirl zum Rühren der Milch bei der Käsebereitung», Dieterich, Sporadend. 224; Критъ, Hatzidakis, Виз. Врем. II, 61. < ср.-греч. ταράκτης, «disturber» (Soph. 1069).

тартаръ sm. hades, Кир. Тур. Посл. Вас. 130, см. Срезневскій III, 925; < τάρταρος, idem (Soph. 1070).

тектонъ sm. faber, Ев. 1383 г. Marc. VI, 3. < τέκτων, id. см. Срезневскій III, 945.

тента sf. tenta, Златостр. XII в. см. Срезн. III, 948. <τέντα, id. см. Извѣстія XII, 2, 281.

теревиндъ sm. terebinthus, Проск. XVII в. 47, рядомъ съ ***теревиньфъ**, откуда: **теревинефъ** (Judic. XI, 11, XIV в.), см. Срезневскій III, 950. < τερέβινθος, id. (примѣры L. Meyer, Handb. II, 794). Сюда же: *терпентинъ*, что съ Запада, см. Горяевъ 366.

теремъ sm. domus, что изъ **теремьнъ** adj. Новг. Л. 28, 17; etc. < τέρεμνον, id. см. Извѣстія XII, 2, 283, затѣмъ особенно J. Schmidt, Vokalismus II, 66, Sonantentheorie 142, Torbiörnsson, Liquidamet. II, 85. Ошибочно Срезневскій, Мысли 121 сл., Буслаевъ, Ж. М. Н. Пр. CXXXV, 557, Брандтъ, РФВ XVIII, 11, Соболевскій, Заимств. 39 сл., Горяевъ 365. Наконецъ, по поводу этого слова, вспомнимъ, что Pedersen, KZ XXXVIII, 353 предлагаетъ фонетическое его объясненіе, пред-

1) Уже не сюда относится: *таль*, «Zugwinde», что изъ голл. *talie*, см. Matzenauer 342.

полагая фонетич. измѣненіе *mn* > *m*. Къ сожалѣнію, другихъ примѣровъ этого явленія онъ не приводитъ; поэтому я предпочитаю свое морфологическое объясненіе (Извѣстія XII, 2, 202 пр. 2, 249 и 283), ссылаясь еще на *ехидъ : ехидьнъ, скимъ : скимьнъ*. Къ этимологіи греч. слова см. примѣры L. Meyer, Handb. II, 794, и объясненіе Meringer'a, IF XVIII, 216.

тесьма sf. «Band» (Даль IV³, 729) чрезъ вліяніе греч. δεσμός, «Band» (Soph. 351), получилось изъ болѣе ранняго: *тасьмá*, id., что сохранилось въ: *тасéмка* sf. «Zwirn oder Wollenband», мр. Žel. 950, *тáсьма*, «Band», ibid., *тасмá*, «Band», бѣл.-р. Носовичъ 633. Послѣднее же восходитъ къ тур.-татар. *tasma*, id. которое, довольно смѣло, до сихъ поръ выводится изъ греч. δεσμόν, pl. δεσμά, см. Mi EW 347. Горяевъ 367, Matzenauer 346.

тетигыи sm. стрекоза, Пчела И. Публ. Б. 85, см. Срезневскій III, 954; < τεττίγιον : др.-гр. τέττιξ.

тетрадь sf. libellus (съ XII—XIII вв. см. Соболевскій, Палеогр. I, 9), теперь: вр. Даль IV², 414, мр. Žel. 961, *цитрáдзь*, бѣл.-р. Носовичъ 689. < τετράδι(ον), о кот. см. Sophoclis 1078, Wattenbach, Schriftw.² 145 sq. Уже на русской почвѣ отсюда получилось: *тетрáть*, gen. *тетрáти*, etc. (Св. Аѳ. Гора 67, Чуд. преп. Сергія 75, 131), откуда чрезъ ассимиляцію гласныхъ: **татрать** (Пат. Печ. 1554 г. см. Срезн. III, 926 и 954), см. еще Горяевъ 367, Соболевскій, Лекціи³ 90, Извѣстія XII, 2, 281.

тетрархъ sm. dux et custos, Гал. Ев. (Matth. XIV, 1); < τετράρχης (Duc. 1552).

тетроевангелие sn. quatuor evangeliorum codex (Ев. 1440 г. см. Срезн. III, 954). < τετραευαγγέλιον (Duc. 442 sq.), откуда затѣмъ новообразованіе: **тетръ** sm. Оп. Кор. Ник. мон. 1551 г. ibid. [1]).

тиара sf. mitra, общер., *тіяра*, «päpstliche dreifache Krone»,

---

1) Это новообразованіе получилось такимъ путемъ: *тетроевангеліе* было разложено на *тетро—евангеліе*, Gen. s. *тетра—евангелія* etc., откуда новый nom. sing. *тетръ—евангеліе*.

мр. Žel. 968. < ст.-сл. **тиара**, id. (Изб. 1073 г. л. 121, см. Срезневскій III, 958) < τιάρα, id. неточно Горяевъ 368.

тигръ sm. tigris, общер. < ст.-сл. **тигръ** (Изб. 1073 г. л. 172) < τίγρις (о кот. L. Meyer, Handb. II, 751), см. Горяевъ 367, Срезневскій III, 958.

***тимиамь** sm. suffitus, > ***тимиамъ** > *темианъ*, sm., рядомъ съ: *темьянъ*, Хож. Дан. 9, теперь: Витеб. Ст. V, 641. < ст.-сл. **тьмьанъ** (XIII сл. Григ. Богосл. 236α, Изб. Святосл. 1073 г., р. 86, 18); < θυμιάμι(ον) : θυμίαμα. Рядомъ съ этимъ, изъ того же источника, книжное: **фимиамъ**, Домостр. 26, **фимианъ**, Ж. Серг. Радон. XXII, Ж. Ник. Мирлик. 90; **фимианъ**, Хож. Дан. 12, см. Извѣстія XII, 2, 283. Будиловичъ, Языкъ 125, Соболевскій, Заимств. 91, Горяевъ 367, Mi EW 370, Ляпуновъ 259.

типикарь sm. ordinarius, Аѳ. Гора 28; < *τυπικάρι<ο>ς, id.: τυπικόν, «ordinarium» (Duc. 1622).

тиранноусъ sm. tyrannus, Библ. 1499 г. см. Срезн. III, 960. < τύραννος, id., откуда: *тираннъ*, общ. вр., *тыранъ*, *тыра́нъ*, «жестокій истязатель, мучитель», бѣлор. Носовичъ 646, *тыра́нка* sf. «жестокая истязательница, мучительница» [1]).

ти́саръ, numer. «три», офенск. Калуга, Извѣстія III, 261; *ти́саръ*, «три», ibid. 254, *ки́сера*, «четыре», Бѣлор. Извѣстія IV, 279; *сти́саръ*, «три», ibid. Изв. IV, 1402; *ти́сару*, «четыре», Мосальск. Изв. IV, 1409; *тисеро*, *кисера*, 4, Суздаль, Kuhns Btr. IV, 329, *сесаръ*, *цецаръ*, 4, Бѣлор., *тесуръ*, *тjесаръ*, Черниговъ, *цыцеръ*, Орелъ, Сб. LXXI, 35; *кисера*, 4, *кисернадцать*, 14, (изъ *кисера* + *четырнадцать*), Владиміръ, Ж. М. В. Д. IX, (1854), 116; *се́саръ*, *це́царъ*, Бѣлор., *тесаръ*, *тесуръ*, Москва, Сб. LXXI, 35. < τέσσαρα, τέσσαρες, «quatuor».

титла sf. titulus, Еванг. 1355 г. (Срезн. III, 960), теперь:

---

1) Мнѣ неясно слово: *ти́рса* sf. «метлица, костра», Галицк.-бойк. Ж. Ст. X, 1, 228; «bromus, дырса», Даль IV², 416, «ковыль-трава», мр. Пискуновъ 257. Нельзя ли его вывести изъ греч. θύρσα < θύρσιον («thymus», Duc. 503) < др.-греч. θύρσος? Но пока и для этого слова у меня отсутствуютъ указанія изъ живыхъ греческихъ говоровъ.

тúтла sf. abbreviatura, мр. Žel. 965. < τίτλον, pl. τίτλα, откуда: **титло** sn. titulus, мр. Žel. 965. Изъ τίτλος > **титьлъ** sm. 1) inscriptio, Остр. Ев. (Io XIX, 20); 2) capitulum, Ряз. Крм. 1284 г. л. 17, см. Срезн. III, 960. Изъ лат. *titulus* → **титоулъ** sm. Хрон. Павл. Пясецк. 32, 43 (см. Извѣстія XII, 2, 281, неточно Горяевъ 368, Голубинскій, И. Р. Ц. I, 643, Соболевскій, Сб. LXXVIII, 16).

товаръ sm. Leder, мр. Žel. 969. < **томáрь*, что изъ греч. τομάριον, «corium» (напр. Porph. Cerem. 466, 14), путемъ контаминаціи съ *товáръ*, «Ware», что изъ тур. *tovar*, id. < арм. *tvar*, «Herde», о кот. см. Pedersen, K. Z. XXXIX, 460 sq. Теперь: *tomári*, «barda», Bova, Pellegrini 115, τουμάρι, «corium», Македонія, Ἀρχεῖα I, 2, 104. Объ этимологической семьѣ слова *товаръ* см. еще Schuchardt, Slawodeutsches 79, M. Vasmer, BZ XVII, 108—114; (гдѣ дальн. литература). По поводу τομάρι еще G. Meyer, T. St. 39.

торакъ sm. lorica, др.-русск. Mi EW 359; (но гдѣ?) < θώρακας, id. id. < др.-гр. θώραξ (о кот. Christ, Sitzb. bay. Ak. 1906, I, 159).

тормосъ sm. sufflamen, Bremse, откуда: *тóрмозъ*, *тóрмазъ*, id. вр. Даль IV², 430, и denominativum: *тормозúть* (c. l.). Изъ греч. τόρμος, «cardo, Drehpunkt» (Duc. 1586), см. Mi EW, 359, Matzenauer 414, Горяевъ 372.

тóрникъ, *торнякъ* sm. «Werkstück des Böttchers, zum Einlassen des Bodens», мр. Žel. 976. Изъ первоначальнаго: **торнъ* < τόρνος, «Werkzeug d. Drechslers» (примѣры L. Meyer II, 800), о распространеніи кот. см. Körting³ 966. Теперь: *tórno*, id. Bova, Pellegrini 115.

трагикъ sm. tragicus, см. Срезневскій III, 985; < τραγικός, id.

трáпеза sf. mensa, < ст.-сл. **трапеза** (XIII сл. Григ. Богосл. 25γ, 26γ, 67β) < τράπεζα, см. Извѣстія XII, 2, 282. Изъ народнаго: τραπέζα > народн. **трапéза**, Сл. Дан. Заточн. 6; соврем. *трапéза* 1) Tisch, Tafel, Essen, 2) Speisezimmer, мр. Žel. 979,

вр. Даль IV², 437, откуда denominativum: *трапе́зовать,* «пировать», Орл. Извѣстія III, 891, Олон. Гильфердингъ, Онеж. был. I, 585, 586; *трапезува́ти* v. 1) speisen, zu Tische sitzen, 2) Todtenmal halten, мр. Žel. 980: *трипезовать*, id. Одоев. Изв. III, 892; потомъ дальнѣйшія новообразованія: *натрепи́зница*, «скатерть, офенск. Бѣлор. Сб. LXXI, 18; *трепизъ*, *трепезь*, *тряпезъ*, *трапезникъ*, «столъ», ibid. 19, *тре́пезикъ*, «скамья», Минскъ, Сб. XXI, 30; *тра́пезъ*, «столъ», ibid., *трапе́зникъ* sm. «сторожъ при церкви», Колымск. Сб. LXXVIII, 144, *трапе́зникъ*, «сторожъ при сельской церкви», Архангельскъ, Подвысоцкій 174, *тре́пезь*, «столъ», Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 14; *трепезъ*, «id.», мр. Кіев. Ст. XXIX, 129[1]); о дальнѣйшемъ распространеніи греческаго слова см. Christ, Sitzb. bay. Ak. 1906, p. 163. Изъ греч. τραπεζάρις, «refectorarius» > **трапєзарь** sm. id. Хож. Іоны 6, Проск. Арс. Сух. 279, 282. Изъ *τραπεζάτωρ, id. > **трапєзаторъ**, Пут. Игн. 9.

трепа́нъ sm. «родъ напарья, коловорота для сверленія черепа», вр. Даль IV², 439[2]). Изъ фрц. *trépan*, id. < ср.-лат. *trepanum*, «terebra, qua utuntur chirurgi ad cranium caute perforandum» < τρύπανον, id. (примѣры L. Meyer II, 834), см. Körting³ 986, Matzenauer 350.

трєфоло́н sm. liber ecclesiasticus, Строг. вкл. 118, теперь: общ.-вр. Даль IV², 441, изъ греч. τροπολόγι(ον) id. см. Срезневскій III, 992, при чемъ фонетическая сторона остается неясной.

триколъ sm. murex, Ев. 1270 г. Matth. VII, 16, (ошибочно Срезневскій III, 993), изъ греч. τρίβολος, idem (Duc. 1603).

---

1) Форма *трепе́зникъ* изъ *трапе́зникъ* получилась путемъ ассимиляціи гласныхъ и отсюда вновь образованы формы въ родѣ *тре́пезъ*. Я не могу объяснить формы: **трѣпєза**, Нест. Ж. Θеод., въ которой Соболевскій и Лукьяненко, РФВ LVIII, 33 предполагаютъ греч. *τριάπεζα, нигдѣ не засвидѣтельствованное и теоретически невѣроятное, какъ по фонетическимъ, такъ и по семасіологическимъ причинамъ. Неясно мнѣ также: **трапєза**, Минея 1095 г., p. 32, 19; 57, и **трапєза**, Новг. Л. 186, 10.

2) Уже не сюда, по семасіологическимъ причинамъ, относится: *трепа́нъ*, *трепа́нгъ* sm. «съѣдомый слизнякъ Китайскаго моря», Даль IV², 439 и 445.

трибоунъ sm. tribunus (XVI в. см. Извѣстія VIII, 2, 107, 108) < τριβοῦνος, id. (Duc. 1604). Изъ τριβουνονοτάριος, путемъ аплологической диссимиляціи, получилось: **трибонотарии**, «id.», Сб. 1414 г., л. 99, см. Срезневскій III, 993.

трира sf. triremis, < τριήρης, id., рядомъ съ: **трирнıа**, Георг. Ам. 365, см. Срезневскій III, 998. Я не могъ, за неимѣніемъ текста, провѣрить этихъ двухъ формъ, установленныхъ Срезневскимъ; теоретически было бы болѣе «правильно» **трииръ** или **триирии**.

трикирии sm. cereus triplex, Проск. Арс. Сух. 251, теперь: общ.-вр. Даль IV², 445; < τρικήριον, id. (Duc. 1605), см. Mi EW 361, Matzenauer 352, Горяевъ 376. Изъ греч. δικήριον, «cereus duplex» > **дикирии** sm. id.

триклинъ sm. «палата, комната», Георг. Ам: XV в. см. Срезневскій III, 997; < τρίκλινος, id. (Soph. 1091).

триодь sf. triodium (съ 1200 г. см. Срезн. III, 998). < τριῴδι(ον), id. см. Извѣстія XII, 2, 282, Горяевъ 376.

трипсидь sf. cynamomum, Уст. п. 1193 г., л. 210, см. Срезн. III, 998; < τριψίδι(ον), id. (Duc. 1615).

трискиıа sf. religio, Григ. Богосл. XI в. 4; см. Срезн. III, 999; < θρησκεία, id. (см. Soph. 585).

тристатъ sm. dux, Сб. Волог. XV в. см. Срезн. III, 999; < τριστάτης, id. (Duc. 1611).

трихаптонъ sm. «Kopfbinde», см. Срезн. III, 1000; < τρίχαπτον, id. (ошибочно Duc. 1614).

трóить v. «ѣсть», офенск., Калуга, Извѣстія III, 250; Дорогобужъ, Изв. IV, 291; *подтроймáть*, «подъѣсть», Калуга, Изв. IV, 1389; *надатрóить*, «надоѣсть», Калуга, Изв. IV, 1404; *трóить*, «кусать», *падтрóить*, «подъѣсть», Бѣлор. Изв. III, 343; *тройть*, «ѣсть», Суздаль, Kuhns Btr. IV, 350; *трóиць*, id. Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 15; Черниговъ, Орелъ, Калуга, Сб. LXXI, 29; *трóиць*, «завтракать, обѣдать», Минскъ, Сб. XXI, 27; *троить*, «ѣсть», Владимиръ, Ж. М. В. Д. 1854 (IX) 118, *трóити*, «кушать», мр. Кіев. Ст. XXVI, 707; изъ греч. τρώγω,

«ѣсть» (Soph. 1098), точнѣе, изъ *tróγu*, id. Маріуполь, ZDMG XXVIII, 581. Отсюда deverbativa: *трóйка*, «кушанье», Суздаль, Kuhns Btr. IV, 350; *трóй*, «обѣдъ», Калуга, Изв. IV, 1399, Мосальскъ, Изв. IV, 1410, *тройлó*, «ротъ», Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 13, *трайл'як*, «ротъ», Калуга, Изв. III, 249, *троя́къ*, *тра-я́къ*, «рожь», Бѣлор. Извѣстія III, 259.

троксимо sn. intibi genus, Пат. Син. XI в. 264, см. Срезн. III, 340; < τρώξιμο, «acetarium» (Duc. 1620) : τρώγω.

троктъ sm. piscis, Космогр. 1670 г., p. 411. < τρώκτης (примѣры L. Meyer II, 822 sq.), о дальнѣйшемъ распространеніи кот. G. Meyer, Alb. Wb. 437, Claussen 65.

тропарь sm. modus, Домостр. 37, рядомъ съ неяснымъ для меня: **трепарь**, Минея 1095 г., 43, 48, 60, 86, 109, 126 etc. < τροπάρι(ον) (Duc. 1617), см. Извѣстія XII, 2, 282, Горяевъ, 377.

трофеа sf. trophaeum, Библ. 1499 г. Масс. II, 5, 16; < лат. *trophaeum* < греч. τρόπαιον, см. Körting[3] 983, Срезневскій III, 1003.

трохилъ sm. avis genus, Шест. Георг. Писид., p. 30, см. Срезн. III, 1003. < τροχίλος, «Kiebitz», ошибочно Prellwitz[2] 468. О дальнѣйшемъ распространеніи см. Brockelmann, ZDMG XLVII, 32 [1]).

троулъ sm. «Kuppel», Проскин. XVII в., 19; Агреф. 2; 4; < τροῦλλος, id. см. Извѣстія XII, 2, 283, Дестунисъ, Лѣт. Нвр. Общ. II, 20.

***трꙗндафилъ** sm. rosa, откуда путемъ народнаго осмысленія въ сторону *трое* > **троꙗ̂ндофилъ**, id. Сказ. Ант. Новг. 160, 1; и сокращенное отсюда: *троя́нда* sf. «rosa centifolia», мр. Пискуновъ 260, < τριαντάφυλλο, rosa (Duc. 1602), см. G. Meyer, Alb. Wb. 436. Отсюда же: соврем. *трандáхил* sm. syringa vulgaris, мр. Žel. 979.

---

1) Лишь колеблясь я сюда же присоединяю: *стрефилъ*, avis genus, Буслаевъ, Сб. LXII, 461, *естрафи́ль*, Безсоновъ, Калики перехож. II, 272; *стрефиль*, *страфиль*, *стрипель*, Орелъ, *евстрафиль*, id., Словарь II, 154, происхожденіе которыхъ мнѣ не ясно.

тумба sf. «Holzklotz, als Wegweiser», < τοῦμbα, «Erhöhung», см. G. Meyer, Ngr. St. III, 65, откуда: τούμbα, Западн.-Македонія, τούbα, Lesbos, Kretschmer, Lesb. Dial. 427. < лат. *tumba*, «Grab, Grabmal», о кот. Körting[3] 988, Burckhardt, Untersuchungen 53, иначе Горяевъ, Доп. 50.

тоумбанъ sm. «большой барабанъ», Нестор.-Искандеръ 9. < τούμbανος : τύμπανος : τύμπανον, см. Извѣстія XII, 2, 283. Изъ послѣдняго книжное заимствованіе: **тоумпанъ**, Пс. Сим. 1280 г. см. Срезн. III, 1037, а также: **тимпанъ** sm. instrum. musicum, Проск. Арс. Сух. 245, «рама, на котор. накладываютъ бумажный листъ для печати», Соболевскій, Заимств. 113, о дальн. распространеніи см. Горяевъ 367, Christ, Sizb. bay. Ak. 1906, p. 164.

топа́зъ sm. 1) topazus, 2) тяжеловѣсъ, Даль IV[2], 426. < фрц. *topaze*, id. < лат. *topazus* < τόπαζος, см. Körting[3] 966. Прямо изъ греч. τοπάζιον > книжн. **топазионъ**, Хож. Игн. Смол. 10 (другіе прим. Срезн. III, 979), **топазиѥ** sn. (см. Карскій, Пер. пс. 406). Изъ народнаго: *τομπάζι(ον)[1]) > **тѹмпазии** (пам. 1280 г. см. Срезн. III, 1037).

**тунъ* sm. откуда: demin. *ту́нецъ* sm. thynnus vulgaris, мр. Žel. 992. < осм. *tun*, «thynnus vulgaris» < θύννος, id. см. G. Meyer, T. St. 26, откуда лат. *thunnus*, *thynnus*, id. (см. Matzenauer 356 и 415). Изъ русск. яз. > польск. *tuńczyk*, id. Теперь: *túno*, Bova, Pellegrini 117.

тургу́нъ sm. artemisia dracunculus, мр. Žel. 993, вр. Даль IV[2], 455. < осм. *tarχūn*, id. что вмѣстѣ съ перс. *tarχūn* (Zencker I, 277)[2]). < араб. *tarχun* < δράκοντον, id. что изъ τραγάκαν-

---

1) Форма τομπάζιον, фонетически не совсѣмъ понятна, ибо при вторичной назализаціи было бы болѣе понятно *τομbάζι > *тоумбазь, но она же предполагается и талмудскимъ *s̆ompazin* (изъ **tompazin*), см. Krauss I, 39, Fürst, Gloss. Gr. hebr. 117.

2) На это обратилъ мое вниманіе Р. Фасмеръ. — Кстати укажу два слова, греческое происхожденіе которыхъ невозможно на мой взглядъ: **тоура** sf. «turris», Нестор.-Искандеръ 23. Изъ романскихъ словъ, откуда можетъ быть заимствовано это слово, по звукамъ болѣе всего подходитъ итал. *torre*, id. изъ лат.

θον, путемъ слоговой диссимиляціи и контаминаціи съ δράκων. Изъ греч. δράκαντον получилось венец. *drágantí*, исп. итал. *dragante*, см. Karłowicz 130. Изъ болѣе ранняго τραγάκανθον > лат. *tragacantha*, см. G. Meyer, T. St. 35, Mi, T. El. Nachtr. II, 48. Изъ араб. *ettarχun* > народн.-араб. *estarχun* > фрц. *estragon*, id. откуда, путемъ сближенія съ остръ > русск. *острогóнъ, экстрагóнъ*, «artemisia dracunculus», мр. Пискуновъ 261; теперь: δρακοντία, «Pflanzenart», Цаконія, Οἰκονόμος 68. Ошибочно Körting[3] 367, G. Meyer, Ngr. St. IV, 26. Сюда же русск. *острогóнъ*, «самый крѣпкій уксусъ», Даль II[3], 1831 [Орбели].

тырúнъ sm. «сыръ», Галиція, Jagić, Geheimspr. 19, мр. Кіев. Ст. XXVI, 707; < τυρίν, «caseus»: τυρίον: др.-гр. τυρός, см. Извѣстія XI, 2, 397.

тѧбло sn. ciborium, Новг. Л. 186, 8 (ошибочно Дювернуа 215); теперь: *тябло́*, Казань, РФВ XXXII, 111; < греч. τέμπλον < лат. *templum*, см. G. Meyer, Ngr. St. III, 65. Изъ τέμπλον, подъ вліяніемъ ναός > τέμπλος, id., откуда: **тѧблъ** sm. Пск. Л. 37. Неточно Горяевъ 383, Доп. 50, Соболевскій, Заимств. 91, Коршъ, Сб. LXXVIII, 30, см. особенно Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 211.

оуксоусъ sm. acetum, Уст. XII в. (см. Соболевскій, Лекціи[3] 39, Заимств. 7), потомъ: Домостр. 126, 129, 134, Св. Аѳ. Гора 72. < ὄξος, id. см. G. Meyer, Alb. Wb. 456, Matzenauer 359, Mi EW 371, Горяевъ 386. Не совсѣмъ ясно фонетически относящееся сюда же слово: *ýкусъ*, Богород. у. Извѣстія III, 893 (не опечатка ли?). Изъ русск. *уксусъ* > литовск. *uksusas*, *uksosas* [1]).

---

turris (о кот. см. Gröber, ALL VI, 136, Körting[3] 991).—Слово *турма* sf. рядомъ съ *тю́рма*, «Schaar», мр. Mi EW 363; < румынск. *turmă*, «Herde», о кот. G. Meyer, Alb. Wb. 453, Puşcariu I, 166, Körting[3] 991.

1) оудоровь sf. dolium, Matzenauer 359 считаетъ ст.-славянскимъ и выводитъ изъ греч. ὕδρωψ. Эту этимологію я считаю очень рискованной, т. к. она предполагаетъ книжное заимствованіе, чрезъ церковно-славянское посредничество, слова, вовсе не дошедшаго до насъ въ памятникахъ. Поэтому я скорѣе сближаю слово *у-доробь* съ русск. *удороба*, «schlechter Topf», мр. *доробáйло*, «alte Schachtel», бѣлор. *дóробъ*, «Korb, *доро́бка*, «коробка» (Носовичъ 141), ко-

улѐповаць, *улѐпаць* v. «смотрѣть», оѳенск. Бѣлор. *улепать*, Черниговъ, Сб. LXXI, 27; *улѐпвать*, «смотрѣть», Минскъ, Сб. XXI, 30; *улепнуть*, «взглянуть», Минскъ, Сб. XXI, 23. < βλέπω, id. Отсюда deverbativa: *улѐпки*, «глаза», Минскъ, Сб. XXI, 34; *улѐпый*, «слѣпой», *неулѐпый*, *безулѐпый*, «слѣпой», Бѣлор. Сб. LXXI, 34.

оурарь sm. horarium, откуда, чрезъ диссимиляцію: **оуларь** sm. Новг. Крм. 1280 г. см. Соболевскій, Лекціи[3] 142, затѣмъ, путемъ ассимиляціи гласныхъ: *ала́ръ*, id. бѣл.-р. Носовичъ 4. < ὠράρι(ον), см. Извѣстія XII, 2, 284.

у́рма sf. «Spur der Schafe auf dem Grase», мр. Žel. s. v. < рум. *urmă*, «Spur», послѣднее же я считаю контаминаціей изъ греч. ὀσμή, «Geruch», Witterung» + ὁρμή, «Andrang». Во всякомъ случаѣ, связь съ ὀσμή (установленная Diez'емъ I[5], 295) не подлежитъ сомнѣнію, хотя она и оспаривается G. Meyer'омъ, Alb. Wb. 142, Körting'омъ[3] 706, ибо теперь: н.-греч. ὀσμή, «Witterung», Samos, Rhodos, «Spürsinn der Jagdhunde», Karpathos, Manolakakis 206, Dieterich, Sporadend. 220. Но предполагать фонетическое измѣненіе *zm* > *rm* въ греческомъ языкѣ, какъ это дѣлаютъ Claussen, NJkA XV, 412, Griech. Lehnw. 76, Densuşianu, Hist. limb. rom. 201 sq., Puşcariu I, 171 sq., я все-таки еще считаю рискованнымъ (см. мое BZ XVII, 118 sq.). Въ то же время, я не могу, уже по семасіологическимъ причинамъ, согласиться съ мнѣніемъ W. Meyer-Lübke, Gröbers Grdr. I[2], 668, Schuchardt, KZ XX, 252, считающихъ источникомъ рум. *urmă* < греч. ὁρμή, «Andrang».

фаэто́нъ sm. 1) leichter Wagen, mit 2 oder 4 Rädern, 2) weissschwänziger Tropikvogel, phaeton aethereus, мр. Žel. 1024, вр. Даль IV[2], 548; рядомъ: *хваэто́нъ* с. l. < фрц. *phaéton*, id. < греч. φαέθων, (о кот. Pape 1590 sq.) см. Горяевъ 391.

торыя Torbiörnsson, Liquidamet. II, 20, Mi EW 49 очень правдоподобно сближаютъ съ литовск. *darbis*, «дупло» (Но это литовское слово мнѣ извѣстно только изъ Носовича 141, его нѣтъ даже у Юшкевича s. v.). Къ значенію вспомнимъ *ваганъ*.

факіелесъ sm. вареніе (сочевица, масличныя ягоды), Проск. Арс. Сух. 61, 74. Я не могу объяснить этого слова. Греч. φακιόλης, «салфетка» (Lyd. 145, см. Soph. 1133) не подходитъ по значенію.

фала́нга sf. 1) aranea, 2) ordo, вр. Даль IV², 546, < φαλάγγα : φαλάγγιον < др.-гр. φάλαγξ. Измѣненіе значеній: «ordo» > «aranea» на греческой почвѣ слѣдуетъ считать комбинаторнымъ; оно произошло вслѣдствіе совпаденія двухъ различныхъ этимологическихъ группъ: φαλάγγι, «ordo» < φάλαγξ съ одной стороны, и φαλάγγι, «aranea» (Duc. 1662) < σφαλάγγι (см. Thumb, JF II, 86) : др.-греч. σφάλαξ, «Stechdorn», см. Dieterich, Sporadend. 209—съ другой. Народно-этимологическое чутье уже не различаетъ этихъ двухъ группъ. Ошибочно Горяевъ 391 [1]).

фалконъ sm. falco, Стеф. и Ихнил. 10; < φάλχων, id. < лат. *falco*, id. см. G. Meyer, Ngr. St. III, 68.

фалу́да sf. <**фелу́да*, «патерица», мр. Žel. 1025; <*φελλοῦδα : φελλός, «Korkeiche», о кот. Hehn⁷ 586. См. еще *пантофель*.

фамилиꙗ sf. familia, Ист. св. земли 8, 17; < φαμιλία, id. < лат. *familia*, id. см. G. Meyer, Ngr. St. III, 68, Psichari, Études 220 [2]).

фарисѣи sm. pharisaeus, XIII сл. Григ. Богосл. 16α, 78δ, 341γ. ст.-слав. **фарисѣи** < φαρισαῖος, id. (о кот. Pape 1601). Отсюда: *нафарисе́ить* v. «наханжить, налицемѣрить», вр. Даль II³, 1274.

---

1) *фа́кля* sf. Fackel, мр. Žel. 1025. Въ виду ударенія, я предпочитаю выводить это слово изъ н.-в.-нѣм. *fákl* < *fackel*, id. : лат. *facella* : *fax* (см. Kluge⁶ 101), ибо изъ греч. φαχλίον, pl. φαχλιά, id. (о кот. G. Meyer, Ngr. St. III, 67 sq.) могло получиться только **факля́*.

2) Мнѣ неизвѣстна этимологія слова: *фаму́ла*, *хаму́ла* sm. «abscheulicher Mensch» мр. Žel. 1025. Думать о сопоставленіи его съ греч. φάμουλος, «servus» (Lyd. 129, 19) < лат. *famulus*, id. мѣшаетъ значеніе. Въ то же время фонетика запрещаетъ сопоставленіе польск. *gamuła*, «glupieć» съ н.-в.-н. *gähnmaul*, установленное Karłowicz'емъ 176. Рядомъ съ этимъ имѣется: *хаму́ла* sf. «sehr schlechte Kost, namentlich schlechte Suppe, Brei», мр. Žel. 1033, польск. *famula*, *pamula*, «polewka z owoców», необъясненное Karłowicz'емъ 151, наконецъ: *хамло́* sn. 1) Reisig, 2) unbeholfener dummer Mensch, мр. *хамлю́га*, «Bauer», мр. Žel. 1033. Я ставлю эти слова сюда безъ порядка, ибо этимологія всѣхъ ихъ для меня загадочна.

фарь sm. equus, < φαρί(ον) : араб. *faras*. Изъ греч. φάρης, id. > др.-р. **фарисъ**, id. Нест. Искандер. 29, см. Соболевскій, Заимств. 70, Mi EW 57, Karłowicz 153.

фаса sf. columba, Mi DWA XV, 87; < φάσσα, id. о кот. Hehn[7] 601. Теперь: φάσσα, «Wildtaube», Naxos, Μνημεῖα I, 445; путемъ контаминаціи φάσσα + φάρης, (точнѣе сѣв.-греч. φάρς, «equus»), получилось: φάρσα, «крылатый конь въ сказкахъ», Лесбосъ, Νεοελλ. Ἀνάλ. I, 425.

фасоулıа, sf. phaseolus, Св. Аѳ. Гора 71, откуда теперь: *фасуля*, *пасуля* < φασούλλι, id. что изъ φασόλι + суффиксъ -ούλλι < лат. *phaseolus* < др.-гр. φάσηλος, id. см. G. Meyer, Alb. Wb. 111, Ngr. St. III, 69. Изъ греч. φασόλι > *фасо́ль*, sf. id. Даль IV[2], 548, *фасо́ля* sf. phaseolus vulgaris, мр. Žel. 1026, *квасо́ля*, id. Žel. 339. Неточно Mi DWA XV, 77, XXXIV, 297, EW 8, Korsch, Archiv IX, 500, Matzenauer 155, Karłowicz 153. Изъ того же источника заимствовано рум. *fasolă*, id. чего не замѣтилъ Körting[3] 745.

фата sf. vestis, см. выше s. v. *петекъ*. Изъ готскаго *paida* слово проникло и въ сѣверную Италію, какъ показываетъ ломб. *pataia*, «gherone, camicia», см. Körting[3] 710, Meyer-Lübke, Z. f. r. Ph. XV, 244, Nigra, Arch. Glott. XIV, 293.

февраръ sm. februarius, Новг. Л. 123, 18; 93, 24; < φεβράρις, id. о чемъ Извѣстія XII, 2, 284. Отсюда, путемъ диссимиляціи: **февраль**, Ев. 1357 г. см. Соболевскій, Лекціи[3] 142, теперь: общвр. Даль IV[2], 548, рядомъ: **февларь**, Новг. Л. 183, 18, неточно Горяевъ 392.

**фѣсъ* sm. > *фѣзъ* sm. deus, офенск. Галиція, Jagić, Geheimspr. 18; *ахвѣсъ*, Бѣлорусск. Сб. LXXI, 4, Минскъ, Сб. XXI, 23; *ахвѣсность*, «набожность», *ахвѣсный*, «набожный», Минскъ c. l. 27; изъ ὁ θιός : др.-греч. θεός. Теперь: θιός, Понтъ, Syllogos XIV, 282.

фелонь sm. mantile, Проск. Арс. Сух. 63, 240, *фело́нецъ*, id. Хож. Игн. Смол. 16. Теперь: *фело́нъ* sm. Ornat, Messgewand,

мр. Žel. 1027, вр. *фелóній*, *фелóнь* sf. 1) верхняя одежда, 2) риза священника, Даль IV², 548. Изъ греч. φαιλόνι(ον) : φαιλόνης : др.-гр. φαινόλης, о кот. Извѣстія XII, 2, 284, затѣмъ Pernot, Rom. Jahrb. IV, 351. Claussen 34, Christ, Sitzb. bay. Ak. 1906, p. 170, Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 257 sq., неточно Горяевъ 392. Можетъ быть изъ того же источника: офенск. *волóня*, sf. «рубашка», Калуга, Извѣстія III, 259; *волóнька*, id. Дорогобужъ, Извѣстія IV, 278; *волóня*, *волоха*, *волошка*, id. Владимиръ, Ж. М. Н. Пр. LXV, 163.

фелýка sf. откуда: *фелю́га* sf. *фелю́гъ* sm. чрнм. «небольшое турецкое судно», вр. Даль IV², 548. < осм. *fεluka* или греч. φελοῦκα, что изъ арабск. яз. см. G. Meyer, T. St. 76, Alb. Wb. 101, иначе Горяевъ 392. Отсюда же: рум. *felucă* (см. Rudow, Zschr. rom. Phil. XVIII, 80) и польск. *feluka* (см. Karłowicz 156). Теперь: φελοῦκα, «kl. Boot am Schiffe», Naxos, Μνημεῖα I, 445.

фéрезь, *фéрязь* sf. 1) мужское долгое платье съ длинными рукавами, 2) женское платье, 3) праздничный сарафанъ, вр. Даль IV², s. v. < осм. *feredže*, id. < греч. φορεσιά (Viz. 507) < φορεσία (Soph. 1149), см. G. Meyer, T. St. 52. Изъ осм. яз. > рум. *feregea*, см. Rudow, Zschr. rom. Phil. XVIII, 81. Теперь: *foresia*, vestis, Bova, Pellegrini 44 [1]).

фиала sf. vas, Св. Аѳ. Гора 28. < φιάλα (Hatzidakis, Μεσαιων. I, 73) : др.-гр. φιάλη, см. Извѣстія XII, 2, 284, неточно Körting³ 745, Claussen 43. Чрезъ посредство персидск. *piala* (Vullers I, 389) о кот. см. G. Meyer, T. St. 51, къ тому же источнику восходитъ: пиала, «receptaculum aquarum», Хож. Котова, Извѣстія XII, 1, 105. Изъ контаминаціи φιάλη + ὕαλος

1) *фертъ* sm. «франтъ, щеголь», Даль IV², 549, *фертикъ* sm. Geck, Zierbengel, Hasenfuss, мр. Žel. 1027. — Matzenauer 156 выводитъ изъ неизвѣстнаго мнѣ греч. φυρτής. Греч. φύρτης, «disturber» (Soph. 1154) не подходитъ по значенію. Еще менѣе удовлетворительно возведеніе слова къ н.-в.-нѣм. *fertig*, о кот. Karłowicz 160. Но какова дѣйствительная этимологія слова?

получилось *φίαλος > **филлъ** sm. vas, (съ XVI в. 24), теперь: вр. Даль IV², 551, неточно Горяевъ 392.

филактéрія sf. «Gebetstreifen der Juden, Denkzettel», мр. Žel. 1027; < φυλακτήριον, «amuletum ad arcendos et depellendos morbos» (Duc. 1709). Сюда же **фулакионъ** sm. «carcer», Сл. Евѳ. XVII в. 66; < φυλακεῖον, id. (Soph. 1153).

Филипъ sm. Philippus, откуда: *филúпъ* sm. «простякъ, простофиля», Перм. Доп. Оп. 86; изъ книжнаго > народное: *пилúпъ* sm. nomen, мр. Žel. 632, Кіев. Ст. XV, 468, бѣлор. Носовичъ 414. < Φίλιππος, id. (Pape 1620). Отсюда: *пилúпівка* sf. «Adventfasten mit dem Tag des hl. Philipp anfangend», *пилипóнъ* sm. «Art grossrussischer Sektirer», мр. «старообрядецъ», бѣлор. Носовичъ 414.

философъ sm. vir doctus, Сл. Дан. Заточн. 28; < ст.-сл. **философъ**, id. (XIII сл. Григ. Богосл. 33β, 269γ; Изб. 1073 г., р. 44, 27); < φιλόσοφος (Soph. 1145).

фїль sm. Art, Gattung, Race, мр. Žel. 1028; < φυλή.

финикъ sm. palma, мр. Žel. 1028, вр. Даль IV², 550, напр. Проскин. XVII в. 15; < ст.-сл. **фуникъ**, «palma» (Шест. Георг. Пис. 28) < φοῖνιξ, id. (Soph. 1148), см. G. Meyer, Alb. Wb. 105, Горяевъ 392, Matzenauer 157.

финиксъ sm. avis, Сказ. Инд. Ц. 12, *фéниксъ*, 1) баснословная птица, 2) рѣдкій по дарованіямъ человѣкъ, вр. Даль IV², 548, рядомъ: **финикъ**, avis, Шест. Георг. Пис. 34, **фюниксъ**, **фениксъ**, см. Пыпинъ, И. Р. Л. I², 242. < φοῖνιξ, id.

фириакъ sm. theriaca, Проск. Арс. Сух. 73, 358, Вас. Гагара 28. < θηριακόν (scil. φάρμακον), см. Soph. 583. Отсюда: θερεακί, Понтъ, Syllogos XVIII, 136, θεριακή, id. Sporad. Dieterich 229; чрезъ посредство запада: *теріакъ*, см. Mi EW 51 и 354, Горяевъ 365, Matzenauer 148 и 358, Karłowicz 132.

фистáшка sm. pistacia vera, вр. Даль IV², 550, < осм. *fɛstɛk* (изъ араб. *fustak*) < πιστάκι(ον), id. см. Mi DWA XXXIV, 297, Matzenauer 158 и 387, Соболевскій, Заимств. 79. Изъ осм.

яз. → рум. *fistik*, см. Rudow, Zschr. rom. Phil. XVIII, 81, Saineanu, Romania XXXI, 564.

фитиль sm. Docht, Забав. Петр. Вел. 17, теперь: общвр. Даль IV^2, 550, мр. Žel. 1028, *фити́ль*, «рыболовный снарядъ, родъ верши, сплетенной изъ нитей» [1]), Вятка, Сб. LXXVI, 169; «рыболовная сѣть», И. О. А. К. У. V, 67; *вити́ль*, «вентерь, рыболовная мережа», прм. Даль I^3, 509; < φιτίλι, «Docht, Lunte» < осм. *fetil*, id. (Duc. 1712), см. Mi EW 58, DWA XXXIV, 296, Горяевъ 392, Matzenauer 158, Соболевскій, Заимств. 87, G. Meyer, Alb. Wb. 106. Отсюда: рум. *fitil* (XVIII в.) см. Saineanu, Romania XXXI, 575; Rudow, Zschr. rom. Phil. XVIII, 81.

флабоурарь sm. Fahnenträger, Нест. Искандеръ 19, 21, 31. < φλαμβουράρις, id. < φλάμβουρον : φλάμμουλον [2]) < лат. *flammula*, см. G. Meyer, Alb. Wb. 107, Ngr. St. III, 69 sp. Въ Chron. Morea 135, 923 еще φλαμμουριάρις, см. J. Schmitt, Chron. Mor. 621 [3]).

фока sf. «папироса», офенск. Рязань, Этн. Обозр. XXXIX, 146; < φόκα, «brennende Asche», о кот. см. G. Meyer, Ngr. St. IV, 97.

фоль sf. moneta, откуда denominativum: *перефолува́ти* v. «vergeuden», мр. Žel. 626. < φόλλις, id. < лат. *follis*, см. G. Meyer, Alb. Wb. 110 и 356, Ngr. St. III, 70. Неточно Соболевскій, Заимств. 83. Болѣе раннее заимствованіе изъ того же источника: **поулъ** sm. **поуло** sn. «moneta», откуда: осм. *pul*, «kleine

1) Васнецовъ 332 этотъ снарядъ описываетъ слѣдующимъ образомъ: «рыболовный снарядъ, родъ морды. Плетется изъ толстой пряжи; длины бываетъ до 3-хъ аршинъ. По длинѣ дѣлается нѣсколько круговъ изъ тонкихъ обручей; устье въ поперечникѣ до 1 аршина. Внутри отъ устья идетъ маленькій фитиль съ отверстіемъ въ хвостѣ. Рыба, заходя въ устье и проходя чрезъ внутренній фитиль, остается между стѣнками наружнаго и внутренняго фитиля. Фитили устанавливаются на притокахъ, на стрежи».

2) О взаимоотношеніи этихъ двухъ греческихъ формъ уже въ другомъ мѣстѣ.

3) Сюда же Mi EW s. v. **порпоръ** относитъ ст.-сл. **прапоръ**, что фонетически не возможно, см. Matzenauer 68, Meillet, Études 229 sq., Rozwadowski IF Anz. XII, 303, наконецъ, нашу попытку, Извѣстія XII, 2, 268.

Kupfermünze», см. Matzenauer 407, Mi EW 267. Къ этимологіи греч. слова особенно важно наблюденіе Wessely, Wien. Stud. XXIV, 99, что мелкія деньги копились въ мѣшочкахъ и что мѣшокъ шелъ за большую монету.

фонарь sm. Laterne, Домостр. 112, Хож. Игн. Смол. 12, теперь: общвр., отсюда: *фина́рь*, мр. Žel. 1027, *фена́рь*, Олонецк. Куликовскій 126, *хвина́рь*, Калуга, РФВ XLIX, 335. Слово восходитъ къ греч. φανάρι(ον): др.-греч. φανός, «Licht, Leuchter», о чемъ Соболевскій, Заимств. 86, Mi EW 58, T. El. I, 59, G. Meyer, Alb. Wb. 101, T. St. 76, Korsch, Archiv IX, 499, Горяевъ 393, Matzenauer 159. Отсюда же рум. *fanar*, ошибочно Rudow, Zschr. rom. Phil. XVIII, 80[1]).

фортуна sf. Sturm, Loos, Schicksal, рядомъ съ: *хвортуна*, id. мр. < φορτοῦνα, id. Первое рукописное свидѣтельство: **хортоуна**, «Sturm», Пут. Лукьян. 138, 237. Отсюда же рум. *fortúnă*, «Sturm» (см. Byhan, IIR Spr. VI, 217). Изъ болѣе поздняго: φουρτοῦνα > **фоуртоуна**, «Sturm», Хож. Зосимы 3; Ев. Тяпинск. 77β (XVI в.) см. Р. Ф. В. XXVIII, 225. Отсюда же рум. *furtúnă*, id., ошибочно Körting³ 450, Byhan c. l. Измѣненіе значенія: «Glück» > «Sturm» произошло уже на греческой почвѣ, см. Dieterich, NJ k A XI, 697. Примѣры, приводимые W. Schulze KZ XXXIV, 245, Dieterich, Unters. 22 показываютъ, что мы имѣемъ дѣло съ заимствованіемъ въ греческій языкъ слова уже изъ вульгарной латыни. Значитъ, неточно G. Meyer, Alb. Wb. 114, Ngr. St. IV, 98, Kretschmer, Lesb. Dial. 430, Mi EW 58, DWA XXXIV, 296, Korsch, Archiv IX, 500.

фофанъ sm. Nomen propr. изъ *феофанъ* < Θεοφάνης (Pape 495). Отсюда уже: *фо́фанъ* 1) «дуракъ, простакъ», 2) *фо́фаны* pl. Art Kartenspiel, общвр. Даль IV², 554, затѣмъ: *фо́фанъ*, sm. «дьяволъ», Псковъ, Тверь, Доп. Оп. 287, *фофа́нъ*, «глуповатый, безтолковый человѣкъ», Вятка, Васнецовъ 357. *фо́фанить* v. «обманывать, плутовать», c. l. см. еще Горяевъ 393.

---

1) *фаросъ* sm. «маякъ», Matzenauer LF VII, 171 выводитъ изъ греч. φάρος, id. (о кот. Körting³ 745), см. еще Mi EW 57. *Русское* слово мнѣ неизвѣстно.

фридакъ sm. lactucae genus, Шест. Георг. Пис. 29; < θρί-δαξ, id. (Soph. 586).

фрѧгъ sm. francus, > **фрꙗгъ**, Новг. Л. 181, 12; 182, 7 etc. < φράγκος < лат. *francus*, id. (Soph. 1151), см. Соболевскій, Лекціи^3 144, Mi EW 58.

фтóра sf. «бѣда, несчастіе», Олонецк. Куликовскій 127; *фтóра* (написаніе *втóра* не имѣетъ историческихъ оправданій), 1) «чудо, диковина», 2) вздоръ, чепуха, 3) бѣда, неудача, общвр. Даль I^3, 669, *фтóра*, «бѣда», Каргополь, Ж. Ст. II^3, 160, < φτορά: др.-греч. φθορά, «destructio, stuprum» (Soph. 1138), см. Погодинъ, РФВ L, 230.

фундýкъ sm. corylus tuberosa, Даль IV^2, 555. < осм. *fɛndɛk*, id. < ποντικό (scilic. καρύδι), см. G. Meyer, Alb. Wb. 114, T. St. 30, Горяевъ, Доп. 51. Обратное заимствованіе изъ осм. яз. > φουντούκι, Chios, Paspatis, s. v., φουντούτσι, Amorgos, IF II, 106[1]).

хадáрки pl. «ноги», офенск. Калуга, Извѣстія IV, 1389, *оходáръ*, «нога», Ѳ. Глинка, Письма II, 11, *оходары*, «ноги», Jagić, Geheimspr. 78, *ходáры* pl. «ноги», *нахадáрники*, «сапоги», Кашинъ, Извѣстія VII, 3, 97; такъ какъ образованіе этого слова отъ *ходить* невѣроятно, то я предполагаю заимствованіе греч. ποδάρι(ον), «нога» и сближеніе его съ глаголомъ *ходить*, «ire».

халáзія sf. 1) Ruthenstreiche, 2) Ungemach, Gefahr, мр. Žel. 1032. < χαλάζι, «Hagel» < др.-гр. χάλαζα, id.

халáстра sf. Gesindel, Pack, Pöbelvolk, мр. Žel. 1032. < χαλάστρα, «destructio» (Ducange 1725) : χαλάζω : др.-греч. χαλάω. Отсюда: *халасати* v. «gierig verschlingen», ibid. Теперь: χαλάστρα, общ.-греч. (Vizant. 517), χαλασταρία, «rovina», Bova, Pellegrini 51. Изъ русск. яз. > польск. *chałastra*, *hałastra*, id. см. Karłowicz 92.

---

1) *фýста* sf. откуда: *хýста* sf. «кусокъ холста», юж.-зап.-вр. Даль IV^2, 586. *хýсти* pl. «бѣлье», мр. Пискуновъ 279, *хýстка* sf. «Halstuch», мр. Кіев. Стар. XLI, 280. < рум. *fustă*, «Tuch», < лат. *fustanum*, о кот. Baist, Rom, Forsch. IV, 380, Zschr. rom. Phil. XVIII, 82, G. Meyer, Alb. Wb. 115. Безъ основаній Mi DWA XVIV, 296 считаетъ слово турецкимъ, а Kawczyński, Archiv XI, 609 sq. фонетически невозможно связываетъ его съ хытити.

халванъ sm. gummi galbanum, < χαλβάνη, id. см. Matzenauer 179.

хáлепа sf. «зимняя непогодь, мокрый снѣгъ», юж. зап. кал. Даль IV², 557, изъ болѣе древняго: *халéпа* sf. Elend, Trübsal, Unglück, Widerwärtigkeit, мр. Žel. 1032, < *χαλέπα sf. «Elend»: χαλεπός. Сюда же, неясное мнѣ фонетически: *хáлипа*, *хáлиба* sf. «возмездіе за вину, наказаніе», Курскъ, Доп. Оп. 288, офенск. *халяпный*, «смертный», Минскъ, Сб. XXI, 30, *хáлива*, Калуга, *халипа*, «бѣда, хлопоты», Смол. Даль с. l.

хандрá sf. «скука, тоска», вр. Даль IV², 558, галиц.-бойк. Ж. Ст. X, 1, 228. < *хондра*, id., можетъ быть, изъ греч. *χονδρά, adv. «dick». Отсюда denominativum: *хандрúть* v. «schwermütig sein». Къ значенію вспомнимъ нѣм. eine *Sache dick bekommen.* Объясненіе изъ ὑποχονδρία, «hypochondria» не возможно фонетически (см. Горяевъ 394, Mi EW 85, Соболевскій, Заимств. 85 сл. Matzenauer 179). Отсюда: *хáндра* sf. 1) Schwarzseherei, 2) Verstimmung, Kummer, мр. Žel. 1033.

хаóсъ sm. chaos, откуда народное: *хавóсъ* sm. «безпорядокъ», Владиміръ, Доп. Оп. 288; < χάος, id. (о кот. Prellwitz² 501), см. Горяевъ 395, вѣроятно черезъ западное посредство.

харадрь sm. «avis genus», Сб. XVI в. см. Симони, Обиходъ 36. < χαράδριος, «Haubenlerche», см. Sittl, ALL II, 478—482 и 611. Изъ позднѣйшаго: χαλάνδρι(ον) > **халендрина** sf. avis genus, Пренія XVII в. (П. Д. П. IV (1879), p. 61). Къ этимологіи греческаго слова см. W. Schulze, K. Z. XXXIV, 368, Sittl, c. l., Gröber, ALL VI, 380, Matzenauer 179, Karłowicz 241. Я предполагаю контаминацію χαράδριος + κάλανδρος > χάλανδρος > χαλάνδριον. На романскія формы (о кот. Körting³ 212 sq.) оказало вліяніе еще слово: κορυδαλλός, «Haubenlerche» о кот. Schrader, Reall. 770.

харашити v. verschneiden (Schweine), мр. < χαράζω, «inciser», (Vizant. 521) < χαράσσω, откуда: лат. *charaxo*, «einkratzen» (см. Körting³ 265). Теперь: χαράζω, id. Thracia, Ψάλτης 210.

***харизма** sf. откуда, путемъ введенія новаго суфф. > *харизна* sf. «завтракъ и обѣдъ при минкѣ льна съ помочью», Владиміръ, Доп. Оп. 289. < χάρισμα, «donum» (см. Soph. 1161).

харный adj. «пріятный», мр. *гáрный*, «schön, hübsch, nett», мр. Žel. 138, откуда заимствовано: вр. *гарный*, «zur Hochzeit gehörig», Даль I³, 848. < χάρις, «gratia», вѣроятно, прежде всего: **харь**, «gratia» (см. Извѣстія XII, 2, 285 сл.), откуда затѣмъ: **харьнъ**, см. Горяевъ 400, Потебня, РФВ III, 104 сл. Сюда же: *харúти*, «reinigen, ausroden», *харнïсть*, «Ordnung, Reinheit», мр. см. Archiv XXVII, 526 [1]).

хартиꙗ sf., рядомъ: **харътиꙗ**, откуда: **харотьꙗ́**, «charta», Ип. Л. 27α, см. Р. Ф. В. XLII, 110, откуда, путемъ ассимиляціи гласныхъ,—**харатьꙗ́** (XIV в. см. Дювернуа 222), см. Соболевскій, Палеографія I, 11 и 26, Заимств. 83. Теперь: *хáртія*, *харатья́* 1) папирусъ, пергаментъ, 2) рукопись, вр. Даль IV², 558. < греч. χαρτί, pl. χαρτιά < др.-греч. χάρτης, см. Извѣстія XII, 2, 285. О дальнѣйшемъ распространеніи слова см. Körting³ 265, Georges, ALL I, 272. Изъ лат. *carta* чрезъ западное посредство > русск. *карта, картина*, необъясн. Mi EW 85 и 112, Горяевъ 440.

хезать v. cacare, офенск. Калуга, Извѣстія IV, 281, *кезать*, ibid. 279, *хéзить*, ibid. 291, Дорогобужъ, Извѣстія II, 349, *хезáть*, «испражняться», *нахéзать*, «насрать», *похéзать*, «посрать», *хéзево*, «задній проходъ» Кашинъ, Изв. VII, 3, 101, *хéзать*, «срать, испражняться», Кашинъ, Сб. LXX, 184, *хéзить*, id. Орелъ, *хизáть*, Черниговъ, Сб. LXXI, 31. < χέζω, «cacare» (Vizant. 523 sq.).

херить v. *похерить* v. delere. Сопоставленіе этого слова съ греч. χειρόω, «supero, vinco» (см. Matzenauer, LF VII, 218) я считаю очень сомнительнымъ со стороны значенія.

---

1) Значеніе мѣшаетъ намъ сюда же отнести слово: *хáря* sf. «маска, рожа», которое Matzenauer 179 берется объяснить изъ столь же темнаго ср.-лат. *chara*, «facies», см. еще Горяевъ 395. И здѣсь объясненіе еще не найдено.

хєротонисати v. reordinare < χεροτονῶ, id. см. Извѣстія XII, 2, 286. Чрезъ контаминацію этого слова съ χάρις получилось: **харитонисати**, Ж. Св. Алексѣя 223.

хєроувимъ sm. cherubim, Проск. XVII в. 15, теперь: общвр. Даль IV², 563, отсюда: *херуúмъ* sf. «хоругвь», Архангельскъ, Подвысоцкій 183 *херуúмы* pl. «хоругви», Кострома, Ж. Ст. VII, 3, 469, *херувúмъ*, «птица пигалица», Олонецк. Куликовскій 128. Изъ греч. χερουβίμ; pl. отъ χερούβ.

химéра sf. 1) чудовище, 2) рыба сѣв. морей, 3) нелѣпость, вр. Даль IV³, 564, 1) «Phantasie, Grille, Einbildung, Trugbild, Hirngespinnst, 2) abgeschmacktes Zeug, Ungereimtheit, мр. Žel. 1037, откуда denominativum: *химерувáти* v. «sich einbilden». Удареніе и значеніе заставляютъ считать слово западнымъ заимствованіемъ (см. Körting³ 266). Въ свою очередь, лат. *chimaera* изъ греч. χίμαιρα, «Ziege» (о кот. Prellwitz² 508).

химія sf. chymia. < χυμεία (о кот. Soph. 1175), см. G. Meyer, T. St. 38, Gildemeister, ZDMG XXX, 534 sq., Pott, ibid. XXX, 6 sq., Горяевъ 397.—Изъ греч. χυμευτόν, «составъ»: χυμεύω, «сплавляю, составляю» получилось греческое графическое χυμεπτόν, откуда: **химипьтъ : химипєтъ** (XV в. см. Соболевскій, Лекціи³ 127), откуда: **химипть** sf. Мстисл. Ев. см. Голубинскій, И. Р. Ц. I, 2, 290, Соболевскій, Заимств. 81, затѣмъ: *финúфть* sf. 1) эмаль по металлу, 2) писанная красками пластинка, вр. Даль IV², 550, **винифтъ**, Строг. вкл. 25, **финиптъ**, Ип. Л. 408, см. РФВ XLII, 109, не совсѣмъ ясныя фонетически. См. еще Matzenauer 157, Горяевъ 392, Титовъ, Финифтяники въ городѣ Ростовѣ 1—14.

хúрки pl. «руки», офенск. Калуга, Извѣстія III, 249, *хирú*, «руки», Дорогобужъ, Изв. IV, 281, *хирá*, «рука», ibid., *хúрки* pl. Суздаль, Kuhns Btr. IV, 331, *хирка*, Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 11; *фúрка*, id. Минскъ, Сб. XXI, 29; *хúрка*, id. мр. Кіев. Ст. XXIX, 128; *кирія*, Суздаль, Извѣстія I, 427; *накирѐшницы*, *накирѐмницы*, *накирѐги*, «рукавицы», Суздаль, Kuhns Btr. IV, 337; *кирга*, «рука», *нахúрницы*, pl. «рукавицы», Могилевъ, Ж.

Ст. I, 1, 14; < χέρι, «manus», pl. χέρια. Контаминаціей *хи́ри* pl. + **вьрати** объясняется: *би́ри* pl. «руки», офенск. Даль I³, 572.

хирогрилъ sm. erinaceus, < χοιρογρύλλιος, id. (Duc. 1754), см. Matzenauer 180 (но гдѣ?).

хитонъ sm. tunica, мр. Žel. 1038 (впервые: Проск. Арс. Сух. 157). < χιτῶνας, id. < др.-гр. χιτών.

хлами́да sf. «Kaisermantel, Königsmantel», мр. Žel. 1039; < ст.-сл. **хламѷда** (Остр. Ев. 198β, γ, δ) < χλαμύδα.

ховро́нья sf. sus, вр. Даль IV², 556, изъ имени: *Ховро́нья* sf., что изъ *Февронія* < греч. Φεβρωνία (Pape 1607)[1]), — путемъ контаминаціи съ ср.-греч. γουρώνι, pl. γουρώνια, «sus». Отсюда же значеніе «свинья» перенесено и на сокращенныя: *хо́вря* sf. «свинья», откуда denominativum: *хо́вриться* v. «становиться неряшливымъ», Псковъ, *ховро́шки* pl. «красные грибы», ниж. Даль IV², 571. Мое предположеніе о заимствованіи слова изъ греч. языка оправдывается тѣмъ, что и позднѣйшее греч. γουρούνι[2]), «sus» проникло въ русскій языкъ въ видѣ: *хру́нья* sf. sus, Суздаль, Kuhns Btr. IV; 340; *хру́нь* sm. 1) sus, 2) Trottel, мр. Żel. 1047, *хрю́ня* sm. «неопрятный», Рязань, Ж. Ст. VIII, 2, 225; *хрунда́къ*, «свинья», Jagić, Geheimsprachen 78. Ошибочно Горяевъ 394.

холе́ра sf. cholera, мр. Žel. 1043, вр. Даль IV², s. v., откуда: *холе́ра* sm. «вѣчно недовольный человѣкъ», Ярославль, Ж. Ст. XII, 3, 411, «бѣдный, плохо питающійся человѣкъ», Кашинъ, Сб. LXX, 183, «больной, изможденный долгою болѣзнью, но могущій ходить и заниматься», Псковъ, Тверь, Доп.

---

1) Отсюда: *хабро́ня*, мр. Кіев. Стар. XV, 469; затѣмъ сокращенныя: *хо́вря*, вр., *хі́вря*, мр. Кіев. Ст. XV, 469.

2) Видоизмѣненія этого слова шли въ такомъ порядкѣ: γρῶνα (Hesychius, см. Stier, KZ XI, 215, Foy, Lautsystem 105) > γρώνιον > γουρώνιν > γουρούνι, см. также G. Meyer, Alb. St. IV, 38. Теперь: γουρνιά, Amorgos, IF II, 118, γουροῦνα, Naxos, Μνημεῖα I, 438. Кстати приведу неясное мнѣ: офенск. *ки́рха*, «свинья», мр. Кіев. Ст. XXIX, 127, *кы́рха*, «свинья», *кырхуня́*, «поросенокъ», мр. Кіев. Ст. XXVI, 706. Отнести его сюда мѣшаетъ фонетика.

Оп. 293; *холéра*, «xanthium spinosum L», мр. Пискуновъ 277, *харéла*, «болѣзнь», Псковъ, Тверь, Доп. Оп. 289. Источникъ слова—греч. χολέρα, см. Горяевъ 399.

хóрья < *хóйра* sf. «деревня», Дорогобужъ, Извѣстія II, 351, IV, 291, *хорія*, *хоро*, id. Бѣлор. Сб. LXXI, 18; *хóро*, «деревня, село», Минскъ, Сб. XXI, 24, *хóра*, «село», ibid. 27, *хóрье*, «село», мр. Кіев. Ст. XXIX, 127, *харó*, id. Jagić, Geheimspr. 17. Заимствовано изъ греч. χωριό, «село» < χωρίον : χώρα, «страна», о кот. Krumbacher, BZ XIII, 598 sq., Kretschmer, BZ X, 584, KZ XXXIX, 554—556, ошибочно Dieterich, Rh. M. LIX, 226—237, см. также Thumb, IF II, 115, G. Meyer, Alb. Wb. 156.

хоръ sm. chorus, pars ecclesiae, Св. Аѳ. Гора 32, теперь: общ. 1) Chor, Platz f. d. Chorsänger, 2) Wechselgesang, мр. Žel. 1044. < χορός, о кот. Christ, Gr. Litg.^{3} 120. Отъ того же χορός, «Reigen» образовано: *хороводъ*, Reigen, южн. зап. Даль II^3, 428, которое смѣшалось съ первоначально не родственнымъ съ нимъ *корогодъ*, id. (которое Zubatý, Archiv XVI, 388, Ильинскій, Ж. Ст. XVI, 1, 39—42 правдоподобно сближаютъ съ мр. *черегъ*, *черга*, «ordo») [1]). Результатомъ контаминаціи были формы: *короводъ*, южн. зап. Даль II^3, 428, Олонецк. Куликовскій 41; *харагóдъ*, юж. Даль IV^2, 577, см. Брандтъ, РФВ XXII, 126, Горяевъ 401.

хризма sf. myrum, Гал. Ев. (Joann. XI, 2); < ст.-сл. **хризма** < χρῖσμα, id. см. Извѣстія XII, 2, 286.

хрима sf. «служба, обѣдня», офенск. Дорогобужъ, Извѣстія IV, 291, «часовня, церковь», Извѣстія II, 351; < χρῆμα.

хронографъ sm. chronographus, Св. Аѳ. Гора 29, рядомъ съ: **фронографъ**, Ипат. Л. 200; < χρονογράφος (Soph. 1173).

хрулъ sm. «насмѣшливое прозвище людей съ очень большимъ носомъ», Архангельскъ, Подвысоцкій 185; < γρύλλις : γρύλ-

1) *кăрăγóт* sm. Тула, Сб. LXXVI, 123, *карагóдъ*, *курагóдъ*, «хороводъ», Рязань, Ж. Ст. VIII, 2, 213; *карагóдъ*, Вор. Орелъ, Даль II^3, 428. Формы: *караюдъ*, *кароюдъ*, «хороводъ», Вятка, Васнецовъ 103 я считаю опечатками вм. *карогóдъ*, *карагодъ*.

λιος, «sus». Это сопоставленіе я считаю недоказаннымъ, пока слово не засвидѣтельствовано въ южнорусскихъ говорахъ. Кромѣ того такое толкованіе, въ виду *у* возможно только при предположеніи, что это слово — книжное. Non liquet.

хоусарии sm. «nauta, corsarius», Чуд. Ник. Мирл. 42, рядомъ съ: **хоусаръ** sm. pirata, Хож. Дан. 91. < мадьяр. *huszár* < греч. κουρσάριος, см. G. Meyer, Ngr. St. III, 35; Karłowicz 220 и 320, Körting[3] 326. Заимствованіе изъ нѣм. *husar* > *гусаръ*, (1660 г. см. Соболевскій, Сб. LXXVIII, 15), неточно Соболевскій, Заимств. 11, Mi EW 148.

хоухлꙗ sf. limax, Св. Аѳ. Гора 71. < χοχλιά : χοχλιός, «κοχλίας τῆς θαλάσσης», Syme, Syllogos VIII, 482 (уже ср.-гр. Duc. 1758).

цáпать v. «молчать», изъ *цапáть*, какъ показываетъ imperat. *цапáй*, «молчи», Дорогобужъ, Извѣстія II, 352, *сапáть*, «молчать», Минскъ, Сб. XXI, 26. < τσωπῶ, «молчать» (Pio, Contes 5) < σωπῶ, id. (Duc. 1516) : σιωπῶ, id.[1]).

цвинтáръ sm. «кладбище, погостъ», Юж. Зап. Даль IV[2], 588, *цвúнтаръ*, «мѣсто кругомъ церкви, обнесенное оградой, церковное дворище», бѣлор. Носовичъ 686, мр. Žel. 1050, *цынторъ*, id. мр. Nordungarn, Mi DWA XV, 81, *цьвинтáръ*, «погостъ, церковный дворъ, кладбище», Минскъ, Сб. LXXXII, 191. < польск. *swentarz*, id. < *smentarz*, *smętarz* < рум. *cinterim* < вульг.-лат. *cimiterium* < гр. κοιμητήριον, id. (см. Körting[3] 285, Claussen 110). Въ польскомъ языкѣ произошло сближеніе слова *cinterim* съ *swęt*; такъ объясняется *świntarz*. На романской почвѣ изъ *cimeterium* + *caementarium* (см. Bianchi, Arch. Glott. XIII, 243) > *cimentarium*, откуда: польск. *cmentarz*, *cmętarz*, *cwentarz*,

---

1) *цапъ*, sm. 1) Bock, Ziegenbock, 2) Mann mit einem grossen Barte, мр. Žel. 1049. < рум. *ţap*, id. < алб. *tsiap*, id. которое G. Meyer, Alb. Wb. 387, Alb. St. IV, 115, Ngr. St. II, 73 Mi EW 27, Горяевъ 403, Berneker 120 sq. довольно рисковано считаютъ исконно-родственнымъ съ лат. *caper*, др.-исл. *hafr*. Я это слово считаю заимствованнымъ изъ осм. *čap*, id. что изъ перс. *čapiš*, Bock. (о кот. Schrader, Reall. 985). Изъ русск. *цапъ* > польск. *cap*, «Ziege», см. Karłowicz 84.

centyrz, *smętarz*, *śmintarz* (о кот. Karłowicz 103 sq., Byhan, IIR Spr. VI, 367 sq.), см. Berneker 129 sq.

ци́ганъ sm. 1) Zigeuner, 2) Gauner, Betrüger, 3) Feldsperling, fringilla montana, мр. Žel. 1053, *цыга́нъ*, *цыганъ*, 1) попрошайка, 2) загорѣвшій, закоптѣлый, не моющійся, бѣлорусск. Носовичъ 691. Отсюда: *цыга́нить* v. 1) выпрашивать, выманивать, Курскъ, Тверь, Псковъ, 2) мѣнять съ барышомъ, Псковъ, Тверь, Доп. Оп. 296, *цига́нити* v. 1) schwindeln, betrügen, 2) sich als Zigeuner verkleiden u. auf Diebstahl ausgehen», мр. Žel. 1053, *циганки́* pl. 1) Art Äpfel von rötlicher Farbe, 2) clematis integrifolia, Teufelszwirn, мр. с. l. *ци́ганокъ*, sm. kl. einfaches Messer, мр. с. l. < τσίγανος : ἀτσίγγανος (напр. Syme, Syllogos VIII, 466, Chios, Paspatis 350 sq., см. Дестунисъ, Лѣтоп. Нвр. Общ. II, 8—10). < ἀθίγγανος, «hereticus», что подробно обосновалъ Miklošić, DWA XXVI, 55—64, EW 29, см. также Matzenauer 131, Karłowicz 107, Горяевъ 405.

ци́русъ, *цы́русъ* sm. scomber, чрнм. Даль IV², s. v. < τσίρος, «scomber colias», Hoffman & Jordan 254, Krumbacher, Sitzb. bay. Ak. 1903, p. 364 и 368. Къ этимологіи слова см. Извѣстія XI, 2, 392, G. Meyer, T. St. 22, Korais, Xenocr. 82 и 210. Объясненіе его изъ ξηρός (см. Amantos-Krumbacher с. l.) мнѣ кажется невозможнымъ, по фонетическимъ причинамъ.

чага́нъ sm. artemisia annua, Beifuss, вр. Даль IV², 597. Лишь нерѣшительно, я ставлю это неясное мнѣ слово къ осм. *čaganos*, «Meerkrebs» (см. Будаговъ I, 477). < τσαγανός, «cancer» (Schol. Oppian. Hal. I, 280).

чала́пати, *челепати* v. «waten, sich mit Mühe fortbewegen», мр. Žel. 1063. Это, опять неясное слово, я, колеблясь, сопоставляю съ греч. τσαλαπατῶ, «trete mit Füssen», что G. Meyer, Alb. Wb. 443 считаетъ заимствованіемъ изъ осм. *čala*, «en frappant» (изъ *čalmak*, «schlagen») + πατῶ. Но звукъ *č* русскаго слова заставляетъ скорѣе считать его прямо турецкимъ.

черешня sf. prunus avium, мр. Žel. 1067, вр. Даль IV², s. v., я въ Извѣстіяхъ XII, 2, 287 старался объяснить изъ греч.

κεράσιον pl. κεράσια чрезъ посредство албанскаго *k'erši*, id. Такъ какъ при такомъ пониманіи все еще остается невыяснена фонетическая сторона (какъ не выясняетъ ея и Berneker 149 sq.), то я теперь стою за другое объясненіе: изъ общеслав. ***черша** (на которое указываетъ слово **црѣша**, «cerasus», Аѳ. Гора 23) подъ вліяніемъ **вишьнꙗ** получилось ***черьшьнꙗ**. Это же ***черша** фонетически легче всего объясняется изъ др.-в.-н. *kirsa* (см. Uhlenbeck, Archiv XVI, 375, Diez, Et. Wb.[5] 100, Franck, Et. Wb. s. v., Hehn[7] 401). Изъ русск. *черешня* заимствовано мадьяр. *čerešnye* (ошибочно Mi EW 34) и польск. *czereśnia*, (ошибочно Korbut, Prace IV, 433). О дальнѣйшемъ распространеніи см. Горяевъ 411 сл. Соболевскій, Заимств. 35, Malinowski, Prace I, 145 [1]).

чума sf. pestis, необъясненное Mi EW 419. Это слово Puşcariu I, 32 sq. считаетъ заимствованіемъ изъ тур. *čuma*, id. < рум. *ciúma*, «Geschwür, Pest» < др.-гр. χῦμα. Эту довольно сомнительную пока этимологію я перенимаю сюда, чтобы этимъ ускорить рѣшеніе вопроса. Сюда же относится: мр. *чумъ*, «Wasserschlauch», необъясненное Mi EW 419.

Ꙋоупро sn. **Ꙋоупра** sm. Nomen (съ 1495 г. см. Тупиковъ 488) < Κύπριος, id. (см. Pape 742 sq.), см. Зеленинъ, Извѣстія IX, 2, 357, Шахматовъ, Двинск. грам. 176.

Ꙋоурíла sm. Cyrillus, откуда: *чурíла* 1) неопрятный, страшный, 2) нелюдимъ, чуждающійся, бѣлор. Носовичъ 702, *чурíлка* sf. «замарашка», < Κύριλλος (Pape 746). Впервые: **чоурило** 1385 г. см. Тупиковъ 488 sq. Позднѣйшее заимствованіе изъ того же источника: *кирилъ*, книжное: *курíла*, бѣл.-р. Носовичъ 260. Изъ русск. *чурила* > рум. *Ciurilă*, ошибочно Philippide, Bausteine-Mussafia 51.

чутýра sf. *чутóра*, «hölzerne Flasche», мр. < рум. *čiuturǎ*

---

1) *чохá* sf. vestis, *чухá*, id. «кафтанъ синяго сукна, съ закидными рукавами», вр. Даль IV², 635. Это слово я въ Извѣстіяхъ XI, 2, 398 ошибочно считалъ заимствованіемъ изъ греч. τσόχα. Удареніе заставляетъ видѣть его источникъ въ тур. *čuχa*, id., осм. *čoχa*, «Tuch», см. Mi DWA XXXIV, 278, G. Meyer, Alb. Wb. 442, Горяевъ 415, Соболевскій, Заимств. 72, Berneker 159. О дальнѣйшемъ распространеніи Malinowski, Rozprawy XVII, 21.

< *kĭutŭ < др.-греч. κύτος, см. Philippide, Bausteine-Mussafia 52—53. Сюда же: мр. чіту́ра sf. «Blechbüchse», мр. Žel. 1073. Изъ рум. яз. > осм. čotra, алб. čotra, čutura, серб. чутура, мадьяр. čutora, н.-греч. τσιότρα, Paros, см. Mi DWA XXXIV, 279, XXXVII, 25. Ошибочно G. Meyer, Alb. Wb. 449 и 450, Mi DWA XV, 83, XXI, 203, EW 419, Matzenauer 25, Weigand, IIR Spr. VI, 81, Byhan, IIR Spr. V, 373.

*чѧбръ sm. > чаберъ sm. «satureia hortensis L.», мр. Žel. 1059, чабе́ръ, id., чебе́ръ, id., вр. Даль IV², 597; чебре́цъ, 1) teucrium polium, 2) calamintha acinos, чебре́цъ, южн. thymus serpillum, ibid. < румын. čimbru < др.-рум. ťŭmbru < греч. θύμβρος, неточно Philippide, Bausteine-Mussafia 54—55. Я, въ этомъ случаѣ различаю двѣ группы славянскихъ заимствованій изъ румынскаго языка: 1) др.-рум. čumbru было заимствовано славянами въ видѣ *чѫбръ, откуда: серб. čûbar, польск. čąber, čąbr, чешск. čubr, čibr, 2) изъ рум. čimbru > русск. *чѧбръ > чабръ. Неправильно Mi DWA XV, 82, EW 36 sq., Karłowicz 85, Berneker 160 пытаются объяснить слово прямо изъ греческаго языка.

явлы́да sf. «корова», офенск. Бѣлор. улыда, Пенза, алыда, явлюда, явлыдка, евлудка, евлюдка, евлю́да, Черниговъ, Сб. LXXI, явлыдзёнокъ, «теленокъ», Черниговъ, ibid. 22; явлыдо́къ, «быкъ», Минскъ, Сб. XXI, 23; галы́дъ, «быкъ», галы́да, «корова», Дорогобужъ, Извѣстія II, 343, явлы́да, «корова», явлыдзёнокъ, «телёнокъ», Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 13. < ἀγελάδα. Фонетическая сторона остается не выясненной.

я́ласть, я́лусть sf. «соль», офенск. Калуга, Извѣстія III, 260, я́лось, я́лость, Суздаль, Kuhns Btr. IV, 331, 340; га́лость, га́лусть, го́лось, я́вость, Бѣлорусск. Сб. LXXI, 14; га́лысь, откуда: га́лыстить, «солить», Дорогобужъ, Извѣстія II, 343, IV, 290, га́лость, Владимиръ, Jagić, Geheimspr. 17, голо́съ, Могилевъ, Ж. Ст. I, 1, 14. < ἅλας : ἅλς. Суфф. -остъ введенъ въ силу такихъ же отношеній, какъ выше ересть. Неясна только причина сосуществованія въ началѣ слова j и г.

я̌уро́ sn. «яйцо», офенск. *я̌урушка*, «яичко», *я̌урятница*, «яичница», Дорогобужъ, Извѣстія II, 352, *явро́*, «яйцо», *евро́*, Черниговъ, Сб. LXXI, 15; < αὐγό, «яйцо» < ἀβό : ὠβόν : ᾠόν. Форма ὠβό теперь еще въ Каппадокіи, Karolidis 221, ὠβγόν, Понтъ, Joannidis 27. Путемъ контаминаціи ἀβγό + *огурецъ* получилось: *егуро́*, *игуро́*, «яйцо», Калуга, Извѣстія III, 262, *играня̌та* pl. «яйца», Дорогобужъ, Извѣстія IV, 279, *егура́тникъ*, «горохъ», Калуга, Извѣстія III, 249. Опять не ясно, почему изъ греч. γ получилось *р*.

якорь sm. ancora, < ѩкорь, < др.-шведск. *ankari* < лат. *ancora* < греч. ἄγκυρα, о чемъ Christ, Sitzb. bay. Ak. 1906, I, 160; Срезневскій, Мысли[2] 122, Kluge[6] 16, Mi EW 3 и 99, Matzenauer 38, Соболевскій, Заимств. 99. Изъ русск. ѩкорь > латышск. *enkurs*, лит. *iñkoras*, *iñkaras*, см. Berneker 29.

ярь sf. aerugo, Сб. XVII в. см. Симони, Обиходъ 121. < ἰάρι(ον) : ἰός (Duc. 503), см. Mi EW 425, Matzenauer 389, Горяевъ 436.

Сокращенія.

Агрефен.=Хожденіе архимандрита Агрефенья, обѣтели пресв. Богородица, (около 1370 г.), изданное *архим. Леонидомъ*, СПБ. 1896.

Антон. Новг. = Путешествіе новгородскаго архіепископа Антонія въ Царьградъ, въ концѣ XII вѣка, изданіе *П. Савваитова*, СПБ. 1872.

Аѳон. Гора=Сказаніе о святой аѳонской горѣ игумена русскаго Пантелеймонова монастыря Іоакима и иныхъ святогорскихъ старцевъ, конца XVII вѣка, изд. *архим. Леонидъ*, СПБ. 1882.

Berneker Dr. Erich, Slavisches etymologisches Wörterbuch, Heidelberg, 1908, нами использовано 2 выпуска.

Бор. и Глѣбъ = Слово похвальное на перенесеніе мощей св. Бориса и Глѣба, неизданный памятникъ литературы XII вѣка, изд. *Хр. Лопаревъ*, СПБ. 1894.

Брунцвикъ=Исторія о славномъ королѣ Брунцвикѣ, сообщилъ *М. Петровскій*, СПБ. 1888.

Будиловичъ А. Языкъ = Изслѣдованіе языка древнеславянскаго перевода XIII словъ Григорія Богослова, по рукописи Имп. Публичн. Библіотеки XI в., СПБ. 1871.

Būgá Kazim.=Aistiški studijai, I *oji* dalis, St. Petersburg 1908.

Букварь XVII в. = Старинное разсужденіе ѿ бу́квахъ, сирѣчь ѿ сло́вехъ, по рукописи Казанск. Унив. Библіотеки, изд. *М. Петровскій*, СПБ. 1888.

Варсоноф. = Хоженіе священноинока Варсонофія ко святому граду Іерусалиму въ 1456 и 1461—1462 гг., изд. *С. О. Долговъ*, СПБ. 1896.

Вас. Гагара = Житіе и хожденіе въ Іерусалимъ и Египетъ Василія Яковлева Гагары (1634—1637 гг.), изд. *С. О. Долговъ*, СПБ. 1891.

Васил. Златовл. = Повѣсть о Василіи Златовласомъ, королевичѣ чешской земли, изд. *И. А. Шляпкинъ*, СПБ. 1882.

Вит. Ст. = Сапуновъ А., Витебская старина. Матеріалы для исторіи полоцкой епархіи, Витебскъ 1888.

Вкладн. кн. = Вкладная книга Московскаго Новоспасскаго монастыря, сообщилъ архим. *Леонидъ*, СПБ. 1883 (XVIII в.).

Вѣд. Кит. Земл.=Вѣдомость о Китайской землѣ и о глубокой Индѣи, изд. *С. О. Долговъ*, Пам. древн. письм. № CXXXIII, СПБ. 1899.

Гавріилъ = Повѣсть о святыхъ и богопроходныхъ мѣстахъ святаго града Іерусалима, приписываемая Гавріилу, назаретскому архіепископу (1651 года), изд. *С. О. Долговъ*, СПБ. 1900.

Гал. Ев. = Четвероевангеліе Галичское 1144 года, изд. *архим. Амфилохій*, 3 тома, Москва 1883.

Gesta Romanorum=Римскія дѣянія, изд. Общ. Любит. Древн. Письм., СПБ. 1877—1878.

Григ. Богосл.=XIII словъ Григорія Богослова, въ древне-славянскомъ переводѣ, Критико-палеографическій трудъ *А. Будиловича*, СПБ. 1875.

Двор. цес. тур.=Дворецъ цесаря турецкаго, сочиненіе ксенза *Симона Старовольскаго*, кантора Тарновскаго, такъ называемый вольный переводъ съ сокращеніями, измѣненіями и дополненіями, сдѣланный въ 1678 г., сообщилъ *архим. Леонидъ*, СПБ. 1883.

Долторнъ = Изъ исторіи народной повѣсти. Гисторія о гишпанскомъ шляхтичѣ Долторнѣ, какъ вѣроятный источникъ повѣсти о россійскомъ матросѣ Василіѣ, текстъ по списку XVIII в. изд. *А. Н. Пыпинъ*, СПБ. 1887.

Домострой = Домострой, по рукописямъ Имп. Публ. Библіотеки, подъ редакціей *В. Яковлева*, СПБ. 1867.

Дювернуа А. = Матерьялы для словаря древне-русскаго языка, Москва 1894.

Žel.=Želechowski Eugen, Ruthenisch-deutsches Wörterbuch, Lwiw 1886.

Ж. Влас. Мниха = Житіе преподобнаго Власія Мниха, памятникъ словено-болгарской письменности IX вѣка, изъ рукописи Четьи Минеи XV в. изд. *архим. Леонидъ*, СПБ. 1887.

Ж. Евд. Прав. = Житіе святого Евдокима Праведнаго, изд. Хр. *Лопаревъ*, СПБ. 1893.

Ж. Ник. Мурл.=Житіе и чудеса св. Николая Мурликійскаго и похвала ему (XI в.), изслѣдованіе архим. *Леонида*, СПБ. 1881.

Ж. Св. Алексія = Житіе митрополита всея Руси святаго Алексія, составленное *Пахоміемъ Логоветомъ* (XV в.), СПБ. 1877 — 1878 (Изд. Общ. Люб. Др. Письм.).

Ж. Серг. Радонеж. = Житіе преподобнаго и богоноснаго отца нашего Сергія Чудотворца и похвальное ему слово, написанныя ученикомъ его, Епифаніемъ Премудрымъ въ XV вѣкѣ, изд. *архим. Леонидъ*, СПБ. 1885.

Заб. Петр. Вел. = Поступки и забавы имп. Петра Великаго (запись современника) сообщилъ *В. В. Майковъ*, СПБ. 1895.

Изб. Св. 1073 г. = Изборникъ Великаго Князя Святослава Ярославича 1073 года, съ греческимъ и латинскимъ текстами, съ предисловіемъ *Е. В. Барсова* и съ запиской *А. Л. Дювернуа*, Москва 1834.

Исих. и Варн.=Изреченія Исихія и Варнавы по русскимъ спискамъ, изд. *Викт. Семеновъ*, СПБ. 1892 (XIV—XV вв.).

Ист. св. земл. = Исторія и описаніе святой земли и святаго града Іерусалима, сочиненное блаженн. Хрисанѳомъ, патріархомъ Іерусалимскимъ, 1728 г., изд. *архим. Леонидъ*, СПБ. 1887.

Карскій Бѣлор.=Бѣлоруссы, 2 тома, Варшава 1902—1908.

Карскій Пер. пс. = Западнорусскіе переводы псалтыри въ XV—XVII вѣкахъ, Варшава 1896.

Кир. Тур. Вел. Суб.=Слово въ вел. Субботу, принадлежащее святому Кириллу Туровскому, сообщ. *Хр. Лопаревъ*, СПБ. 1893.

Кл. Смол. = Посланіе митрополита Климента къ Смоленскому пресвитеру Ѳомѣ, неизданный памятникъ литературы XII вѣка, изд. *Хр. Лопаревъ*, СПБ. 1892.

Космографія 1670 г. = Изд. Имп. Общ. Любит. Древн. Письм. СПБ. 1878—1881.

Кул. = *Куликовскій Г.*, Словарь областного олонецкаго нарѣчія, въ его бытовомъ и этнографическомъ примѣненіи, СПБ. 1898.

Lidén E. Stud. = Studien zur altindischen und vergleichenden Sprachgeschichte, Upsala—Leipzig 1898.

Lagercrantz O.=Zur griechischen Lautgeschichte, Upsala 1898.

Марковъ А. = Бѣломорскія былины, записанныя *А. Марковымъ*, съ предисловіемъ проф. *Вс. Ѳ. Миллера*, Москва 1901.

Менандръ=Мудрость Менандра по русскимъ спискамъ сообщилъ *В. Семеновъ*, СПБ. 1892.

Молод. и дњв. = Сказаніе о молодцѣ и дѣвицѣ, вновь найденная эротическая повѣсть народной литературы, изд. *Хр. Лопаревъ*, СПБ. 1894.

Нест. Искандер. = Повѣсть о Царьградѣ Нест. Искандера, XV вѣка, изд. *архим. Леонидъ*, СПБ. 1886.

Носовичъ И. И.=Словарь бѣлорусскаго нарѣчія, СПБ. 1870.

Опис. тур. имп. = Описаніе турецкой имперіи, составленное русскимъ, бывшимъ въ плѣну у турокъ во 2 половинѣ XVII в., изд. *П. А. Сырку*, СПБ. 1890.

Опись 1579 г. и Строг. вкл. = Строгановскіе вклады въ Сольвычегодскій благовѣщенскій соборъ по надписямъ на нихъ, записка *П. Савваитова*, съ приложеніемъ соборной описи 1579 г., СПБ. 1886.

Орловъ А. = Происхожденіе названій русскихъ и нѣкоторыхъ западноевропейскихъ рѣкъ, городовъ, племенъ и мѣстностей, Вельскъ 1907.

Остр. Ев. = Остромирово Евангеліе 1056—1057 гг. Съ приложеніемъ греческаго текста евангелій и грамматическими объясненіями *Востокова*, СПБ. 1843.

Пам. XV в. = Любопытный памятникъ русской письменности XV вѣка, сообщеніе *А. С. Архангельскаго*, СПБ. 1884.

Pape=Dr. W. Pape, Wörterbuch der griechischen Eigennamen, 3-te Auflage, bearbeitet von Dr. G. Benseler, Braunschweig 1884.

Пар. Григ.=Паремейникъ Григоровича, въ сличеніи съ другими паремейниками, изд. *Р. Ѳ. Брандтъ*, Чтенія Общ. Ист. и Древн. при Моск. Ун. 1894, кн. 1, стр. 1—90, и кн. 3, стр. 89—178.

Патр. Ѳеостириктъ = Слово о святомъ патріархѣ Ѳеостириктѣ, Къ вопросу о 29-мъ февраля въ древней литературѣ, изд. *Хр. Лопаревъ*, СПБ. 1893.

ПДП=Памятники Древней Письменности.

Пискуновъ Ф. М. = Малороссійско-червонорусскій словарь живаго и актоваго языка, 2 изданіе, Кіевъ. 1882.

Пов. о. Савв. Грутц. = *С. Писаревъ*, Повѣсть о Саввѣ Грутцынѣ (XVII—XVIII вв.), Пам. Др. Письм. III (1880).

Подв.=*А. Подвысоцкій*, Словарь областного архангельскаго нарѣчія въ его бытовомъ и этнографическомъ примѣненіи, СПБ. 1885.

Посл. пр. лютор.=Посланіе къ неизвѣстному противъ люторовъ, твореніе Парѳенія Уродиваго, писателя XVI в., изд. *архим. Леонидъ*, СПБ. 1886.

Проск. Арс. Сух.=Проскинитарій Арсенія Суханова (1649—1653 гг.), изд. *Н. И. Ивановъ*, СПБ. 1889.

Проскин. XVII в. = Проскинитарій святыхъ мѣстъ святаго града Іерусалима на греческомъ языкѣ написалъ критянинъ Іеромонахъ Арсеній Каллуда, перевелъ чудовской монахъ Евфимій въ 1686 г., изд. архим. *Леонидъ*, СПБ. 1884.

П. С. Р. Л.=Полное собраніе русскихъ лѣтописей.

Пут. Лукьянов. = Путешествіе Лукьянова (1701—1703 гг.), изданное въ «Русскомъ Архивѣ» 1863, кн. 1, стр. 21 — 64, 113 — 159, 223 — 264, 305 — 344, 385—416.

Пут. Иги.=Описаніе путешествія отца Игнатія въ Царьградъ, Аѳонскую гору, Святую землю и Египетъ (1766 — 1776 гг.), изд. *В. Н. Хитрово*, СПБ. 1891.

Пѣтуховъ = *Е. В. Пѣтуховъ*, Изъ исторіи русской литературы XVII в., сочиненіе о царствіи небесномъ и о воспитаніи чадъ, СПБ. 1893.

Саввaитовъ П.=Описаніе старинныхъ царскихъ утварей, одеждъ, оружія, ратныхъ доспѣховъ и конскаго прибора, СПБ. 1865.

Св. Аѳ. Гора=Святая Аѳонская Гора и Соловецкій Монастырь, труды чудовскаго *іеродіакона Дамаскина* (1701—1706 г.), СПБ. 1883.

Симони, Обиходъ = П. К. *Симони*, Къ исторіи обихода книгописца, переплетчика и иконнаго писца при книжномъ и иконномъ строеніи. Матеріалы для исторіи техники книжнаго дѣла и иконописи, извлеченные изъ русскихъ и сербскихъ рукописей и другихъ источниковъ XV — XVIII вв., вып. I, СПБ. 1906.

Сказ. Епиф. мн.=Сказаніе Епифанія мниха о пути въ Іерусалимъ (1415—1417 г.), изд. архим. *Леонидъ*, СПБ. 1887.

Сказ. Инд. Ц. = Сказаніе объ индѣйскомъ царствѣ (XV—XVI вв.), Пам. Древн. Письм. вып. III.

Сказ. Пт. = Древнерусскія сказанія о птицахъ, изд. *Хр. Лопаревъ*, СПБ. 1896.

Сказ. Св. Софіи = Сказаніе о Святой Софіи Цареградской, памятникъ древне-русской письменности XII вѣка, по рукописи XV в. изд. *архим. Леонидъ*, СПБ. 1888.

Сл. Дан. Заточн. = Слово или моленіе Даніила Заточника (XII в.) изд. *И. Шляпкинъ*, СПБ. 1888.

Сл. Евѳ. XVII в. = Слово чудовскаго инока Евѳимія «о милости и кіи просящихъ достоини суть милости, кіи же ни», сообщилъ *С. Н. Брайловскій*, СПБ. 1894.

Сл. о погиб. русск. з.=Слово о погибели рускыя земли, памятникъ XIII в., изд. *Хр. Лопаревъ*, СПБ. 1892.

Слово о п. Иг.=*Барсовъ Е. В.* Слово о полку Игоревѣ, какъ художественный памятникъ Кіевской дружинной Руси, томъ I—IV, Москва 1890 (Чтенія Общ. Ист. и Др. Рос. при Моск. Унив.).

Соболевскій А. И. *Палеографія* = Славянорусская палеографія, I—II, СПБ. 1901—1902.

Стеф. и Ихн. = Стефанитъ и Ихнилатъ, СПБ. 1877 (изд. Общ. Любит. Др. Письм.).

Ст. сп. XVI в. = Вымышленные статейные списки посольствъ Андрея Ищеина къ турецкому султану Мурату (1570 г.) и Князя Захарія Ивановича Сугорскаго къ королю Максимильяну (1576 г.), СПБ. 1882.

Thomsen V. Einfluss = Der Einfluss der germanischen Sprachen auf die finnisch-lappischen, übersetzt von *E. Sievers*, Halle 1870.

Thomsen V. Beröringer=Beröringer mellem de finske og de baltiske (litauisk-lettiske Sprog, Köbenhavn 1890.

Хож. гостя Василія (1465—1466 г.), издалъ *архим. Леонидъ.* Изданіе Православнаго Палестинскаго Общества.

Хож. куп. Вас. Познякова=Хожденіе купца Василія Познякова по святымъ мѣстамъ востока 1558—1561 гг., изд. *Х. М. Лопаревъ*, СПБ. 1887.

Хож. Дан.=Житіе и хоженье Данила русьскыя земли игумена 1106—1107 года, Православн. Палестинскій Сборникъ, т. III и IX.

Хож. Зосим.=Хоженіе инока Зосимы, подъ редакціей *Хр. М. Лопарева*, СПБ. 1889.

Хож. Игн. Смол.=Хожденіе Игнатія Смолнянина 1389—1405 гг., изд. *С. В. Арсеньевъ*, СПБ. 1887.

Хож. Іоны=Хожденіе въ Іерусалимъ и Царьградъ чернаго дьякона Троице-Сергіева монастыря Іоны по прозвищу Маленькаго, 1648—1652 гг., изд. арх. *Леонидъ*, СПБ. 1882.

Хрон. Павл. Пясецк.=Смутное время и московско-польская война, отъ появленія перваго Самозванца изъ Польши въ 1604 г. до Деулинскаго перемирія 1618 года, изъ слав. перевода Хроники Павла Пясецкаго изд. архим. *Леонидъ*, СПБ. 1887.

Чуд. Ник. Мурл.=Посмертныя чудеса святителя Николая, архіепископа Мѷръ-Ликійскаго чудотворца, памятникъ древне-русской письменности XI в., трудъ Ефрема Епископа Переяславскаго, изд. архим. *Леонидъ*, СПБ. 1888.

Чуд. преп. Сергія=Книга о чудесахъ преп. Сергія, творенія Симона Азарьина, изд. С. Ф. *Платоновъ*, СПБ. 1888.

Шест. Георг. Пис.=Шестодневъ Георгія Писида, въ славяно-русскомъ переводѣ 1385 г., изд. И. А. *Шляпкинъ*, СПБ. 1882.

Другія сокращенія см. Извѣстія XII, кн. 2, стр. 287 сл.

Дополненія и поправки:

стр. 4, строка 7 снизу: читай *мулъ* вм. *милъ*.

стр. 5: слову *черноморскія я*, конечно, придаю только *географическое* значеніе.

стр. 7 примѣч. читай **костантинъ**.

стр. 7 строка 4—5 слѣдуетъ читать: *ǫ* уже измѣнилось въ *ų*.

стр. 10 примѣч. 1: Бесѣда съ А. А. Шахматовымъ и новый пересмотръ названій Днѣпровскихъ пороговъ у Const. Porphyrogen. De adm. imper. (ed. Bonn) p. 74—78 заставляютъ меня

теперь отказаться отъ высказаннаго с. 1. предположенія, что Πράχ (въ 'Οστροβουνίπραχ 76, 13; Βουλνήπραχ 76, 9; etc.) передаетъ общеслав. **progъ*. Прежде всего, это невозможно по хронологическимъ соображеніямъ, а затѣмъ сужденіе объ этихъ названіяхъ осложняется пока неудовлетворительностью изданія (вѣдь рядомъ имѣется: Νεμογαρδάς, ibid. 74, 20: *Новъ-городъ* ,Βουσεγραδέ 74, 24: *Выше-городъ* и пр., что врядъ ли подтверждается рукописнымъ преданіемъ).

стр. 13 строка 2 снизу 3 читай: измѣненіе $f > \chi v$, а не $f > v$.

стр. 14 строка 15 сл. читай: *интервокальнаго.*

стр. 16 прим. 1, строка 5: читай: I F VII 15, вм. I E VII, 15.

стр. 18 строка 5 сл.: къ слову *аворъ* см. еще Osthoff, Etym. Parerga I, 195 sq. гдѣ, однако, нѣтъ морфологическаго объясненія.

стр. 18, строка 17 сл. Къ литературѣ о Κοινή прибавлю еще статью *Корша*, Мысли о происхожденіи новогреческаго языка, Одесса 1896, стр. 1—16, который большое значеніе въ образованіи эллинистическаго языка придаетъ бэотійскому нарѣчію. Я теперь болѣе, чѣмъ когда либо, убѣжденъ въ іоническо-аттическомъ основаніи Κοινή. По моему, аттическія особенности сохранились въ Κοινή, если онѣ поддерживались другими говорами, въ отличіе отъ іоническаго, наоборотъ, іоническія, сходившіяся съ другими говорами, вытѣсняли собой тѣ аттическія особенности, которыя не были общи аттическому говору съ другими. Первое явленіе иллюстрируется сохраненіемъ $\bar{\alpha}$ послѣ ρ, ι, ε, второе — сочетаніями ρσ и σσ; объ этомъ подробнѣе въ другомъ мѣстѣ. Witkowski, Bursians Jahresber. Bd. 120 p. 180 sq. высказывается одновременно за аттическую и македонскую теорію. Мнѣ непонятно, какъ онъ ихъ соединяетъ.

стр. 21: Къ измѣненію εο > ε см. примѣры изъ Κοινή у Meister'a, Dorer u. Achaeer I, 42 Anm.

стр. 22, прим. 1, читай: Κοδράντης вм. Κοδράνης.

стр. 22: Къ примѣрамъ вторичной назализаціи изъ долгихъ mediae explosivae прибавлю: **кандисъ**, «названіе мѣстности», Ист. Св. Земли 48; < *Κάνδης : Κάδδης.

стр. 30 прим. 3: офенское: *мелюсъ* я вывожу изъ готск. *meliþ*, «медъ» (о кот. теперь Fick, Vgl. Wb. III⁴ 315). Я предполагаю заимствованіе изъ языка *крымскихъ готовъ*, и вижу подтвержденіе своего мнѣнія въ многочисленныхъ греческихъ заимствованіяхъ офенскихъ языковъ изъ понтійскихъ говоровъ на югѣ Россіи, указывающихъ на образованіе офенскихъ языковъ именно въ тѣхъ мѣстахъ. О слѣдахъ крымско-готскаго языка въ южно-русскихъ говорахъ уже — впослѣдствіи. Здѣсь ограничусь словомъ: *хайта* sf. «weite, schlotternde kleidung», Pavlovski s. v., что изъ *hêta*, «kleid», можетъ быть, путемъ контаминаціи съ *paida*, «Rock» (объ этихъ словахъ Fick Vgl. Wb. III⁴, 69 и 217).

стр. 37: *астроно́мъ* + *во́стрый* дало *вострономъ* въ Вятско́мъ говорѣ, Васнецовъ 38.

стр. 37 s. v. *ахинéя*. По недосмотру пропущено: «неизвѣстное мнѣ въ такомъ значеніи». Слово: ἀχηνία, «нужда, недостатокъ» встрѣчается напр. Aeschyl. Choephor. 301, Agamemn. 419. Я теперь склоненъ его считать источникомъ русскаго слова, хотя мнѣ не извѣстны случаи его употребленія въ позднѣйшихъ текстахъ.

стр. 37 ошибочно пропущено: *ахино* sn. «морской ежъ», Св. Аѳ. Гора 71 изъ греч. ἀχινός : др.-греч. ἐχῖνος.

стр. 68 примѣч. читай: *убѣдились* вм. *наблюдались*.

стр. 76 прибавить: *кандила́фтъ* sm. «кандилозажигатель», Словарь IV, 353 изъ греч. κανδηλάφτης, id. (Коршъ с. l.)— Тамъ же s. v. *кандыкъ* читай: erythronium dens canis. Это слово Коршъ, Словарь IV, 354 считаетъ заимствованнымъ изъ алт. *kandɛk*, которое, по моему, скорѣе слѣдуетъ считать заимствованіемъ изъ русскаго языка.

стр. 79 прим. Слово χαψί объясняется изъ χαμσί, «atherina hepsetus» (см. Korais, Ἄτακτα II, 19), что́ изъ турецк. *hamssi*,

idem, см. Pallas, Prem. voyage IV, 234. Съ κάψα слово не имѣетъ ничего общаго.

стр. 80: слово *карика*, вѣроятно, — исконно-мадьярское. Въ этомъ языкѣ имѣется: *karika*, «кольцо» (*karika gyürü*, «гладкое, обручальное кольцо»), рядомъ съ *karima*, «край, закраина, ободъ», *karaj*, «полукругъ», *karej*, «обрѣзъ, дуга» (Коршъ).

стр. 81 s. v. *ката*, читай: Körting вм. Kröting.

стр. 82 s. v. *катавасія*: слово κατάβασις нами по ошибкѣ связано съ καταβάζω. На самомъ дѣлѣ оно относится къ καταβαίνω (Коршъ).

стр. 83 s. v. *катихуменъ* возмутительная опечатка: κατεχεῖν + κατεχούμενος. Слѣдуетъ читать: κατηχεῖν + κατηχούμενος (Коршъ). — Тамъ же слѣдуетъ прибавить слово: *катастра* sf. «подмостки, ложе для бочки съ виномъ», Новоросс. Словарь IV 588; я это слово вывожу изъ греч. *κατάστρα < κατάστα : κατάστασις, idem. Для распространенія суфф. -τρα сошлюсь на примѣры у G. Meyer'a, IF II 442 sq.

стр. 88 s. v. *киръ* : слово **Чюръ** въ Лавр. Лѣт. 410, 5 употребляется въ сочетаніи **чюръ Михаилъ**, чему въ нѣкоторыхъ спискахъ соотвѣтствуетъ: **кюръ Михаилъ** (с. l. 410, 5; 413, 6 подъ 6715 и 6716 гг.), значитъ, это — безъ сомнѣнія заимствованіе изъ греч. κύρις (Шахматовъ).

стр. 92 сл. Слово *комора* всетаки заимствовано изъ καμάρα, но раньше русскаго *комара*: схоліи къ Оривасію IV, 522 Buss.-Dar. показываютъ, что καμάρα само заимствовано изъ карійскаго языка, гдѣ оно имѣло значеніе: «защита, убѣжище», см. Solmsen, Berl. phil. Woch. XXVI, 853.

стр. 94 прим. *комплúчка Коршъ* выводитъ изъ польск. *kapliczka* : *kaplica*, «часовня». Но откуда здѣсь назализація?

стр. 95 прим. Московское *конурá Коршъ* считаетъ заимствованіемъ изъ монгольск. *χonūr*, «пристанище», чрезъ турецкое посредничество, откуда *к* вм. *χ*.

стр. 125 пропущено: *мúлька* sf. coll., *милявка*, «kleine Fische», мр. Žel. 438. Его можно возвести къ греч. μύλα, «Art Fisch»:

др.-греч. σμύλα, о кот. Solmsen, KZ XXIX, 85. Рѣшающее значеніе можетъ имѣть только исторія русскаго и греческаго слова и его *значенія*, мнѣ въ точности не извѣстнаго.

стр. 129 s. v. *море*: въ вятскомъ говорѣ имѣется: *вре*, interj. «але!» Васнецовъ 28. Это слово можно было бы вывести изъ греч. βρέ (см. с. l.), если бы оно было засвидѣтельствовано въ малорусскихъ или южновеликорусскихъ говорахъ, чего мнѣ, однако, найти не удалось.

стр. 179 s. v. *сиринъ:* неправильность написанія Σιρήν, за которое стоитъ Kretschmer, Wien. Stud. XXII, 179—180, доказалъ Solmsen, Beiträge z. gr. Wf. I 128 sg.

стр. 200 пропущено: *таусиный* adj. павлинный, былинное Даль IV^2 402 отъ *таусъ*, «павлинъ» < греч. ταώς, id. (Шахматовъ). Подробности объ этомъ впослѣдствіи. Смыслъ слова въ народной поэзіи утраченъ. Осмысленіемъ въ сторону *темный* и *синій* объясняется значеніе, указанное у Даля.

СПБ.—Салоники—Полигиросъ (Македонія)
4 іюня 1908 г.

ПОЛОЖЕНІЯ.

1) Семасіологическія измѣненія подчинены, подобно фонетическимъ, строгой закономѣрности, познаніе которой только во многихъ случаяхъ осложняется одновременнымъ дѣйствіемъ разнообразнѣйшихъ факторовъ различнаго происхожденія.

2) Спонтанеическія измѣненія могутъ быть отмѣчены и въ области семасіологіи.

3) Комбинаторныя (контаминаціонныя) измѣненія могутъ быть отмѣчены не только въ области *формъ*, но и въ области *значеній* словъ.

4) Изученіе спонтанеическихъ измѣненій въ языкѣ является единственнымъ надежнымъ средствомъ для установленія значеній праязыковыхъ «корней».

5) Передача греческихъ сочетаній vocalis + nasalis на русской почвѣ проливаетъ свѣтъ на исторію носовыхъ гласныхъ въ русскомъ языкѣ, указывая на широкую артикуляцію *ę*, и узкую — *ą*, до изчезновенія носового пазвука.

6) Нѣтъ никакихъ основаній приписывать измѣненіе начальнаго *е* въ *о* въ словахъ Овдотья, Овдокимъ, Оксенья, и. проч. *греческому* языку.

7) Эллинистическій народный языкъ сложился на іоническо-аттической основѣ. Тамъ, гдѣ аттическія особенности разсходились съ особенностями іоническаго говора, а сходились съ другими, тамъ преобладали аттическія въ общемъ языкѣ, тамъ, гдѣ іоническія поддерживались другими говорами въ противовѣсъ аттическимъ, — одерживали перевѣсъ іоническія формы.

ОПЕЧАТКИ:

стр. II строка 19 читай: хронологію вм. хронолологію.

» III » 2 снизу: читай: germanischen вм. finnischen....

» 3 « 27: читай: ноѩбрь вм. ножбрь.

» 3 » 35: » сикера вм. сикра.

» 4 » 14: » семасіологическимъ вм. семагіологическимъ.

» 4 » 8 снизу: читай: молоха вм. молока.

» 4 » 7 » » моулъ вм. милъ.

» 5 » 2: вычеркнуть слово щоуръ.

» 5 » 6: Слово *дзема* теперь я помѣщаю подъ рубрику «румынское посредничество».

» 5 » 9: вычеркнуть *порняла*.

» 5 » 18: читай: *спафей* вм. *спафеи*.

» 8 » 9 снизу: вычеркнуть все, что относится къ слову *рюма*. Non liquet.

» 10 » 1: » читай: включаю вм. включая.

» 12 прим. 1: вычеркнуть.

» 13 строка 9 снизу: читай: *f* > *χv* вм. *f* > *v*.

» 14 » 16: читай: интервокальнаго вм. интервональнаго.

» 18 прим. 1: цитата относится къ отдѣльному оттиску.

» 19 строка 3 снизу: читай: VIII вм. VII.

» 19 » 2 » » тюркскаго вм. тюрскаго.

» 27 » 5: читай: этимологіи вм. этимололіи.

» 28 » 13 снизу: читай: ἀλληλουγιάρι вм. ἀλληλουγιάρι.

» 29 » 2 » » румынское вм. исконно-румынское.

» 31 » 17: читай: *оуахима* курсивомъ.

» 49 » 7: » Kürbis вм. Kürbiss.

» 52 » 5 снизу: читай: Decke вм. Deckĕ.

» 53 » 2 » послѣ слова цыганами вставить: «и турками».

» 54 » 4 » читай: scil. вм. s. c.

» 59 » 7: читай: вмѣсто < слѣдуетъ >.

» 63 прим. стр. 1: читай: семасіологія вм. семагіологія.

» 80 » 2: читай: появленія вм. поязленія.

» 80 примѣч. 1: слово *кошу́ля* Коршъ считаетъ заимствованнымъ черезъ посредство польскаго *koszula*.

» 92 строка 3: читай: Доп. Оп. 323 вм. Доп. Он. 323.

» 98 » 19: » 1) вм. 2).

» 99 » 16: » *kīt* вм. *kĭt*.

» 110 » 10 снизу: читай: *лонъцъ* вм. *...онъцъ*.

» 119 » 17 » » *мака́ръ* вм. *маха́ръ*.

» 127 » 17: читай: Кречмеру; вм. Кречмеру,

» 128 » 11: вычеркнуть: «образовано».

стр. 128 строка 11 снизу: читай: «Уже не сюда *моры» вм. «Сюда же *моры».
» 144 » 13: читай: См. о дальнѣйшемъ вм. см. О дальнѣйшемъ.
» 145 » 6 снизу: читай: безъ убѣдительныхъ доказательствъ вм. безъ основаній.
» 149 » 7 » » платье вм. платья.
» 176 » 11 » » ξεύρω «знать» вм. ξεύρω «понимать».
» 178 » 5: читай: in compendium вм. in, compendium.
» 178 » 8: » συναξάρ' вм. σὺναξάρ'.
» 183 » 4 снизу: Z d Wf вм. Z D W F.
» 185 » 16: вычеркнуть 1).
» 188 » 1 снизу: читай: KZ XLI 156 вм. KZ XLI 15.
» 191 » 19: вм. стерлѧдь возможно и стерлꙗдь.
» 193 » 4: вычеркнуть: < στρατηλάτης, idem (Duc 1459 sq).
» 199 » 1 снизу: читай: «*χάϊστρον вм. *χαϊστρον.
» 209 » 21: читай: Densusianu, Hist. lang. roum. I 201 sq. вм. Densusianu, Hist. limb. rom. 201 sq.
» 213 » 1: » Сб. XVI в. 24; вм. съ XVI в. 24.